

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

L 73



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 56

15 ta' Marzu 2013

Werrej

II *Atti mhux legiżlattivi*

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 214/2013 tal-11 ta' Marzu 2013 li jimponi dazju antidumping definittiv u li jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' prodotti tal-azzar miksija b'materjal organiku li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina** 1

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 215/2013 tal-11 ta' Marzu 2013 li jimponi dazju kumpensatorju fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-azzar miksija b'materjal organiku li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina** 16

Prezz: EUR 4

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

II

(Atti mhux leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) Nru 214/2013

tal-11 ta' Marzu 2013

li jimponi dazju antidumping definittiv u li jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' prodotti tal-azzar miksiya b'materjal organiku li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikolu 9 u 14(1) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mressqa mill-Kummissjoni Ewropea wara li kkonсульта lill-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

1. MIŻURI PROVVIŻORJI

- (1) Il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni"), bir-Regolament (KE) Nru 845/2012 ⁽²⁾ ("ir-Regolament provviżorju") imponiet dazju antidumping provviżorju ("il-miżuri provviżorji") fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-azzar miksiya b'materjal organiku ("prodotti AMO") li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("ir-RPĊ").
- (2) Il-proċediment tnieda wara lment imressaq fis-7 ta' Novembru 2011 minn Eurofer ("l-ilmentatur") fisem il-produtturi li jirrapprezentaw proporzjon ewlieni, li f'dan il-każ huwa aktar minn 70 %, tal-produzzjoni totali

tal-prodotti AMO fl-Unjoni. L-ilment kien fih evidenza *prima facie* ta' dumping tal-prodott AMO u ta' ħsara materjali li tirriżulta minnu, li tqieset biżżejjed biex tiġġustifika l-bidu ta' proċediment.

2. PROĊEDURA SUSSEGWENTI

- (3) Wara li ġew żvelati l-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali, li fuq il-bażi tagħhom ġie deċiż li jkunu imposti miżuri antidumping provviżorji ("l-iżvelar provviżorju"), bosta partijiet interessati ressqu sottomissjonijiet bil-miktub li bihom taw il-fehmiet tagħhom dwar is-sejbiet provviżorji. Il-partijiet li talbu dan ingħataw l-opportunità li jinstemgħu.
- (4) Il-Kummissjoni kompliet ftitex u tivverifika l-informazzjoni kollha li dehrilha li kienet mehtieġa għas-sejbiet definittivi tagħha. Saru aktar żjarat ta' verifika fil-post tal-kumpannija li ġejja:
- Macrometal, Hamburg
- (5) Il-partijiet kollha ġew mgħarrfa sussegwentement bil-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-bażi tagħhom kien maħsub li tiġi rrikmandata l-impożizzjoni ta' dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-azzar miksiya b'materjal organiku li joriġinaw mir-RPĊ u l-ġbir definittiv tal-ammonti garantiti permezz ta' dazju provviżorju ("l-iżvelar finali"). Il-partijiet kollha ngħataw perijodu li fih setgħu jagħmlu kummenti dwar l-iżvelar finali.
- (6) Il-kummenti kollha li tressqu mill-partijiet interessati ġew ikkunsidrati u indirizzati fejn kien xieraq.

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ ĠU L 252, 19.09.2012, p. 33.

2.1. Perijodu ta' investigazzjoni

- (7) Kif stipulat fil-premessa (12) tar-Regolament provviżorju, l-investigazzjoni ta' dumping u ta' hsara kopriet il-perijodu mill-1 ta' Ottubru 2010 sat-30 ta' Settembru 2011 ("il-perijodu ta' investigazzjoni" jew il-"PI"). L-eżami taxxejriet rilevanti għall-ewalwazzjoni tal-hsara kopra l-perijodu minn Jannar 2008 sat-tmiem tal-PI ("il-perijodu kkunsidrat").

3. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI

3.1. Talbiet għall-esklużjoni tal-prodott

- (8) Il-premessi (19) u (20) tar-Regolament provviżorju ddikjaraw li l-Kummissjoni kienet irċeviet diversi rikjesti għall-esklużjoni ta' prodotti u li ma kienu ntlahqu l-ebda konklużjonijiet fiż-żmien tal-pubblikazzjoni tar-Regolament provviżorju.
- (9) Wara l-iżvelar tas-sejbiet provviżorji, tressqu aktar talbiet u dawn ġew analizzati kif ġej:

3.1.1. AMO b'kisi metalliku ta' kromju jew ta' landa

- (10) Utent ta' AMO ressaq talba biex jiġi eskluż AMO b'substrat b'kisi metalliku ta' kromju jew ta' landa mill-ambitu tal-prodott. L-investigazzjoni stabbiliet li l-kisi metalliku ta' kromju jew ta' landa jrendi dan it-tip ta' prodott fiżikament u kimikament differenti mill-AMO li qed jiġi investigat. L-AMO b'substrat b'kisi metalliku ta' kromju jew ta' landa jintuza kważi esklussivament fl-imbagg tal-ikel u fl-industrija tal-cable. L-industrija tal-Unjoni spjegat ukoll li ma kellhiex il-hsieb li dan il-prodott jiffirma parti mill-ambitu tal-prodott. Għal dawn ir-raġunijiet l-AMO b'substrat b'kisi metalliku ta' kromju jew ta' landa ġie eskluż mill-ambitu tal-prodott tal-investigazzjoni.
- (11) L-Assoċjazzjoni tal-Ħadid u l-Azzar taċ-Ċina ("CISA"), żewġ importaturi u utent wiehed ipproponew l-esklużjoni ta' erba' tipi ta' prodotti oħra. Dawn it-talbiet ġew analizzati u ma ntlagħhux kif jidher hawn taht.

3.1.2. Pjanċi rrumblati bis-shana b'ilqugh protettiv, kemm jekk organiċi kif ukoll jekk inorganiċi

- (12) Din it-talba ma ntlagħhetx għax dawn il-prodotti ma jaqgħux taht il-kodiċijiet tan-NM li qed jiġu investigati. Iż-żebgħa jew il-kisi hu biss għal protezzjoni kontra s-sadid u għalhekk daww il-prodotti jaqgħu taht l-intestatura NM 7208 u mhux l-intestatura NM 7210. Il-pjanċi

rrumblati bis-shana b'ilqugh protettiv, kemm jekk organiċi kif ukoll inorganiċi, mhumiex inklużi fl-ambitu tal-prodott u minhabba dan ma jistgħux jitnehew minnu.

3.1.3. Prodotti AMO bi hxuna ta' substrat bejn 0,6 u 2,0 mm

- (13) Is-CISA u żewġ importaturi talbu l-esklużjoni tal-AMO bi hxuna ta' substrat bejn 0,6 u 2,0 mm, li jirrapreżenta bejn 5 sa 10 % tal-importazzjonijiet miċ-Ċina, waqt li ddikjaraw li kien hemm biss kompetizzjoni diretta bejn l-esportazzjonijiet Ċiniżi u l-industrija tal-Unjoni għall-AMO bi hxuna ta' substrat bejn 0,25 u 0,6 mm.

- (14) Din it-talba ma ntlagħhetx minhabba li kemm l-esportaturi Ċiniżi kif ukoll l-industrija tal-Unjoni jimmanifatturaw u jbigħu AMO bi hxuna ta' substrat bejn 0,6 u 2,0 mm u li għalhekk dawn il-prodotti huma biċ-ċar f'kompetizzjoni ma' xulxin. Ma kien hemm l-ebda evidenza li turi li l-AMO bi hxuna ta' substrat ta' aktar minn 0,6 mm ma jikkompetux ma' AMO bi hxuna ta' substrat ta' inqas minn 0,6 mm u li għalhekk dan ikun jikkostitwixxi tip ta' prodott differenti. AMO bi hxuna ta' substrat ta' inqas minn 0,6 mm u dak bi hxuna ta' substrat ta' aktar minn 0,6 mm għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi u tekniċi bażiċi u l-istess użi aħharija u għalhekk huma l-istess prodott.

3.1.4. AMO b'substrat miksi b'liga tal-aluminju-żingu

- (15) Iż-żewġ importaturi allegaw li erba' produttori tal-Unjoni biss għandhom il-licenzja biex jipproduċu dan it-tip ta' prodott u li kumpannija waħda biss kienet fil-fatt qed tipproduċih. Huma allegaw ukoll li dan il-prodott huwa differenti minn AMO miksija biż-żingu fdak li għandu x'jaqsam mal-karatteristiċi tal-prodott.

- (16) Din it-talba ma ntlagħhetx peress li ż-żewġ tipi ta' prodotti huma interskambjabbli b'użi li jirkbu fuq xulxin u mill-inqas żewġ produttori tal-Unjoni li kkooperaw immanifatturaw dan it-tip ta' prodott matul il-perijodu ta' investigazzjoni. Ta' min jinnotta li esportatur produttur Ċiniż wiehed biss li kkoopera esporta dan it-tip ta' prodott lejn l-Unjoni matul il-perijodu ta' investigazzjoni.

3.1.5. AMO b'substrat miksi b'liga taż-żingu

- (17) Din it-talba ma ntlagħhetx minhabba li, kuntrarju għall-affermazzjoni ta' utent wiehed, dan il-prodott huwa prodott u mibjugħ fi kwantitajiet sinifikanti minn bosta produttori tal-Unjoni u għandu l-istess karatteristiċi fiżiċi u tekniċi essenzjali u l-istess użi aħharija essenzjali bħal tipi oħra ta' prodotti AMO.

3.2. Talba għall-inklużjoni tal-prodott

- (18) Wara l-iżvelar tas-sejbiet provviżorji, assoċjazzjoni waħda talbet li l-AMO b'kisi metalliku ta' kromju jew ta' landa, kklassifikat taht il-kodiċijiet TARIC 7210 12 20 10 u 7210 50 00 10 jkun inkluż fl-ambitu tal-prodott. Din it-talba ma ntlaqgħetx billi dawn il-kodiċijiet ma kinux inklużi fl-ilment oriġinali u l-prodotti koperti b'kodiċijiet bħal dawn ikollhom karatteristiċi fiżiċi u tekniċi differenti mill-prodotti koperti mill-ilment.

3.3. Il-prodott ikkonċernat

- (19) Minhabba l-aċċettazzjoni tal-esklużjoni tal-AMO b'kisi metalliku ta' kromju jew ta' landa, is-sejbiet provviżorji fir-rigward tal-prodott ikkonċernat, kif spjegat fil-premessi (13) u (14) tar-Regolament provviżorju, huma emendati b'din l-esklużjoni.
- (20) Għalhekk il-prodott ikkonċernat huwa ċerti prodotti tal-azzar miksija b'materjal organiku ("AMO"), jiġifieri prodotti ċatti rrumblati tal-azzar liga u mhux liga (ma jinkludux l-azzar li ma jsaddadx) li huma miżbugħa, mogħtija l-vernici jew miksija bi plastiks fuq mill-anqas naħa waħda, esklużi daww il-hekk imsejha "pannelli sandwich" tat-tip użati għall-applikazzjonijiet tal-bini u li jikkonsistu minn żewġ folji tal-metall fuq barra b'qalba ta' stabbilizzazzjoni ta' materjal għall-insulazzjoni marsusa bejniethom, esklużi daww il-prodotti b'kisi aħhari ta' trab taż-żingu (żebgħa rikka fiż-żingu, li fiha bil-piż 70 % żingu jew aktar) u esklużi daww il-prodotti b'substrat b'kisi metalliku ta' kromju jew ta' landa, li attwalment jaqgħu taht il-kodiċi NM ex 7210 70 80, ex 7212 40 80, ex 7225 99 00, ex 7226 99 70, u li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("il-prodott ikkonċernat").

3.4. Il-prodott simili

- (21) Billi ma waslux kummenti dwar il-konklużjonijiet stipulati fil-premessi minn (15) sa (18) tar-Regolament provviżorju, is-sejbiet provviżorji fir-rigward tal-prodott simili huma b'dan ikkonfermati.

4. ID-DUMPING

- (22) Bosta produttori esportaturi Ċiniżi baġħu kummenti dwar id-dumping wara l-impożizzjoni tal-miżuri provviżorji u l-iżvelar tas-sejbiet provviżorji tal-Kummissjoni lill-produttori esportaturi Ċiniżi.

4.1. Trattament ta' ekonomija tas-suq ("TES")

- (23) Fin-nuqqas ta' kull kumment ieħor dwar it-TES, il-premessi minn (21) sa (38) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati. L-ebda wiehed miż-żewġ gruppi ta' esportaturi li kkooperaw fir-RPĊ li kienu talbu TES ma setgħu juru li jissodisfaw il-kriterji biex jingħataw TES.

4.2. Trattament individwali ("TI")

- (24) Żewġ produttori esportaturi fir-RPĊ ssodisfaw il-kriterji biex jingħataw it-TI (il-premessa (40) tar-Regolament provviżorju). Parti oħra tenniet il-pretensjonijiet tagħha li tingħata TI u eżami individwali. Tabilhaqq, din il-parti ritrat il-pretensjoni tagħha għal TES iżda zammet it-talba li tingħata TI, kif ukoll eżami individwali. Din il-pretensjoni tqieset bħala pretensjoni għal eżami individwali u għalhekk kienet inkluża fit-talbiet imsemmija fil-premessa (41) tar-Regolament provviżorju. Skont l-Artikolu 9(5) u 9(6) tar-Regolament bażiku, id-dazji individwali għandhom jiġu applikati għall-importazzjonijiet mingħand kull esportatur jew produttur li se jingħata eżami individwali, kif previsti fl-Artikolu 17(3) tar-Regolament bażiku. Kif spjegat f'aktar dettall fil-premessi minn (26) sa (31) aktar 'l isfel, il-pretensjoni għal dazju individwali għal din il-parti ma ntlaqgħetx.
- (25) Billi ma kien hemm l-ebda kumment ieħor dwar it-TI, il-premessi minn (39) sa (40) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

4.3. Eżami individwali ("EI")

- (26) Tressqu talbiet għal eżami individwali minn tmien produttori esportaturi skont l-Artikolu 17(3) tar-Regolament bażiku. Kif spjegat fil-premessi (41) u (42) tar-Regolament provviżorju, u kkonfermat b'dan, produttur esportatur wiehed, Union Steel China, li talab TES, ġie spezzjonat fil-qafas tal-eżami tal-pretensjoni tiegħu għal TES.
- (27) Rigward il-pretensjonijiet l-oħra kollha għal eżami individwali, ġie konkluż li eżamijiet individwali jkun ta' piż bla bżonn u jfixklu t-tlestija tal-investigazzjoni fil-hin. Għalhekk, dawn l-argumenti ma ntlaqgħux.
- (28) Parti waħda argumentat li t-talba tagħha ma tistax titqies bħala piż amministrattiv billi wara l-istadju provviżorju is-servizzi tal-Kummissjoni jkun baqgħalhom sitt xhur qabel id-determinazzjoni definittiva. Ukoll, fil-proċedimenti reċenti, is-servizzi tal-Kummissjoni taw eżami individwali wara l-istadju provviżorju.

- (29) Parti oħra, li diġà ssemmiet fil-premessa (24) hawn fuq, argumentat li għandha tingħata eżami individwali billi hija ressqet l-informazzjoni meħtieġa fil-limiti ta' żmien stipulati u billi eżami individwali kien diġà nġhata lil produttur esportatur ieħor, Union Steel China.
- (30) Id-deċizzjonijiet dwar jekk jiġux aċċettati jew le eżamijiet individwali jittiehdu fuq bażi ta' każ b'każ, filwaqt li jitqies l-għadd ta' pretensjonijiet imressqa u ż-żmien disponibbli biex jiġu vvalutati dawn il-pretensjonijiet. F'dan il-każ, fid-dawl tal-għadd ta' pretensjonijiet imressqa, ż-żmien limitat disponibbli wara l-eżami tal-produtturi esportaturi fil-kampjun u l-pretensjoni għal TES tal-produttur esportatur li ma kienx inkluż fil-kampjun u l-iskadenzi proċedurali li għandhom jiġu rispettati, ġie deċiż li dawn il-pretensjonijiet ma jistgħux jintlaqgħu, kif stipulat fil-premessa (27) hawn fuq.
- (31) Kif spjegat fil-premessa (41) tar-Regolament provviżorju, fir-rigward ta' Union Steel China ċ-ċirkostanzi kienu differenti peress li din il-kumpannija kienet diġà spezzjonata fil-qafas tal-eżami tal-pretensjoni tagħha għal TES.

4.4. Il-valur normali

4.4.1. Il-pajjiż analogu

- (32) Ma waslu l-ebda kummenti oħra dwar l-għażla tal-Kanada bħala l-pajjiż analogu. Għalhekk il-premessa minn (43) sa (49) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

4.4.2. Id-determinazzjoni tal-valur normali

- (33) Il-valur normali ġie kkalkulat fuq il-bażi tad-data pprovduta mill-uniku produttur li kkoopera fil-pajjiż analogu (jiġifieri l-Kanada). Għalhekk, il-valur normali ġie stabbilit abbażi tal-prezzijiet tal-bejgħ domestiku u l-valur normali mibni ta' produttur wieħed Kanadiz tal-prodott simili kif spjegat fil-premessa minn (50) sa (55) tar-Regolament provviżorju.
- (34) Wara l-iżvelar provviżorju, żewġ produtturi esportaturi Ċiniżi argumentaw li l-Kummissjoni ma tatx l-informazzjoni meħtieġa frabta mal-valur normali fil-pajjiż analogu, partikolarment rigward it-tipi differenti tal-prodott, il-komparabilità tal-prodotti, ir-rappreżentattività u l-aġġustamenti.
- (35) Dawn il-pretensjonijiet ġew aċċettati parzjalment. Il-Kummissjoni tat lill-produtturi esportaturi Ċiniżi l-informazzjoni rilevanti kollha dwar id-data użata sabiex jiġi kkalkulat il-valur normali li seta' jiġi rrilaxxat mingħajr

ma jinkisru d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku, jiġifieri li jkun żgurat fl-istess hin li kull data kunfidenzjali pprovduta mill-uniku produttur Kanadiz tiġi ttrattata bħala tali u ma tiġix żvelata lil partijiet oħra. Permezz tal-informazzjoni mogħtija lill-produtturi esportaturi setgħet tinftiehem il-metodoloġija użata f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2 tar-Regolament bażiku. Madankollu, instab li tista' tiġi pprovduta data aktar dettaljata għal kull tip ta' prodott bl-użu ta' limiti sabiex tiġi rrispettata l-kunfidenzjalità tad-data. Tali data nġhata fl-iżvelar finali. Barra minn hekk, inġhata aktar informazzjoni dettaljata dwar ir-raġuni għalfejn xi tipi ta' prodotti nstabu li ma kinux rappreżentattivi u l-livell tal-aġġustamenti li sar għall-valur normali.

- (36) Wara l-iżvelar finali, parti partikolari rikonoxxiet li data aktar dettaljata nġhata tabilhaqq, iżda argumentat li xi data kienet għadha nieqsa, partikolarment fir-rigward tal-livell tal-kost tal-manifattura użat biex jiġi ddeterminat il-valur normali għal dawk it-tipi ta' prodotti li ma nbighux domestikament.
- (37) Għal dawk it-tipi ta' prodotti li ma nbighux domestikament, il-kost tal-manifattura tat-tipi ta' prodotti li jixbhuhom l-aktar intuża bħala bażi u dan ġie aġġustat fejn meħtieġ. Għalkemm dawn il-prodotti ma kinux identici għal dawk esportati mill-produtturi esportaturi Ċiniżi, kienu madankollu jixbhu ferm lit-tipi mibjugħa mill-produtturi esportaturi Ċiniżi, billi ġeneralment il-hxuna tal-kisja organika biss kienet tvarja. Għalhekk id-differenzi fil-prezz tal-manifattura nstabu li kienu żgħar.
- (38) Kif rikonoxxut minn dik il-parti fis-sottomissjoni tagħha, fl-iżvelar finali l-Kummissjoni pprovdiet data aktar dettaljata pprezentata f'xi firxiet, inkluża data relatata mal-kost tal-manifattura, mal-ispejjeż ġenerali, amministrattivi u tal-bejgħ u l-profit fil-pajjiż analogu użati biex jinbena l-valur normali, id-data li tirrigwarda l-livell ġenerali ta' aġġustamenti li saru lill-valur normali, id-data li tirrigwarda l-valur normali finali għal kull grupp ta' tipi ta' prodotti, data dwar ir-rappreżentattività u n-natura u l-effetti tal-aġġustamenti li saru għall-valur normali.
- (39) Kif jidher minn dan ta' hawn fuq, l-iżvelar finali, li sar f'konformità mar-rekwiżiti tal-Artikolu 20 tar-Regolament bażiku, ippermetta lill-partijiet interessati jifhmu fid-dettall il-metodoloġija użata f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2 tar-Regolament bażiku u l-partijiet kollha nġhataw l-opportunità li jikkomentaw dwar l-iżvelar finali. Għalhekk, qed jiġi konkluż li l-iżvelar kien komplut u li d-drittijiet ta' difiża tal-partijiet interessati ġew rispettati kompletament.

- (40) Parti wahda sostniet li s-sors tal-kosti ġenerali, amministrattivi u tal-bejgħ u l-profitt f'każijiet fejn inbena l-valur normali baqa' ma ġiex spjegat. Madankollu, fil-premessa (55) tar-Regolament provviżorju huwa spjegat li l-kosti ġenerali, amministrattivi u tal-bejgħ tal-produttur Kanadiż u l-marġni tal-profitt tal-produttur Kanadiż għat-tipi ta' prodott li nstabu li għamlu l-profitt kienu ntużaw f'każijiet fejn il-valur normali kellu jinbena. Skont l-Artikolu 2(3) u 2(6) tar-Regolament bażiku, l-ispejjeż tal-bejgħ, ġenerali u amministrattivi u l-profitt, huma bbażati fuq kosti verifikati u bejgħ domestiku vverifikat fl-andament ordinarju tal-kummerċ tal-produttur tal-pajjiż analogu.
- (41) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, il-premessi minn (55) sa (55) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.
- 4.5. Il-prezz tal-esportazzjoni**
- (42) Fin-nuqqas ta' kull kumment ieħor, il-premessa (56) tar-Regolament provviżorju hija b'dan ikkonfermata.
- 4.6. Tqabbil**
- (43) Żewġ partijiet iddikjaraw li l-Kummissjoni ma pprovdietx biżżejjed informazzjoni rigward il-komparabbiltà tat-tipi ta' prodotti u l-kwalità rappreżentattiva tagħhom fil-livell tal-tip tal-prodott.
- (44) Kif spjegat fil-premessa (35) hawn fuq, il-Kummissjoni tat lill-produtturi esportaturi Ċiniżi d-data rilevanti kollha li setgħet tiġi pprovduta, b'kont meħud tad-dispożizzjonijiet dwar il-kunfidenzjalità fir-Regolament bażiku. Aktar informazzjoni dettaljata għal kull tip ta' prodott ġiet tabilhaqq ipprovduta wara din il-pretensjoni li saret wara l-iżvelar provviżorju, inklużi r-raġunijiet għalfejn xi tipi ta' prodotti nstabu li ma kinux rappreżentattivi u għaldaqstant, il-valur normali kellu jinbena.
- (45) Wara ż-żjara ta' verifika lill-produttur tal-pajjiż analogu Kanadiż, il-valuri normali għal ċerti tipi ta' prodotti kienu aġġustati 'l isfel għal differenzi fil-karatteristiċi fiżiċi skont l-Artikolu 2(10)(a) tar-Regolament bażiku, prinċipalment għalfejn instab li l-kisja organika użata mill-produttur Kanadiż fir-rigward ta' xi tipi ta' prodotti kienet ta' kwalità differenti minn dik użata mill-produtturi esportaturi Ċiniżi. Dawn l-aġġustamenti wasslu għal valur normali inqas għat-tipi ta' prodotti kkonċernati.
- (46) Parti wahda talbet l-ammonti ta' kull aġġustament magħmul għall-valur normali. Biex tiġi rrispetta l-kunfidenzjalità tad-data pprovduta mill-produttur Kanadiż, din id-data ma setgħetx tiġi pprovduta. Madankollu, il-perċentwal totali tal-aġġustamenti nġhata fl-iżvelar finali, li juri li l-impatt tal-aġġustamenti kien wieħed żgħir.
- (47) Kif stipulat fil-premessa (37) hawn fuq, fil-każ ta' xi differenza misjuba t-tipi ta' prodott li nbiegħu domestikament kienu jixbħu hafna lit-tipi mibjugħa mill-produtturi esportaturi Ċiniżi. Dawn it-tipi ta' prodotti nstabu li kienu simili f'dak li għandu x'jaqsam mal-kwalità tal-azzar, mal-wisa' u l-ħxuna tas-substrat użat u mat-tip u l-massa tal-kisi metalliku użat.
- (48) Fejn xieraq sar aġġustament għad-differenzi fil-karatteristiċi fiżiċi, kif stipulat fil-premessa (45) hawn fuq, minhabba differenza fil-kwalità tal-kisi organiku użat fir-rigward ta' xi tipi ta' prodotti. Sabiex jiġi vvalutat il-valur tas-suq tad-differenza, ġew ikkunsidrati kemm id-differenza medja fil-kost tat-tip ta' prodott li jixbahhom l-aktar kif ukoll il-prezzijiet tas-suq internazzjonali.
- (49) L-istess parti staqsiet jekk il-kosti tat-trasport u tal-assikurazzjoni kinux inklużi mal-kost ġenerali, amministrattiv u tal-bejgħ. Għandu jingħad li kif sar it-tqabbil fuq bażi ta' prezz tal-fabbrika, dawn il-kosti ma kinux inklużi.
- (50) Parti wahda argumentat li l-pretensjoni tagħha għal aġġustament fir-rigward tal-valur ta' tliet fatturi kellha titqies, kif ukoll tranżazzjoni wahda partikolari tal-bejgħ li kienet ġiet injorata. Din il-pretensjoni kienet relatata ma' kumpens imħallas lil klijent marbut ma' bejgħ li sar qabel il-perijodu ta' investigazzjoni, li iżda kien ġie ttrattat bħala skont fil-valur ta' dawn it-tliet fatturi mahruġa fil-perijodu ta' investigazzjoni, li jirriżulta f'li l-valur ta' dawn il-fatturi jiġi artifiċjalment imnaqqas. Il-pretensjoni tal-kumpannija ġiet aċċettata. L-aġġustament mitlub sar u t-tranżazzjoni ta' bejgħ, li thalliet barra bi żball, ġiet inkluża fil-kalkolu tal-prezz tal-esportazzjoni.
- (51) Billi ma kien hemm l-ebda kumment ieħor, il-premessa (57) tar-Regolament provviżorju hija b'dan ikkonfermata.
- 4.7. Il-marġni ta' dumping**
- (52) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra f'dan ir-rigward, il-metodoloġija kif stabbilit fil-premessi (58) u (59) tar-Regolament provviżorju hija b'dan ikkonfermata.

- (53) Wara l-iżvelar provviżorju, il-Kummissjoni giet infurmata li xi kumpanniji tan-negozju, li ma pproduċewx il-prodott ikkonċernat, kienu ssemew fil-parti operattiva tar-Regolament. Dawk il-kumpanniji kummerċjali issa tnehhew mill-parti operattiva u produttori esportaturi biss qed jissemmew.
- (54) Filwaqt li jitqies l-aġġustament tal-valur normali u l-aġġustament żgħir hafna fil-prezz ta' esportazzjoni, kif stabbilit fil-premessi (45) u (50) hawn fuq, u fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment ieħor, il-marġni ta' dumping definittivi, espressi bhala perċentwal tal-prezz CIF fil-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju mhux imhallas, huma kif ġej:

Isem il-Kumpannija	Margni ta' dumping (%)
Zhangjiagang Panhua Steel Strip Co., Ltd, Chongqing Wanda Steel Strip Co., Ltd, u Zhangjiagang Free Trade Zone Jiaxinda International Trade Co., Ltd	60,9 %
Zhejiang Huadong Light Steel Building Material Co., Ltd u Hangzhou P.R.P.T. Metal Material Company Ltd	48,9 %
Union Steel China	50,9 %
Kumpanniji ohra li kkooperaw	55,0 %
Kumpanniji li ma kkooperawx	68,1 %

- (55) Fuq il-bażi tal-fatti fil-premessa (60) tar-Regolament provviżorju, il-marġni ta' dumping definittiv għall-pajjiż kollu għar-RPĊ ġie stabbilit bl-użu tal-ogħla marġni ta' dumping stabbilit għal tipi ta' prodotti rappreżentattivi ta' produttori esportaturi. Meta jitqiesu l-aġġustament tal-valur normali kif stabbilit fil-premessa (45) hawn fuq, id-dazji kompensatorji li jirriżultaw minn sussidji fuq l-esportazzjonijiet imposti fuq l-istess prodott fil-proċediment parallel ta' kontra s-sussidji u fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment ieħor, il-livell ta' dumping mal-pajjiż kollu ġie stabbilit għal 68,1 % tal-prezz CIF fil-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju mhux imhallas.

5. IL-HSARA

5.1. Il-produzzjoni tal-Unjoni u l-industrija tal-Unjoni

- (56) Fin-nuqqas ta' kummenti ohra dwar il-produzzjoni tal-Unjoni, il-premessi minn (63) sa (64) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

5.2. Is-suq tal-Unjoni

- (57) Fin-nuqqas ta' kummenti ohra dwar is-suq tal-Unjoni, il-premessi minn 65 sa 69 tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

5.3. Il-konsum tal-Unjoni

- (58) Wara l-pubblikazzjoni tar-Regolament provviżorju, uħud mill-partijiet interessati indikaw xi inkonsistenzi fid-data ppubblikata dwar il-hsara. Il-Kummissjoni eżaminat mill-ġdid id-data u, fejn meħtieġ, irrevediet id-data li tikkonċerna l-industrija tal-Unjoni u s-suq tal-Unjoni. Għalkemm dawk ir-reviżjonijiet biddlu xi ċifri fxi snin, ix-xejriet, u għalhekk il-konkluzjonijiet dwar dik id-data baqghu b'mod ġenerali l-istess.
- (59) Wara r-reviżjoni spjegata hawn fuq, il-konsum totali tal-Unjoni żviluppa kif ġej:

	2008	2009	2010	PI
Konsum (ftunnellati)	5 197 716	3 879 380	4 548 528	4 811 310
Indiċi (2008=100)	100	75	88	93

- (60) Il-konsum totali fis-suq tal-Unjoni naqas b' 7 % matul il-perijodu kkunsidrat. Bejn l-2008 u l-2009 kien hemm tnaqqis ta' madwar 25 % prinċipalment minhabba l-effetti negattivi globali tal-kriżi ekonomika, speċjalment fuq l-industrija tal-konstruzzjoni. Wara dan, il-konsum beda jirkupra u żdied bi 18-il punt perċentwali mill-2009 sal-PI iżda xorta kien għadu taħt il-livell inizjali tal-2008.
- (61) Fin-nuqqas ta' kummenti dwar il-konsum tal-Unjoni, il-premessi minn (70) sa (72) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

5.4. Importazzjonijiet lejn l-Unjoni u s-sehem mis-suq

- (62) L-importazzjonijiet lejn l-Unjoni mir-RPĊ żviluppaw kif ġej matul il-perijodu kkunsidrat. Il-perċentwali tas-sehem mis-suq inbidlu minhabba l-bidliet fiċ-ċifri tal-konsum:

	2008	2009	2010	PI
Volum tal-importazzjonijiet mir-RPĊ (tunnellati)	472 988	150 497	464 582	702 452
Indiċi (2008=100)	100	32	98	149
Sehem mis-suq (%)	9,1	3,9	10,2	14,6
Indiċi (2008=100)	100	43	112	160

Sors: L-Eurostat

(63) Il-bidla fid-data dwar il-konsum hawn fuq biddlet il-perċentwali tas-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mir-RPĊ mid-data ppubblikata fir-Regolament provviżorju. It-tendenza madankollu tibqa' l-istess. Is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mir-RPĊ żdied b'mod sinifikanti minn 9,1 % fil-bidu tal-perijodu meġjus sa 14,6 % fi tmiem il-perijodu. Wara tnaqqis fl-2009 li jirrifletti t-tnaqqis qawwi fil-konsum minhabba l-kriżi ekonomika, l-importazzjonijiet irkupraw b'pass mġhaġġel hafna, bis-sehem mis-suq jirkupra f'sena għal dak tal-2008 jiġifieri għal livelli ta' qabel il-kriżi ekonomika u saħansitra qabizhom sew sa tmiem il-PI.

5.4.1. Il-prezzijiet tal-importazzjonijiet u t-twaqqiġ tal-prezz

(64) Wara l-iżvelar, produttur esportatur wiehed talab informazzjoni ulterjuri dwar il-kalkolu tat-twaqqiġ tal-prezz fejn ma kienx hemm qbil preċiż bejn it-tip ta' prodott esportat mir-RPĊ u t-tip ta' prodott mibjugħ fis-suq tal-Unjoni mill-industrija tal-Unjoni. Huwa talab ukoll informazzjoni dwar jekk kienx sar aġġustament għad-differenzi fiżiċi fejn l-ebda qbil preċiż ma kien instab.

(65) Fejn l-ebda qbil preċiż ma kien jeżisti bejn it-tip ta' prodott esportat u t-tip ta' prodott mibjugħ mill-industrija tal-Unjoni, il-Kummissjoni qabblet it-tip ta' prodott esportat mat-tip ta' prodott li l-aktar joqrob fix-xebh mibjugħ mill-industrija tal-Unjoni. F'dawn il-każijiet sar paragun mal-prodott li joqrob hafna fix-xebh fejn l-unika differenza kienet il-hxuna tas-substrat.

(66) Fejn kien hemm aktar minn tip ta' prodott wiehed li joqrob hafna fix-xebh, il-Kummissjoni qabblet it-tip ta' prodott esportat mat-tip ta' prodott orhos, mibjugħ fuq is-suq tal-Unjoni, irrispettivament jekk dan it-tip ta' prodott irhas kellux substrat ehxen jew irraq. Għalhekk, l-ebda aġġustament għad-differenzi fiżiċi ma tqies meħtieġ.

(67) Fin-nuqqas ta' kummenti ohra dwar il-prezzijiet tal-importazzjonijiet u t-twaqqiġ tal-prezzijiet, il-premessi minn 78 sa (81) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

6. IL-QAGĦDA EKONOMIKA TAL-INDUSTRIJA TAL-UNJONI

6.1. Kummenti preliminari

(68) Fin-nuqqas ta' kummenti dwar ir-rimarki preliminari rigward il-qagħda ekonomika tal-industrija tal-Unjoni, il-konkluzjonijiet fil-premessi minn (82) sa (85) jibqgħu mhux milquta.

6.2. Data relatata mal-industrija tal-Unjoni bhala entità shiha (indikaturi makroekonomiċi)

(69) Wara l-iżvelar tas-sejbiet provviżorji fil-premessi minn (86) sa (92) il-Kummissjoni aġġornat is-sorsi tad-data li fuqhom dawn is-sejbiet kienu bbażati. Dan l-aġġornament ma biddilx b'mod sinifikanti l-indikaturi ppubblikati fir-Regolament provviżorju u lanqas ma biddlet it-tendenzi li fuqhom kienet ibbażata l-analizi li saret mill-Kummissjoni dwar il-hsara. Id-data aġġornata hija ppubblikata hawn taht kif ġej:

6.2.1. Il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-utilizzazzjoni tal-kapaċità

	2008	2009	2010	PI
Volum tal-produzzjoni (tunnellati)	4 447 780	3 514 965	3 992 209	4 018 310
Indiċi (2008=100)	100	79	90	90
Il-kapaċità tal-produzzjoni (tunnellati)	6 007 536	6 128 301	6 099 587	5 923 311
Indiċi (2008=100)	100	102	102	99
L-utilizzazzjoni tal-kapaċità (%)	74	57	65	68
Indiċi (2008=100)	100	77	88	92

Sors: L-ilment, it-twegibiet għall-kwestjonarju

(70) Għalkemm id-data nbidlet xi ftit, ix-xejriet u l-konkluzjonijiet imniżżla fil-premessi (87) u (88) tar-Regolament provviżorju jibqgħu mhux milquta u huma għalhekk ikkonfermati. Il-produzzjoni naqqset drastikament fl-2009, u rkuprat parzjalment fl-2010 u baqgħet stabbli fil-PI iżda xorta taht il-livelli tal-2008. Il-kapaċità tal-produzzjoni baqgħet kostanti matul il-perijodu kkunsidrat filwaqt li l-utilizzazzjoni tal-kapaċità naqqset, billi segwiet ix-xejra tal-produzzjoni.

6.2.2. Volum ta' bejgħ, sehem mis-suq u tkabbir

	2008	2009	2010	PI
Volum ta' bejgħ (tunnellati)	2 951 468	2 280 304	2 643 923	2 592 540
Indiċi (2008=100)	100	77	90	88
Sehem mis-suq (%)	56,8	58,8	58,1	53,9
Indiċi (2008=100)	100	104	102	95

Sors: L-ilment, it-twegibiet għall-kwestjonarju

- (71) Fl-2009 il-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni lil klijenti mhux relatati naqas drastikament bi 23 %. Fl-2010, il-volum ta' bejgħ żdied bi tlettax-il punt perċentwali, iżda mbagħad naqas b'żewġ punti perċentwali fil-PI. Il-konklużjonijiet kif stipulati fil-premessi (90) u (91) tar-Regolament provviżorju huma għalhekk ikkonfermati.

6.2.3. L-impjiegi u l-produttività

	2008	2009	2010	PI
Impjiegi (FTE)	7 088	6 470	6 097	6 046
Indiċi (2008=100)	100	91	86	85
Produttività (tunnellati/FTE)	627	543	655	665
Indiċi (2008=100)	100	87	104	106

Sors: L-ilment, it-tweġibiet għall-kwestjonarju, Eurofer

- (72) Għalkemm id-data tbiddlet xi ftit, il-konklużjonijiet dwar l-impjieg kif stipulati fil-premessa (92) tar-Regolament provviżorju huma kkonfermati.

6.3. Data marbuta mal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun (indikaturi mikroekonomiċi)

- (73) Wara l-iżvelar tas-sejbiet provviżorji fil-premessi minn (93) sa (108) il-Kummissjoni aġġornat is-sorsi tad-data li fuqhom dawn is-sejbiet kienu bbażati. Dan l-aġġornament ma biddilx b'mod sinifikanti l-indikaturi ppubblikati fir-Regolament provviżorju u lanqas ma biddel

it-tendenzi li fuqhom kienet ibbażata l-analiżi li saret mill-Kummissjoni dwar il-hsara. Id-data aġġornata hija ppubblikata hawn taht kif ġej:

6.3.1. Prezzijiet medji tal-unità tal-produtturi rappreżentattivi tal-Unjoni

- (74) Wara l-waqqgħa fil-prezz tal-unità ta' 21 % fl-2009 għal klijenti mhux relatati u t-telf li jmur ma' dan, il-prezz tal-unità beda jirkupra. Fl-2010 u matul il-PI, l-industrija tal-Unjoni esperjenzat zieda fil-kosti u setgħet biss iżżid il-prezzijiet moderatament kemm tkoprihom, biżżejjed kemm iżżommhom profittabbli fuq l-istess livell għall-2010 u l-PI. Madankollu, dan irriżulta f'aktar telf fis-sehem mis-suq peress li l-prezzijiet tal-importazzjoni Ċiniżi kienu dejjem irhas mill-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni.

	2008	2009	2010	PI
Il-prezz tal-unità fl-UE għal klijenti mhux relatati (EUR/tunnellata)	1 023	805	911	994
Indiċi (2008=100)	100	79	89	97
Spiża tal-unità tal-produtturi (EUR/tunnellata)	925	884	893	978
Indiċi (2008=100)	100	95	97	106

Sors: It-tweġibiet ivverifikati tal-kwestjonarji tal-produtturi fil-kampjun

6.3.2. Profitt, fluss ta' flus, investimenti, redditu fuq l-investiment

- (75) Din it-tabella 'hija inkluża hawnhekk għal referenza faċli, peress li d-data u għalhekk il-konklużjonijiet miġbura minnha ma nbidlux.

	2008	2009	2010	PI
Profittabilità tal-bejgħ fl-UE lil klijenti mhux relatati (% tal-fatturat tal-bejgħ)	6,7	- 9,3	2,8	2,6
Indiċi (2008=100)	100	- 138	41	39
Fluss ta' flus (EUR)	328 190 880	211 298 356	152 030 083	204 650 414
Indiċi (2008=100)	100	64	46	62
Investimenti (EUR)	55 717 957	4 537 128	12 530 132	15 302 264
Indiċi (2008=100)	100	8	22	27
Redditu fuq l-investimenti (%)	13,8	- 13,9	5,9	6
Indiċi (2008=100)	100	- 101	43	44

Sors: It-tweġibiet ivverifikati tal-kwestjonarji tal-produtturi fil-kampjun

6.3.3. *Hażniet*

- (76) Din it-tabella qed terġa' tiddaħhal hawnhekk għal referenza faċli, peress li d-data u għalhekk il-konklużjonijiet miġbura minnha ma nbidlux.

	2008	2009	2010	PI
Hażniet tal-għeluq (tunnellati)	116 852	97 533	124 848	130 593
Indiċi (2008=100)	100	83	107	112

Sors: It-tweġibiet ivverifikati tal-kwestjonarji tal-produtturi fil-kampjun

6.3.4. *Impjiegi, pagi u produttività*

- (77) Din it-tabella qed terġa' tiddaħhal hawnhekk għal referenza faċli, peress li d-data u għalhekk il-konklużjonijiet miġbura minnha ma nbidlux.

	2008	2009	2010	PI
Il-kosti medji tax-xogħol għal kull impjegat (EUR, produtturi tal-UE fil-kampjun)	60 959	57 892	58 637	62 347
Indiċi (2008=100)	100	95	96	102

Sors: It-tweġibiet ivverifikati tal-kwestjonarji tal-produtturi fil-kampjun

6.3.5. *Użu intern u bejgħ intern*

	2008	2009	2010	PI
Użu intern u bejgħ intern (tunnellati)	1 135 987	914 412	986 386	970 757
Indiċi (2008=100)	100	80	87	85
Sehem mis-suq (%)	22	24	22	20
Indiċi (2008=100)	100	108	99	92

Sors: L-ilment u tweġibiet ivverifikati tal-kwestjonarju tal-produtturi fil-kampjun

	2008	2009	2010	PI
Użu ristrett u bejgħ ristrett (EUR/tunnellata)	962	802	901	965
Indiċi (2008=100)	100	83	94	100

Sors: It-tweġibiet ivverifikati tal-kwestjonarji tal-produtturi fil-kampjun

- (78) Minkejja l-korrezzjonijiet magħmula għad-data ppubblikata fir-Regolament Provviżorju, is-sejbiet dwar l-użu u l-bejgħ intern ma jinbidlux. Il-valur medju għal kull tunnellata ta' bejgħ intern baqa' stabbli matul il-perijodu kkunsidrat u kien 3 % iktar baxx mill-prezz tal-bejgħ lil klijenti mhux relatati fil-PI tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun.

6.4. **Il-konklużjoni dwar il-ħsara**

- (79) Abbażi ta' dan ta' hawn fuq, is-sejbiet provviżorji stipulati fil-premessi minn (110) sa (113) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.
- (80) Wara l-pubblikazzjoni tar-Regolament provviżorju żewġ partijiet ipprezentaw ruhhom u sostnew li data iżjed riċenti kienet tkun aktar rilevanti biex tiġi stabbilita l-ħsara u li l-Kummissjoni ma messhiex hadet l-2008 bhala l-punt tat-tluq għall-analiżi tal-ħsara, iżda pjuttost kien imissha użat l-2009. Huma stqarrew li l-każistika tad-WTO għamlet il-punt li data iżjed riċenti hija aktar rilevanti biex tiġi stabbilita l-ħsara minn data storika, u li r-riżultat ta' paragun minn tarf sa tarf jiddependi hafna fuq liema snin jintużaw, billi bidla minn sena wahda għal oħra tista' turi riżultat differenti. Minhabba f'dan, tqabbil mill-2009 sa tmiem il-PI juri tendenza differenti minn tqabbil mill-bidu tal-perijodu meqjus sa tmiem il-PI.
- (81) Din it-talba ma ntlaghetx. Il-perijodu kkunsidrat kien definit f'konformità mal-prattika normali, u mar-rakkomandazzjonijiet tad-WTO, bhala perijodu oġġettiv ta' tlieta sa erba' snin li jispicċa fi tmiem il-perijodu ta' investigazzjoni, li fih innifsu huwa perijodu ta' 12-il xahar li jintemm kemm jista' jkun qrib id-data ta' bidu.

- (82) Anki jekk il-perijodu meqjus kien beda fl-2009, is-sejba ta' ħsara materjali tibqa' valida. L-industrija tal-Unjoni ma kinitx lahqet il-profitt fil-mira tagħha b'żieda fl-importazzjonijiet matul il-perijodu minkejja żieda fil-volumi tal-produzzjoni, u l-volumi tal-bejgħ, u żieda fil-produttività. Hekk kif il-konsum għola wara l-2009 din iż-żieda kienet fornuta mill-importazzjonijiet miċ-Ċina, u mhux mill-industrija tal-Unjoni, li tilfet is-sehem tagħha mis-suq mill-2009 sa tmiem il-PI.

7. **KAWŻALITÀ**7.1. **L-effett tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping**

- (83) Fin-nuqqas ta' kummenti, is-sejbiet provviżorji stipulati fil-premessi minn (115) sa (120) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

7.2. L-effett ta' fatturi oħra

7.2.1. L-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi

Pajjiż		2008	2009	2010	PI
il-Korea ta' Isfel	Volum (tunnellati)	228 123	226 568	173 935	237 164
	<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	99	76	104
	Sehem mis-suq (%)	4,4	5,8	3,8	4,9
	<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	133	87	112
	Prezz medju	901	727	846	903
	<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	81	94	100
l-Indja	Volum (tunnellati)	159 999	149 138	155 384	141 391
	<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	93	97	88
	Sehem mis-suq (%)	3,1	3,8	3,4	2,9
	<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	125	111	95
	Prezz medju	932	667	773	824
	<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	72	83	88
Pajjiżi Oħra	Volum (tunnellati)	249 151	158 461	124 319	167 007
	<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	64	50	67
	Sehem mis-suq (%)	4,8	4,1	2,7	3,5
	<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	85	57	72
	Prezz medju	951	809	924	955
	<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	85	97	100
Total tal-pajjiżi terzi kollha għajr ir-RPĊ	Volum (tunnellati)	637 274	534 167	453 637	545 562
	<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	84	71	86
	Sehem mis-suq (%)	12,3	13,8	10,0	11,3
	<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	112	81	92
	Prezz medju	929	735	842	898
	<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	79	91	97

Sors: L-Eurostat

- (84) Minhabba l-bidliet żgħar li saru lid-data mill-industrija tal-Unjoni, dawn ukoll affettwaw kemmxejn lid-data li tikkoncerna l-ishma mis-suq ta' importazzjonijiet minn pajjiżi terzi.
- (85) Xi partijiet interessati kkontestaw id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tibda investigazzjoni kontra ċ-Ċina biss, u mhux kontra l-Indja u l-Korea ta' Isfel, għalkemm il-volumi ta' importazzjonijiet u t-tendenzi tal-prezzijiet qablu ma' dawk tal-RPĊ.
- (86) Kif stipulat fil-premessi minn (120) sa (122) tar-Regolament provviżorju, il-volumi tal-importazzjoni mill-Indja naqsu matul il-perijodu meqjus, u l-importazzjonijiet mill-Korea ta' Isfel żdiedu b'4 % biss. Il-prezzijiet tal-Indja naqsu bi 12 % u l-prezzijiet tal-Korea ta' Isfel baqgħu stabbli, iżda dejjem oghla minn dawk ta' Ċina. L-argument għalhekk ma ntlax billi l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda evidenza jw allegazzjoni ta' dumping u ta' hsara li tirriżulta minghand dawk il-pajjiżi.

(87) Is-sejbiet stabbiliti fil-premessi minn (120) sa (122) tar-Regolament provviżorju huma għaldaqstant ikkonfermati.

7.2.2. Il-prestazzjoni tal-esportazzjoni tal-industrija tal-Unjoni

	2008	2009	2010	PI
Esportazzjonijiet, Eurostat (tunnellati)	669 790	612 204	580 477	605 760
Indiċi (2008=100)	100	91	87	90
Prezz medju (EUR/tunnellata)	1 068	937	995	1 092
Indiċi (2008=100)	100	88	93	102
Esportazzjonijiet minn produtturi tal-Unjoni fil-kampjun	53 542	46 516	48 102	46 228
Indiċi (2008=100)	100	87	90	86
Medja tal-prezz tal-bejgħ (EUR/tunnellata)	1 086	826	984	1 132
Indiċi (2008=100)	100	76	91	104

Sors: L-Eurostat u t-twegibiet għall-kwestjonarji

(88) Fin-nuqqas ta' kummenti dwar il-prestazzjoni tal-esportazzjoni tal-industrija tal-Unjoni, is-sejbiet tal-premessi minn (123) sa (124) huma b' dan ikkonfermati.

7.2.3. L-importazzjonijiet mir-RPĊ lill-industrija tal-Unjoni

(89) Xi partijiet baqgħu jagħmlu l-allegazzjonijiet li kuntrarju għal dak iddikjarat fil-premessa (125) tar-Regolament provviżorju, il-volumi ta' importazzjonijiet tal-industrija tal-Unjoni mir-RPĊ kienu jirrapprezentaw madwar 40 % tal-importazzjonijiet totali mir-RPĊ. Ma kien hemm l-ebda evidenza għal din l-allegazzjoni u ma setgħetx tiġi kkonfermata. L-allegazzjoni għalhekk ma ntlagħgetx.

(90) Wara l-iżvelar finali importatur wiehed sostna li l-industrija tal-Unjoni kienet qed timporta kwantitajiet kbar tal-prodott ikkonċernat mir-RPĊ u uża d-data dwar il-bejgħ mill-ġdid tiegħu biex juri dan.

(91) Il-fatt li l-industrija tal-Unjoni importat kwantitajiet tal-prodott ikkonċernat mir-RPĊ mhux qed jiġi kkontestat. Madankollu, anki bl-użu tad-data tal-importatur stess, il-volum mitlub huwa ta' inqas minn 1 % tal-importazzjonijiet totali mir-RPĊ u għalhekk negligibbli. Kif iddikjarat fil-premessa (125) tar-Regolament provviżorju, l-importazzjonijiet mir-RPĊ mill-industrija tal-Unjoni kienu minn 2 % sa 3 % tat-total tal-importazzjonijiet matul il-perijodu ta' investigazzjoni.

(92) Is-sejbiet tal-premessa (125) tar-Regolament provviżorju huma għalhekk ikkonfermati.

7.2.4. Użu ristrett u bejgħ ristrett

(93) Wara l-iżvelar finali s-CISA ddikjarat wkoll li l-AMO disponibbli mill-industrija tal-Unjoni lin-negozji downstream relatati tagħha kellhom prezz "issussidjat", b'hekk l-Unjoni kienet qed tippermettilhom li jbigħu bi prezz aktar baxx minn dak tal-kompetituri tagħhom fis-settur downstream. Madankollu, ma nġhatat l-ebda evidenza biex tinbidel il-konkluzjoni tal-Kummissjoni fil-premessa (127) tar-Regolament provviżorju, jiġifieri li d-differenza fil-prezz bejn bejgħ relatat u mhux relatat kienet żgħira (2 %) u li dan ma kienx każ ta' hsara kkaġunata minnhom stess.

(94) Is-CISA kkontestat ukoll id-data dwar il-kost tal-produzzjoni tal-prodotti AMO u, wkoll, il-prezz tal-prodotti AMO lil partijiet relatati. Minhabba l-prezz ta' bejgħ ta' rombli ggalvanizzati mghaddsa fis-shana, materja prima fil-manifattura tal-AMO, dawn jallegaw li l-kost tal-produzzjoni tal-prodotti AMO fil-perijodu ta' investigazzjoni ma setax jaqbeż id-900 EUR/tunnellata.

(95) Il-Kummissjoni ma tikkontestax id-data pprovduta mis-CISA rigward il-kost tal-produzzjoni ta' rombli ggalvanizzati mghaddsa fis-shana, madankollu tfakkar li l-kost tal-produzzjoni tal-AMO kien verifikat mill-produtturi tal-Unjoni kollha fil-kampjun. Il-Kummissjoni hija sodisfatta li l-kost shih ta' produzzjoni (materja prima, l-ipproċessar, il-kisi, il-kost ġenerali, amministrattiv u tal-bejgħ, il-kosti finanzjarji eċċ.) huwa kif stipulat fil-premessa (74) ta' hawn fuq.

(96) Is-CISA mbagħad sostniet li l-bejgħ tal-AMO lill-partijiet interessati huwa magħmul b'telf u għalhekk huwa kawża ta' hsara għall-industrija tal-Unjoni. Dan huwa bbażat fuq paragun tal-ispiza totali tal-produzzjoni (978 EUR/tunnellata) versus il-prezz medju ta' bejgħ relatat (965 EUR/tunnellata).

(97) Għalkemm huwa korrett li paragun matematiku sempliċi jkun jissuġġerixxi li l-bejgħ relatat sar b'telf, dan jassumi li l-industrija tal-Unjoni tehel l-istess livell ta' spejjeż ġenerali, amministrattivi u tal-bejgħ flimkien ma' spejjeż ġenerali ohra fuq il-bejgħ intern ugwali għal dawk l-ispejjeż fuq il-bejgħ indipendenti. Kif iddikjarat fil-premessa (105) tar-Regolament provviżorju, il-bejgħ lill-partijiet relatati sar fuq bażi ta' "kost b'żjieda" u għalhekk l-industrija tal-Unjoni kienet qed tirkupra l-ispejjeż tagħha fuq dan il-bejgħ.

(98) Fin-nuqqas ta' kummenti ohra dwar dan il-punt is-sejbiet tal-premessi minn (126) sa (127) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

7.2.5. Il-krizi ekonomika

- (99) Wara l-iskadenza għal kummenti dwar l-iżvelar finali parti interessata nnotat l-gheluq ta' impjant imhabbar fil-Belġju, u li ċirkostanza ta' forza maġġuri kienet qed tikkawża diffikultajiet għall-produzzjoni normali u bil-baħar minn facilitajiet oħra fil-Belġju. Il-parti interessata allegat li dan juri n-nuqqas ta' sigurtà tal-provvista ta' AMO fl-UE u din kienet raġuni sabiex wiehed jippermetti lill-importaturi u lill-utenti jakkwistaw liberament l-AMO tagħhom mill-UE u miċ-Ċina.
- (100) Dawn l-argumenti ma ntlagħhux. Minhabba li l-utilizzazzjoni tal-kapaċità fl-UE hija baxxa, il-kwistjoni mhix wahda ta' problema ta' provvista billi l-industrija tal-Unjoni jkollha biżżejjed kapaċità disponibbli. Fi kwalunkwe każ l-istabiliment li ngħalaq fil-Belġju ma kienx jimmanifattura AMO. Is-sigurtà tal-provvista hija naturalment importanti, iżda d-dazji proposti f'dan il-każ mhumiex imfassla biex iwaqqfu l-provvista tal-AMO miċ-Ċina, iżda sempliċement biex jipprevjenu li dik il-provvista ssir l-oġġett ta' dumping fis-suq tal-Unjoni.
- (101) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra dwar dan il-punt is-sejbiet tal-premessi minn (128) sa (129) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

7.2.6. L-eċċess ta' kapaċità strutturali

- (102) Xi partijiet għamlu aktar allegazzjonijiet li l-produtturi tal-Unjoni kellhom kapaċità strutturali eċċessiva, li tisboq il-konsum totali tal-Unjoni. L-allegazzjoni kienet saret fi stadju aktar bikri u giet ittrattata fil-premessi minn (130) sa (132) tar-Regolament provviżorju. Fl-assenza ta' aktar evidenza dwar dan il-punt, il-konkluzjoni ta' dawn il-premessi hija għalhekk ikkonfermata.

7.2.7. Iż-żieda fl-ispejjeż tal-produzzjoni

- (103) Xi partijiet għamlu aktar allegazzjonijiet li sors ta' hsara għall-produtturi tal-Unjoni kienet tfisser zieda fil-kost tagħhom tal-produzzjoni matul il-perijodu meqjus. Id-data ta' hawn fuq turi li l-kost tal-produzzjoni bhala medja żdied b'6 % biss. Fl-assenza ta' importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mir-RPĊ l-industrija tal-Unjoni kellha tkun kapaċi tghaddi din iż-żieda lill-klijenti tagħha, iżda l-prezzijiet naqsu bi 3 %. Għalhekk, il-pretensjoni li l-kost tal-produzzjoni kien kawża tal-hsara ma ntlagħgetx.

7.3. Konkluzjoni dwar il-kawżalità

- (104) Abbażi ta' dan ta' hawn fuq, is-sejbiet provviżorji kif stipulat fil-premessi minn (133) sa (136) tar-Regolament provviżorju li l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mir-RPĊ kkawżaw hsara materjali lill-industrija tal-Unjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 3(6) tar-Regolament bażiku, huma kkonfermati. Is-sejbiet provviżorji dwar l-effett ta' fatturi oħra magħrufa li setgħu kkawżaw hsara lill-industrija tal-Unjoni ġew ikkonfermati wkoll: dawn il-fatturi ma kinux tali li jkissru r-rabta kawżali stabbilita

bejn l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mir-RPĊ u l-hsara li ġarrbet l-industrija tal-Unjoni.

8. L-INTERESS TAL-UNJONI

8.1. L-industrija tal-Unjoni

- (105) Ma waslu l-ebda kummenti godda jew informazzjoni dwar l-interess tal-produtturi tal-Unjoni wara l-iżvelar tas-sejbiet provviżorji. Għalhekk, il-premessi minn (138) sa (143) tar-Regolament provviżorju dwar l-interess ta' dawn il-partijiet interessati huma b'dan ikkonfermati.

8.2. L-importaturi, il-kummerċjanti u l-utenti

- (106) Waslu kummenti minghand importaturi u partijiet interessati oħra wara l-iżvelar finali, madankollu l-ebda kummenti godda jew informazzjoni ma waslu dwar l-interess tal-importaturi, il-kummerċjanti jew l-utenti. Għalhekk, is-sejbiet provviżorji fil-premessi minn (144) sa (152) tar-Regolament provviżorju dwar l-interess ta' dawn il-partijiet huma b'dan ikkonfermati.

8.3. Il-konkluzjoni dwar l-interess tal-Unjoni

- (107) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, is-sejbiet provviżorji dwar l-interess tal-Unjoni huma kkonfermati, jiġifieri ma hemmx raġunijiet validi kontra l-impożizzjoni tal-miżuri definittivi fuq l-importazzjonijiet ta' prodotti AMO li joriġinaw mir-RPĊ.

9. MIŻURI ANTI-DUMPING DEFINITTIVI

9.1. Il-livell ta' tneħħija tal-hsara

- (108) Wara l-iżvelar provviżorju, żewġ partijiet interessati ddikjaraw li d-data pprovduta ma tatx biżżejjed informazzjoni u spjega dwar il-kalkolu tal-marġni ta' twaqqigh tal-prezzijiet u bejgħ bi prezz anqas mill-kost. Kif spjegat fl-iżvelar provviżorju, xi valuri ma kinux żvelati għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità billi l-mudell ikkonċernat kien biss immanifatturat minn produttur wiehed jew tnejn tal-Unjoni. Fl-istadju ta' iżvelar finali ġew żvelati l-meded ta' possibbiltajiet għal dawn il-mudelli.
- (109) Il-partijiet interessati kkontestaw ukoll l-użu ta' 6,7 % bhala l-profitt fil-mira tal-industrija tal-Unjoni għall-kalkolu tal-marġni ta' hsara. Huma sostnew li profitt bħal dan huwa esagerat u mhux realistiku minhabba l-ambjent ekonomiku attwali u minhabba li l-2008 ma kinitx sena rappreżentattiva għall-profittabbiltà, billi kienet sena eċċezzjonali għall-industrija tal-azzar.
- (110) Din il-pretensjoni ma ntlagħgetx. L-ewwel nett, il-profitabbiltà għall-prodotti AMO kienet fil-fatt oghla qabel l-2008 milli fl-2008, fatt li jikkontradixxi l-pretensjoni li l-2008 kienet sena eċċezzjonali. It-tieni, il-profitt fil-mira huwa l-profitt li jista' jinkiseb fin-nuqqas ta' importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping. L-2008 kienet laħhar sena li fiha l-effetti shah tal-importazzjonijiet dumped kienu għadhom ma bdewx jinhasu mill-industrija tal-Unjoni u għalhekk hija bażi xierqa biex jiġi stabbilit il-profitt fil-mira.

- (111) Wara l-iżvelar finali l-partijiet interessati mill-ġdid sfidaw l-użu ta' 6,7 % bhala l-profitt fil-mira tal-industrija tal-Unjoni u d-deskrizzjoni tal-2008 bhala sena rappreżentattiva għall-profitabbiltà. Dan l-argument ma ntlax billi ma tressqet l-ebda evidenza dwar x'seta' kien il-profitt tal-industrija tal-Unjoni fl-2008 fin-nuqqas tal-kriżi finanzjarja. Barra minn hekk, l-argument tagħhom li l-profitt li għamlet l-industrija tal-Unjoni fl-2008 kien affettwat mill-kriżi finanzjarja, li jrendi l-2008 sena eċċezzjonali, jkun donnu jissuġġerixxi l-argument li l-profitt iġġenerat fl-2008 huwa aktar baxx minn dak li l-industrija tistenna f'sena normali.
- (112) Il-partijiet interessati indikaw ukoll il-fatt li l-volumi tal-importazzjonijiet mir-RPĊ kienu l-aktar baxxi fl-2009 pjuttost milli fl-2008. Madankollu, peress li l-industrija tal-Unjoni ma kinitx tagħmel profitt fl-2009, huwa impossibbli li tintuża d-data tal-2009 biex jiġi stabbilit profitt fil-mira għall-industrija tal-Unjoni.
- (113) Is-CISA kompliet tallega li l-profitt lil klijenti mhux relatati fl-2008 ma jistax jintuża bhala l-profitt fil-mira għaliex f'dik is-sena kienet tidher l-akbar differenza fil-prezz bejn bejgħ relatat u mhux relatat. Dan l-argument ma ntlax, billi d-differenza fil-prezz mhijiex rilevanti għall-kalkolu tal-profitt ta' bejgħ lil klijenti mhux relatati.
- (114) Is-CISA mbagħad ipproponiet li l-profitt fil-mira għall-bejgħ tal-AMO lill-partijiet mhux relatati fl-UE jkun ibbażat fuq il-profitt medju kumplessiv għall-korporazzjoni multinazzjonali ArcelorMittal għas-snin 2010 u 2011. Dan ma ntlax bhala sors affidabbli għall-profitt fuq l-AMO fl-Unjoni fin-nuqqas tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping, billi t-tehid tal-profitt kollu tal-grupp ArcelorMittal madwar id-dinja jidher biċ-ċar li mhuwiex rappreżentattiv tal-profitt fuq il-bejgħ ta' AMO fl-Unjoni.
- (115) Il-partijiet interessati wkoll ikkontestaw il-kosti ta' wara l-importazzjoni użati biex jiġu kkalkulati d-dazji provviżorji billi dawn kienu bbażati fuq id-data minn importatur wieħed biss. Il-Kummissjoni vverifikat it-tieni importatur fi stadju aktar tard u d-data tiegħu issa ntuzat biex jiġu kkalkulati l-kosti ta' wara l-importazzjoni. Bl-użu tal-medja taż-żewġ kumpanniji dawn il-kosti issa naqsu bi f'tit, u minhabba f'hekk žiedu l-margnijiet tal-hsara skont dan.
- (116) Parti interessata wahda kkontestat il-metodoloġija tal-Kummissjoni għall-kalkolu tal-margni tal-bejgħ taht il-prezz. Madankollu, din il-kontestazzjoni kienet imsejsa fuq preżunzjoni żbaljata li l-Kummissjoni kienet ikkalkolat il-margni ta' bejgħ taht il-prezz billi nehhiet il-profitt medju tal-industrija tal-Unjoni fil-PI (2,6 %) mill-prezz tas-suq biex tilhaq "il-punt ta' bilanċ" (jiġifieri prezz li ma jkun jirriżulta fl-ebda profitt) u mbagħad jiżdied il-profitt fil-mira fuq dan il-"punt ta' bilanċ".
- (117) Il-Kummissjoni kkalkolat il-margni tal-orhos prezz ta' bejgħ billi žiedet il-profitt fil-mira mal-ispiza tal-produzzjoni ta' kull tip ta' prodott. Il-metodoloġija li ssuġġeriet din il-parti interessata mhijiex korretta, għax il-profitt medju ta' 2,6 % ma nkisibx awtomatikament fuq kull bejgħ ta' kull mudell mill-kumpanniji kollha li ntuzaw għall-gbir ta' data.
- (118) Wahda mill-partijiet interessati wkoll ikkontestat il-kalkoli magħmula mill-Kummissjoni dwar il-hsara. Minhabba li din il-parti ma kellhiex aċċess shih għad-data użata mill-Kummissjoni biex tikkalkula l-margni ta' hsara, hija ppruvat tikkalkulah wahidha, waqt li bbażat fuq l-għarfien tagħha tad-differenza fil-prezz fis-suq bejn is-substrat miksi b'liga tal-aluminju-żingu u s-substrat miksi biż-żingu, li kienet ikkalkulat li jammonta għal USD 50 għal kull MT. Dan il-"kalkolu mill-ġdid", ibbażat fuq data mhux kompluta, irriżulta f'margni ta' hsara aktar baxx minn dak li l-Kummissjoni kienet ikkalkulat u żvelat.
- (119) L-argumenti tagħhom ma ntlax għaliex wara analiżi tad-data kollha kemm mill-produtturi esportaturi kif ukoll mill-industrija tal-Unjoni, id-differenza allegata fil-prezz ma setghetx tinstab. Konsegwentement, għandu jkun enfasizzat li d-data li l-parti interessata kienet qed tuża ma kinitx kompluta u għalhekk ma setghetx titqies bhala affidabbli biex tirriproduci l-kalkoli magħmula mill-Kummissjoni dwar il-hsara.
- (120) Il-premessi minn (154) sa (158) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

9.2. Miżuri definittivi

- (121) Fid-dawl tal-konkluzjonijiet li ntlax rigward id-dumping, il-hsara, il-kawżazzjoni u l-interess tal-Unjoni, u skont l-Artikolu 9(4) tar-Regolament bażiku, għandu jiġi impost dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet tal-prodotti AMO li joriġinaw mir-RPĊ fil-livell tal-margni inqas baxx tad-dumping u tal-hsara misjub, skont ir-regola ta' dazju aktar baxx. F'dan il-każ, ir-rata tad-dazju għandha tkun stabbilita kif xieraq fil-livell tal-hsara li nstabet.
- (122) Seba' kumpanniji li ma kinux fil-kampjun ikkooperaw mal-investigazzjoni tal-antidumping, iżda mhux ma dik parallela kontra s-sussidji. Għal dawn il-kumpanniji, ir-rata ta' dazju antidumping huwa stabbilit għal zero. Fl-investigazzjoni kontra s-sussidji, dawn il-kumpanniji se jkunu soġġetti għal dazju residwu.
- (123) Sabiex jiġi żgurat trattament ugwali bejn kwalunkwe produttur esportatur ġdid u l-kumpanniji li qegħdin jikkooperaw mhux inklużi fil-kampjun, għandu jiġi pprovdut dazju medju peżat impost fuq il-kumpanniji msemmija l-ahħar li għandu jiġi applikat għal kwalunkwe produttur ġdid li b'mod iehor ma kienx ikun intitolat għal reviżjoni skont l-Artikolu 11(4) tar-Regolament bażiku, billi l-Artikolu 11(4) ma japplikax fejn ikun ġie applikat il-kampjunar.

(124) Fuq il-bażi ta' hawn fuq, ir-rata li biha se jiġu imposti dawn id-dazji hija stabbilita kif ġej:

Isem il-Kumpannija	Margni ta' sussidju (%)	Margni ta' dumping (%)	Margni ta' dannu (%)	Dazju kompensatorju (%)	Dazju anti-dumping (%)
Zhangjiagang Panhua Steel Strip Co., Ltd, Chongqing Wanda Steel Strip Co., Ltd, u Zhangjiagang Free Trade Zone Jiaxinda International Trade Co., Ltd.	29,7	60,9	55,8	29,7	26,1
Zhejiang Huadong Light Steel Building Material Co., Ltd u Hangzhou P.R.P.T. Metal Material Company Ltd.	23,8	48,9	29,7	23,8	5,9
Union Steel China	26,8	50,9	13,7	13,7	0
Kumpanniji oħra li kkooperaw fl-investigazzjoni anti-dumping (bl-eċċezzjoni tal-kumpanniji soġġetti għad-dazju residwu fir-Regolament ta' Implimentazzjoni parallel (UE) Nru 215/2013 ta' kontra s-sussidju) (1)	26,8	55,0	43,0	26,8	16,2
Kumpanniji li ma kkooperawx	44,7	68,1	58,3	44,7	13,6

(1) Ara paġna 16 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali

10. ĠBIR DEFINITTIV TAD-DAZJU PROVVIŻORJU

(125) Fid-dawl tad-daqs tal-margni tad-dumping li nstab u fid-dawl tal-livell tal-hsara kkawżata lill-industrija tal-Unjoni, u bil-kunsiderazzjoni tal-fatt li ma ġewx imposti miżuri provviżorji fl-investigazzjoni parallela kontra s-sussidji, jitqies neċessarju li l-ammonti garantiti permezz tad-dazju antidumping provviżorju impost bir-Regolament provviżorju jinġabru definittivament sal-ammont tad-dazju provviżorju impost. F'dawn iċ-ċirkostanzi, id-dazju provviżorju bir-rati stipulati fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament provviżorju għandu jinġabar definittivament, Madanakollu l-ammonti miġbura b'mod provviżorju għall-prodotti b'substrat b'kisi metalliku ta' kromju jew ta' landa għandhom jiġu rilaxxati,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. B'dan, qed jiġi impost dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-azzar miksi b'materjal organiku, jiġifieri prodotti ċatti rrumblati tal-azzar liga jew mhux liga (ma jinkludix l-azzar li ma jsaddadx) li huma miżbuġha, mogħtija l-vernċ jew miksi b'plastik fuq mill-anqas naħa waħda, bl-eskluzjoni ta' daww imsejha "pannelli sandwich" tat-tip użati għall-applikazzjonijiet fil-bini u li jikkonsistu minn żewġ folji tal-metall fuq barra u b'qalba ta' stabbilizzazzjoni ta' materjal għall-insulazzjoni marsus bejniethom, bl-eskluzjoni ta' daww il-prodotti b'kisi finali tat-trab taż-żingu (żebġha rikka fiż-żingu, li fiha piż ta' 70 % jew aktar ta' żingu) u bl-eskluzjoni ta' daww il-prodotti b'substrat miksi b'kisi metallika tal-kromju jew tal-landa, li attwalment jaqgħu taħt il-kodiċi NM ex 7210 70 80, ex 7212 40 80, ex 7225 99 00, ex 7226 99 70 (kodiċi TARIC 7210 70 80 11, 7210 70 80 91, 7212 40 80 01,

7212 40 80 21, 7212 40 80 91, 7225 99 00 11, 7225 99 00 91, 7226 99 70 11 u 7226 99 70 91) u li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina.

2. Ir-rata tad-dazju antidumping definittiv għandha tkun kif ġej:

Kumpannija	Dazju (%)	Kodiċi addizzjonali TARIC
Union Steel China	0	B311
Zhangjiagang Panhua Steel Strip Co., Ltd, Chongqing Wanda Steel Strip Co., Ltd, u Zhangjiagang Free Trade Zone Jiaxinda International Trade Co., Ltd.	26,1	B312
Zhejiang Huadong Light Steel Building Material Co., Ltd u Hangzhou P.R.P.T. Metal Material Company, Ltd.	5,9	B313
Angang Steel Company Limited	16,2	B314
Anyang Iron Steel Co., Ltd.	0	B315
Baoshan Iron & Steel Co., Ltd.	0	B316
Baoutou City Jialong Metal Works Co., Ltd.	16,2	B317
Changshu Everbright Material Technology Co., Ltd.	16,2	B318
Changzhou Changsong Metal Composite Material Co., Ltd.	16,2	B319
Cibao Modern Steel Sheet Jiangsu Co., Ltd.	0	B320

Kumpannija	Dazju (%)	Kodiċi addizzjonali TARIC
Inner Mongolia Baotou Steel Union Co., Ltd.	16,2	B321
Jiangyin Ninesky Technology Co., Ltd.	0	B322
Jiangyin Zhongjiang Prepainted Steel Mfg Co., Ltd.	0	B323
Jigang Group Co., Ltd.	16,2	B324
Maanshan Iron&Steel Company Limited	16,2	B325
Qingdao Hangang Color Coated Sheet Co., Ltd.	16,2	B326
Shandong Guanzhou Co., Ltd.	16,2	B327
Shenzen Sino Master Steel Sheet Co., Ltd.	16,2	B328
Tangshan Iron And Steel Group Co., Ltd.	16,2	B329
Tianjin Xinyu Color Plate Co., Ltd.	16,2	B330
Wuhan Iron And Steel Company Limited	16,2	B331
Wuxi Zhongcai New Materials Co., Ltd.	0	B332
Xinyu Iron And Steel Co., Ltd.	0	B333
Zhejiang Tiannu Color Steel Co., Ltd.	16,2	B334
Il-kumpanniji l-oħra kollha	13,6	B999

Artikolu 2

L-ammonti depożitati bħala titolu ekwivalenti għad-dazju anti-dumping provvizorju skont ir-Regolament (UE) Nru 845/2012 għandhom jingabru definittivament bir-rata stipulata fl-Artikolu 1 ta' dak ir-Regolament. Madankollu, l-ammonti depożitati b'mod provvizorju għall-prodotti b'substrat b' kisi metalliku ta' kromju jew ta' landa għandhom jiġu rilaxxati.

Artikolu 3

Fejn xi produttur mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina jipprovdi biżżejjed evidenza lill-Kummissjoni li ma esportax il-merkanzija deskritta fl-Artikolu 1(1) li toriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina matul il-perijodu tal-investigazzjoni (mill-1 ta' Ottubru 2010 sat-30 ta' Settembru 2011); li mhuwiex relatat ma' esportatur jew produttur soġġett għall-miżuri imposti minn dan ir-Regolament; u li fil-fatt huwa esporta l-merkanzija kkonċernata jew dahal f'obbligu kuntrattwali irrevokabbli biex jesporta kwantità sinifikanti lill-Komunità wara t-tmiem tal-perijodu ta' investigazzjoni, il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza sempliċi fuq proposta mill-Kummissjoni, wara li jikkonsulta lill-Kumitat Konsultattiv, jista' jemenda l-Artikolu 1(2) sabiex jattribwixxi lil dak il-produttur id-dazju applikabbli għall-produtturi li kkoo-peraw li mhumix fil-kampjun.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

3. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-seħh dwar id-dazji doganali.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Marzu 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

E. GILMORE

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) Nru 215/2013

tal-11 ta' Marzu 2013

li jimponi dazju kumpensatorju fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-azzar miksija b'materjal organiku li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet issussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 15 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

1. PROĊEDURA**1.1. BIDU**

- (1) Fit-22 ta' Frar 2012, il-Kummissjoni Ewropea ("Kummissjoni") habbret permezz ta' notifika ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ⁽²⁾ ("Notifika ta' bidu"), il-bidu ta' proċediment kontra s-sussidji fir-rigward tal-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' ċerti prodotti tal-azzar miksija b'materjal organiku li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (ir-"RPC" jew il-"pajjiż ikkonċernat").
- (2) Il-proċediment kontra s-sussidji nbeda wara li fid-9 ta' Jannar 2012 tressaq rikors minn EUROFER ("ir-rikorrent") fisem produtturi li f'dan il-każ jirrapprezentaw aktar minn 70 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' ċerti prodotti tal-azzar miksija b'materjal organiku. Ir-rikors kien fih evidenza *prima facie* ta' sussidjar ta' dan il-prodott u ta' dannu materjali li jirriżulta minnu, li kienet ikkunsidrata biżżejjed biex jiġi ġġustifikat il-bidu ta' proċediment.
- (3) Qabel il-bidu tal-proċediment u skont l-Artikolu 10(7) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni għarrfet lill-Gvern tar-RPĊ ("il-GTĊ") li hija kienet irċeviet rikors dokumentat kif suppost li jallega li l-importazzjonijiet issussidjati ta' ċerti prodotti tal-azzar miksija b'materjal organiku li joriġinaw fir-RPĊ kienu qed jikkawżaw dannu materjali lill-industrija tal-Unjoni. Il-GTĊ ġie mistieden għall-konsultazzjonijiet bil-ghan li tiġi ċċarata l-qagħda rigward il-kontenut tar-rikors u li tintlaħaq soluzzjoni maqbula b'mod reċiproku. Il-GTĊ laqa' l-offerta għall-konsultazzjonijiet u għaldaqstant dawn

inbdew. Matul il-konsultazzjonijiet, ma ntlahqet l-ebda soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku. Madankollu, tqiesu l-kummenti li saru mill-awtoritajiet tal-GTĊ fir-rigward tal-allegazzjonijiet fir-rikors rigward in-nuqqas ta' kumpens tal-iskemi. Wara l-konsultazzjonijiet, waslu sottomissjonijiet mill-GTĊ.

1.2. IL-PROĊEDIMENT ANTIDUMPING

- (4) Fil-21 ta' Dicembru 2011, il-Kummissjoni Ewropea habbret permezz ta' notifika ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ⁽³⁾, il-bidu ta' proċediment antidumping li jirrigwarda l-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' ċerti prodotti tal-azzar miksija b'materjal organiku li joriġinaw fir-RPĊ.
 - (5) Fl-20 ta' Settembru 2012, il-Kummissjoni, bir-Regolament (UE) Nru 845/2012 ⁽⁴⁾, imponiet dazju provviżorju antidumping fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-azzar miksija b'materjal organiku li joriġinaw fir-RPĊ.
 - (6) L-analizi tad-dannu mwettqa f'din l-investigazzjoni kontra s-sussidji u l-ohra parallela tal-antidumping huma identici, billi d-definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni, il-produtturi rappreżentattivi tal-Unjoni u l-perijodu tal-investigazzjoni huma l-istess fiż-żewġ investigazzjonijiet. Għal din ir-raġuni, il-kummenti fuq aspetti ta' dannu mressqa fi kwalunkwe wiehed miż-żewġ proċedimenti ġew ikkunsidrati fiż-żewġ proċedimenti.
- 1.3. IL-PARTIJET IKKONĊERNATI MILL-PROĊEDIMENT**
- (7) Il-Kummissjoni ufficjalment għarrfet ir-rikorrenti, lill-produtturi ohra magħrufa tal-Unjoni, lill-produtturi esportaturi magħrufa fir-RPĊ, lill-importaturi, lill-kummerċjanti, lill-utenti, lill-fornituri u lill-assoċjazzjonijiet magħrufa li huma kkonċernati u lir-rappreżentanti tar-RPĊ bil-bidu tal-proċediment. Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità li jressqu l-opinjoni tagħhom bil-miktub u li jitolbu seduta ta' smiġh fil-limitu taż-żmien stipulat fin-notifika ta' bidu.

⁽¹⁾ ĠU L 188, 18.7.2009, p. 93.⁽²⁾ ĠU C 52, 22.2.2012, p. 4.⁽³⁾ ĠU C 373, 21.12.2011, p. 16.⁽⁴⁾ ĠU L 252, 19.09.2012, p. 33.

- (8) Minhabba l-ammont apparentement kbir ta' prodotti esportaturi, prodotti tal-Unjoni u importaturi mhux relatati, il-produtturi esportaturi u l-importaturi mhux relatati maghrufa kollha ntalbu jidentifikaw ruhhom mal-Kummissjoni u jipprovdu, kif speċifikat fin-notifika ta' bidu, informazzjoni bażika dwar l-attivitàet tagħhom relatati mal-prodott ikkonċernat matul il-perjodu mill-1 ta' Ottubru 2010 sat-30 ta' Settembru 2011. Din l-informazzjoni ntalbet skont l-Artikolu 27 tar-Regolament bażiku sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk ikunx meħtieġ teħid ta' kampjun u jekk iva, biex tagħzel il-kampjuni. L-awtoritajiet tar-RPĊ ġew ikkonsultati wkoll.
- (9) Fil-bidu 19-il produttur esportatur/gruppi ta' produtturi Ċiniżi pprovdu l-informazzjoni mitluba u qablu li jkunu inklużi f'kampjun. Fuq il-bażi tal-informazzjoni li waslet minghand il-produtturi esportaturi u skont l-Artikolu 27 tar-Regolament bażiku, fil-bidu l-Kummissjoni ppropo- niet kampjun ta' tliet produtturi esportaturi/gruppi ta' produtturi esportaturi. Madankollu, wiehed mill-produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun irtira l-kooperazzjoni tiegħu. Konsegwentement, dan ġie sostitwit mill-produttur esportatur li jmiss u li kellu l-ogħla volum ta' bejgħ ta' esportazzjoni lejn l-Unjoni. Wara li ġie nnotifikat, anki dan il-produttur esportatur irtira l-kooperazzjoni tiegħu.
- (10) Sabiex ma jinholoqx aktar dewmien fil-proċediment, ġie deċiż li l-kampjun ikun limitat għal żewġ gruppi ta' produtturi esportaturi, li kellhom l-ogħla volum ta' esportazzjoni lejn l-Unjoni, jiġifieri Zhangjiagang Panhua Steel Strip Co., Ltd u l-kumpanniji relatati tagħha u Zhejiang Huadong Light Steel Building Material Co., Ltd u l-kumpanniji relatati tagħha. Il-kampjun ta' dawn iż-żewġ gruppi ta' produtturi esportaturi jservi bħala l-bażi għad-determinazzjoni tal-livell ta' sussidju għal dawk il-gruppi, kif ukoll il-livell ta' sussidju għall-produtturi esportaturi kollha li kkooperaw u li ma ġewx inklużi fil-kampjun, kif inhu stipulat fl-Artikoli 15.2 u 15.3 tar-Regolament bażiku.
- (11) Fir-rigward tal-produtturi tal-Unjoni, fin-notifika ta' bidu l-Kummissjoni habbret li hi kienet provvizorjament għażlet kampjun ta' produtturi mill-Unjoni. Dan il-kampjun kien jikkonsisti minn sitt produtturi tal-Unjoni li kienu maghrufa mill-Kummissjoni li jipproduċu prodott simili magħżul fuq il-bażi tal-bejgħ, il-volum tal-produzzjoni, id-daqs u l-lokalità ġeografika fl-Unjoni. Il-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun kienu jipproduċu 46 % tal-produzzjoni tal-Unjoni u 38 % tal-bejgħ tal-Unjoni. Fin-notifika ta' bidu l-partijiet interessati ġew mistiedna wkoll iressqu l-fehmiet tagħhom dwar il-kampjun provvizorju. Wiehed mill-produtturi tal-Unjoni ddikjara li ma xtaqx jiġi inkluż fil-kampjun u kien sostitwit fil-kampjun mill-akbar produttur li kien imiss.
- (12) Hames importaturi mhux relatati pprezentaw l-informazzjoni mitluba u qablu li jġu inklużi fil-kampjun. Għalhekk, minhabba l-għadd limitat ta' importaturi li kkooperaw, it-teħid ta' kampjuni tqies li ma kienx għadu neċessarju.
- (13) Il-Kummissjoni baġtet kwestjonarji lir-rappreżentanti tar-RPĊ, liż-żewġ produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun fir-RPĊ, lil 14-il produttur esportatur ieħor fir-RPĊ li talbu dan, lis-sitt produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun, lill-hames importaturi li kkooperaw fl-Unjoni u lill-utenti maghrufa.
- (14) Waslu twegibiet minghand ir-rappreżentanti tar-RPĊ, disa' produtturi esportaturi u kumpanniji relatati fir-RPĊ, is-sitt produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun, żewġ importaturi mhux relatati u 10 utenti.
- (15) Il-Kummissjoni fittxet u vverifikat l-informazzjoni kollha li qieset meħtieġa biex jġu determinati s-sussidjar, id-dannu li jirriżulta u l-interess tal-Unjoni. Iż-żjarat ta' verifika twettqu fl-uffiċċji tal-awtorità tal-Istat u l-kumpanniji li ġejjin:
- (a) **Il-Gvern tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina**
- Il-Ministru tal-Kummerċ Ċiniż, Beijing, iċ-Ċina
- (b) **Produtturi tal-Unjoni**
- ArcelorMittal Belgium, il-Belġju u l-kumpannija tal-bejgħ relatata ArcelorMittal Flat Carbon Europe SA, il-Lussemburgu
 - ArcelorMittal Poland, il-Polonja
 - ThyssenKrupp Steel Europe AG, il-Ġermanja
 - voestalpine Stahl GmbH u voestalpine Stahl Service Center GmbH, l-Awstrija
 - Tata Steel Maubeuge SA (preċedentement maghrufa bħala Myriad SA), fi Franza
 - Tata Steel UK Ltd, ir-Renju Unit

(c) Gruppi ta' Produtturi esportaturi (u kumpanniji relatati) fir-RPĊ

— Zhangjiagang Panhua Steel Strip Co., Ltd u l-kumpanniji relatati tagħha: Chongqing Wanda Steel Strip Co., Ltd, Zhangjiagang Wanda Steel Strip Co., Ltd, Jiangsu Huasheng New Construction Materials Co. Ltd u Zhangjiagang Free Trade Zone Jiaxinda International Trade Co., Ltd;

— Zhejiang Huadong Light Steel Building Material Co. Ltd u l-kumpannija relatata tagħha Hangzhou P.R.P.T. Metal Material Company Ltd;

(d) Importaturi fl-Unjoni

— ThyssenKrupp Mannex, il-Ġermanja

— Macrometal, Hamburg, il-Ġermanja

(16) Sussegwentement, il-partijiet interessati kienu informati bil-fatti u l-konsiderazzjonijiet essenzjali li abbażi tagħhom kien hemm il-ħsieb li tkun rakkomandata l-impożizzjoni ta' dazji kumpensatorji definittivi fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-azzar miksiya b'materjal organiku, li joriġinaw mir-Repubblika Popolari ta' Ċina. Il-partijiet kollha ngħataw perijodu li fi h setgħu jagħmlu kummenti dwar l-iżvelar finali.

(17) Il-kummenti kollha pprezentati mill-partijiet interessati ġew ikkunsidrati u indirizzati fejn kien xieraq.

1.4. IL-PERIJODU TAL-INVESTIGAZZJONI U L-PERIJODU KKUNSIDRAT

(18) L-investigazzjoni tas-sussidji u d-dannu kopriet il-perijodu mill-1 ta' Ottubru 2010 sat-30 ta' Settembru 2011 (il-"perijodu tal-investigazzjoni" jew "PI"). L-eżami tax-xejriet rilevanti għall-valutazzjoni tal-dannu kopra l-perijodu mill-1 ta' Jannar 2008 sa tmiem il-PI (il-"perijodu kkunsidrat").

2. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U PRODOTT SIMILI**2.1. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT**

(19) Fin-notifika ta' bidu, il-prodott soġġett għall-investigazzjoni kien ċerti prodotti tal-azzar miksiya b'materjal organiku ("OCS"), jiġifieri prodotti ċatti rrumblati tal-azzar liga jew mhux liga (bl-esklużjoni tal-azzar li ma jissaddax) li jkunu miżbugħin, mogħtija l-verniċ jew miksiya b'xi plastik fuq mill-anqas naħa waħda, bl-esklużjoni

tal-hekk imsejha "pannelli sandwich" tat-tip li jintuża għall-applikazzjonijiet tal-bini u li jikkonsisti minn żewġ folji tal-metall fuq barra b'qalba ta' stabbilizzazzjoni ta' materjal għall-insulazzjoni marsus bejniethom, u bl-esklużjoni ta' dawk il-prodotti li jkollhom kisja finali ta' trab taż-żingu (żebgħa b'kontenut għoli ta' żingu, li bil-piż ikun fiha 70 % jew aktar ta' żingu).

2.2. TALBIET GHALL-ESKLUŻJONI TAL-PRODOTT

(20) L-Assoċjazzjoni Ċiniża tal-Hadid u l-Azzar, żewġ importaturi u żewġ utenti, ipproponew l-esklużjoni ta' hames tipi ta' prodotti. Dawn it-talbiet intlaqgħu u ġew analizati kif jidher hawn taht:

2.2.1. OCS B'KISJA METALLIKA TA' KROMJU JEW LANDA

(21) Utent tal-OCS issottometta talba għall-esklużjoni tal-OCS b'substrat b'kisja metallika tal-kromju jew tal-landa mill-kamp ta' applikazzjoni tal-prodott. L-investigazzjoni stabbilixxiet li l-kisja metallika tal-kromju jew tal-landa tirrendi dan it-tip ta' prodott fiżikament u teknikament differenti mill-OCS li qed jiġi investigat. Barra minn hekk, l-OCS b'substrat b'kisja metallika tal-kromju jew tal-landa jintuża kważi esklużivament fl-industrija tal-ippakkjar tal-ikel u tal-kejbils. Fl-aħħar nett, l-industrija tal-Unjoni spjegat li ma kinitx l-intenzjoni tagħha li t-tip ta' prodott imsemmi hawn fuq jiġi inkluz f'din l-investigazzjoni. Minhabba r-raġunijiet imsemmija hawn fuq, l-OCS b'substrat b'kisja metallika tal-kromju jew tal-landa mhuwiex inkluz fil-kamp ta' applikazzjoni tal-prodott.

2.2.2. PJANĊI RRUMBLATI BIS-SHANA BI PRIMER PROTETTIV, SEW JEKK ORGANIĊI JEW INORGANIĊI

(22) Din it-talba giet miċhuda minhabba li l-prodott ma jaqax taht il-kodiċijiet NM li qed jiġu investigati. Iż-żebgħa jew il-kisja jintużaw biss bhala protezzjoni mis-sadid u għalhekk jaqgħu taht l-intestatura tan-NM 7208 u mhux taht l-intestatura tan-NM 7210. Il-pjanċi rrumblati bis-shana bi primer protettiv, sew jekk organiku jew inorganiku, mhumiex inkluzi fil-kamp ta' applikazzjoni u għaldaqstant ma jistgħux jitnehhew minnu.

2.2.3. OCS BI HXUNA TAS-SUBSTRAT BEJN 0,6 U 2,0 MM

(23) CISA u żewġ importaturi talbu l-esklużjoni tal-OCS bi hxuna tas-substrat bejn 0,6 u 2,0 mm, li jirrapprezentaw bejn 5 % u 10 % tal-importazzjonijiet miċ-Ċina, bid-dikjarazzjoni li kien hemm biss kompetizzjoni diretta bejn l-esportazzjonijiet Ċiniżi u l-produttjoni tal-industrija tal-Unjoni għall-OCS bi hxuna tas-substrat ta' bejn 0,25 mm u 0,6 mm.

(24) Din it-talba giet miċhuda, minhabba li kemm l-esportaturi Ċiniżi u kemm l-industrija tal-Unjoni jimmanifaturaw u jbigħu l-OCS bi hxuna tas-substrat ta' bejn 0,6 mm u 2,0 mm u li, għaldaqstant, dawn il-prodotti qeghdin f'kompetizzjoni evidenti bejniethom. Ma gietx preżentata evidenza li turi li l-OCS bi hxuna tas-substrat ta' aktar minn 0,6 mm mhux f'kompetizzjoni mal-OCS bi hxuna tas-substrat ta' anqas minn 0,6 mm u li, għaldaqstant, dan jikkostitwixxi tip differenti ta' prodott. L-OCS bi hxuna tas-substrat ta' anqas u aktar minn 0,6 mm għandhom l-istess karatteristiċi bażiċi fiżiċi u tekniċi u l-istess utenti ahħarija u, għaldaqstant, huma l-istess prodott.

2.2.4. OCS B'SUBSTRAT MIKSI B'LIGA TA' ALUMINJU-ŽINGU

(25) Iż-żewġ importaturi allegaw li erba' produtturi tal-Unjoni biss għandhom il-licenzja li jipproduċu dan it-tip ta' prodott u li, kumpannija waħda biss kienet qed tipproduċih. Huma allegaw ukoll li dan il-prodott huwa differenti mill-OCS miksi biż-żingu, fir-rigward tal-karatteristiċi tal-prodott.

(26) Din it-talba giet miċhuda billi ż-żewġ tipi ta' prodotti huma interkambjabbli b'uzijiet li jikkoinċidu, u tal-anqas żewġ produtturi tal-Unjoni li kkooperaw immanifaturaw dan it-tip ta' prodott tul il-perijodu ta' investigazzjoni. Għandu jiġi nnutat li produttur esportatur Ċiniż li kkoopera wiehed esporta dan it-tip ta' prodott lejn l-Unjoni tul il-perijodu ta' investigazzjoni.

2.2.5. OCS B'SUBSTRAT MIKSI B'LIGA TA' ŽINGU

(27) Din it-talba giet miċhuda minhabba li, bil-maqlub ta' dak li ddikjara utent wiehed, dan il-prodott huwa mmanifaturat u mibjugħ fi kwantitajiet sinifikanti minn diversi produtturi tal-Unjoni u għandu l-istess karatteristiċi essenzjali fiżiċi u tekniċi u l-istess utenti ahħarija bħal tipi oħra ta' OCS.

2.3. TALBIET GHALL-INKLUŻJONI TAL-PRODOTT

(28) Assocjazzjoni waħda talbet li l-OCS b'kisja metallika ta' kromju jew landa, klassifikat bil-kodiċijiet TARIC 7210 12 20 10 u 7210 50 00 10 jiġi inkluż fil-kamp ta' applikazzjoni tal-prodott. Din it-talba giet miċhuda minhabba li dawn il-kodiċijiet ma kinux inklużi fir-rikors oriġinali u l-prodotti koperti minn tali kodiċijiet għandhom karatteristiċi fiżiċi u tekniċi differenti mill-prodotti koperti fir-rikors.

2.4. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT

(29) Minhabba l-aċċettazzjoni li l-OCS b'kisja metallika ta' kromju jew landa jiġi eskluż, kif inhu deskritt fil-premessa (21), il-prodott ikkonċernat huwa emendat minn din l-esklużjoni.

(30) Il-prodott ikkonċernat għalhekk huwa ċerti prodotti tal-azzar miksi b'materjal organiku ("OCS"), jiġifieri prodotti ċatti rrumblati tal-azzar liga jew mhux liga (bl-esklużjoni tal-azzar li ma jissaddadx) li jkunu miżbugħa, mogħtija l-vernici jew miksi b'plastik fuq mill-anqas naha waħda, bl-esklużjoni tal-hekk imsejha "pannelli sandwich" tat-tip użat għall-applikazzjonijiet tal-bini u li jikkonsistu f'zewġ folji tal-metall fuq barra b'qalba ta' stabbilizzazzjoni ta' materjal għall-insulazzjoni maqbud bejniethom, bl-esklużjoni ta' dawk il-prodotti b'kisja finali ta' trab taż-żingu (żebgħa b'kontenut għoli ta' żingu, li bil-piż fiha 70 % jew aktar ta' żingu), u bl-esklużjoni ta' dawk il-prodotti b'substrat miksi b'kisja metallika tal-kromju jew tal-landa, li attwalment jaqgħu taħt il-kodiċijiet NM ex 7210 70 80, ex 7212 40 80, ex 7225 99 00, ex 7226 99 70, u li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("il-prodott ikkonċernat").

2.5. IL-PRODOTT SIMILI

(31) L-investigazzjoni wriet li l-OCS prodott u mibjugħ mill-industrija tal-Unjoni fl-Unjoni, l-OCS prodott u mibjugħ fis-suq domestiku tar-RPĊ u l-OCS impurtat fl-Unjoni mir-RPĊ għandu l-istess karatteristiċi fiżiċi u kimiċi bażiċi u l-istess uzijiet bażiċi finali. Għalhekk dawn il-prodotti huma kkunsidrati bħala simili fis-sens tal-Artikolu 2(c) tar-Regolament bażiku.

3. IS-SUSSIDJAR

3.1. IL-KUMMENTI PRELIMINARI

(32) Kemm il-GTĊ kif ukoll il-produtturi esportaturi Ċiniżi fil-kampjun issottomettew twegibiet għall-kwestjonarju u aċċettaw żjarat fuq il-post sabiex ikunu vverifikati t-twegibiet.

(33) Fir-rigward tal-GTĊ, wara l-analiżi tat-twegiba għall-kwestjonarju, il-Kummissjoni bagħtet ittra ta' deficijenza u żewġ ittri ta' qabel il-verifika. Il-Kummissjoni ppovdied lill-GTĊ bi żmien biżżejjed għall-preparazzjoni u s-sottomissjoni tar-rappreżentazzjonijiet tiegħu kull meta dan intalab u kien iġġustifikat. Inghataw estensjonijiet sinifikanti tal-iskadenzi lill-GTĊ, jiġifieri estensjoni ta' 20 jum għat-twegiba tal-kwestjonarju li rriżultat fi skadenza eventwali ta' 57 jum għall-preżentazzjoni tat-twegiba għall-kwestjonarju u ta' 25 jum għat-twegiba għall-ittra ta' deficijenza.

(34) Fit-twegibiet tiegħu għall-kwestjonarju, l-ittri ta' deficijenza u diversi sottomissjonijiet oħra, il-GTĊ ppovda twegiba biss fir-rigward tal-iskemi użati mill-produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun u argumenta li ma għandux jintalab twegibiet għall-mistoqsijiet relatati mal-iskemi ta' sussidju allegatement disponibbli għall-produtturi mhux inklużi fil-kampjun jew produtturi li ma kinux identifikaw ruħhom.

- (35) Il-Kummissjoni bi prudenza ma qablitx ma' dan l-approċċ u spjegat lill-GTĊ li l-ghan tal-kwestjonarju mibghut lill-GTĊ kien biex il-Kummissjoni tikseb informazzjoni dwar is-sussidjar tal-industrija li tipproduċi azzar miksi b'materjal organiku fiċ-Ċina u sabiex jiġi stabbilit kemm huma sussidjati l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat fl-Unjoni. Il-Kummissjoni infurmat lill-GTĊ li hija mehtieġa informazzjoni usa' dwar il-livell tas-sussidju sabiex jiġi indirizzat kwalunkwe nuqqas ta' kooperazzjoni sinifikanti minn esportaturi li allegatement irċewew benefiċċji minn skemi partikolari ta' sussidju mhux użati mill-kumpanniji inkluzi fil-kampjun jew li kkooperaw u t-talbiet li jista' jkun hemm għal eżami individwali mill-produtturi esportaturi li kkooperaw. Madankollu, il-GTĊ ma bidilx l-approċċ tiegħu u ma pprovdix informazzjoni dwar il-biċċa l-kbira mill-iskemi l-oħra ta' sussidju allegati fir-rikors, iżda mhux użati mill-kumpanniji fil-kampjun.
- (36) Qabel iż-żjara ta' verifika fuq il-post, il-GTĊ talab lill-Kummissjoni biex tipprovi aktar informazzjoni bil-miktub, b'mod partikolari lista tal-mistoqsijiet kollha li kienet bihsiebha tistaqsi matul iż-żjara ta' verifika flimkien ma' lista tad-dipartimenti tal-Gvern li kienu mistennija li jippartecipaw fiż-żjara tal-post. Fin-nuqqas ta' dan, gie argumentat li l-GTĊ "*thalla mingħajr twegħiba dwar x'kellu jiġi ppreparat jew x'seta' jkun mistenni matul il-verifika*" u li l-ittra ta' qabel il-verifika "*ċertament li ma tipprovi l-ebda indikazzjoni ta' dak li behsiebha tivverifika l-Kummissjoni...*".
- (37) Il-Kummissjoni ma setghetx tilqa' t-talba tal-GTĊ. F'dan ir-rigward huwa nnotat li l-Kummissjoni ssodisfat il-kundizzjonijiet kollha rilevanti tal-Artikolu 26 tar-Regolament bażiku. Intbagħtet ittra dettaljata ta' qabel il-verifika lill-GTĊ biex tikkonferma l-aġenda (il-jiem u l-gruppi ta' skemi li għandhom jiġu diskussi f'kull jum tal-verifika) u biex titlob il-preżenza tal-awtoritajiet responsabbli għall-iskemi rilevanti u tal-uffiċjali involuti fil-preparazzjoni tas-sottomissjonijiet tal-GTĊ. Il-Kummissjoni spjegat ukoll qabel iż-żjara ta' verifika fil-post li l-GTĊ biss seta' jidentifika l-awtoritajiet responsabbli għall-iskemi li kien qed jiġu investigati kif ukoll dawk l-uffiċjali li kienu qegħdin fl-ahjar pożizzjoni biex jippartecipaw fil-verifika u jwieġbu l-mistoqsijiet. Rigward il-lista ta' mistoqsijiet speċifiċi, il-Kummissjoni spjegat li tali lista mhijiex mitluba mil-leġislażżjoni tal-UE (u lanqas mir-reqwiziti tad-WTO) u li l-ghan ta' din l-investigazzjoni kien li tiġi verifikata t-twegħiba tal-GTĊ għall-kwestjonarju u s-sottomissjonijiet supplimentari rilevanti; għalhekk il-verifika se ssegwi l-istruttura ta' dawn id-dokumenti. Il-Kummissjoni tfittex li tikseb u tiċċara aktar informazzjoni mehtieġa għall-proċediment li għaddej, iżda l-mistoqsijiet preċiżi f'dan il-kuntest ikunu jiddependu mit-twegħibiet tal-GTĊ għall-verifika inizjali tat-twegħibiet tiegħu. Kien spjegat ukoll b'mod ċar lill-GTĊ qabel iż-żjara ta' verifika fuq il-post li jekk ma tingħatax l-informazzjoni neċessarja jew l-awtorità ta' investigazzjoni ma tiġix meghjuna fil-verifika tal-informazzjoni u d-data meqjusa neċessarja għall-iskop tal-proċediment, dan jista' jkun ta' tfixkil serju għall-proċess tal-investigazzjoni. Il-GTĊ gie mfakkar ukoll bil-konsegwenzi tad-dispożizzjoni tal-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.
- (38) Matul iż-żjara tal-verifika fuq il-post tal-Ministeru tal-Kummerċ Ċiniż f'Beijing, il-Kummissjoni għamlet hilita biex tivverifika l-informazzjoni provduta abbażi tad-dokumenti ta' sostenn li kienu użati għall-preparazzjoni tat-twegħibiet tal-GTĊ, f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 11 u 26 tar-Regolament bażiku. B'dan il-mod, il-Kummissjoni waslet għall-konkluzjoni preliminari li n-nuqqas ta' informazzjoni u dokumenti ta' sostenn disponibbli ma ppermettix verifika xierqa tat-twegħiba għall-kwestjonarju. Barra minn hekk, ċerta informazzjoni ma kinitx ipprezentata minkejja li ntalbet b'mod speċifiku u ċerti mistoqsijiet sempliċiment ma twegħbux. Minhabba f'hekk, il-GTĊ gie infurmat bil-konsegwenzi tan-nuqqas ta' kooperazzjoni skont l-Artikolu 28(1) u (6) tar-Regolament bażiku.
- (39) Il-GTĊ iddikjara wkoll li l-Kummissjoni kienet qiegħda timponi piż mhux raġonevoli fuq il-GTĊ u kienet talbet informazzjoni irrelevanti u mhux mehtieġa fil-kwestjonarju u fl-ittra ta' deficienza sussegwenti.
- (40) Fir-rigward tal-informazzjoni mitluba, huwa nnotat li l-Kummissjoni talbet biss informazzjoni dwar l-allegazzjonijiet fir-rikors, li kienet meqjusa bhala neċessarja biex tasal għal sejba rappreżentattiva u baqghet konsistenti fit-talbiet tagħha billi talbet l-istess data u informazzjoni matul il-proċess tal-investigazzjoni u talbet lill-GTĊ biex jispjega l-informazzjoni pprezentata u l-implikazzjoni tagħha għall-iskemi investigati. Fi kliem ieħor, il-Kummissjoni talbet biss informazzjoni li kienet neċessarja biex tiġi evalwata l-eżistenza u l-livell tas-sussidju disponibbli għall-prodott ikkonċernat skont l-iskemi l-oħra ta' sussidju implikati fir-rikors. Informazzjoni bħal din kienet tippermetti determinazzjoni xierqa tal-ammont ta' sussidju mogħti skont l-iskemi ta' sussidju l-oħrajn li qed jiġu investigati u li huma disponibbli għall-produtturi esportaturi li ma kkooperawx. Billi la r-rappreżentanti tar-RPĊ u lanqas il-produtturi esportaturi li ma kkooperawx, ma pprovdew l-informazzjoni neċessarja biex jiġi ddeterminat jekk l-iskemi l-oħra ta' sussidju kinux disponibbli għall-produtturi esportaturi li ma kkooperawx, abbażi tal-fatti disponibbli, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-iskemi ta' sussidju l-oħrajn imsemmija kienu tabilhaqq disponibbli għall-produtturi esportaturi l-oħrajn li ma kkooperawx, u mbagħad ikkalkolat l-ammonti ta' benefiċċju mogħtija permezz ta' dawn l-iskemi, abbażi tal-ahjar fatti disponibbli.

3.2. EŻAMI INDIVIDWALI ('E')

(41) Kienu pprezentati talbiet għall-EI minn żewġ produtturi esportaturi li kkooperaw skont l-Artikolu 27(3) tar-Regolament bażiku, jiġifieri Union Steel China (Union Steel) u Shenzhen Sino Master Steel Co. Ltd. Ma kienx possibbli li jinghataw dawn l-EI liż-żewġ kumpanniji billi, minhabba l-għadd kbir ta' skemi ta' sussidju allegati u t-tul ta' żmien li tiehu investigazzjoni kontra s-sussidji, dan kien ikun ta' piż eċċessiv u seta' jimpedixxi t-tlestija tal-investigazzjoni fil-hin.

(42) Madankollu, Union Steel kienet diġà giet eżaminata individwalment fl-investigazzjoni antidumping parallela u konsegwentement gie kkalkolat margini individwali tad-dannu għal din il-kumpannija.

(43) Barra minn hekk, billi l-GTC ta twegiba biss rigward l-iskemi użati mill-produtturi esportaturi fil-kampjun kif spjegat fil-premessa (34) aktar 'il fuq, kien prattikament impossibbli li jiġu analizzati xi whud mill-iskemi ta' sussidju possibbilment użati minn Union Steel. Konsegwentement, abbażi tal-fatti disponibbli skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku, ir-rata medja ta' sussidju applikabbli għal kumpanniji oħra li kkooperaw kienet attribwita lil din il-kumpannija.

3.3. SKEMI SPEĊIFIĊI

(44) Fuq il-bażi tal-informazzjoni inkluża fir-rikors, il-Kummissjoni fittxet informazzjoni relatata mal-iskemi li ġejjin, li allegatement kienu jinvolvu l-għoti ta' sussidji mill-awtorità Governattiva:

(I) L-Għoti tal-Ogġetti u s-Servizzi tal-Gvern għal Hlas mhux Adegwat ("LYAR")

— L-għoti ta' inputs b'rimunerazzjoni mhix adegwata: Azzar irrumblat bis-shana u azzar irrumblat bil-kesha

— Għoti ta' drittijiet tal-użu tal-art għal rimunerazzjoni mhix adegwata

— Programm li jikkonsisti mill-forniment tal-ilma għal rimunerazzjoni mhix adegwata

— Programm li jikkonsisti mill-forniment tal-elettriku għal rimunerazzjoni mhix adegwata

— Programm li jikkonsisti fl-għoti tal-elettriku u l-ilma bi hlas mhux adegwat fil-Provinċja ta' Jiangsu

— L-għoti ta' diversi inputs għal rimunerazzjoni mhix adegwata

(II) Self u rati ta' mgħax preferenzjali lill-industrija tal-OCS

(III) Programmi ta' ekwità

— Skambji ta' dejn għal ekwità

— Infużjonijiet ta' ekwità

— Dividendi mhux imhallas

(IV) Taxxa fuq l-introjt u taxxi diretti oħra

— Politiki tat-taxxa għat-tnaqqis tal-ispejjeż fuq ir-riċerka u l-iżvilupp

— Konċessjonijiet tat-taxxa għar-reġjuni Ċentrali u tal-Punent

— Kreditu ta' taxxa fuq l-introjt għax-xiri ta' tagħmir tal-produzzjoni mmanifatturat domestikament

— Politiki tat-taxxa preferenzjali għal kumpanniji mhegga biex joperaw bhala intraprizi ta' teknoloġija avanzata u ġdida

— Konċessjonijiet ta' taxxa fuq l-introjt għall-intraprizi involuti fl-użu ta' riżorsi komprensivi ("materja prima speċjali")

— Kreditu tat-taxxa fir-rigward tax-xiri ta' tagħmir speċjali

— Politika ta' taxxa preferenzjali fuq l-introjt għall-intraprizi fir-reġjun tal-Grigal

— Eżenzjoni mit-taxxa fuq l-introjt għal investiment fir-rinnovazzjoni teknoloġika domestika

— Diversi skontijiet lokali fuq it-taxxa (Provinċja ta' Shandong, Belt ta' Chongqing, ir-Reġjun Guangxi ta' Zhuang, Privileġġi tat-taxxa biex jiġu żviluppati r-reġjuni ċentrali u tal-Punent)

— Eżenzjoni fuq id-dividendi bejn l-intraprizi residenti kkwalifikati

— Eżenzjonijiet mit-taxxa skont il-programm tnejn b'xejn, tlieta nofs għall-FIEs produttivi

— Eżenzjoni mit-taxxa lokali fuq l-introjt u programmi ta' tnaqqis għall-FIEs produttivi

- Kreditu tat-taxxa fuq l-introjtu għal FIEs li jixtru tagħmir prodott domestikament
- Sussidji ta' taxxa fuq l-introjtu għall-FIEs abbażi tal-post ġeografiku
- (V) Programmi ta' Taxxa Indiretta u Tariffi ta' Importazzjoni
- Eżenzjonijiet mit-tariffi fuq l-importazzjoni u l-VAT għall-FIEs u ċerti intrapriżi domestiċi li jużaw tagħmir impurtat f'industriji mhegġa
- Rifużjonijiet tal-VAT lill-FIEs li jixtru tagħmir prodott domestikament
- Tnaqqis tal-VAT fuq assi fissi fir-reġjun Ċentrali
- Privileġġi oħra tat-taxxa ta' Ma'anshan
- (VI) Programmi ta' ghotjiet
- Il-programm China World Top Brand
- Il-programm Famous Brands
- Il-Fond Statali għal proġetti teknoloġiċi ewlenin
- Programmi għar-rifużjoni tat-tariffi legali antidumping
- (VII) Ix-xiri ta' oġġetti mill-Gvern għal rimunerazzjoni oghla minn dik adegwata
- (VIII) Programmi reġjonali oħrajn
- Sussidji pprovduti fiż-Żona Ġdida ta' Tianjin Binhai u fiż-Żona ta' Żvilupp Teknoloġiku u Ekonomiku ta' Tianjin
- Programmi relatati mar-Reġjun tal-Grigal
- Ghotjiet mill-Programm tax-xjenza u t-teknoloġija tal-Provinċja ta' Jiangsu
- Ghotjiet mill-Programm tax-xjenza u t-teknoloġija tal-Provinċja ta' Hebei
- (IX) Sussidji ad hoc imsemmija fir-rikors
- 3.3.1. L-GHOTI TAL-OĠĠETTI U S-SERVIZZI TAL-GVERN GĦAL HLAS MHUX ADEGWAT ("LYAR")
- 3.3.1.1. **Il-forniment ta' azzar irrumblat bis-shana u azzar irrumblat bil-kesha (HRS u CRS) għal rimunerazzjoni mhix adegwata**
- (45) L-allegazzjoni fir-rikors kienet li l-GTĊ jikkontrolla ċerti industriji u prodotti upstream sabiex jipprovdi inputs bi prezzijiet favorevoli lill-produtturi tal-OCS. Fuq din il-bażi l-produtturi tal-OCS jirċievu sussidji kumpensatorji permezz tax-xiri mingħand intrapriżi tal-istat (SOEs) tal-HRS u s-CRS prodotti mill-gvern bi prezz aktar baxx mill-prezz tas-suq u għalhekk għal rimunerazzjoni mhux adegwata għall-SOEs.
- Nuqqas ta' kooperazzjoni
- (46) Il-Kummissjoni talbet informazzjoni dettaljata mingħand il-GTĊ dwar l-SOEs li jipprovdu l-HRS u s-CRS lill-produtturi esportaturi Ċiniżi tal-OCS sabiex tivverifika l-allegazzjonijiet fir-rikors u sabiex tistabbilixxi jekk dawn l-SOEs humiex korpi pubbliċi. B'mod partikolari, il-Kummissjoni holqot l-Appendiċi B mal-kwestjonarju għall-GTĊ maħsub għall-SOEs u stiednet lill-GTĊ sabiex jipprovdi l-informazzjoni mitluba fih. Fl-ittra ta' defiċjenza l-Kummissjoni reġgħet talbet lill-GTĊ sabiex jipprovdi l-informazzjoni mitluba fl-Appendiċi B u hegġet lill-GTĊ sabiex jikkoordina t-tweġibiet mal-SOEs ikkonċernati.
- (47) Madankollu, il-GTĊ ma pprovdha tweġiba għall-ebda waħda mill-mistoqsijiet fl-Appendiċi B u naqas ukoll milli jipprovdi l-informazzjoni rilevanti mitluba fil-kwestjonarju prinċipali (eż. dwar is-sjeda u l-kontroll tal-SOEs min-naha tal-gvern fis-settur tal-azzar u l-involvement tiegħu fir-riorganizzazzjoni tal-industrija tal-azzar Ċiniża). Minflok ma pprovdha l-informazzjoni mitluba, fit-tweġiba tiegħu għall-kwestjonarju, il-GTĊ sostna li r-rikorrenti naqsu milli juru li l-produtturi tal-HRS u tal-CRS huma korpi pubbliċi.
- (48) Minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-GTĊ, il-Kummissjoni kellha teżamina l-ahjar informazzjoni l-oħra disponibbli. Il-Kummissjoni infurmat lill-GTĊ dwar din l-azzjoni. Fil-valutazzjoni tagħha dwar jekk l-SOEs li jipprovdu l-HRS u s-CRS lill-produtturi esportaturi Ċiniżi tal-OCS humiex korpi pubbliċi, il-Kummissjoni qieset l-informazzjoni limitata pprovduta mill-GTĊ, l-informazzjoni fir-rikors, l-informazzjoni fattwali pubblikament

disponibbli minn proċedimenti simili mwettqa minn awtoritajiet oħra ta' investigazzjoni, kif ukoll informazzjoni oħra pubblikament disponibbli, u bbażat is-sejbiet tagħha fuq it-totalità tal-informazzjoni fil-fajl.

(a) L-SOEs li jipprovdu lill-produtturi tal-OCS azzar irrumblat bis-shana u azzar irrumblat bil-kesha huma korpi pubbliċi

Kummenti preliminari

(49) Ir-rikorrent sostna li l-SOEs fiċ-Ċina huma korpi pubbliċi fis-sens tal-Artikolu 2(b) tar-Regolament bażiku, li jipprovdu oġġetti (HRS u CRS) lill-produtturi tal-OCS bi prezzijiet aktar baxxi mill-prezzijiet tas-suq u b'hekk jagħtuhom benefiċċju.

(50) Il-Korp tal-Appell (AB) tad-WTO, fir-rapport tiegħu fl-Istati Uniti – Dazji AntiDumping u Kumpensatorji Definitivi fuq Ċerti Prodotti miċ-Ċina⁽⁵⁾ (ir-rapport tal-AB) iddefinixxa korp pubbliku bħala entità li "tippossjedi, teżerċita jew tingħata awtorità tal-gvern"⁽⁶⁾. L-AB ikkunsidra wkoll li anki l-korpi pubbliċi huma kkaratterizzati mit-"tweittiq ta' funzjonijiet tal-gvern"⁽⁷⁾ li "normalment jitqiesu bħala parti mill-prattika tal-gvern fl-ordni legali tal-Membri rilevanti"⁽⁸⁾.

(51) Fid-dawl tal-konkluzjonijiet tal-AB tad-WTO, hemm żewġ kwistjonijiet għall-analiżi, jiġifieri (a) jekk l-SOEs inkwistjoni jwettqux funzjonijiet li normalment jitqiesu bħala parti mill-prattika tal-gvern fiċ-Ċina u (b) jekk dan huwa minnu, eżerċitawx l-awtorità governattiva meta għamlu dan?

It-tweittiq ta' funzjonijiet tal-gvern

(52) Fil-kuntest tal-GTĊ, hemm biżżejjed evidenza biex turi li l-gvern huwa involut bis-shih fil-ġestjoni tal-ekonomija. Ir-rwol primarju tal-Gvern Ċiniż fl-ekonomija huwa ggarantit mill-Kostituzzjoni tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina. L-Artikolu 7 tal-Kostituzzjoni jgħid: "L-ekonomija tal-istat hija s-settur tal-ekonomija soċjalista li huwa proprjetà tal-poplu kollu; huwa l-forza ewlenija fl-ekonomija nazzjonali. L-istat jassigura l-konsolidazzjoni u t-tkabbir tal-ekonomija tal-istat." Bl-istess mod l-Artikolu 15 tal-Kostituzzjoni jaqra: "L-istat jipprattika l-ippjanar ekonomiku fuq il-baži tas-sjeda pubblika soċjalista." Anki l-Kostituzzjoni tal-Partit Komunista taċ-Ċina tippreskrivi r-rwol primarju tas-sjeda pubblika, eż. il-preambolu tal-Kostituzzjoni tal-PKĊ jgħid: "il-Partit irid isostni u jtejjeb is-sistema ekonomika bażika, bis-sjeda pubblika jkollha rwol dominanti..." Anki d-diversi

panijiet għal hames snin ippromulgati mill-Kummissjoni tal-Iżvilupp u r-Riforma Nazzjonali (NDRC) u adottati mill-oghla awtorità legali taċ-Ċina, jiġifieri l-Kunsill tal-Istat, jindikaw hakma b'saħħitha hafna tal-Gvern Ċiniż fuq l-ekonomija.

(53) Fir-rigward tas-settur tal-azzar, l-informazzjoni fil-fajl tissuggerixxi li l-SOEs li jipproduċu l-HRS u l-CRS fiċ-Ċina, hafna drabi jwettqu l-funzjonijiet governattivi deskritti, fost l-oħrajn, fil-panijiet settorjali għall-industrija tal-hadid u l-azzar. Dawn il-panijiet jikkonfermaw li l-GTĊ għażel li jkun involut mill-qrib fil-ġestjoni u l-iżvilupp tal-industrija tal-azzar fiċ-Ċina u l-implimentazzjoni tagħhom mill-SOEs għalhekk tista' titqies li taqa' taht l-intestatura tal-prattiki governattivi. Il-panijiet jipprovdu miri u għanijiet għall-operaturi kollha fl-industrija tal-hadid u l-azzar u jidderieġu lis-settur tal-istat sabiex jipproduċi riżultati speċifiċi. Il-GTĊ qiegħed juża l-SOEs tal-hadid u l-azzar bħala fergħa estiża tal-istat sabiex jilhaq l-għanijiet u l-miri stabbiliti fil-panijiet.

(54) L-Ordni Nru 35 tal-NDRC – Politiki għall-Iżvilupp tal-Industrija tal-Hadid u l-Azzar, fost l-oħrajn, tippreżenta politika sabiex jitnaqqas in-numru ta' intrapriži ta' tidwib tal-hadid u l-azzar u tistabbilixxi miri dwar ir-riżultati għal dawk il-gruppi ta' intrapriži tal-azzar li qegħdin fl-ewwel 10 postijiet fis-suq domestiku (l-Artikolu 3), għall-kapaċità ta' produzzjoni tipprobixxi l-istabbiliment ta' intrapriži godda tal-hadid u l-azzar (l-Artikolu 10), tippreskrivi l-kundizzjonijiet għall-aċċess fl-industrija tal-hadid u l-azzar fuq il-livell tat-tagħmir u tippreskrivi wkoll l-indicijiet tekniċi u ekonomiċi li għandhom isegwu l-intrapriži tal-azzar u l-hadid (l-Artikolu 12), tistabbilixxi regoli għall-bidliet fl-istruttura organizzattiva tal-intrapriži tal-azzar (l-Artikolu 20), timmaniġġja l-investimenti (l-Artikoli 22, 23), tikkundizzjona l-aċċess għall-fondi finanzjarji (l-Artikoli 25,26), tagħti lill-istat id-dritt li jintervjeni fix-xiri tal-materja prima (l-Artikolu 30).

(55) *It-12-il Pjan ta' Żvilupp għal Hames Snin għall-Industrija tal-Azzar* jiġbor fil-qosor il-kisba tal-għanijiet stabbiliti fil-pjan preċedenti, ikopri l-istrategija għall-iżvilupp u jstabbilixxi miri għall-industrija kollha tal-azzar. Bl-istess mod bħall-Ordni Nru 35 huwa jstabbilixxi miri speċifiċi hafna dwar il-livell ta' raggruppament industrijali (it-Taqsima III.(III).6), jinkoraġġixxi ċerti proġetti u jiskoraġġixxi oħrajn (it-Taqsima IV(IV)) u jiddiskrimina favur l-industrija tal-hadid u l-azzar fi provincji differenti (it-Taqsima IV(V)), jipprevedi l-appoġġ ta' industrijali tal-azzar fuq skala kbira u jagħti rwol ewleni lill-akbar produtturi statali Ċiniżi tal-azzar bħal Bao Steel, Anshan Iron and Steel, Wuhan Iron and Steel eċċ⁽⁹⁾. Il-pjan jipprevedi wkoll it-tishih tar-regolamentazzjoni u l-immaniġġjar tal-operat tal-produzzjoni tal-intrapriži tal-azzar eżistenti (it-Taqsima V(IV)).

⁽⁵⁾ Id-dokument WT/DS379/AB/R, tal-11 ta' Marzu 2011

⁽⁶⁾ Il-paragrafu 317 tar-rapport tal- AB

⁽⁷⁾ Il-paragrafu 290 tar-rapport tal- AB

⁽⁸⁾ Il-paragrafu 297 tar-rapport tal- AB

⁽⁹⁾ Il-paġna 33 tal-verżjoni bl-Ingliż tat-12-il Pjan ta' Żvilupp fuq Hames snin għall-Industrija tal-Azzar

(56) Il-Liġi tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina dwar l-Assi Statali tal-Intrapriżi tobbliġa wkoll lill-SOEs (jew intrapriżi b'investiment mill-Istat (SIEs) kif jissejhu f'din il-liġi) sabiex jikkonformaw mal-politiki industrijali nazzjonali⁽¹⁰⁾. Bl-istess mod il-Miżuri Provviżorji għas-superviżjoni u l-Amministrazzjoni tal-Investimenti mill-Intrapriżi Ċentrali jobbligaw lill-SOEs (SIEs) sabiex isegwu l-pjanijiet ta' żvilupp u l-politiki industrijali tal-istat⁽¹¹⁾. Skont il-Miżuri għall-Amministrazzjoni tal-Istrateġiji għall-Iżvilupp u l-Pjanijiet tal-Intrapriżi Ċentrali, l-SIEs kollha għandhom jifformulaw pjan ta' żvilupp u strateġija li l-Kummissjoni għas-Superviżjoni u l-Amministrazzjoni tal-Assi Statali tal-Kunsill tal-Istat (SASAC) trid teżamina u tapprova. Meta tkun qiegħda twettaq tali eżami u qabel l-approvazzjoni, is-SASAC trid fost l-ohrajn tikkunsidra jekk dan il-pjan jikkonformax jew le mal-ippjanar tal-iżvilupp u l-politiki industrijali nazzjonali u jekk jikkonformax jew le mal-aġġustament strateġiku tat-tqassim u l-istruttura tal-ekonomija tal-Istat⁽¹²⁾.

(57) L-eżempji konkreti tal-implimentazzjoni tal-miżuri deskritti fil-pjanijiet bħar-rilokazzjoni tal-Capital Steel Corporation⁽¹³⁾ jew diversi amalgamazzjonijiet ta' intrapriżi tal-azzar⁽¹⁴⁾ juru li l-pjanijiet mhumiex biss dokumenti indikattivi li jservu bħala linji gwida iżda jwasslu għal azzjonijiet konkreti mill-intrapriżi statali tal-azzar ikkoordinati mill-gvern (irrappreżentat mill-NDRC u l-Kunsill tal-Istat).

(58) L-azzjonijiet speċifiċi kollha deskritti fil-premessi ta' hawn fuq iridu jiġu segwiti u mwettqa mill-intrapriżi koperti mill-pjanijiet. Huwa konkluz li permezz ta' dan l-involvement dirett tal-gvern fl-imġiba kummerċjali tal-intrapriżi tal-azzar, l-intrapriżi statali tal-azzar jaġixxu bħala ferġha

⁽¹⁰⁾ L-Artikolu 36 tal-Liġi tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina dwar l-Assi Statali tal-Intrapriżi jaqra hekk: "Intrapriża b'investiment mill-istat li taġġmel investiment għandha tikkonforma mal-politiki industrijali nazzjonali,..."

⁽¹¹⁾ L-Artikolu 6 tal-Miżuri Provviżorji għas-superviżjoni u l-Amministrazzjoni tal-Investimenti minn Intrapriżi Ċentrali jaqra: "il-prinċipju li jintlaħqu l-pjanijiet ta' żvilupp u l-politiki industrijali tal-istat għandu jiġi osservat għall-attivitàjiet ta' investiment tal-intrapriżi kif ukoll għas-superviżjoni u l-amministrazzjoni tas-SASAC fuq l-attivitàjiet ta' investiment tal-intrapriżi"

⁽¹²⁾ L-Artikoli 13(1) u 13(2) tal-Miżuri għall-Amministrazzjoni tal-Istrateġiji u l-Pjanijiet ta' Żvilupp tal-Intrapriżi Ċentrali

⁽¹³⁾ Il-Viċi Prim Ministru Ċiniż Zheng Peiyan qal li r-rilokazzjoni tal-Capital Steel f'Hebei tirrappreżenta deċiżjoni politika maġġuri meħuda mill-Partit Komunista tal-Kumitat Ċentrali taċ-Ċina u l-Kunsill tal-Istat (Aġenzija tal-Ahbarijiet Xinhua, it-23 ta' Ottubru, 2005)

⁽¹⁴⁾ ara p.e. "China approves Anshan Steel merger with Panzhihua", <http://www.reuters.com/article/2010/05/25/us-china-steel-merger-idUSTRE64O2G020100525>

"Steel merger will become China's biggest", http://www.chinadaily.com.cn/bizchina/2010-04/19/content_9747309.htm

"Four Chinese steel makers agree to merge", <http://online.wsj.com/article/SB10001424052748703792704575366830150284538.html>

"New steel group formed by merger in China's Hubei Province", <http://www.steelorbis.com/steel-news/latest-news/new-steel-group-formed-by-merger-in-chinas-hubei-province-685647.htm>

tal-gvern fit-tweġit ta' funzjonijiet governattivi li suċċesivamente iwasslu għall-kisba tal-għanijiet u l-miri stabbiliti fil-pjanijiet.

Kontroll tal-SOEs mill-Gvern

(59) Wara li ġie stabbilit li l-SOEs qed iwettqu funzjonijiet tal-gvern, tibqa' l-mistoqsija jekk jeżerċitawx awtorità governattiva meta jagħmlu dan. F'dan ir-rigward, mistoqsija prinċipali hija jekk dawn jiġux ikkontrollati b'mod li jagħmel sens mill-gvern⁽¹⁵⁾. Jekk dan huwa l-każ, huwa raġonevoli li jiġi determinat, fid-dawl tal-evidenza rilevanti l-oħra kollha ta' hawn fuq, li l-SOEs jaġixxu bħala ferġha tal-gvern u effettivament jimplementaw il-politika stabbilita fil-pjanijiet ta' hawn fuq.

(60) Il-kontroll governattiv deskritt hawn isfel jindika li l-SOEs jippossjedu, jeżerċitaw jew huma vestiti b'awtorità tal-gvern. Il-kontroll jista' jiġi eżerċitat, fost l-ohrajn, permezz ta' sjieda tal-gvern, regolamentazzjoni amministrattiva u l-involvement tas-SASAC, il-bordijiet tad-diretturi u l-pjanijiet tal-gvern.

Sjieda tal-gvern

(61) Kif diġà ssemma fit-Taqsima ta' hawn fuq dwar in-nuqqas ta' kooperazzjoni (il-premessi minn (46) sa (48)), il-GTĊ ma pprovdiex l-informazzjoni mitluba dwar l-istruttura tas-sjieda tal-produtturi tal-HRS u tas-CRS fiċ-Ċina. Mat-tweġiba għall-kwestjonarju, il-GTĊ issottometta lista ta' 54 kumpannija li fihom il-GTĊ huwa l-akbar azzjonist, iżda matul iż-żjara ta' verifika huwa sostna li l-lista mhijiex korretta u tinkludi wkoll kumpanniji privati. Il-GTĊ ma kkoreġiex il-lista u lanqas speċifika liema mill-kumpanniji huma privati u liema huma proprjetà tal-GTĊ. Minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni, il-Kummissjoni kellha teżamina evidenza oħra fil-fajl u informazzjoni pubblikament disponibbli.

(62) Ir-rikorrent ipprova evidenza li l-produtturi prinċipali tal-HRS u tas-CRS huma tal-istat u sottometta

⁽¹⁵⁾ ".....fil-fehma taġġna, dik l-evidenza li gvern jeżerċita kontroll li jagħmel sens fuq entità u kif taġġixxi jista' jservi, f'ċerti ċirkostanzi, bħala evidenza li l-entità rilevanti għandha awtorità governattiva u teżerċita din l-awtorità meta twettaq il-funzjonijiet governattivi." DS379 Ir-Rapport tal-Korp tal-Appell para.318.

informazzjoni dettaljata f'dan ir-rigward fl-Anness 10 tar-rikors⁽¹⁶⁾. Barra minn hekk, informazzjoni oħra pubblikament⁽¹⁷⁾ disponibbli tikkonferma li l-GTĊ għandu sehem ta' sjiċda f'bosta mill-produtturi tal-HRS u s-CRS.

- (63) B'kunsiderazzjoni tal-informazzjoni kollha fil-fajl, huwa raġonevoli li jiġi konkluż li l-GTĊ għandu sehem ta' sjiċda sinifikanti f'hafna mill-produtturi Ċiniżi tal-HRS u s-CRS.

Ir-regolamentazzjoni amministrattiva u l-involvement tas-SASAC

- (64) Is-SASAC twettaq ir-responsabbiltajiet tal-Istat bħala investitur u timmaniġġja l-assi tal-istat taħt is-superviżjoni tagħha. Huwa nnotat li għalkemm il-GTĊ fit-tweġiba tiegħu għall-kwestjonarju u fis-sottomissjonijiet sussegwenti sostna li s-SASAC mhijiex involuta fl-operazzjonijiet kummerċjali tal-SOEs u appoġġa din l-affermazzjoni b'referenza għall-Artikolu 7 tal-Miżuri *Interim* għas-Superviżjoni u l-Amministrazzjoni tal-Assi Statali tal-Intrapriżi⁽¹⁸⁾, artikoli oħra tal-istess liġi kif ukoll evidenza oħra fil-fajl⁽¹⁹⁾ jissuġġerixxu mod iehor.

- (65) It-tweġiba tal-GTĊ għall-kwestjonarju kontra s-sussidju turi li s-SASAC, awtorizzata mill-Kunsill tal-Istat, tahtar u tneħhi l-ogħla uffiċjali eżekuttivi tal-intrapriżi sorveljati, u tevalwa l-prestazzjonijiet tagħhom permezz ta' proċeduri legali. Hija wkoll responsabbli biex thegħġegħ lill-intrapriżi sorveljati jwettqu l-prinċipji u l-politiki ta' gwida, għandha r-responsabbiltà għall-ġestjoni fundamentali tal-assi statali tal-intrapriżi u tidderieġi u tissorvelja l-hidma ta' ġestjoni tal-assi lokali tal-istat skont il-liġi.

⁽¹⁶⁾ Is-17-il kumpannija elenkati fl-Anness jappartjenu għal xi whud mill-akbar produtturi statali tal-azzar fiċ-Ċina.

⁽¹⁷⁾ e.ż. http://en.wikipedia.org/wiki/Shougang_Corporation, http://en.wikipedia.org/wiki/Hebei_Iron_and_Steel, <http://companies.china.org.cn/trade/company/559.html>, <http://companies.china.org.cn/trade/company/557.html> etc.

⁽¹⁸⁾ L-Artikolu 7 tal-Miżuri *Interim* għas-Superviżjoni u l-Amministrazzjoni tal-Assi Statali tal-Intrapriżi: "il-gvernijiet tal-poplu f'diversi livelli għandhom jesegwixxu strettament il-liġijiet u r-regolamenti dwar l-amministrazzjoni tal-assi tal-istat, għandhom iżommu s-separazzjoni tal-funzjoni tal-gvern tal-amministrazzjoni tal-affarijiet pubbliċi u l-funzjoni bħala l-kontributor tal-assi tal-istat, u jzommu s-separazzjoni tal-korpi tal-gvern u l-intrapriżi u s-separazzjoni tas-sjiċda u s-setgħa ta' ġestjoni. Il-korpi ta' superviżjoni u amministrazzjoni tal-assi tal-istat ma għandhomx jeżerċitaw il-funzjoni tal-gvern tal-amministrazzjoni tal-affarijiet pubbliċi, u l-korpi u d-dipartimenti l-oħra tal-gvern ma għandhomx iwettqu dmirijiet tal-kontributor ta' assi tal-istat fil-intrapriżi"

⁽¹⁹⁾ The state-business nexus in China's steel industry – Chinese market distortions in domestic and international perspective, 2009 studju mhejji minn Think!Desk – China research & Consulting għal Eurofer, Analyses of State-owned Enterprises and State Capitalism in China, 2011, Capital Trade Incorporated imhejji għall-U.S.-China Economic and Security Review Commission

- (66) Is-SASAC hija responsabbli wkoll għall-hlas u l-valutazzjoni tal-manijers tal-SOEs; barra minn hekk, hija tagħżel u tiddeċiedi dwar il-premijiet u s-sanzjonijiet għall-manijers tal-SOEs⁽²⁰⁾. L-evidenza kollha tissuġġerixxi li l-karrieri tal-manijers tal-SOE jiddependu fuq is-SASAC. Dawn iċ-ċirkostanzi juru li, huwa ċar li s-SASAC għandha awtorità Governattiva.

Il-bord tad-diretturi

- (67) Il-kompożizzjoni tal-Bordijiet tal-SOEs turi wkoll il-livell għoli ta' kontroll tal-SOEs min-naħa tal-GTĊ. L-evidenza fil-fajl⁽²¹⁾ turi li hafna mill-membri tal-bordijiet tad-diretturi u tal-bordijiet tal-kontrolluri għandhom jew kellhom fl-imghoddi funzjonijiet tal-gvern u/jew tal-partit u li l-għażla tagħhom hija influwenzata b'mod qawwi minn awtoritajiet governattivi bhas-SASAC jew il-Partit Komunista taċ-Ċina (CCP).

Il-pjanijiet tal-gvern

- (68) Il-politiki, l-interessi u l-għanijiet tal-GTĊ fir-rigward tal-industrija tal-azzar huma stabbiliti f'diversi pjanijiet governattivi fuq livell ċentrali u kif ukoll sottoċentrali. L-SOEs huma mhegġa jsegwu dawn il-politiki (il-kumpanniji li ma jikkonformawx jiġu saħansitra soġġetti għal sanzjonijiet) u mill-azzjonijiet riċenti ta' xi whud mill-SOEs prinċipali tal-azzar fiċ-Ċina huwa evidenti li dawn il-politiki jiġu mharsa u li l-SOEs tal-azzar qed jahdmu biex jilhqqu l-miri u l-għanijiet stabbiliti fil-pjanijiet.

- (69) Skont it-12-il Pjan ta' Żvilupp fuq Hames Snin għall-Industrija tal-Hadid u l-Azzar, huma biss l-"intrapriżi li jikkonformaw mal-politiki tan-nazzjon għall-industrija tal-hadid u l-azzar u mal-Istandards u l-Kundizzjonijiet għall-Produzzjoni u l-Operat tal-industrija tal-hadid u l-azzar li għandhom rwol primarju fl-amalgamazzjoni u r-riorganizzazzjoni"⁽²²⁾.

- (70) Numru ta' pjanijiet fuq livell provinċjali u lokali jsemmu wkoll SOEs speċifiċi u jstabbilixxu għanijiet u miri għalihom. Ir-rikorrent ipprova siltiet minn dawn il-pjanijiet⁽²³⁾. Dawn il-pjanijiet kollha kienu mitluba mingħand il-GTĊ fil-kwestjonarju u fl-ittra ta' deficienza għall-iskop ta' verifika u kjarifika, iżda l-GTĊ ddeċieda li ma

⁽²⁰⁾ L-Artikoli 22, 27, 29 tal-Liġi tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina dwar l-Assi Statali tal-Intrapriżi.

⁽²¹⁾ Ir-rabta bejn l-istat u n-negozju fl-industrija tal-azzar taċ-Ċina – id-distorsjonijiet tas-suq Ċiniż f'perspettiva domestika u internazzjonali, studju tal-2009 ippreparat minn Think!Desk – Riċerka u Konsulenza taċ-Ċina għall-Eurofer, Analizi tal-Intrapriżi tal-Istat u tal-Kapitalizmu tal-Istat fiċ-Ċina, 2011, Inkorporazzjoni tal-Kummerċ Kapitali ppreparat għall-Kummissjoni ta' Revizzjoni Ekonomika u tas-Sigurtà bejn l-Istati Uniti u ċ-Ċina u l-Anness 10 tar-rikors.

⁽²²⁾ It-12-il Pjan ta' Żvilupp fuq Hames Snin għall-Industrija tal-Hadid u l-Azzar, Sezzjoni IV(VII) – Jiġu aċċellerati l-amalgamazzjoni u r-riorganizzazzjoni

⁽²³⁾ Paġni 108-109 tar-rikors

jipprovdihomx. Madankollu huwa nnotat li l-GTĊ ma kkontestax il-preċiżjoni ta' dawn il-kwotazzjonijiet matul il-proċediment. Barra minn hekk, il-kumpanniji msemmija fil-pjanijiet provinċjali u lokali jammettu li kkooperaw mal-awtoritajiet u jiddeskrivu kif jaġixxu jew kif aġixxew fil-passat f'konformità mal-pjanijiet ⁽²⁴⁾.

- (71) Ghalkemm il-GTĊ isostni li xi whud mill-pjanijiet ta' hawn fuq huma biss indikattivi, mhux vinkolanti u huma intiżi li jservu biss ta' gwida, din l-allegazzjoni mhijiex appoġgata minn evidenza oħra fil-fajl. Ghall-kuntrarju, bosta liġijiet u regolamenti li ċertament li huma vinkolanti ⁽²⁵⁾ jagħmlu l-pjanijiet ta' żvilupp u l-politiki industrijali tal-istat obligatorji għall-SOEs.

Konkluzjoni

- (72) Il-GTĊ jiformula l-għanijiet u l-miri għall-industrija tal-hadid u l-azzar permezz tal-pjanijiet għal hames snin u dokumenti uffiċjali rilevanti oħra u jilhaq dawn l-għanijiet permezz tal-funzjonijiet u l-attivitajiet deskritti fihom. Billi dawn il-pjanijiet u d-dokumenti huma fformulati minn dipartimenti tal-Gvern Ċiniż bhall-Kunsill Nazzjonali jew l-NDRC, il-funzjonijiet u l-attivitajiet li għalihom jirreferu għandhom jitqiesu bħala governattivi. Billi kif deskritt hawn fuq, l-SOEs tal-azzar huma obbligati li jsegu l-pjanijiet u l-politiki, huma jaġixxi bħala fergħa tal-gvern u, billi l-gvern jeżerċita kontroll sinifikanti fuqhom, ikunu qegħdin jeżerċitaw awtorità tal-gvern.

- (73) Minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-GTĊ, il-kamp ta' applikazzjoni ta' dawk l-entitajiet li huma kkunsidrati bħala "korpi pubbliċi" ma giex iddefinit għalkollox. Fi kwalunkwe każ, kull SOE li fiha l-gvern huwa l-maġġoranza jew l-akbar azzjonist hija korp pubbliku. L-entitajiet li fihom il-gvern ma jkollu l-ebda parteċipazzjoni azzjonarja huma korpi privati. Fid-dawl ta' dan, hawn-hekk ma hemmx b'żonn tingibed linja ċara bejn il-korpi pubbliċi u dawk privati, billi fil-premessi minn (85) sa (98) aktar 'l isfel, jintwera li l-korpi privati kollha fis-settur tal-azzar huma fdati u diretti mill-istat u għalhekk, għall-iskopijiet kollha rilevanti, iġibu ruhhom bl-istess mod bhall-korpi pubbliċi.

⁽²⁴⁾ e.g. Il-website ta' Chongqing Iron and Steel (<http://en.cqgtjt.com/>), il-website ta' Baosteel (http://www.baosteel.com/group_e/01news/ShowArticle.asp?ArticleID=2553)

⁽²⁵⁾ Eż. Miżuri Provviżorji għas-supervizjoni u l-Amministrazzjoni tal-Investimenti minn Intrapriżi Ċentrali, Miżuri għall-Amministrazzjoni tal-Istrateġiji u l-Pjanijiet ta' Żvilupp tal-Intrapriżi Ċentrali, il-Liġi tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina dwar l-Assi Statali tal-Intrapriżi, l-Ordni Nru 35 tal-NDRC – Politiki għall-Iżvilupp tal-Industrija tal-Hadid u l-Azzar.

(b) Benefiċċju (korpi pubbliċi)

Kunsiderazzjonijiet ġenerali

- (74) Sabiex jiġi valutat jekk hemmx benefiċċju skont l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku, huwa neċessarju li l-prezzijiet tal-HRS u tas-CRS imhallsa mill-produtturi esportaturi kkonċernati jiġu pparagunati mal-valur referenzjarju rilevanti. Ir-rapport tal-AB ikkonferma li f'każ fejn is-suq tal-pajjiż ta' forniment ikun distort mir-rwol tal-gvern, kien permess l-użu ta' valuri referenzjarji esterni. Huwa nnotat ukoll li "fejn il-gvern ikun il-fornitur predominanti, huwa probabbli li l-prezzijiet privati jkunu distorti, iżda xorta hija meħtieġa analiżi ta' każ b'każ" ⁽²⁶⁾. L-AB sostna wkoll li: "...m'ahniex nissuggerixxu li hemm livell limitu li 'l fuq minnu l-fatt li l-gvern ikun il-fornitur predominanti fis-suq wahdu jsir biżżejjed biex tiġi stabbilita distorsjoni tas-suq, iżda evidentement, aktar ma jkun predominanti r-rwol tal-gvern fis-suq, aktar ikun probabbli li dan ir-rwol jirriżulta fid-distorsjoni tal-prezzijiet privati" ⁽²⁷⁾. L-AB sostna wkoll li: "meta l-gvern ikun fornitur "sinifikanti", tkun meħtieġa evidenza dwar fatturi għajr is-sehem tas-suq tal-gvern, billi r-rwol biss tal-gvern bħala fornitur sinifikanti ma jstax jagħti prova ta' distorsjoni tal-prezzijiet privati". Għalhekk, l-ewwel mistoqsija li għandha titwieġeb hija jekk is-sehem tal-gvern fil-produzzjoni tal-HRS u tas-CRS fiċ-Ċina huwiex predominanti jew sempliċement sinifikanti.
- (75) Il-Kummissjoni talbet lill-GTĊ informazzjoni dwar is-suq tal-HRS u tas-CRS fir-rigward tal-proporzjon ta' produzzjoni tal-HRS u s-CRS prodotti mill-SOEs u l-kumpanniji privati iżda l-GTĊ ma sottometta l-ebda informazzjoni rilevanti f'dan ir-rigward ⁽²⁸⁾.

- (76) Il-Kummissjoni użat informazzjoni oħra disponibbli ⁽²⁹⁾ dwar din il-kwistjoni li fuq il-bażi tagħha ġie stabbilit li mill-anqas 63 % tal-HRS fiċ-Ċina jiġi prodott minn

⁽²⁶⁾ DS 379 Rapport tal-AB, paragrafu 441.

⁽²⁷⁾ DS 379 Rapport tal-AB, paragrafu 444.

⁽²⁸⁾ Il-GTĊ issottometta tabella b'cifri relatati mal-produzzjoni tal-HRS u s-CRS prodotti minn SOEs u kumpanniji privati iżda matul il-verifika nstab li din it-tabella mhijiex kompluta u l-GTĊ rrifjuta li jipprovidi l-informazzjoni użata għall-preparazzjoni ta' din it-tabella li tippermetti verifika korretta.

⁽²⁹⁾ It-tweġibiet ta' 4 produtturi esportaturi Ċiniżi (2 fil-kampjun, 2 tweġibiet volontarji) rigward l-akkwisti tagħhom tal-HRS (u s-CRS). L-investigazzjonijiet simili minn awtoritajiet investigattivi oħra jikkonfermaw dawn iċ-ċifri. Pereżempju l-USDOC stabbilixxiet li l-proporzjonijiet li ġejjin ta' HRS fiċ-Ċina kienu prodotti minn SOEs fl-imghoddi: Ċilindri tal-Azzar ta' Pressjoni Gholja (70 %), Wire Decking (l-USDOC stabbilixxiet li l-awtoritajiet tal-gvern kienu responsabbli għal maġġoranza tal-HRS prodott matul il-PI), Pajpijiet u Tubi Rettangolari b'Hitan Irqaq (70,81 %).

SOEs tal-azzar. Huwa importanti li jiġi nutat li dan is-sehem ta' 63 % tal-SOEs ġie stabbilit wara analiżi tassew konservattiva u jirrappreżenta ċ-ċifra minima assoluta. Il-fatt li hafna mill-allegati fornituri privati rrapportati mill-esportaturi jidher li qed ibiddu l-kumpanniji (li setgħu xtraw mill-prodott mill-SOEs), in-nuqqas ta' kooperazzjoni tal-GTĊ (ara l-premessi minn (46) sa (48) hawn fuq) u s-sejbiet ta' awtoritajiet investigattivi ohrajn (ara n-nota fqiegħ il-paġna 32) iwasslu għall-konkluzjoni li s-sehem reali tal-SOEs fis-suq tal-HRS huwa hafna oghla. Barra minn hekk, l-involviment kbir tal-GTĊ f'dan is-settur tas-suq tal-HRS (ara l-premessi minn (85) sa (94) hawn taht) jillimita l-manuvri tal-operaturi privati.

- (77) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq ġie stabbilit li l-SOEs huma predominanti fis-suq tal-HRS fiċ-Ċina. Din il-predominanza tal-SOEs fis-suq tal-HRS hija tant konsiderevoli li l-produtturi privati ma għandhomx għażla hlief li jallinjaw il-prezzijiet tagħhom mal-SOEs, kif muri hawn isfel.
- (78) Fir-rigward tas-CRS, is-sehem irrappurtat tal-SOEs mill-produtturi esportaturi Ċiniżi (18 %) kien aktar baxx milli fil-każ tal-HRS, madankollu dan kien ikkontradut minn informazzjoni oħra (ara l-premessa (79) hawn taht). Fid-dawl tan-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-GTĊ, il-fatt li hafna mill-fornituri allegatement privati rrapportati mill-esportaturi jidher li qed ibiddu l-kumpanniji (li setgħu xtraw il-prodott mill-SOEs) u l-limitazzjonijiet fuq l-attivitajiet kummerċjali tal-operaturi privati kkwżati mill-involviment qawwi tal-GTĊ f'dan is-settur (ara l-premessi minn (85) sa (94) hawn taht), huwa konkluz (parzjalment abbażi tal-fatti disponibbli (ara l-premessa (79) hawn taht) fis-sens tal-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku) li l-SOEs huma predominanti wkoll fis-suq tas-CRS fiċ-Ċina.
- (79) Din il-konkluzjoni kienet ikkorroborata mir-Registru tal-Kapaċità Dinjija tal-Azzar, li jikkontradixxi s-sehem ta' 18 % irrappurtat mill-esportaturi Ċiniżi u juri li aktar minn 70 % tal-kapaċità kollha tal-produzzjoni tas-CRS fiċ-Ċina hija tal-Istat⁽³⁰⁾.
- (80) Il-Kummissjoni talbet informazzjoni mingħand il-GTĊ dwar il-prezzijiet tal-HRS u tas-CRS minn kumpanniji tal-istat u privati mibjugħin fis-suq Ċiniż. Fit-tweġiba

għall-kwestjonarju, il-GTĊ ma pprovdix informazzjoni ta' dan it-tip. L-investigazzjoni għand l-esportaturi tal-OCS stabbilixxiet li l-prezzijiet imhallsa mill-erba' produtturi/gruppi esportaturi matul il-PI għall-HRS u s-CRS miksuba minn produtturi privati tal-HRS u s-CRS jew mill-kummerċjanti kienu konsistentement qrib hafna tal-prezzijiet tal-SOEs⁽³¹⁾. Għalhekk id-data osservata, flimkien mal-predominanza tal-SOEs f'dan is-settur, turi li l-prezz tal-fornituri privati effettivament jittraċċa l-prezzijiet imhallsa lill-SOEs. Barra minn hekk, fil-kuntratt ipprezentat minn wiehed mill-produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun għall-forniment tal-HRS minn fornitur privat, hemm saħansitra kundizzjoni sabiex il-prezz jintrabat mal-prezz tal-fornitur tal-SOE.

- (81) Fuq il-baži tal-informazzjoni kollha fil-fajl ġie stabbilit li l-prezzijiet tal-HRS u tas-CRS mibjugħa mill-SOEs fiċ-Ċina huma distorti, b'riżultat tal-predominanza qawwija tal-SOEs fis-suq tal-HRS u tas-CRS fiċ-Ċina. Il-prezzijiet tal-HRS u tas-CRS tal-fornituri privati huma allinjati mal-prezzijiet tal-SOEs. Fid-dawl ta' dan huwa konkluz li ma hemmx prezzijiet tas-suq kredibbli fiċ-Ċina għall-HRS u s-CRS. Billi ma hemmx "termini u kundizzjonijiet prevalenti tas-suq" fis-suq tal-HRS u tas-CRS fiċ-Ċina, il-Kummissjoni kellha tfitteż valur referenzjarju alternattiv skont l-Artikolu 6(d) tar-Regolament bażiku. Billi s-suq Ċiniż kollu huwa distort, mhuwiex meqjus prattiku li l-kostijiet u l-prezzijiet fiċ-Ċina jiġu aġġustati b'mod sinifikanti u l-prezzijiet tal-importazzjoni jidhru li huma distorti bl-istess mod mill-predominanza tal-SOEs. Għalhekk, skont l-Artikolu 6(d)(ii) tar-Regolament bażiku, ġie mfitteż valur referenzjarju estern.
- (82) L-aktar valur referenzjarju xieraq jidher li huwa valur referenzjarju maħdum fuq il-baži tal-prezzijiet dinjija tas-suq tal-HRS u tas-CRS ippubblikati b'mod regolari f'diversi ġurnali speċjalizzati dwar l-azzar bħal Steel Business Briefing, MEPS u CRU.
- (83) It-tqabbil tal-prezzijiet tal-SOEs mal-valur referenzjarju barra mill-pajjiż (maħdum kif spjegat fil-premessa (103) aktar 'l isfel) wera li dawn il-prezzijiet kienu inqas sewwa mill-prezzijiet referenzjarji u konsegwentement irriżultaw

⁽³⁰⁾ Skont ir-Registru tal-Kapaċità Dinjija tal-Azzar, il-kapaċità tal-produzzjoni tas-CRS fiċ-Ċina hija maħdum 81,035,000 tunnellata fis-sena u fuq il-baži ta' data pubblikament disponibbli dwar is-sjeda, maħdum 57,490,000 tunnellata huma prodotti minn kumpanniji tal-istat.

⁽³¹⁾ Id-differenza fil-prezz bejn il-prezzijiet tal-SOE u l-prezzijiet tal-fornituri privati bħala medja kienet biss 3.75 % differenti matul il-PI.

f'benefiċċju għall-produtturi esportaturi Ċiniżi tal-OCS fis-sens tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku.

(c) *Speċifità*

- (84) Dan il-programm ta' sussidju huwa speċifiku fis-sens tal-Artikolu 4(2)(c) tar-Regolament bażiku minhabba li l-HRS u s-CRS jintużaw biss minn numru limitat ta' industriji u intrapriżi fiċ-Ċina fil-produzzjoni tagħhom.

(d) *Inkarigu u direzzjoni tal-fornituri privati*

- (85) Il-kwistjoni li jmiss li trid tiġi indirizzata hija jekk il-produtturi privati tal-HRS u s-CRS, li mhumiex korpi pubbliċi, humiex xorta wahda inkarigati jew mogħtija struzzjonijiet mill-GTĊ sabiex jipprovdu l-HRS u s-CRS lill-produtturi tal-OCS, fis-sens tal-Artikolu 3.1(a)(iv) tar-Regolament bażiku.

Il-politika tal-Gvern

- (86) Fil-bidu, diġà ġie stabbilit li l-GTĊ għandu politika li jipprovdi l-HRS u s-CRS lis-settur tal-OCS, minhabba li l-korpi pubbliċi, li huma parti mill-gvern, huma involuti f'tali forniment u għandhom post predominanti fis-suq, li jippermettilhom li joffru prezzijiet aktar baxxi minn tas-suq. U fi kwalunkwe każ, minkejja l-karatterizzazzjoni ta' dawk il-korpi bħala "pubbliċi" jew le, l-istess evidenza turi l-eżistenza ta' politika tal-gvern li tinterferixxi sostanzjalment f'dan is-settur. Issa jrid jiġi stabbilit jekk dik il-politika testendix għall-fornituri privati.

Estensjoni tal-politika għall-fornituri privati tal-HRS u s-CRS

Pjanijiet tal-gvern li jipprovdu gwida u inkoraġġiment

- (87) F'numru ta' pjanijiet u dokumenti ta' politika tal-gvern hemm indikazzjonijiet li l-produtturi tal-azzar fiċ-Ċina (kemm SOEs kif ukoll privati) huma mhegġa u appoġġati mill-GTĊ. Ċerti taqsimiet ta' dawn id-dokumenti jissuġġerixxu li hemm rabta diretta bejn il-gvern u l-imġiba tal-kumpanniji privati tal-azzar u f'numru ta' okkażjonijiet jista' jiġi osservat li din il-"gwida" rriżultat f'azzjoni mill-industrija tal-azzar kif rakkomandat fil-pjanijiet.

- (88) Pereżempju, l-Ordni tal-NDRC Nru 35- *Politiki għall-iżvilupp tal-Industrija tal-Hadid u l-Azzar* tinkoraġġixxi lill-kumpanniji tal-azzar sabiex jaġixxu b'ċertu mod⁽³²⁾, tistabbilixxi kundizzjonijiet għall-investimenti u tagħmel l-investimenti soġġetti għal approvazzjoni mill-awtoritajiet⁽³³⁾, tinfluwenza l-kompetizzjoni għar-riżorsi⁽³⁴⁾ u saħansitra tipprevedi sanzjonijiet għall-kumpanniji li ma jikkonformawx⁽³⁵⁾. Anki t-12-il Pjan ta' Żvilupp fuq Hames Snin għall-Industrija tal-Hadid u l-Azzar jinfluwenza d-deċiżjonijiet tan-negozju tal-kumpanniji tal-azzar li konsegwentement jista' jkollhom impatt fuq l-istruttura tal-kostijiet u l-prezzijiet⁽³⁶⁾.

- (89) Flimkien ma' dan, fl-Anness 24 tar-rikors, ir-rikorrent ippreżenta gabra ta' siltiet minn diversi dokumenti ta' politika ta' organizzazzjonijiet governattivi differenti

⁽³²⁾ L-Artikolu 18 tal-Ordni Nru 35-Il-politiki tat-teknoloġiji u t-tagħmir importati: l-intrapriżi huma mhegġa jużaw tagħmir u teknoloġiji magħmula domestikament u jnaqqsu l-esportazzjoni.

L-Artikolu 20 tal-Ordni Nru 35-L-intrapriżi tal-hadid u l-azzar huma mhegġa jiżviluppaw fi gruppi u jwettqu riorganizzazzjoni strategika permezz ta' alleanza bejn intrapriżi b'sahhithom...

⁽³³⁾ L-Artikolu 22 tal-Ordni Nru 35-L-investment fi kwalunkwe proġett tal-hadid u l-azzar għandu jkun soġġett għall-eżami jew il-verifika tal-NDRC skont id-dispożizzjonijiet rilevanti

L-Artikolu 23 tal-Ordni Nru 35- Għal kwalunkwe investment barrani fl-industrija tal-hadid u l-azzar fiċ-Ċina, l-investituri barranin mhumiex permessi li jkollhom sehem li jagħti kontroll kif inhu l-prinċipju ġenerali.

⁽³⁴⁾ L-Artikolu 24 tal-Ordni Nru 35- Għal kwalunkwe proġett li ma jikkonformax mal-politiki ta' żvilupp għall-industrija tal-hadid u l-azzar u ma jkunx ġie soġġett għal eżami u approvazzjoni jew fejn l-eżami u l-approvazzjoni tiegħu ma tikkonformax mad-dispożizzjonijiet rilevanti, id-dipartiment tal-artijiet u r-riżorsi tal-istat ma għandux jittratta l-formalitajiet għall-użu tal-art u d-dipartiment tal-industrija u l-kummerċ ma għandux jaċċetta r-registrazzjoni tiegħu, id-dipartiment amministrattiv tal-kummerċ ma għandux japprova l-kuntratt u l-kostituzzjoni tiegħu, l-istituzzjoni finanzjarja ma għandha tipprovdi l-ebda self jew tagħti appoġġ ta' kreditu f'xi forma oħra...

L-Artikolu 25 tal-Ordni Nru 35-Biex tagħti self fuq perijodu medju u twil għall-investment ta' assi fissi għall-proġetti ta' tidwib tal-hadid, tidwib tal-azzar u rrumblar tal-azzar, istituzzjoni finanzjarja għandha tikkonforma mal-politiki ta' żvilupp għall-industrija tal-hadid u l-azzar, u saħhah il-ġestjoni tar-riskju tagħhom.

⁽³⁵⁾ L-Artikolu 30 Fejn żewġ intrapriżi domestiċi jew aktar ikunu involuti f'kompetizzjoni harxa għal riżorsi barranin, l-istat jista' jadotta koordinazzjoni amministrattiva sabiex iżomm alleanza jew jagħżel wahda minnhom biex tagħmel investment bil-għan li tiġi evitata kompetizzjoni harxa.

⁽³⁶⁾ *It-Taqsima III (III)6 it-12-il Pjan ta' Żvilupp fuq Hames Snin għall-Industrija tal-Hadid u l-Azzar -Livell ta' raggruppament industrijali*: inaqqas b'mod sinifikanti l-ammont tal-intrapriżi tal-azzar; il-proporzjon tal-produzzjoni tal-azzar tal-aqwa 10 intrapriżi tal-azzar mal-aggregat nazzjonali jitla' għal madwar 60 % minn 48.6 % III.(V) tat-12-il Programm fuq Hames Snin għall-Industrija tal-Hadid u l-Azzar - Titjib tal-Arranġament tal-Industrija Dan il-kapitolu jiddeskrivi kif l-industrija tal-hadid u l-azzar għandha tiġi rikostruwita bil-għajjn ta' amalgamazzjonijiet, rilo-kazzjonijiet, kontroll tal-kapaċità tal-produzzjoni, projbizzjonijiet f'xi provinċji u appoġġ foħrajn.

- li jenfasizzaw l-appoġġ tal-GTĊ għall-industrija tal-azzar b'mod ġenerali jew għan-negozju tal-kisi organiku b'mod speċifiku ⁽³⁷⁾.
- (90) Barra minn hekk, hemm informazzjoni pubblikament disponibbli li turi li l-kumpanniji privati jaġixxu skont pjanijiet u dokumenti ta' politika differenti tal-gvern ⁽³⁸⁾.
- Limitazzjonijiet tal-esportazzjoni fuq l-azzar irrumblat bis-sħana u l-azzar irrumblat bil-kesħa*
- (91) Il-GTĊ ha passi sabiex jiskoraġġixxi l-esportazzjoni tal-HRS u s-CRS permezz ta' limitazzjonijiet tal-esportazzjoni imposti permezz tas-sistema kkumplikata ta' rifużjoni tal-VAT. B'mod aktar speċifiku, l-HRS u s-CRS huma soġġetti għall-ħlas ta' VAT b'rata ta' 17 %. Il-VAT għall-OCS mibjugħ domestikament, prodott mis-CRS (li huwa prodott mill-HRS) hija rifondibbli bir-rata ta' 13 %, filwaqt li jekk il-kumpannija tagħzel li tesporta l-HRS jew is-CRS, ma jkun hemm l-ebda rifużjoni tal-VAT. Dan ifisser li l-produtturi privati tal-HRS u s-CRS ma jistgħux jaġixxu b'libertà kummerċjali normali u għandu l-effett li jżid il-provvista domestika tal-HRS u s-CRS u inevitabbilment iwaqqa' l-prezz tiegħu fis-suq Ċiniż. Għalhekk il-produtturi privati tal-HRS u s-CRS (bl-istess mod bħall-SOEs) ma jistgħux jaġixxu b'mod indipendenti mill-politika tal-GTĊ.
- Il-prezzijiet tal-fornituri privati*
- (92) Fit-Taqsima ta' hawn fuq dwar il-benefiċċju għall-korpi pubbliċi, gie stabbilit li minhabba l-predominanza tal-SOEs tal-azzar fis-suq tal-HRS u tas-CRS, il-produtturi privati tal-HRS u s-CRS ma għandhomx għażla oħra ħlief li jallinjaw il-prezzijiet tagħhom mal-prezzijiet tal-SOEs. Fi kliem ieħor huma ma jiffissawx il-prezzijiet iżda pjuttost jehduhom. Dan huwa sinjal ieħor li l-produtturi privati tal-HRS u s-CRS ma jistgħux jaġixxu b'mod indipendenti mill-azzjonijiet tal-GTĊ u korpi pubbliċi oħra.
- (93) Dan il-fatt huwa appoġġat ukoll mill-informazzjoni pprezentata mill-produtturi esportaturi Ċiniżi li ssottomettew twegibiet għall-kwestjonarji kontra s-sussidji, li turi li l-prezzijiet tal-fornituri privati tal-HRS u s-CRS huma kważi allinjati ma' dawk tal-SOEs. Barra minn hekk, fil-kuntratt ipprezentat minn wiehed mill-produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun għall-forniment tal-HRS minn fornitur privat, hemm saħansitra kundizzjoni sabiex il-prezz jintrabat mal-prezz tal-fornitur tal-SOE.
- (94) Fid-dawl tas-sejba ta' hawn fuq li l-prezzijiet tal-SOE huma flivell aktar baxx minn tas-suq, huwa evidenti li l-prezzijiet tal-fornituri privati, billi huma allinjati ma' dawk tal-SOEs, huma wkoll flivelli aktar baxxi minn tas-suq.
- (e) Kontribuzzjoni finanzjarja*
- (95) Skont l-Artikolu 3.1(a)(iv) - it-tieni inciz - tar-Regolament bażiku, teżisti kontribuzzjoni finanzjarja meta gvern: "jinkariga jew jidderiegi korp privat biex iwettaq wahda jew aktar mit-tipi ta' funzjonijiet murija fil-punti (i), (ii) u (iii) li normalment ikunu responsabbiltà tal-gvern, u din il-prattika, fl-ebda sens, ma tkun differenti mill-prattiki normalment segwiti mill-gvernijiet;". Il-Korp tal-Appell tad-WTO interpreta "direzżjoni" bħala kelma li tirreferi għal sitwazzjonijiet fejn gvern jeżerċita l-awtorità tiegħu, li tinkludi xi livell ta' kompulsjoni, fuq korp privat, u "inkarigu" bħala kelma li tirreferi għal sitwazzjonijiet fejn gvern jagħti responsabbiltà lil korp privat ⁽³⁹⁾. Barra minn hekk, il-Panil tad-WTO dwar ir-Restrizzjonijiet fuq l-Esportazzjonijiet tal-Istati Uniti ⁽⁴⁰⁾, stabbilixxa test bi tliet pilastri għall-eżistenza ta' inkarigu u direzzjoni, li jirrikjedi l-eżistenza ta' (a) azzjoni tal-gvern, li tkun (b) indirizzata lil parti partikolari u li (c) l-għan tagħha jkun komplitu jew dmir partikolari ⁽⁴¹⁾.
- (96) Fuq din il-bażi, l-inklużjoni ta' fornituri privati fil-politika tal-GTĊ sabiex jipprovdur l-HRS u s-CRS tikkostitwixxi "inkarigu" u "direzżjoni" tal-fornituri privati min-naha tal-gvern għar-raġunijiet li ġejjin:

⁽³⁷⁾ L-Anness 24 tar-rikors – kompilazzjoni ta' kwotazzjonijiet rilevanti minn diversi pjanijiet u legiżlazzjonijiet

⁽³⁸⁾ eż. Jiangsu Shagang Group fuq il-website tagħha (<http://www.shasteel.com/eng/index.html>) sostniet: Shagang Group se timplimenta fedelment il-politika tal-Istat dwar l-iżvilupp tal-industrija tal-azzar. Bil-gwida tal-Prospett Xjentifiku dwar l-iżvilupp, Shagang se ssegwi l-istrateġija għal żvilupp sostenibbli, tiehu triq ġdida għall-industrializzazzjoni, taċċellera t-trasformazzjoni u t-titjib, tippromwovi b'mod vigoruż l-aġġustament mill-ġdid tal-istruttura tal-prodott, tkompli testendi l-katina industrijali tagħha, tagħti attenzjoni adegwata lill-intrapriżi ta' sostenn, tibni loġistika moderna, timplimenta operazzjoni kapitali, ittejjeb kostantement il-kompetittività globali tagħha sabiex tkompli tagħmel lil Shagang perfetta, b'saħħitha u eċċellenti u se nagħmlu mill-aħjar tagħna biex nistabbilixxu lil Shagang bħala marka famuża ta' "Fabbrika ta' Mitt Sena". In-nies ta' Shagang se jagħmlu wkoll kontribuzzjonijiet ġodda biex jibnu Jiangsu armonjuża u jgħinu sabiex iċ-Ċina ssir pajjiż b'saħħtu fis-settur tal-azzar.

⁽³⁹⁾ Rapport tal-Bord tal-Appell, US – Countervailing Duty Investigation on DRAMS, parag. 111 u 116

⁽⁴⁰⁾ Tilwima Nru DS194 Stati Uniti – Mizuri li jittrattaw il-limitazzjonijiet tal-esportazzjoni bħala sussidji (Rapport tal-Panil tad-29 ta' Ġunju 2001)

⁽⁴¹⁾ Il-paragrafi 8.28 -8.30 tar-rapport tal-panil. Għalkemm l-"azzjoni" tal-gvern kienet oriġinarjament kwalifikata bħala "esplicita u affermattiva", sejbiet suċċessivi tal-Bord tal-Appell jissuġġerixxu li dan jista' jkun standard riġidu żżejjed.

"Azzjoni" tal-gvern:

— Il-"politika" tal-GTĊ (ara l-premessa (86) aktar 'il fuq), tikkostitwixxi "azzjoni" jew "azzjonijiet". Il-politika hija mwettqa minn korpi pubbliċi (SOEs), li huma predominanti fis-suq u jbigħu bi prezzijiet aktar baxxi minn tas-suq u mill-GTĊ, permezz ta' pjanijiet u l-manipulazzjoni ta' limitazzjonijiet fuq l-esportazzjoni. L-effett globali huwa li l-fornituri privati huma effettivament sfurzati jseguw l-prezzijiet aktar baxxi minn tas-suq tal-korpi pubbliċi.

"Indirizzata lil parti partikolari":

— Il-politika tal-gvern (b'mod partikolari l-pjanijiet u l-limitazzjonijiet tal-esportazzjoni) tapplika għall-produtturi kollha tal-HRS u tas-CRS, kemm tal-istat kif ukoll privati. F'dan is-sens il-politika hija "indirizzata" lill-produtturi kollha. Dan jidher mill-fatt li l-prezzijiet tal-SOEs u privati huma allinjati u li l-fornituri privati jbigħu bi prezzijiet li kummerċjalment mhumiex raġonevoli.

"l-għan tagħha huwa kompitu jew dmir partikolari":

— L-għan tal-politika tal-gvern, kif jidher mil-livelli tal-prezzijiet fiċ-Ċina, huwa l-forniment tal-HRS u s-CRS bi prezzijiet aktar baxxi minn tas-suq. L-azzjonijiet tal-GTĊ u tal-SOEs ma jhallu lill-fornituri privati l-ebda għażla oħra hlief li jseguw l-prattiki tal-korpi pubbliċi u dan effettivament jimponi kompitu jew dmir partikolari fuqhom. Il-politika tal-GTĊ, speċjalment bil-pjanijiet u l-manipulazzjoni tal-VAT, tillimita severament il-libertà tal-fornituri privati minn dan il-kompitu jew dmir.

Konklużjoni

(97) Meta jitqiesu l-fatturi kollha msemmija hawn fuq, wiehed jista' raġonevolment jikkonkludi li l-limitazzjoni tal-esportazzjoni mill-GTĊ, l-ippjanar tal-gvern u l-predominanza tal-SOEs jillimitaw il-libertà tal-fornituri privati tal-HRS u s-CRS, filwaqt li jobbligawhom jaġixxu b'mod mhux kummerċjali u jaċċettaw prezzijiet (aktar baxxi minn tas-suq) ekonomikament irrazzjonali, xi haġa li kieku ma jagħmlux fsuq liberu u miftuħ. Dan jikkonferma li l-politika tal-gvern li jforni l-HRS u s-CRS (inkluż lis-settur tal-azzar miksi b'materjal organiku) testendi għall-fornituri privati.

(98) Barra minn hekk, fid-dawl tal-analiżi ta' hawn fuq, l-evidenza fil-fajl u informazzjoni oħra pubblikament disponibbli wasslu lill-Kummissjoni għall-konklużjoni li l-produtturi privati tal-HRS u s-CRS fiċ-Ċina huma inkarigati u jingħataw struzzjonijiet mill-GTĊ sabiex jipprovdu oġġetti skont l-Artikoli 3.1(a)(iii) u 3.1(a)(iv) tar-Regolament bażiku u jaġixxu bl-istess mod bħall-SOEs tal-azzar.

(f) *Benefiċċju (il-fornituri privati)*

(99) Il-Kummissjoni stabbilixxiet li l-fornituri privati tal-HRS u s-CRS jaġixxu meta jingħataw l-inkarigu u l-istruzzjonijiet mill-GTĊ u l-investigazzjoni wriet li l-prezzijiet tal-fornituri privati tal-HRS u s-CRS huma allinjati mal-prezzijiet tal-SOEs (ara t-Taqsima aktar 'il fuq).

(100) Minhabba f'hekk huwa konkluż li s-sejbiet rigward il-benefiċċju u l-ispeċifità mill-forniment tal-HRS u s-CRS bi prezzijiet aktar baxxi minn tas-suq mill-SOEs japplikaw ukoll għall-forniment tal-HRS u s-CRS minn forniture privati.

(g) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

(101) Żewġ produtturi esportaturi inkluzi fil-kampjun ibbenefikaw minn dan il-programm. Produttur esportatur wiehed (Panhua Steel Group) ibbenefika mill-forniment tal-HRS għal rimunerazzjoni inqas minn adegwata u l-produttur esportatur l-iehor (Huadong Steel Group) ibbenefika mill-forniment tas-CRS għal rimunerazzjoni mhux adegwata.

(h) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

(102) L-ammont ta' sussidju kumpensatorju huwa kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lir-riċipjent, li nstab li kien jeżisti tul il-PI. Il-benefiċċju jiġi kkalkolat billi jingħaddu d-differenzi bejn il-valuri tax-xiri reali u l-valuri referenzjarji xierqa tax-xiri tal-HRS u s-CRS. L-ammont li rriżulta mbagħad ġie allokat fuq il-fatturat totali tal-bejgħ tal-produtturi esportaturi li kkooperaw matul il-PI, minhabba li s-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet manifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.

(103) Billi s-suq Ċiniż għall-HRS u s-CRS huwa mgħawweġ, il-prezzijiet tas-suq dinji tal-HRS u s-CRS kienu kkunsidrati bħala bażi xierqa sabiex jiġu maħdumin il-prezzijiet referenzjarji għall-HRS u s-CRS. Fuq il-baży ta' diversi ġurnali dwar is-settur tal-azzar (SBB u MEPS) intgħażlu l-prezzijiet domestiċi, it-taxxi netti, ta' hames pajjizi/regjuni

(jiġifieri l-Ewropa, l-Istati Uniti tal-Amerika, it-Turkija, il-Ġappun u l-Brazil). Sabiex jintlahaq valur referenzjarju rappreżentattiv, il-Kummissjoni għażlet l-akbar suq għal kull reġjun ġeografiku rilevanti, jiġifieri l-Ewropa (UE), l-Amerika ta' Fuq (l-Istati Uniti tal-Amerika), l-Amerika Latina (il-Brazil), l-Asja (il-Ġappun) u Lvant Nofsani/l-Afrika ta' Fuq (it-Turkija). Il-prezzijiet medji ta' kull xahar għall-perijodu PI ta' kull wiehed mill-hames pajjiżi/reġjuni saritilhom medja aritmetika sabiex jinkisbu l-prezzijiet referenzjarji ta' kull xahar. Il-hames pajjiżi/reġjuni magħżula ma kellhomx l-ogħla prezzijiet matul il-PI, huma kollha membri tad-WTO, huma parti mill-akbar 10 produttori tal-azzar fid-dinja u jinsabu f'kontinenti differenti. Għalhekk il-prezzijiet referenzjarji stabbiliti b'dan il-mod huma kkunsidrati bhala raġonevoli u xierqa.

- (104) Ir-rata tas-sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun tammonta għal 23,02 % għall-Huadong Group u 27,63 % għall-Panhua Group.
- (105) Ir-rata medja peżata tas-sussidju għall-kumpanniji li kkooperaw mhux inklużi fil-kampjun hija 25,37 %.
- (106) Minhabba l-livell baxx ta' kooperazzjoni, ir-rata tas-sussidju għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija ffissata fil-livell tal-ogħla rata ta' sussidju stabbilita għal din l-iskema għal entità relatata ma' wahda mill-kumpanniji li kkooperaw inklużi fil-kampjun, jiġifieri 32,44 %.

3.3.1.2. *Għoti ta' drittijiet tal-użu tal-artijiet għal rimunerazzjoni mhix adegwata*

(a) *Introduzzjoni*

- (107) Ir-rikorrent allega li ma hemmx suq tal-artijiet li jiffunzjona fiċ-Ċina u l-ammont imhallas mill-kumpanniji għall-użu tal-artijiet huwa aktar baxx mir-rata normali tas-suq. Fit-tweġiba tiegħu għall-kwestjonarju kontra s-sussidji, il-GTĊ sostna li "Skont il-Liġi tal-Amministrazzjoni tal-Artijiet tar-RPĊ, l-artijiet f'distretti urbani għandhom ikunu proprjetà tal-Istat; l-artijiet f'żoni rurali u f'żoni suburbani, hliet fejn previst mod ieħor mill-Istat, għandhom ikunu proprjetà kollettiva tal-bdiewa". Il-GTĊ sostna li hemm suq tal-artijiet standardizzati u kompetittiv sewwa, id-drittijiet tal-użu tal-artijiet iridu jiġu negozjati b'mod pubbliku skont il-liġi fis-suq tal-artijiet. Il-GTĊ sostna wkoll li l-artijiet industrijali u kummerċjali għandhom jinkisbu b'kumpens għall-użu fsuq miftuh permezz ta' offerti, irkanti u kompetizzjoni. Il-GTĊ ma pprovda l-ebda data rigward il-prezzijiet attwali għad-drittijiet tal-użu tal-artijiet, il-prezzijiet minimi tal-art

ifformulati mill-gvern u li ssemew fit-tweġiba għall-kwestjonarju kontra s-sussidju u waqt iż-żjara ta' verifika.

- (108) Waqt il-verifika l-Kummissjoni talbet lill-GTĊ jipprovdi evidenza li tappoġġa d-dikjarazzjoni tiegħu li l-artijiet industrijali kollha fiċ-Ċina jinghataw permezz ta' offerti, stima jew irkant. Il-GTĊ ma setax jipprovdi tali evidenza waqt iż-żjara ta' verifika, iżda ppreżenta xi informazzjoni f'dan ir-rigward wara iż-żjara ta' verifika. Madankollu, kulma turi din l-evidenza huwa li minn 13-il tranżazzjoni ta' drittijiet tal-użu tal-artijiet li jirrigwardaw il-produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun, sitta biss kienu soġġetti għal proċess ta' offerti jew irkant. Ma nghatat l-ebda informazzjoni dwar il-partecipant fil-proċess tal-irkant/offerti kif mitlub mill-Kummissjoni u f'kull okkażjoni l-prezz finali mhallas mill-kumpannija kien l-istess bhall-prezz stabbilit arbitrarjament mill-awtoritajiet lokali.
- (109) Il-Kummissjoni talbet ukoll lill-GTĊ, bis-suppożizzjoni li ma hemm l-ebda prezz tas-suq għall-artijiet fir-RPĊ, l-opinjoni tiegħu dwar valuri referenzjarji possibbli. Ghalkemm din kienet biss suppożizzjoni u bl-ebda mod ma kienet sejba jew konklużjoni fiż-żmien meta ntbagħat il-kwestjonarju lill-GTĊ, il-GTĊ esprima l-fehma tiegħu li din is-suppożizzjoni hija falza u ma pprovda l-ebda valur referenzjarju possibbli. Il-GTĊ irrimarka wkoll dwar l-allegat nuqqas fir-rikors fejn minn naha ir-rikorrent jallega li ma hemmx suq għall-artijiet fiċ-Ċina u li għandu jintuza "valur referenzjarju barra mill-pajjiż", iżda min-naha l-oħra jallega li l-SOEs jircievu art minghand il-gvern b'termini favorevoli meta mqabbla mal-industrija privata u ssuġġerixxa li jekk jintuza xi valur referenzjarju, dan għandu jkun il-prezzijiet li qeghdin ihallsu l-industrija Ċiniża "mhux vantaggjati", iżda ma pprovda l-ebda informazzjoni dwar dawn il-prezzijiet. F'dan il-kuntest għandu jiġi nnotat li r-rikorrent allega li s-suq tad-drittijiet tal-użu tal-artijiet fiċ-Ċina kien mgħawweg b'mod ġenerali u kemm il-produtturi tal-istat u kemm il-produtturi privati tal-OCS ircevev drittijiet ta' użu tal-artijiet għal rimunerazzjoni mhix adegwata.
- (b) *Il-bażi legali*
- (110) Id-dispożizzjoni tad-drittijiet tal-użu tal-art fiċ-Ċina taqa' taht il-Liġi tal-Amministrazzjoni tal-Artijiet tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina u l-Liġi tad-Dritt Reali tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina.

(c) *L-implimentazzjoni Prattika*

- (111) Skont l-Artikolu 2 tal-Liġi dwar l-Amministrazzjoni tal-Artijiet, l-artijiet kollha huma proprjetà tal-gvern billi, skont l-kostituzzjoni Ċiniża u d-dispożizzjonijiet legali rilevanti, l-artijiet jappartjenu kollettivament lill-Poplu taċ-Ċina. L-ebda art ma tista' tinbiegħ iżda jistgħu jinghataw drittijiet tal-użu tal-artijiet skont il-liġi. L-awtoritajiet Statali jistgħu jassenjawha permezz ta' offerti pubbliċi, stima jew irkant.

(d) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

- (112) Il-produtturi esportaturi li kkooperaw irrappurtaw informazzjoni dwar l-artijiet li jipposedu kif ukoll dwar il-biċċa l-kbira tal-kuntratti/certifikati rilevanti tad-drittijiet tal-użu tal-artijiet, iżda kienet ipprovduta informazzjoni limitata hafna mill-GTC dwar l-ipprezzar tad-drittijiet tal-użu tal-artijiet.
- (113) Kif issemma aktar 'il fuq, il-GTC sostna li d-drittijiet tal-użu tal-artijiet ta' fiċ-Ċina jinghataw permezz ta' offerti, irkanti u kompetizzjonijiet. Dan huwa previst ukoll fl-Artikolu 137 tal-Liġi tad-Dritt Reali tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina ⁽⁴²⁾.

Panhua Group Co. Ltd

- (114) Madankollu, matul il-verifika tal-produtturi esportaturi li kkooperaw, instab li din is-sistema, kif ġiet deskritta mill-GTC, mhux dejjem taħdem fil-prattika. Perezempju minn sitt drittijiet tal-użu tal-artijiet mixtrija minn Chongqing Wanda Steel Strip Co. Ltd (parti minn Panhua Group Co. Ltd) għal erbgha minnhom, kif ikkonfermat minn uffiċjali tal-kumpannija, ma kien hemm l-ebda proċess ta' offerti. Chongqing Wanda kienet l-unika partecipant u l-prezz finali tat-tranzazzjoni li thallas mill-kumpannija kien eżattament l-istess bhall-prezz inizjali stabbilit b'mod arbitrarju mill-Uffiċċju lokali tar-Riżorsi tal-Artijiet. Għaż-żewġ drittijiet l-oħra ta' użu tal-artijiet kien hemm proċess ta' offerti, iżda la l-kumpannija u lanqas il-GTC ma pprovdew evidenza għal dan. Mid-dokumenti pprezentati mill-GTC wara ż-żjara ta' verifika jidher li anki dawn iż-żewġ drittijiet ta' użu tal-artijiet inxtraw għall-prezz identiku stabbilit mill-Uffiċċju lokali tar-Riżorsi tal-Artijiet. Zhangjiagang Panhua Steel Strip Co., Ltd (hija wkoll parti minn Panhua Group Co. Ltd) kisbet tliet drittijiet ta' użu tal-artijiet minn kumpanniji privati bi skambju għal sehem f'Panhua Group Co. Ltd.

⁽⁴²⁾ Rigward l-art użata għal skopijiet ta' industrija, negozju, divertiment jew djar residenzjali kummerċjali, eċċ. kif ukoll l-art b'zewġ utenti jew aktar intenzjonati, is-separazzjoni tagħhom għandha tadotta mezzi bħal irkant, stedina għall-offerti jew kwalunkwe metodu ieħor ta' offerti pubbliċi.

Zhejiang Huadong Light Steel Building Material Co., Ltd

- (115) Zhejiang Huadong Light Steel Building Material Co., Ltd kisbet tnejn mid-drittijiet tagħha ta' użu tal-artijiet minghand l-Uffiċċju lokali tal-Artijiet u r-Riżorsi, fid-Distrett ta' Xiaoshan u wiehed minghand il-kumpannija privata. Ma setgħet tiġi pprovduta l-ebda evidenza dwar offerti jew irkant billi skont il-GTC, għad-drittijiet ta' użu tal-artijiet mixtrija qabel l-1 ta' Settembru 2006, ma kien hemm l-ebda konferma ta' bejgħ għal tranzazzjonijiet ta' drittijiet tal-użu tal-artijiet u l-GTC ma kkonfermax jew ċaħad li dawn it-tranzazzjonijiet kienu soġġetti għal offerti jew irkant.

- (116) Is-sejbiet tal-proċediment jikkonfermaw li s-sitwazzjoni rigward il-forniment u l-akkwist tal-artijiet fiċ-Ċina mhijiex ċara u mhijiex trasparenti u l-prezzijiet hafna drabi jiġu stabbiliti arbitrarjament mill-awtoritajiet. L-awtoritajiet jistabbilixxu l-prezzijiet skont is-Sistema ta' Evalwazzjoni tal-Artijiet Urbani, li fost kriterji oħra tagħtihom struzzjonijiet sabiex jikkunsidraw ukoll il-politika industrijali meta jkunu qegħdin jistabbilixxu l-prezz tal-artijiet industrijali. Barra minn hekk, tal-anqas fis-settur tal-azzar, l-aċċess għall-artijiet industrijali huwa limitat bil-liġi biss għall-kumpanniji li jirrispettaw il-politiki industrijali stabbiliti mill-Istat ⁽⁴³⁾.

- (117) Barra minn hekk, l-informazzjoni indipendenti pprezentata mir-rikorrent tissuggerixxi li l-artijiet fiċ-Ċina jinghataw bi prezz aktar baxx mir-rati normali tas-suq ⁽⁴⁴⁾.

(e) *Konkluzjoni*

- (118) Għaldaqstant, l-ghoti tad-drittijiet tal-użu tal-artijiet mill-GTC għandu jitqies bħala sussidju skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(iii) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku, fil-forma ta' għoti ta' oġġetti li jagħtu benefiċċju lill-kumpanniji li jirċevuh. Kif inhu spjegat fil-premessi (114) – (115) hawn fuq, ma hemm l-ebda suq tal-artijiet li jiffunzjona fiċ-Ċina u l-użu ta' valur referenzjarju estern juri li l-ammont imhallas għad-drittijiet tal-użu tal-artijiet mill-esportaturi li kkooperaw huwa ferm inqas mir-rata normali tas-suq. Is-sussidju huwa speċifiku skont l-Artikolu 4 2(a) u 4 2(c) tar-Regolament bażiku, minhabba li l-aċċess għall-artijiet industrijali bil-liġi huwa limitat biss

⁽⁴³⁾ L-Artikolu 24 tal-Ordni tal-NDRC Nru 35 (Politiki għall-Iżvilupp tal-Industrija tal-Hadid u l-Azzar): Għal kwalunkwe proġett li jonqos milli jikkonforma mal-politiki ta' żvilupp għall-industrija tal-hadid u l-azzar u li ma jkunx gie soġġett għal eżami u approvazzjoni jew fejn l-eżami u l-approvazzjoni tiegħu ma jikkonformawx mad-dispożizzjonijiet rilevanti, id-dipartiment tal-art u r-riżorsi tal-istat ma għandux jittratta l-formalitajiet għad-drittijiet tal-użu tal-artijiet.

⁽⁴⁴⁾ George E. Peterson, Land leasing and land sale as an infrastructure-financing option, World Bank Policy Research Working Paper 4043, tas-7 ta' Novembru 2006.

għal kumpanniji li jirrispettaw il-politiki industrijali stabbiliti mill-Istat, ċerti tranżazzjonijiet biss għew soġġetti għal proċess ta' offerti, il-prezzijiet hafna drabi jiġu stabbiliti mill-awtoritajiet u l-prattiki governattivi f'dan il-qasam mhumiex ċari u mhumiex trasparenti.

(119) Għaldaqstant, dan is-sussidju jitqies bhala kumpensatorju.

(f) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

(120) Billi għe konkluz li s-sitwazzjoni fiċ-Ċina fir-rigward tad-drittijiet tal-użu tal-artijiet mhijiex immotivata mis-suq, jidher li ma hemm l-ebda valur referenzjarju privat disponibbli fiċ-Ċina. Għalhekk, aġġustament tal-ispejjeż jew l-prezzijiet fiċ-Ċina mhux prattikabbli. F'dawn iċ-ċirkostanzi ta' min jikkunsidra li ma hemm l-ebda suq fiċ-Ċina u, skont l-Artikolu 6(d)(ii) tar-Regolament bażiku, l-użu ta' valuri referenzjarji esterni biex jitkejjel l-ammont tal-benefiċċju huwa ġustifikat. Billi l-GTC ma kkooperax jew naqas milli jippreżenta xi proposta għal valur referenzjarju estern, il-Kummissjoni kellha tuża l-fatti disponibbli sabiex tistabbilixxi valur referenzjarju estern xieraq. F'dan ir-rigward huwa kkunsidrat xieraq li tintuża informazzjoni mit-Territorju Doganali Separat tat-Tajwan bhala valur referenzjarju xieraq.

(121) Il-Kummissjoni tqis li l-prezzijiet tal-art fit-Tajwan huma l-aktar simili għaž-żoni fiċ-Ċina fejn il-produtturi esportaturi li kkooperaw huma bbażati. Il-biċċa l-kbira tal-produtturi esportaturi jinsabu fil-parti tal-Lvant taċ-Ċina, f'żoni żviluppati b'PDG għoli fi provinċji b'densità għolja tal-popolazzjoni.

(122) L-ammont tas-sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li kien jeżisti fil-PI. Il-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji jiġi kkalkolat bil-kunsiderazzjoni tad-differenza bejn l-ammont imhallas minn kull kumpannija għall-użu tad-drittijiet tal-artijiet u l-ammont li ġeneralment jithallas abbażi tal-valur referenzjarju tat-Tajwan.

(123) Meta sar dan il-kalkolu, il-Kummissjoni użat il-prezz medju tal-art għal kull metru kwadru stabbilit fit-Tajwan, ikkoreġut minhabba d-deprezzament tal-valuta u l-evoluzzjoni tal-PDG mid-dati tal-kuntratti rispettivi tad-drittijiet tal-użu tal-artijiet. L-informazzjoni rigward il-prezzijiet tal-artijiet industrijali ngabret mis-sit elettroniku tal-Uffiċċju Industrijali tal-Ministeru tal-Affarijiet Ekonomiċi tat-Tajwan. Id-deprezzament tal-valuta u l-evoluzzjoni tal-PDG għat-Tajwan għew ikkalkolati abbażi tar-rati tal-inflazzjoni u l-PDG *per capita* fi prezzijiet kurrenti f'USD għat-Tajwan, kif għe ppubblikat mill-FMI fil-Perspettiva Ekonomika Dinjija tal-2011 tiegħu. Skont

l-Artikolu 7(3) tar-Regolament bażiku dan l-ammont ta' sussidju (numeratur) għe allokati matul il-PI bl-użu tal-hajja normali tad-dritt tal-użu tal-artijiet għall-użu tal-artijiet industrijali fiċ-Ċina, jiġifieri, 50 sena. Dan l-ammont imbagħad għe allokati fuq il-fatturat totali tal-bejgħ tal-produtturi esportaturi li kkooperaw matul il-PI, għaliex is-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet manifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.

(124) Ir-rata tas-sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-produtturi esportaturi li kkooperaw tammonta għal 0,34 % għall-Huadong Group u 1,12 % għall-Panhua Group.

(125) Ir-rata medja peżata tas-sussidju għall-kumpanniji li kkooperaw mhux inkluzi fil-kampjun hija ta' 0,73 %.

(126) Minhabba l-livell baxx ta' kooperazzjoni, ir-rata tas-sussidju għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija f'fissata fil-livell tal-ogħla rata ta' sussidju stabbilita għal din l-iskema għal entità relatata ma' wahda mill-kumpanniji li kkooperaw inkluzi fil-kampjun, jiġifieri 1,36 %.

3.3.1.3. Programm li jikkonsisti mill-forniment tal-ilma għal rimunerazzjoni mhix adegwata

(a) *Introduzzjoni*

(127) Ir-rikors allega li l-prezzijiet tal-ilma fiċ-Ċina huma determinati esklużivament mill-awtoritajiet pubbliċi u li l-istruttura tal-prezzijiet hija stabbilita skont makropolitiki industrijali. Huwa rrapporta wkoll li l-prezzijiet tal-ilma kienu differenti fid-diversi żoni lokali u li kien hemm ukoll differenza fir-rati fuq bażi ta' kumpannija b'kumpannija. Ir-rikors allega li kien probabbli li l-produtturi tal-OCS kienu bbenefikaw minn prezzijiet tal-ilma għal rimunerazzjoni mhix adegwata skont il-politika ta' inkoraġġiment ta' prodotti tal-azzar b'valur miżjud għoli.

(128) Il-provvista u s-suq tal-ilma fiċ-Ċina huma amministrati mill-NDRC, il-Ministeru tar-Riżorsi tal-Ilma u l-Ministeru tal-Ambjent. Is-suq tal-provvista tal-ilma għadu fil-biċċa l-kbira ddominat minn kumpanniji tal-istat, għalkemm id-dhul ta' kumpanniji b'investiment barrani f'xi proġetti ta' provvista tal-ilma ta' ċerti bliet kisser il-monopolju tal-fornituri tal-istat. Madankollu, il-GTC ma kienx kapaċi jipprovdni lista dettaljata tal-fornituri tal-ilma biż-żona tagħhom ta' servizz u l-volumi pprovduti (ara l-premessa (129) hawn isfel), iżda llimita t-tweġiba tiegħu għal lista ta' fornituri tal-ilma fiż-żoni tal-produtturi esportaturi inkluzi fil-kampjun.

(129) Fir-rigward tal-prezzijiet, l-NDRC tiffirma l-politika prinċipali tal-ipprezzar u l-awtoritajiet lokali jistabbilixxu l-prezz tal-ilma wara proċedura ta' smigh bil-ghan li jsir użu sostenibbli tar-riżorsi tal-ilma. Il-prezzijiet jirriflettu l-kostijiet flimkien ma' profitt raġonevoli għall-fornituri lokali tal-ilma. Il-GTC ipprezenta l-listi rilevanti tal-prezzijiet applikabbli fil-municipalitajiet fejn kienu jinsabu l-esportaturi produtturi tal-OCS inklużi fil-kampjun. Ġie ċċarat li d-diversi prezzijiet municipali japplikaw b'mod uniformi għall-utenti industrijali kollha u ma jvarjawx skont il-kumpannija jew l-utenti.

(b) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

(130) L-investigazzjoni kkonfermat li l-NDRC tistabbilixxi l-prezz bażiku tal-ilma, u l-awtoritajiet amministrattivi tal-prezzijiet municipali jistabbilixxu l-prezz għal kull municipalità fuq il-bażi ta' diversi parametri (eż. kostijiet tad-distribuzzjoni, profitt, u eċċess raġonevoli). Il-prezz tal-ilma huwa supplimentat minn tariffa għat-"trattament tad-drenaġġ" stabbilita wkoll fuq livell municipali.

(131) Filwaqt li l-prezz bażiku tal-ilma, it-tariffa għat-trattament tad-drenaġġ u soprataxi lokali ohra possibbli huma applikabbli bl-istess mod għall-utenti kollha li jaqgħu fl-istess kategoriji, instab li wiehed miż-żewġ esportaturi inklużi fil-kampjun, Zhejiang Huadong Group, ma hallasx it-tariffa għat-trattament tad-drenaġġ.

(132) L-esportatur sostna li kien hallas din it-tariffa bhala somma f'daqqa lill-Uffiċċju għall-Protezzjoni tal-Ambjent. Madankollu, dan il-pagament mhuwiex ikkunsidrat li sar għat-tariffa għat-trattament tad-drenaġġ għat-tliet raġunijiet li ġejjin: (1) id-dokument uffiċjali jaqra tariffa għall-"hruġ tal-ilma mormi" u mhux tariffa għat-"trattament tad-drenaġġ"; (2) il-pagament mhuwiex proporzjonat meta mqabbel mal-konsum reali tal-ilma; (3) l-ammont totali mhallas huwa pjuttost baxx meta mqabbel mal-ammont reali li kellu jithallas li kieku kienet dovuta t-tariffa għat-trattament tad-drenaġġ fuq il-konsum reali tal-ilma.

(c) *Kontribut finanzjarju*

(133) Zhejiang Huadong Group irċeviet kontribuzzjoni finanzjarja fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(iii) tar-Regolament bażiku billi l-gvern ipprova l-ilma permezz tal-kumpannija pubblika lokali tal-forniment tal-ilma (jigifieri Hangzhou Xiaoshan Water Supply Co. Ltd). Dan jikkostitwixxi kontribuzzjoni finanzjarja mill-gvern fil-forma ta' forniment ta' oġġetti għajr infrastruttura ġenerali fis-sens tar-Regolament bażiku. B'mod alternattiv, dan jista' jitqies bhala dhul mitluf mill-gvern minhabba li korp pubbliku ma għabax id-dhul li kien dovut fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(ii).

(d) *Benefiċċju*

(134) Huadong Steel Group irċeviet benefiċċju fis-sens tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku billi l-gvern ipprova l-ilma għal rimunerazzjoni mhix adegwata. Ġie stabbilit li dan l-esportatur ma hallasx il-prezz shih għall-provvista tal-ilma li normalment japplika għall-kategorija ta' utenti li jagħmel parti minnha, billi ma thallasx il-komponent tat-"tariffa għat-trattament tad-drenaġġ" fil-prezz tal-ilma.

(e) *Speċifità*

(135) Is-sussidju fil-forma ta' forniment tal-ilma lil wiehed mill-esportaturi li kkooperaw huwa speċifiku fis-sens tal-Artikolu 4(2)(c) tar-Regolament bażiku, billi t-tariffa għat-trattament tad-drenaġġ mhijiex imnehhija għall-intrapriži kollha. Minkejja n-nuqqas ta' leġislazzjoni li tillimita dan is-sussidju għal ċerti intrapriži, il-possibbiltà li ċerta intrapriża li tipproduċi l-prodott ikkonċernat tikseb il-provvista tal-ilma għal rimunerazzjoni mhix adegwata, flimkien mad-diskrezzjoni apparenti mogħtija lill-awtoritajiet lokali sabiex jirrinunzjaw parti mir-rata normalment imhallsa għall-ilma, tagħmel is-sussidju wiehed speċifiku. Il-Kummissjoni ma setgħetx tiġbor aktar evidenza rigward il-bażi li fuqha ma ngābritx din it-tariffa billi l-produttur esportatur ma kienx kapaci jipprovdiha.

(f) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

(136) L-ammont tas-sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li kien jeżisti tul il-PI. Dak il-benefiċċju jiġi kkunsidrat bhala t-tariffa għat-trattament tad-drenaġġ li ma thallsix għall-konsum tal-ilma tul il-PI. Skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku, dan l-ammont tas-sussidju (numeratur) ġie allokat fuq il-fatturat tal-bejgħ totali tal-produtturi esportaturi li kooperaw tul il-PI, minhabba li s-sussidju ma jiddependix fuq l-andament tal-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet immanifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.

(137) Zhejiang Huadong Group ibbenefikat min-nuqqas ta' hlas tat-tariffa għat-trattament tad-drenaġġ. Ir-rata tas-sussidju stabbilita għaliha hija ta' 0,01 %.

(138) Ir-rata medja peżata tas-sussidju għall-kumpannija li kkooperaw mhux inklużi fil-kampjun hija ta' 0,01 %.

(139) Minhabba l-livell baxx ta' kooperazzjoni, ir-rata tas-sussidju għall-kumpannija kollha li ma kkooperawx hija ffissata fil-livell tal-oghla rata ta' sussidju stabbilita għal din l-iskema għall-kumpannija li kkooperaw inklużi fil-kampjun, jiġifieri 0,01 %.

3.3.1.4. **Programm li jikkonsisti mill-forniment tal-elettriku għal rimunerazzjoni mhix adegwata**

(a) *Introduzzjoni*

(140) Ir-rikors allega li l-GTĊ ipprova l-elettriku għal rimunerazzjoni mhix adegwata permezz ta' rati preferenzjali. B'mod partikolari, ir-rikors afferma li r-rati tal-elettriku kienu stabbiliti b'mod differenti fi provinċji differenti u anki li ntuzaw rati preferenzjali bhala għodda ta' politika industrijali sabiex tinkoraġġixxi prodotti tal-azzar b'valur miżjud għoli u tiskoraġġixxi kapaċitajiet ta' produzzjoni skaduti.

(141) L-NDRC hija responsabbli sabiex tirregola s-suq tal-elettriku u tistabbilixxi l-prezzijiet fiċ-Ċina. Il-grilji transprovinċjali u provinċjali huma operati minn żewġ fornituri tal-istat: l-Istate Grid Corporation of China u ċ-China Southern Power Grid Corporation. Il-fornituri tal-elettriku fuq livell municijali huma sussidjarji ta' dawn il-kumpanniji. Bhalissa jinsab fil-proċess li jiġi introdott mekkaniżmu ta' kompetizzjoni fiċ-Ċina permezz ta' diversi proġetti pilota, iżda l-impatt tiegħu għadu negligibbli f'dan l-istadju.

(142) Il-prezzijiet tal-elettriku huma stabbiliti mill-NDRC fuq il-bażi ta' proċedura li tinkludi investigazzjoni tal-kostijiet, valutazzjoni minn esperti, seduti ta' smigh pubbliċi, u stabbiliment finali u pubblikazzjoni tal-prezzijiet. L-NDRC tippubblika l-prezzijiet applikabbli għal kull provinċja f'Avvizi, u mbagħad l-uffiċċji lokali tal-prezzijiet jippubblikaw avviz korrispondenti fuq livell lokali li jimplimenta l-prezzijiet decizi mill-NDRC ċentrali. Il-prezz finali jirrifletti l-kost tax-xiri, il-kostijiet tat-trażmissjoni u t-telf, u s-soprataxxi tal-gvern. Il-prezzijiet huma differenzjati skont il-provinċja fuq il-bażi tas-sitwazzjoni lokali u l-ghanijiet ta' politika segwiti fid-diversi provinċji. Huma jiġu stabbiliti għal kategoriji differenti ta' utenti finali (eż. utenti residenzjali, industrijali). Teżisti differenza addizzjonali fil-prezzijiet għal utenti industrijali differenti li jsegwu l-politiki industrijali stabbiliti mill-GTĊ u riflessi fil-katalgu li jinsab fid-Deciżjoni Nru 40 (2005) tal-NDRC (l-ispejgazzjoni tkompli fil-premessa (182)). L-utenti li jaqgħu taħt il-kategorija tal-intrapriżi "mhegga" skont il-katalgu tal-NDRC ihallsu r-rata bażika għall-elettriku, filwaqt li l-utenti li jaqgħu fil-kategorija tal-intrapriżi "skaduti" jew "projbiti" jhallsu soprataxxa fuq ir-rata bażika. L-utenti li ma jaqgħu taħt l-ebda kategorija elenkata fil-katalgu jaqgħu fil-kategorija awtomatika tal-intrapriżi "permessi" u jhallsu wkoll ir-rata bażika mingħajr soprataxxi. Il-produtturi tal-OCS normalment jaqgħu fil-kategorija tal-intrapriżi "mhegga" skont id-Deciżjoni Nru 40 tal-NDRC.

(b) *Nuqqas ta' kooperazzjoni*

(143) Il-Kummissjoni talbet lill-GTĊ il-qafas regolatorju tas-suq u tal-prezzijiet tal-elettriku u r-rwol li għandhom il-korpi

jew l-entitajiet kollha rilevanti. Il-GTĊ naqas milli jissottometti s-sett shih tad-deċiżjonijiet rilevanti tal-ipprezzar mahruġa mill-NDRC u l-uffiċċju lokali tal-prezzijiet, mhux biss fir-rigward tal-esportaturi produtturi mhux inkluzi fil-kampjun, iżda wkoll fir-rigward tal-produtturi esportaturi fil-kampjun. Il-GTĊ naqas ukoll milli jiddeskrivi b'mod preċiż ir-rwol tal-NDRC u tal-uffiċċji lokali tal-prezzijiet fl-iffissar tal-prezzijiet. Il-Kummissjoni infurmat lill-GTĊ b'dawn in-nuqqasijiet fir-rigward tal-esportaturi produtturi inkluzi fil-kampjun fl-ittra tagħha tat-12 ta' Awwissu 2012. Wara ż-żjarat ta' verifika nstab ukoll li l-GTĊ indika rata hażina tal-elettriku applikabbli għal wiehed mill-esportaturi li kkooperaw inkluzi fil-kampjun.

(c) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

(144) L-investigazzjoni kkonfermat li hija l-NDRC li tistabbilixxi l-prezzijiet tal-elettriku applikabbli fid-diversi provinċji. Gie vverifikat li l-uffiċċju lokali tal-prezzijiet jaġixxi semplicement bhala fergħa eżekuttiva tad-deċiżjoni mehuda flivell ċentrali mill-NDRC. Dan huwa kkonfermat ukoll mill-fatt li l-NDRC tohroġ Avvizi li fihom tistabbilixxi l-prezzijiet proprji stabbiliti għal kull provinċja u mbagħad dawn l-avvizi jiġu formalment trasportati f'avvizi lokali adottati mill-uffiċċji lokali tal-prezzijiet u implimentati flivell lokali. L-investigazzjoni stabbilixxiet ukoll li r-rati differenti tal-elettriku applikabbli għal ċerti setturi u/jew fuq livell provinċjali u lokali huma stabbiliti skont ċerti fatturi, li jinkludu b'mod partikolari l-insewiment tal-ghanijiet tal-politika industrijali stabbiliti mill-gvernijiet ċentrali u lokali fil-pjanijiet tagħhom għal hames snin u fil-pjanijiet settorjali.

(145) L-investigazzjoni tal-esportaturi li kkooperaw inkluzi fil-kampjun uriet li wiehed minnhom, jiġifieri Chongqing Wanda Steel Strip ("CWSS") ibbenefika minn rata tal-elettriku aktar baxxa mir-rata ġeneralment applikabbli għall-utenti industrijali l-kbar. Instab li fiż-zona speċifika fejn kien jinsab dan l-esportatur, sottokategorija ta' ċerti utenti industrijali, inkluzi daww li jipproduċu l-prodott ikkonċernat, kienu intitolati għal din ir-rata aktar baxxa.

(d) *Kontribut finanzjarju*

(146) Wiehed mill-esportaturi li kkooperaw inkluzi fil-kampjun (CWSS) irċieva kontribuzzjoni finanzjarja fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(iii) tar-Regolament bażiku billi l-gvern ipprova l-elettriku permezz tal-kumpannija pubblika lokali tal-forniment tal-elettriku. Dan jikkostitwixxi kontribuzzjoni mill-gvern fil-forma ta' forniment ta' oġġetti għajr l-infrastruttura ġenerali fis-sens tar-Regolament bażiku.

(e) *Benefiċċju*

- (147) CWSS irċeviet benefiċċju fis-sens tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku billi l-gvern ipprova l-elettriku għal rimunerazzjoni mhix adegwata. Gie stabbilit li dan l-esportatur kien intitolat għal rata aktar baxxa mir-rata li ġeneralment tapplika għal utenti industrijali kbar ohra.

(f) *Speċifità*

- (148) Is-sussidju fil-forma ta' forniment tal-elettriku lil wiehed mill-esportaturi li kkooperaw huwa speċifiku fis-sens tal-Artikolu 4(2)(a) u 4(3) tar-Regolament bażiku. Ir-rata aktar baxxa tal-elettriku hija stabbilita fl-Avviz rilevanti tal-NDRC u inkorporata fl-Avviz mahruġ mill-Uffiċċju lokali tal-Prezzijiet, jiġifieri hija mandata b'awtorità ċentrali u amministrata fuq livell lokali. Din ir-rata aktar baxxa hija limitata għal ċerti intrapriżi f'ċerti setturi speċifiċi (prinċipalment produttori ta' ferroliga f'forn elettroniku u kumpanniji tal-fertilizzanti) inklużi f'sotto-kategorija ta' utenti industrijali fuq skala kbira. Għalhekk, din ir-rata aktar baxxa hija limitata *de jure* biss għal kumpanniji li jaqgħu f'dawn il-kategoriji fis-sens tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku.

- (149) Is-sussidju huwa limitat ukoll għal ċertu reġjun billi japplika biss f'ċerta zona geografika magħżula fejn jinsab il-produttur esportatur. Din iż-żona hija mhegga skont il-leġislazzjoni mahruġa mill-Gvern Ċentrali, jiġifieri *Ċirkulari tal-Kunsill tal-Istat li Tirrigwarda Diversi Politiki dwar it-Twettiq tal-Iżvilupp tar-Reġjuni Vasti tal-Punent taċ-Ċina* (għal aktar dettalji ara l-premessa (233) aktar 'l isfel). Din iċ-Ċirkulari ssemmi esplicitament il-mekkanizmu tal-prezzijiet fit-trażmissjoni u l-forniment tal-elettriku bhala waħda mill-ghodod sabiex jinkiseb żvilupp f'ċerti setturi. Billi r-rati tal-elettriku applikabbli f'din iż-żona huma stabbiliti minn awtorità ċentrali, dan is-sussidju huwa speċifiku wkoll b'mod reġjonali fis-sens tal-Artikolu 4(3) tar-Regolament bażiku.

(g) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

- (150) L-ammont tas-sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li kien jeisti tul il-PI. Il-benefiċċju għall-produttori esportaturi gie kkalkolat b'kunsiderazzjoni tad-differenzi bejn ir-rata tal-elettriku mħallsa realment għal kull Kwh r-rata li kellha tiġi mħallsa għal kull Kwh għall-utenti industrijali kbar, immultiplikata bil-volum tal-elettriku użat tul il-PI. Skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku, dan l-ammont (numeratur) gie allokat fuq il-fatturat tal-bejgħ totali tal-produttori esportaturi li kooperaw tul il-PI, minhabba li

s-sussidju ma jiddependix fuq l-andament tal-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet immanifatturati, prodotti, esportati jew trasportati

- (151) Wiehed mill-produttori esportaturi li kkooperaw inklużi fil-kampjun li jagħmel parti mill-Grupp ta' kumpanniji ta' Panhua (jiġifieri CWSS) ibbenefika minn din ir-rata aktar baxxa tal-elettriku. Ir-rata tas-sussidju stabbilita għall-Panhua Group hija ta' 0,14 %.

- (152) Ir-rata medja peżata tas-sussidju għall-kumpanniji li kkooperaw mhux inklużi fil-kampjun hija ta' 0,07 %.

- (153) Minhabba l-livell baxx ta' kooperazzjoni, ir-rata tas-sussidju għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija f'fissata fil-livell tal-ogħla rata ta' sussidju stabbilita għal din l-iskema għal entità relatata ma' waħda mill-kumpanniji li kkooperaw inklużi fil-kampjun, jiġifieri 0,17 %.

3.3.1.5. *Forniment ta' diversi oġġetti għal rimunerazzjoni mhix adegwata*

- (154) Ir-rikors irrefera għal numru ta' oġġetti ohra pprovduti mill-GTĊ lill-produttori tal-OCS permezz tal-SOEs tiegħu. B'mod partikolari, ir-rikors elenka numru ta' tranżazzjonijiet speċifiċi li jirrigwardaw il-forniment ta' diversi prodotti tal-azzar immanifatturati mill-SOEs, fosthom konċentrat ta' minerali tal-hadid, pelits, minerali sinterizzati, ruttam, billetti, ligi u bosta oħrajn. Ir-rikors wera li l-prezz għall-forniment ta' dawn l-oġġetti kien stabbilit b'referenza għal elementi u/jew valuri referenzjarji differenti, u li kien hemm limiti massimi tal-prezzijiet jew aġġustamenti skont l-oġġetti differenti u skont jekk it-tranżazzjoni kinitx tirrigwarda partijiet relatati.

- (155) Il-GTĊ wiegħeb li ma kellux dan il-programm għal min jagħmel l-azzar tul il-PI. Minhabba n-nuqqas ta' aktar informazzjoni mogħtija mill-GTĊ dwar dan il-programm, il-Kummissjoni bbażat is-sejbiet tagħha fuq l-informazzjoni disponibbli fil-fajl skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

- (156) Billi l-prezzijiet għad-diversi oġġetti msemmija hawn fuq ma jirriflettux rimunerazzjoni adegwata, dan il-programm huwa kumpensatorju skont l-Artikolu 3(1)(a)(iii) u l-Artikolu 6(d) tar-Regolament bażiku. Madankollu, il-kumplessità tad-diversi tranżazzjonijiet għall-forniment ta' dawn l-oġġetti u tal-kuntratti sottostanti li ma kinux

disponibbli fil-fajl tal-proċediment, ma ppermettietx lill-Kummissjoni li tasal għal konklużjoni soda dwar dan il-programm. Għalhekk, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma tkomplex tivvaluta dan il-programm.

dikjarazzjonijiet finanzjarji u rapporti u dokumenti statistiċi oħra lill-organu regolatorju bankarju tal-Kunsill tal-Istat u lill-Bank Popolari taċ-Ċina".

3.3.2. SELF U RATI TA' MGHAX PREFERENZJALI LILL-INDUSTRIJA TAL-OCS

(a) Introduzzjoni

(157) Ir-rikorrent allega li l-produtturi tal-OCS jibbenefikaw minn rati tal-imghax baxxi (sussidjati) minn banek kummerċjali tal-istat u banek tal-gvern skont il-politika tal-GTĊ li jappoġġa u jiżviluppa l-industrija tal-azzar Ċiniża skont il-pjanijiet imfasslin għal hames snin.

(b) Nuqqas ta' kooperazzjoni u l-użu tal-fatti disponibbli

(158) Il-Kummissjoni talbet lill-GTĊ informazzjoni dwar il-proporzjon tas-self mogħti mill-banek fejn il-GTĊ huwa l-akbar jew l-uniku azzjonist, banek fejn il-GTĊ għandu interess azzjonarju iżda mhux l-akbar azzjonist, banek fejn il-GTĊ mhux azzjonist u banek bi sjiċda barranija, kemm lill-industrija shiħa u kemm lill-industrija kkonċernata minn dan il-proċediment. Il-GTĊ wieġeb li ma jzommx rekords tal-ammonti u l-perċentwali tas-self mogħti mill-banek tal-istat u li l-GTĊ lanqas iżomm irrekords tas-self lill-industrija tal-azzar. Il-GTĊ ma ssuġġerixxa l-ebda sors alternattiv għal din l-informazzjoni.

(159) Il-Kummissjoni fittxet ukoll informazzjoni dwar is-sjiċda statali tal-banek u tal-istituzzjonijiet finanzjarji iżda l-GTĊ ma pprovidiex l-informazzjoni, filwaqt li sostna li ma jzommx tali rekords. Huwa nnotat li skont l-informazzjoni pubblikament disponibbli⁽⁴⁵⁾ ⁽⁴⁶⁾, il-GTĊ huwa azzjonist ewlieni f'haġna mill-banek prinċipali stabbiliti fiċ-Ċina u għalhekk, bħal fil-każ tal-SOEs li jipproduċu l-HRS u s-CRS, huwa għandu aċċess għall-Artikoli ta' Assoċjazzjoni tal-banek, fejn hija deskritta fid-dettall l-informazzjoni dwar l-azzjonisti. F'dan ir-rigward huwa nnotat ukoll li skont l-Artikolu 61 tal-Liġi dwar il-Banek Kummerċjali [2003] il-banek "għandhom jirrapportaw il-karti tal-bilanċ, id-dikjarazzjonijiet tal-profitti, u

(160) Il-Kummissjoni talbet ukoll informazzjoni (permezz ta' kwestjonarju speċifiku – l-Appendiċi A) dwar l-istruttura tal-kontroll tal-gvern fil-banek Ċiniżi kkonċernati u s-segwitu tal-politiki jew tal-interessi tal-gvern fir-rigward tal-industrija tal-azzar (jiġifieri l-bord tad-diretturi u l-bord tal-azzjonisti, il-minuti tal-laqgħat tal-azzjonisti/diretturi, iċ-ċittadinanza tal-azzjonisti/diretturi, il-politiki tas-self u l-valutazzjoni tar-riskju fir-rigward tas-self mogħti lill-produtturi esportaturi li kkooperaw). Madankollu, fit-tweġiba għall-kwestjonarju, il-GTĊ sottometta biss Appendiċi A wiehed li kien fih xi informazzjoni ġenerali (fil-biċċa l-kbira miġbura mis-siti elettroniki tal-banek). Haġna mill-informazzjoni speċifika mitluba fl-Appendiċi A ma nġhatatx. L-GTĊ wieġeb li ma kellux tali informazzjoni f'dak il-waqt għal uħud mill-mistoqsijiet, u għal ċerti mistoqsijiet oħra pprova biss informazzjoni dwar ċerti banek (pereżempju l-Artikoli tal-Assoċjazzjoni nġataw biss għal tmien banek). Fl-ittra ta' defiċjenza l-Kummissjoni tenniet it-talba tagħha u stiednet lill-GTĊ sabiex jipprovi l-informazzjoni kollha oriġinarjament mitluba fil-kwestjonarju. Fit-tweġiba tiegħu għall-ittra ta' defiċjenza, il-GTĊ pprezenta xi informazzjoni addizzjonali. Madankollu, it-tweġiba kien għadha tassew inkompleta u ma nġhatatx haġna mill-informazzjoni mitluba (eż. il-perċentwali ta' sjiċda tal-gvern fil-banek tal-istat, l-Artikoli ta' Assoċjazzjoni ta' xi banek elenkati fil-kwestjonarju, tweġibiet shaħ għall-mistoqsijiet fl-Appendiċi A).

(161) Fil-kwestjonarju, fl-ittra ta' defiċjenza u għal darba oħra matul iż-żjara ta' verifika fuq il-post, il-Kummissjoni talbet iċ-ċirkularijiet tal-Bank Popolari taċ-Ċina (PBOC) fir-rigward tal-politika tal-istituzzjonijiet finanzjarji dwar ir-rata tal-imghax fuq is-self (YinFa [2003] Nru 250 u YinFa [2004] Nru 251). Il-Kummissjoni saret taf bl-eżistenza ta' dawn iċ-ċirkularijiet matul investigazzjoni preċedenti. Madankollu, minflok ma pprova dawn iċ-ċirkularijiet, il-GTĊ irrefera lill-Kummissjoni għas-sit elettroniku tal-PBOC sabiex tiskopri l-politika tal-istituzzjonijiet finanzjarji fir-rigward tar-rata tal-imghax fuq is-self. Matul il-verifika kienu pprezentati żewġ esebiti f'dan ir-rigward, iżda għal darba oħra dan kien biss materjal stampat mis-sit elettroniku. Huwa nnotat li ma seta' jinstab l-ebda kontenut shiħ ta' dawn iċ-ċirkularijiet fuq is-sit elettroniku tal-PBOC.

(162) Il-Kummissjoni talbet ukoll iċ-ċirkulari tal-PBOC rigward il-bidliet tat-8 ta' Ġunju 2012 li kellha tiġi pprezentata waqt il-verifika fuq il-post. Il-GTĊ ma pprovidiex iċ-ċirkulari u minflok ipprova biss informazzjoni ġenerali stampata mis-sit elettroniku tal-PBOC rigward l-aġġustament tar-rati tal-imghax referenzjarji.

⁽⁴⁵⁾ Deutsche Bank Research tal-2006 dwar is-settur bankarju taċ-Ċina.

⁽⁴⁶⁾ Id-dokumenti WT/TPR/S/230 p. 79 u WT/TPR/C/264 p. 122.

(163) Il-Kummissjoni talbet ukoll lill-GTĊ sabiex jorganizza laqgħat ma' banek speċifiċi sabiex tiġi vverifikata l-informazzjoni dwar is-self preferenzjali lill-industrija tal-OCS. Madankollu l-GTĊ naqas milli jorganizza dawn il-laqgħat u sostna li ma setax jintervjeni fir-rigward tal-banek tal-istat sabiex jorganizza dawn il-laqgħat. Huwa nnotat ukoll li fl-ittra ta' qabel il-verifika tas-7 ta' Ġunju 2012 il-Kummissjoni spjegat li kienet lesta li tibda l-verifika ġurnata qabel u tippermetti aktar żmien għall-verifika jekk il-GTĊ jhoss li l-banek qegħdin fl-ahjar pożizzjoni sabiex jipprovdu kjarifiki u spjegazzjonijiet rigward is-self preferenzjali. Il-Kummissjoni għalhekk talbet lill-GTĊ biex jikkonferma l-preżenza tal-banek qabel il-verifika sabiex ikunu jistgħu jsiru l-arranġamenti meħtieġa mit-tim tal-verifika. Fl-ittra tiegħu tal-15 ta' Ġunju 2012, il-GTĊ qal li kien se jkompli jitlob lill-banek jikkooperaw, iżda li ma setax jisfurzawhom jagħmlu dan. Eventwalment, kien biss fl-ewwel ġurnata tal-verifika li t-tim tal-Kummissjoni gie infurmat li r-rappreżentant tal-Bank tal-Kostruzzjoni taċ-Ċina kien disponibbli biex iwieġeb il-mistoqsijiet u jagħti spjegazzjonijiet. Billi l-Kummissjoni ma kinitx giet infurmata dwar dan (għalkemm mitlub speċifikament fl-ittra ta' qabel il-verifika) ma kienx possibbli li jiġu indirizzati mistoqsijiet speċifiċi dwar il-kuntratti u t-termini tas-self iżda biss mistoqsijiet ta' natura ġenerali. Fi kwalunkwe każ, ma nġhatat l-ebda dokumentazzjoni ta' sostenn għad-dikjarazzjonijiet magħmula mir-rappreżentant tal-Bank tal-Kostruzzjoni taċ-Ċina bl-ispejgazzjoni li d-dokumenti kollha li talbet il-Kummissjoni huma kunfidenzjali u ta' natura interna.

(164) Il-GTĊ kien informat bil-konsegwenzi ta' nuqqas ta' kooperazzjoni skont l-Artikolu 28(1) u (6) tar-Regolament bażiku. Fid-dawl ta' dan in-nuqqas ta' kooperazzjoni, kien meħtieġ, flimkien mal-kunsiderazzjoni tad-dokumenti rilevanti tal-GTĊ ippreżentati mill-partijiet l-oħrajn, li tintuża informazzjoni minn sorsi sekondarji, inklużi r-rikors u l-informazzjoni pubblikament disponibbli li ttehdet minn fuq l-internet.

(c) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

L-involvement tal-Istat fis-settur bankarju

(165) L-investigazzjoni stabbilixxiet li s-suq finanzjarju Ċiniż huwa kkaratterizzat minn interventi tal-gvern minhabba li hafna mill-banek ewlenin huma proprjetà tal-istat. L-awtoritajiet Ċiniżi pprovdu biss xi informazzjoni limitata hafna dwar l-azzjonisti/sjieda tal-banek fiċ-Ċina. Madankollu, kif inhu spjegat hawn isfel, il-Kummissjoni gābret l-informazzjoni disponibbli sabiex tasal għal sejba rappreżentattiva. Fit-tweġiq tal-analiżi tagħha dwar jekk il-banek humiex entitajiet vestiti jew li jeżerċitaw awtorità tal-gvern (korpi pubbliċi), il-Kummissjoni fittxet ukoll informazzjoni mhux biss dwar is-sjieda mill-gvern

tal-banek iżda wkoll karatteristiċi oħra bħall-preżenza tal-gvern fil-bord tad-diretturi, il-kontroll tal-gvern fuq l-attivitajiet tagħhom, is-segwitu ta' politiki jew interessi tal-gvern u jekk l-entitajiet inholqu bi statut.

(166) Mill-informazzjoni disponibbli gie konkluz li l-banek statali fiċ-Ċina għandhom l-akbar sehem mis-suq u huma atturi predominanti fis-suq finanzjarju Ċiniż. Skont ir-Riċerka tad-Deutsche Bank tal-2006 dwar is-settur bankarju fiċ-Ċina⁽⁴⁷⁾, is-sehem tal-banek statali jista' jammonta għal aktar minn 2/3 tas-suq Ċiniż. Dwar l-istess suġġett, l-Analiżi tal-Politika Kummerċjali taċ-Ċina mid-WTO nnotat li: "Il-livell għoli ta' sjieda mill-istat huwa karatteristika notevoli oħra tas-settur finanzjarju fiċ-Ċina"⁽⁴⁸⁾ u "ftit sar tibdil fl-istruttura tas-suq tas-settur bankarju taċ-Ċina, li huwa ddominat mill-banek tal-istat"⁽⁴⁹⁾. Huwa pertinenti li jiġi nnutat li l-akbar hames banek statali (il-Bank Agrikolu, il-Bank taċ-Ċina, il-Bank tal-Kostruzzjoni taċ-Ċina, il-Bank tal-Komunikazzjoni u l-Bank Industrijali u Kummerċjali) jidhru li jirrapprezentaw aktar minn nofs is-settur bankarju Ċiniż⁽⁵⁰⁾.

(167) Il-Kummissjoni talbet ukoll informazzjoni dwar l-istruttura tal-kontroll tal-gvern f'dawk il-banek Ċiniżi u s-segwitu tal-politiki jew l-interessi tal-gvern fir-rigward tal-industrija tal-azzar (jiġifieri l-bord tad-diretturi u l-bord tal-azzjonisti, il-minuti tal-laqgħat tal-azzjonisti/diretturi, iċ-ċittadinanza tal-azzjonisti/diretturi, il-politiki tas-self u l-valutazzjoni tar-riskju fir-rigward tas-self mogħti lill-produtturi esportaturi li kkooperaw). Madankollu, kif inhu nnotat fil-premessa (160) aktar 'il fuq, il-GTĊ pprovda biss informazzjoni limitata hafna f'dan ir-rigward. Konsegwentement, il-Kummissjoni kellha tuża l-informazzjoni disponibbli. Hija kkonkludiet abbażi tad-data disponibbli li dawk il-banek huma kkontrollati mill-gvern u jeżerċitaw l-awtorità tal-gvern b'tali mod li l-azzjonijiet tagħhom jistgħu jiġu attribwiti lill-Istat. Id-data rilevanti użata biex inkisbu s-sejbiet imsemmija hawn fuq ġejja minn informazzjoni ppreżentata mill-GTĊ, ir-rapporti annwali tal-banek Ċiniżi li kienu ppreżentati mill-GTĊ jew li huma disponibbli pubblikament, informazzjoni miksuba mit-2006 Deutsche Bank Research dwar is-settur bankarju taċ-Ċina, ir-revizjoni tal-Politika tad-WTO dwar iċ-Ċina (2010 u 2012), iċ-China 2030 World Bank Report, informazzjoni sottomessa mill-produtturi esportaturi li kkooperaw u informazzjoni eżistenti fir-rikors. Fir-rigward tal-banek barranin, sorsi indipendenti jistmaw li dawn jirrapprezentaw parti żgħira

⁽⁴⁷⁾ http://www.dbresearch.com/PROD/DBR_INTERNET_EN-PROD/PROD000000000204417.PDF

⁽⁴⁸⁾ Id-Dokument WT/TPR/S/230 p. 79, April 2010.

⁽⁴⁹⁾ Id-Dokument WT/TPR/S/264 p. 122, Lulju 2012.

⁽⁵⁰⁾ Ibid.

tas-settur bankarju taċ-Ċina u konsegwentement għandhom sehem insinifikanti fis-self politiku; b'informazzjoni relevanti li tissuggerixxi li dan jista' jirrappreżenta biss 1 % tas-suq Ċiniż⁽⁵¹⁾. L-informazzjoni pubblika relevanti disponibbli tikkonferma wkoll li l-banek Ċiniżi, partikolarment il-banek kummerċjali l-kbar, għadhom jiddependu fuq l-azzjonisti statali u l-gvern biex ikabbru l-kapital meta hemm nuqqas ta' adegwatezza tal-kapital b'riżultat tal-espansjoni tal-kreditu⁽⁵²⁾.

(168) Fir-rigward tal-banek li pprovdew self lill-produtturi esportaturi li kkooperaw, il-maġġoranza l-kbira tagħhom huma banek tal-istat. Fuq il-bażi tal-informazzjoni disponibbli nstab li mill-anqas 14 mis-17-il bank irrappurtati huma banek tal-istat, inklużi l-banek Kummerċjali l-kbar fiċ-Ċina bhall-Bank taċ-Ċina, il-Bank tal-Kostruzzjoni taċ-Ċina u l-Bank Industrijali u Kummerċjali taċ-Ċina. Fir-rigward tal-bqija tal-banek tal-istat ikkonċernati, għal darba oħra l-Kummissjoni talbet l-istess informazzjoni msemmija hawn fuq dwar il-kontroll tal-gvern u s-segwitu tal-politiki u tal-interessi tal-gvern fir-rigward tal-industrija tal-azzar. Għal darba oħra, ma nġatit l-ebda informazzjoni dettaljata bħal din. Dan kollu li ntqal hawn fuq jikkonferma li l-banek huma kkontrollati mill-gvern u jeżerċitaw awtorità tal-gvern b'mod li l-azzjonijiet tagħhom jistgħu jiġu attribwiti lill-Istat. Għal din ir-raġuni l-banek kummerċjali tal-istat fiċ-Ċina għandhom jitqiesu bħala korpi pubbliċi.

(169) Sinjal ieħor tal-involvement tal-GTĊ fis-suq finanzjarju Ċiniż huwa r-rwol tal-PBOC fl-iffissar tal-limiti speċifiċi fuq il-mod kif jiġu stabbiliti u jiċċaqilqu r-rati tal-imghax. Tabilhaqq, l-investigazzjoni stabbilixxiet li l-PBOC għandha regoli speċifiċi li jirregolaw il-mod kif ir-rati ta' interess jiċċaqilqu. Skont l-informazzjoni disponibbli, dawn ir-regoli huma ffixati fiċ-Ċirkolari tal-PBOC fuq il-Kwistjonijiet dwar l-Agġustament tar-Rati ta' Interess fuq id-Depożiti u s-Self – Yinfa (2004) Nru 251 ("iċ-Ċirkolari 251"). L-istituzzjonijiet finanzjarji jintalbu jagħtu rati ta' self f'ċerta firxa tar-rata ta' interess tas-self tal-valur indikattiv tal-PBOC. Għas-self tal-bank kummerċjali u s-self tal-bank politiku għestit kummerċjalment ma hemmx l-ogħla limitu ta' firxa iżda limitu ta' firxa baxxa biss. Għall-kooperattivi tal-kreditu urbani u l-kooperattivi tal-kreditu rurali hemm il-firxiet tal-limitu massimi kif ukoll minimi. Għas-self preferenzjali u s-self li għalih il-Kunsill tal-Istat għandu regolamenti speċifiċi, ir-rati ta' interess ma jiċċaqilqux 'il fuq. Il-Kummissjoni fittxet kjarifiki mill-GTĊ fuq id-definizzjoni u l-kliem li jidher fiċ-Ċirkolari 251 kif ukoll dwar il-leġislazzjoni preċedenti tagħha (iċ-Ċirkolari tal-PBOC dwar l-espansjoni tal-Firxa taċ-Ċaqliq tar-Rata ta' Interess tas-Self tal-Istituzzjoni Finanzjarja – Yinfa [2003] Nru 250). Madankollu kif deskritt fil-premessi (161) u (162) aktar 'il fuq, il-GTĊ irrifjuta li jipprovdi dawn iċ-Ċirkolarijiet u għalhekk il-Kummissjoni ma setgħetx tivverifika l-kontenut tagħhom u tfitxet

spjegazzjonijiet. Billi l-GTĊ ma pprova l-ebda informazzjoni rilevanti f'dan ir-rigward, li tissuggerixxi li s-sitwazzjoni nbidlet minn Mejju 2011 'il hawn meta l-Kummissjoni kkonkludiet l-investigazzjoni tagħha kontra s-sussidju fir-rigward tal-Karta Fina Miksija⁽⁵³⁾, ġie stabbilit li l-PBOC huwa involut u jinfluwenza l-istabbiliment tar-rati tal-imghax mill-bank kummerċjali tal-istat.

Il-GTĊ ma pprovidiex evidenza li s-sitwazzjoni kif stabbilita fl-investigazzjoni dwar il-Karta Fina Miksija nbidlet, għaldaqstant abbażi tal-fatti disponibbli u evidenza oħra msemmija hawn fuq, ġie konkluż li s-sitwazzjoni li tikkonċerna l-metodoloġija biex jiġu determinati r-rati tal-imghax għandhom jibqgħu l-istess tul il-PI kollu.

Inkarigu u direzzjoni

(170) Il-Kummissjoni ppruvat tanalizza wkoll jekk il-banek kummerċjali privati fiċ-Ċina humiex inkarigati jew mogħtija struzzjonijiet mill-GTĊ sabiex jipprovdu self preferenzjali (sussidjat) lill-produtturi tal-azzar miksi b'materjal organiku, fis-sens tal-Artikolu 3.1(a)(iv) tar-Regolament bażiku.

Il-politika tal-GTĊ

(171) Mit-Taqsima ta' hawn fuq dwar l-involvement tal-istat fis-settur bankarju (il-premessi minn (165) sa (169)) huwa evidenti li l-GTĊ għandu politika li jipprovdi self preferenzjali lis-settur tal-azzar miksi b'materjal organiku, minhabba li korpi pubbliċi (banek kummerċjali tal-istat)⁽⁵⁴⁾ huma involuti f'tali forniment u għandhom post predominanti fis-suq, li jippermettilhom li joffru rati tal-imghax aktar baxxi minn tas-suq. Issa jrid jiġi stabbilit jekk dik il-politika testendix għall-fornituri privati.

Estensjoni tal-politika għall-banek privati

(172) Il-Liġi dwar il-banek kummerċjali [2003] tapplika bl-istess mod għall-banek kummerċjali tal-istat u għall-banek kummerċjali privati. Perezempju l-Artikolu 38 ta' din il-liġi jagħti struzzjonijiet lill-banek kummerċjali kollha (jiġifieri anki dawk privati) sabiex "jiddeterminaw ir-rata tas-self skont l-ogħla u l-inqas limitu tar-rata tas-self stabbilita mill-PBOC", l-Artikolu 34 tal-Liġi dwar il-Banek Kummerċjali jagħti struzzjonijiet lill-banek kummerċjali

⁽⁵¹⁾ Informazzjoni miġjuba mir-riċerka tal-2006 tad-Deutsch Bank dwar is-settur bankarju fiċ-Ċina, paġni 3-4.

⁽⁵²⁾ Informazzjoni miġjuba miċ-China Monetary Report Quarter Two, 2010 of the Monetary Policy Analysis Group of the People's Bank of China, bid-data tal-5 ta' Awwissu 2010, pagna 10.

⁽⁵³⁾ Il-premessi 87 u 90 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 452/2011.

⁽⁵⁴⁾ Ara s-sejba dwar il-korpi pubbliċi fil-premessa 53.

sabiex "iwettqu n-negozju tas-self tagħhom skont il-htigijiet tal-ekonomija nazzjonali u l-iżvilupp soċjali u bl-ispirtu tal-politiki industrijali tal-istat".

(173) Barra minn hekk l-Ordni Nru 35 – *Politiki għall-iżvilupp tal-Industrija tal-Hadid u l-Azzar*, b'mod partikolari l-Artikoli 24 u 25 li jillimitaw l-ghoti tas-self lil dawk il-kumpanniji biss li jikkonformaw mal-politiki nazzjonali tal-iżvilupp għall-industrija tal-Hadid u l-azzar, ma jiddistingwux bejn il-banek kummerċjali tal-istat u dawk privati.

(174) Barra minn hekk iċ-Ċirkularijiet tal-PBOC imsemmija aktar 'il fuq (il-premessi (161) u (162)) huma vinkolanti wkoll għall-banek kummerċjali privati.

(175) Il-kwotazzjonijiet ta' hawn fuq minn liġijiet u regolamenti rilevanti għas-settur bankarju juru li l-politika tal-GTĊ li jipprovdi self preferenzjali lill-produtturi tal-azzar miksi b'materjal organiku testendi wkoll għall-banek kummerċjali privati u l-GTĊ jordnalhom biex "iwettqu n-negozju tas-self tagħhom skont il-htigijiet tal-ekonomija nazzjonali u l-iżvilupp soċjali u bl-ispirtu tal-politiki industrijali tal-istat" ⁽⁵⁵⁾.

Valutazzjoni tar-riskju tal-kreditu

(176) Il-Kummissjoni talbet informazzjoni rilevanti minghand il-GTĊ sabiex tivvaluta kif il-banek fiċ-Ċina qeghdin iwettqu l-valutazzjoni tar-riskju ta' kreditu tal-kumpanniji tal-OCS qabel ma jiddeċiedu jekk jagħtuhomx self jew le u jiddeċiedu dwar il-kundizzjonijiet tas-self li jingħata. Fl-Appendiċi A tal-kwestjonarju l-Kummissjoni talbet informazzjoni dwar kif il-banek iqisu r-riskju meta jagħtu s-self, kif tiġi valutata l-kredibbiltà kreditizja tal-mutwatarju, x'inhuma l-primjums tar-riskju ċċarġjati lil kumpanniji/industriji differenti fiċ-Ċina mill-bank, liema huma l-fatturi li jikkunsidra l-bank meta jivvaluta l-applikazzjoni għas-self, id-deskrizzjoni tal-applikazzjoni għas-self u l-proċess tal-approvazzjoni, eċċ. Madankollu, la l-GTĊ u lanqas il-banek individwali identifikati fil-kwestjonarju ma pprovdew evidenza f'dawn ir-rigward. Il-GTĊ pprova biss twegibiet ta' natura ġenerali li ma kienu appoġġati minn ebda evidenza li ssir xi valutazzjoni tar-riskju tal-kreditu.

(177) Il-Kummissjoni talbet ukoll l-informazzjoni simili minghand il-produtturi esportaturi li kkooperaw u ppruvat tivverifikaha waqt iż-żjarat ta' verifika fuq il-post tal-produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun. Iż-żewġ gruppi ta' produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun wieġbu li l-banek jitolbu ċerti dokumenti u jwettqu tip ta' analiżi tar-riskju tal-kreditu qabel ma jingħata s-self. Madankollu, huma ma setgħux jappoġġaw id-dikjarazzjonijiet tagħhom bl-evidenza. Waqt il-verifika fuq il-post

il-Kummissjoni staqsiet għall-evidenza li l-banek jitolbu dawn id-dokumenti jew li dawn id-dokumenti kienu pprovduti lill-banek mill-kumpanniji jew xi tip ta' rapport mahruġ mill-banek li jipprova li saret din l-analiżi tar-riskju ta' kreditu. Madankollu l-gruppi ta' produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun ma setgħux jipprovdu tali evidenza u lanqas setgħu jipprovdu xi evidenza ohra li tappoġġa d-dikjarazzjonijiet tagħhom. Huwa nnotat ukoll li l-ebda wiehed mill-gruppi ta' produtturi esportaturi fil-kampjun jew mill-kumpanniji individwali f'dawn il-gruppi ma nġhata klassifikazzjoni tal-kreditu.

(178) L-informazzjoni rigward il-valutazzjoni tar-riskju ta' kreditu ntalbet ripetutament mill-partijiet interessati billi hija kkunsidrata bħala kruċjali fost oħrajn fid-dawl ta' (i) is-sejba tar-rapport tal-FMI tal-2006 li ssuġġerixxa li l-liberalizzazzjoni tal-banek fiċ-Ċina mhijiex kompluta u r-riskju tal-kreditu mhuwiex rifless sewwa ⁽⁵⁶⁾, (ii) ir-rapport tal-FMI tal-2009 li ssottolinja n-nuqqas ta' liberalizzazzjoni tar-rati tal-imghax fiċ-Ċina ⁽⁵⁷⁾, (iii) ir-Rapport tal-Pajjiżi tal-FMI tal-2010 li sostna li l-kost tal-kapital fiċ-Ċina huwa relattivament baxx, l-allokazzjoni tal-kreditu xi kultant tkun iddeterminata b'mezzi mhux marbuta mal-prezzijiet u l-iffrankar korporattiv kbir huwa parzjalment marbut mal-kost baxx ta' diversi inputs ta' fatturi (inklużi l-kapital u l-art) ⁽⁵⁸⁾ u (iv) l-Istharrig Ekonomiku tal-OECD tal-2010 dwar iċ-Ċina ⁽⁵⁹⁾ u d-Dokument ta' Hidma tad-Dipartiment Ekonomiku tal-OECD Nru 747 dwar ir-Riformi fis-Settur Finanzjarju taċ-Ċina ⁽⁶⁰⁾ fejn intqal li s-sjieda tal-istituzzjonijiet finanzjarji għadha ddominata mill-Istat u dan iqajjem thassib dwar kemm id-deċizzjonijiet tas-self mill-banek jittihdux purament fuq konsiderazzjonijiet kummerċjali filwaqt li r-rwol tradizzjonali tal-banek jidher li huwa dak tal-aġenziji tal-gvern b'rabtiet mal-gvern.

(d) Kontribuzzjonijiet Finanzjarji

(179) Wara li tqieset l-evidenza kollha, ġie konkluż li l-maġġoranza l-kbira tas-self liż-żewġ gruppi ta' produtturi esportaturi fil-kampjun ingħata minn banek tal-istat li huma kkunsidrati bħala korpi pubbliċi minhabba li għandhom awtorità tal-gvern u li jeżerċitaw funtzjonijiet tal-gvern. Hemm aktar evidenza li dawn il-banek jeżerċitaw awtorità tal-gvern billi kif spjegat fil-premessa (169) hemm intervent ċar mill-Istat (jigifieri l-PBOC) fil-mod kif il-banek kummerċjali jiehdu d-deċizzjonijiet dwar ir-rati tal-imghax għas-self mogħti lill-kumpanniji Ċinzi. F'dawn

⁽⁵⁵⁾ L-Artikolu 34 tal-Liġi dwar il-Banek Kummerċjali

⁽⁵⁶⁾ IMF Working Paper, "Progress in China's Banking Sector Reform: Has Bank Behaviour Changed?", WP/06/71, Marzu 2006, (ara l-paġni 3-4, 13, 18-20).

⁽⁵⁷⁾ IMF Working Paper, "Interest Rate Liberalization in China", WP/09/171, Awwissu 2009, (ara l-paġni 3-4, 21-23).

⁽⁵⁸⁾ IMF Country Report, PRC: 2010 Article IV Consultation, No. 10/238, Lulju 2010, (ara l-paġni 22, 24 u 28-29).

⁽⁵⁹⁾ OECD 2010 Economic Survey of China, Frar 2010, (ara l-Kapitolu 3, il-paġni 71, 73-81, 97).

⁽⁶⁰⁾ OECD China's Financial Sector Reforms, Economic Department Working Paper No. 747, ECO/WKP (2010) 3, l-1 ta Frar 2010, (ara l-paġni 2, 8-15, 36).

iċ-ċirkostanzi, il-prattiki tas-self ta' dawn l-entitajiet huma attribwibbli direttament lill-gvern. Il-fatt li l-banek jeżerċitaw awtorità tal-gvern huwa kkonfermat ukoll mill-mod kif l-Ordni Nru 35- *Politiki għall-iżvilupp tal-Industrija tal-Hadid u l-Azzar* ⁽⁶¹⁾, id-Deċiżjoni 40 u l-Artikolu 34 tal-Liġi dwar il-Banek Kummerċjali tal-NDRC jaġixxu fir-rigward tat-tweġġiq tal-politiki industrijali tal-gvern. Hemm ukoll ammont kbir ta' evidenza ċirkostanzjali, appoġġata minn studji u rapporti oġġettivi, li għad hemm intervent qawwi min-naħa tal-gvern fis-sistema finanzjarja Ċiniża kif diġà spjegat fil-premessa (178) aktar 'il fuq. Fl-ahħar nett, il-GTC naqas milli jipprovdi informazzjoni li tippermetti fehim ahjar tar-relazzjoni tal-banek tal-istat mal-gvern kif spjegata fil-premessi minn (159) sa (164).

Għalhekk, fil-każ tas-self mogħti mill-banek kummerċjali tal-istat fiċ-Ċina, il-Kummissjoni tikkonkludi li hemm kontribuzzjoni finanzjarja lill-produtturi tal-azzar miksi b'materjal organiku fil-forma ta' trasferiment dirett ta' fondi mill-gvern fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku. Barra minn hekk, l-istess evidenza turi li l-SOCBs (kif ukoll il-banek privati) jiġu inkarigati jew jingħataw struzzjonijiet mill-gvern u dan, konsegwentement, ifisser li teżisti kontribuzzjoni finanzjarja fis-sena tal-Artikolu 3(1)(a)(iv) tar-Regolament bażiku.

- (180) Fid-dawl tal-analiżi fil-premessi minn (170) sa (175) aktar 'il fuq, ġie stabbilit ukoll li l-banek privati huma inkarigati u jingħataw struzzjonijiet mill-GTC sabiex jipprovdu self lill-produtturi tal-OCS u li teżisti kontribuzzjoni finanzjarja skont l-Artikoli 3(1)(a)(i) u 3(1)(a)(iv) tar-Regolament bażiku.

(e) Benefiċċju

- (181) Ikkun hemm benefiċċju fis-sens tal-Artikoli 3(2) u 6(b) tar-Regolament bażiku jekk is-self mill-gvern jingħata b'termini aktar favorevoli minn dawk li l-benefiċjarju jista' jikseb mis-suq. Billi kien stabbilit li s-self mhux mill-gvern fiċ-Ċina ma jipprovdi valur referenzjarju xieraq tas-suq (il-banek privati huma inkarigati u mogħtija struzzjonijiet mill-GTC), tali valur referenzjarju ġie konstruwit bl-użu tal-metodu deskritt fil-premessi (191) u (192) aktar 'il isfel.

(f) Speċifiċità

- (182) L-industrija tal-azzar tappartjeni għall-kategorija mhegġa skont id-Deċiżjoni Nru 40. Id-Deċiżjoni Nru 40, hija Ordni mill-Kunsill tal-Istat, li huwa l-ogħla korpi amministrattivi fir-RPĊ u f'dak ir-rigward id-deċiżjoni hija legalment vinkolanti għal korpi pubbliċi oħra u għall-operaturi ekonomiċi. Din tikklassifika s-setturi industrijali fi "Proġetti Mhegġin, Restrittivi u Eliminati". Dan l-Att jirrappreżenta linja gwida tal-politika industrijali li flimkien mal-Katalgu tad-Direttorju turi kif il-GTC iżomm politika li thegġeg u ssostni lil gruppi ta' intrapriżi jew industrijali, bħalma hija l-industrija tal-azzar/OCS, ikklassifikata mill-Katalgu tad-Direttorju bħala "Industrija mhegġa". Fir-rigward tan-numru ta' industrijali elenkati bħala "Imhegġin", huwa nnotat li dawn jirrapprezentaw biss porzjon tal-ekonomija Ċiniża. Barra minn hekk, ċerti attivitajiet biss f'dawn is-setturi mhegġa għandhom status ta' "mhegġin". Id-Deċiżjoni Nru 40 tistipula wkoll skont l-Artikolu 17 li l-"Proġetti mhegġa ta' investment" għandhom jibbenefikaw minn privileġġi u inċentivi speċifiċi, fost l-oħrajn, minn appoġġ finanzjarju. Min-naħa l-oħra, b'referenza għall-"Proġetti Restrittivi u Eliminati", id-Deċiżjoni Nru 40 tagħti s-setgħa lill-awtoritajiet tal-istat li jintervjenu direttament biex jirregolaw is-suq. L-Artikoli 18 u 19 jistipulaw li l-awtorità rilevanti timpedixxi lill-istituzzjonijiet finanzjarji milli jagħtu self għal tali "Proġetti Restrittivi u Eliminati". Minn dan ta' hawn fuq huwa ċar li d-Deċiżjoni Nru 40 tippovdi regoli li jorbtu lill-istituzzjonijiet ekonomiċi kollha fil-forma ta' direttivi dwar il-promozzjoni u l-appoġġ tal-industrija mhegġin, li waħda minnhom hija l-parti tal-industrija tal-OCS.
- (183) Barra minn hekk, l-Ordni Nru 35 tal-NDRC - *Politiki għall-iżvilupp tal-Industrija tal-Hadid u l-Azzar*, b'mod partikolari l-Artikoli 24 u 25, jillimitaw l-ghoti tas-self biss lil intrapriżi tal-azzar li jikkonformaw b'mod shih mal-politiki ta' żvilupp għall-industrija tal-hadid u l-azzar.
- (184) Ir-rikorrent ipprova wkoll evidenza li xi pjani jiet u dokumenti oħra tal-gvern qegħdin jinkoraġġixxu u jagħtu struzzjonijiet għall-appoġġ finanzjarju tal-industrija tal-azzar b'mod ġenerali u anki f'reġjuni ġeografiki speċifiċi taċ-Ċina ⁽⁶²⁾ ⁽⁶³⁾.

⁽⁶²⁾ Avviż dwar il-miżuri ta' implimentazzjoni għall-aġġustament u r-rivitalizzazzjoni ta' għaxar industrijali ewlenin għall-Provinċja ta' Hubei jissuġġerixxi li "jiġi integrat attivament il-kapital finanzjarju provinċjali ta' sostenn għall-iżvilupp industrijali, jiġi ottimizzat l-investiment kapitali, ikun hemm innovazzjoni f'diversi modi ta' sostenn. Tiżdid l-intensità tal-appoġġ għall-innovazzjoni u l-progress teknoloġiku tal-hadid u l-azzar...", "Jintużaw miżuri finanzjarji sabiex jipromwovu l-konsolidament tal-industrija u jsir aktar faċli għall-intrapriżi kompetittivi li jiksibu finanzjament għall-M&A". Jiġu implimentati miżuri ta' sostenn għall-industrija ewlenin. L-industrija tal-hadid u l-azzar: L-istituzzjonijiet finanzjarji kollha għandhom iġibu u jottimizzaw is-servizz ta' kreditu għall-proġetti ta' pproċessar profond tal-industrija tal-azzar u ta' metalli mhux tal-hadid sabiex jaqdu l-ħtiġijiet finanzjarji tal-kumpanniji rilevanti fir-rigward tal-investimenti, il-bejgħ għall-esportazzjoni u oqsma essenzzjali oħra" eċċ.

⁽⁶³⁾ Ir-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tal-programm ta' aġġustament u rivitalizzazzjoni għall-industrija tal-azzar [2009] jipprovdu għal "zieda fl-appoġġ finanzjarju għall-intrapriżi ewlenin".

⁽⁶¹⁾ L-Artikoli 16, 24 u 25

- (185) Fid-dawl ta' dan kollu ta' hawn fuq, jidher evidenti li l-awtoritajiet jippermettu biss lill-istituzzjonijiet finanzjarji li jipprovdu self preferenzjali lil numru limitat ta' industriji/kumpanniji li jikkonformaw mal-politiki ta' żvilupp tal-GTĊ. Fuq il-bażi tal-evidenza fil-fajl u fin-nuqqas tal-kooperazzjoni mill-GTĊ dwar din il-kwistjoni, huwa konkluż li s-sussidji fil-forma ta' self preferenzjali mhumiex disponibbli b'mod ġenerali u għalhekk huma speċifiċi fis-sens tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku. Barra minn hekk ma kien hemm ebda evidenza ppreżentata minn xi wahda mill-partijiet interessati li tissuggerixxi li s-sussidju huwa bbażat fuq kriterji jew kundizzjonijiet ogġettivi skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku.
- (186) L-investigazzjoni wriet li ż-żewġ gruppi ta' produttori esportaturi fil-kampjun ibbenefikaw mis-self preferenzjali fil-perijodu tal-investigazzjoni.
- (g) *Konklużjoni*
- (187) Għalhekk, il-finanzjament tal-industrija tal-azzar miksi b'materjal organiku għandu jitqies bħala sussidju.
- (188) Fid-dawl tal-eżistenza ta' kontribuzzjoni finanzjarja, benefiċċju lill-produtturi esportaturi u l-ispeċifiċità, dan is-sussidju għandu jitqies bħala kumpensatorju.
- (h) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*
- (189) L-ammont tas-sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li kien jeisti tul il-PI. Skont l-Artikolu 6(b) tar-Regolament bażiku, il-benefiċċju mogħti lir-reċipjenti huwa kkunsidrat bħala d-differenza bejn l-ammont li l-kumpannija thallas fuq is-self mill-gvern u l-ammont li l-kumpannija kieku thallas għal self kummerċjali kumparabbli li jista' jinkiseb fis-suq.
- (190) Kif kien spjegat hawn fuq (il-premessi minn (165) sa (178)), billi s-self provdut mill-banek Ċiniżi jirrifletti intervent sostanzjali tal-gvern fis-settur bankarju u ma jirriflettix ir-rati li jistgħu jinstabu f'suq li jiffunzjona, inbena valur indikattiv xieraq tas-suq bl-użu tal-metodu deskritt hawn taht. Barra minn hekk, minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-GTĊ, il-Kummissjoni użat ukoll il-fatti disponibbli sabiex tkun stabbilita rata ta' interess skont valur indikattiv xieraq.
- (191) Meta jinholoq valur indikattiv xieraq, l-applikazzjoni tar-rati ta' interess Ċiniżi titqies raġonevoli, aġġustati biex jirriflettu r-riskju normali tas-suq. F'kuntest fejn il-qagħda finanzjarja attwali tal-esportaturi tkun giet stabbilita f'suq mgħawweġ u ma jkun hemm l-ebda informazzjoni kredibbli mill-banek Ċiniżi dwar il-kejl tar-riskju u l-istabbiliment tal-klassifikazzjonijiet tal-kreditu, huwa meqjus neċessarju li l-kredibilità kreditizja tal-esportaturi Ċiniżi ma tittehidx fuq il-valur li jidher, iżda tiġi applikata żieda biex tirrifletti l-impatt potenzjali tas-suq mgħawweġ Ċiniż fuq is-sitwazzjoni finanzjarja tagħhom.
- (192) Fir-rigward ta' dan ta' hawn fuq kif spjegat fil-premessi (160), (163) u (164), kemm il-GTĊ u kemm il-produtturi esportaturi li kkooperaw intalbu jipprovdu informazzjoni dwar il-politiki tas-self tal-banek Ċiniżi u l-mod kif ingħata s-self lill-produtturi esportaturi. Il-partijiet naqsu milli jipprovdu din l-informazzjoni, għalkemm kienu mitluba ripetutament biex jagħmlu dan, u rrifjutaw l-aċċess għall-banek tal-istat. Għaldaqstant, fid-dawl ta' dan in-nuqqas ta' kooperazzjoni u l-fatti kollha disponibbli, u f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28(6) tar-Regolament bażiku, jitqies xieraq li jiġi kkunsidrat li l-azjendi kollha fiċ-Ċina jingħataw l-ogħla grad ta' bonds "Mhux ta' livell ta' investment" biss (BB skont Bloomberg) u li jiġi applikat il-primjum xieraq mistenni fuq il-bonds maħruga mill-azjendi b'din il-klassifikazzjoni lir-rata ta' self standard tal-People's Bank of China. Il-benefiċċju għall-produtturi esportaturi gie kkalculat billi ttiehed id-differenzjali tar-rata tal-imghax, espress bħala perċentwali, immultiplikata bl-ammont pendenti tas-self, jiġifieri l-imghax mhux imhallas matul il-PI. Dan l-ammont imbagħad gie allokat fuq il-fatturat totali tal-produtturi esportaturi li kkooperaw.
- (193) Ir-rata tas-sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-produtturi esportaturi fil-kampjun tammonta għal 0,25 % għall-grupp ta' kumpanniji ta' Huadong u 0,89 % għall-grupp ta' kumpanniji ta' Panhua.
- (194) Ir-rata medja peżata tas-sussidju għall-kumpanniji li kkooperaw mhux inklużi fil-kampjun hija ta' 0,58 %.
- (195) Minhabba l-livell baxx ta' kooperazzjoni, ir-rata tas-sussidju għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija f'fissata fil-livell tal-ogħla rata ta' sussidju stabbilita għal din l-iskema għal entità relatata ma' wahda mill-kumpanniji li kkooperaw inklużi fil-kampjun, jiġifieri 0,97 %.

3.3.3. PROGRAMMI TA' EKWITÀ

- (196) Numru ta' programmi ta' sussidju allegati li jirrigwardaw l-ekwità kienu deskritti fir-rikors b'rabta ma' produtturi esportaturi mhux inklużi fil-kampjun u/jew li ma kkooperawx fl-investigazzjoni. Il-Kummissjoni talbet lill-GTĊ sabiex jippreżenta informazzjoni dwar dawn il-programmi fil-kwestjonarji oriġinali u supplementari, u suċċessivament tat opportunità suffiċjenti lill-GTĊ sabiex jipprovdi tweġibiet dwar dawn il-programmi. Il-GTĊ iddeċieda li jipprovdi tweġibiet biss dwar l-allegati programmi

ta' sussidju fir-rigward taż-żewġ produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun u kkonferma din il-pożizzjoni matul il-proċediment.

- (197) Il-livell sinifikanti ta' nuqqas ta' kooperazzjoni f'dan il-proċediment xekkel il-possibbiltà li l-Kummissjoni tikseb informazzjoni u evidenza minghand il-produtturi esportaturi dwar dawn il-programmi inklużi fir-rikors. Il-Kummissjoni kkonfermat li l-produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun ma għamlux użu minn dawn il-programmi. Għalhekk il-Kummissjoni kellha tiddetermina l-eżistenza ta' programmi ta' sussidju u tistabbilixxi d-dazju residwu fir-rigward tal-programmi l-oħra kollha, li dwarhom il-GTĊ ma pprezentax informazzjoni u li ma kinux disponibbli għal jew intużaw mill-produtturi esportaturi fil-kampjun fuq il-bażi tal-evidenza disponibbli fil-fajl skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28(1) tar-Regolament bażiku.

3.3.3.1. Skambji ta' dejn għal ekwità

(a) Deskrizzjoni

- (198) Ir-rikors kien jinkludi evidenza li diversi produtturi tal-azzar kienu involuti fi skambji ta' dejn għal ekwità fis-sena 2000 għal total kombinat ta' RMB 62,5 biljun ta' djun. Huwa allegat li d-dejn sovrani dovut mill-produtturi statali tal-azzar lill-banek kummerċjali tal-Istat ("SOCBs") ġie mħassar bi skambju għal ekwità permezz tal-involvement ta' erba' Kumpanniji Ċiniżi tal-Immanigġjar tal-Assi ("AMCs") li ma kienu ibbażati fuq konsiderazzjonijiet tas-suq. Ir-rikors afferma wkoll li l-AMCs inholqu speċifikament sabiex jiddisponu minn self improduttiv enormi f'industrija ewlenin fosthom is-settur tal-azzar u sabiex jirristrukturaw id-djun tal-SOEs fost l-oħrajn permezz ta' skambji ta' dejn għal ekwità. Billi l-GTĊ ma pprovda l-ebda informazzjoni dwar dan il-programm, il-Kummissjoni waslet għas-sejbiet tagħha fuq il-bażi tal-informazzjoni disponibbli fil-fajl skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku (ara l-premessi (33) – (35) aktar 'il fuq). Għall-istess raġuni, l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku ġie applikat fir-rigward tal-programmi ta' Infużjoni ta' Ekwità u ta' Dividendi Mhux Imhallsa deskritti fil-premessi (204) – (215) aktar 'il isfel.

(b) Is-sejbiet tal-investigazzjoni

- (199) Is-sejbiet dwar dan il-programm huma bbażati fuq l-informazzjoni inkluża fir-rikors. L-iskambji ta' dejn għal ekwità jikkostitwixxu kontribuzzjoni finanzjarja fil-forma ta' infużjoni ta' ekwità u/jew self fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku jew fil-forma ta' dħul mitluf li jirriżulta minn dejn imħassar jew mhux imhallas fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) tar-Regolament bażiku. Din il-kontribuzzjoni finanzjarja kienet ipprovduta mill-gvern permezz tal-korpi pubbliċi involuti f'dawn it-tranzazzjonijiet, jiġifieri l-erba' AMCs u diversi SOCBs (irreferi għall-premessa (168) aktar 'il fuq).

Fin-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-GTĊ, l-evidenza rreġistrata turi li l-AMCs huma korpi pubbliċi għax inholqu speċifikament mill-GTĊ sabiex jiddisponu minn self improduttiv enormi f'industrija ewlenin fosthom is-settur tal-azzar u sabiex jirristrukturaw id-djun tal-SOEs. Għaldaqstant, huma kkunsidrati li jeżerċitaw awtorità tal-gvern.

- (200) Barra minn hekk, ir-rikorrent ipprova evidenza prima facie li l-ammont enormi ta' thassir tad-dejn ma kienx soġġett għal konsiderazzjonijiet kummerċjali normali billi l-GTĊ ma wettaqx valutazzjoni li investitur privat normali kieku jwettaq fir-rigward tar-rata ta' redditu raġonevoli mistennija li dawn l-iskambji ta' ekwità jiġġeneraw maż-żmien. Minflok, il-GTĊ skambja ammonti enormi ta' dejn ma' ekwità bil-ghan li jnaqqas il-proporzjon tal-obbligazzjonijiet meta mqabbla mal-assi tal-produtturi tal-azzar sabiex iżid il-kompetittività tagħhom mingħajr il-konsiderazzjonijiet kummerċjali li investitur privat kieku jagħmel. Il-Kummissjoni, wara analiżi bir-reqqa tal-informazzjoni mogħtija fir-rikors u fin-nuqqas ta' informazzjoni oħra fil-fajl, ikkonkludiet li l-miżuri huma, għaldaqstant, ikkunsidrati bhala miżuri li jagħtu benefiċċju fis-sens tal-Artikolu 6(a) tar-Regolament bażiku.

- (201) Dan is-sussidju huwa speċifiku fis-sens tal-Artikolu 4(2) tar-Regolament bażiku billi huwa limitat biss għal entitajiet magħżula b'parteċipazzjoni mill-Istat u l-ghoti ta' dan il-finanzjament huwa diskrezzjonarju u ma jeżistix kriterji oġġettivi. Għalhekk huwa konkluż li dan il-programm jikkostitwixxi sussidju kumpensatorju għall-produtturi esportaturi tal-prodott ikkonċernat.

(c) Kalkolu tal-ammont tas-sussidju

- (202) L-ammont tas-sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li kien jeżisti tul il-PI. Il-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji huwa benefiċċju mhux rikorrenti u huwa kkunsidrat bhala l-ammont shiħ tad-dejn mibdul b'ekwità, jiġifieri tad-dejn mahfur. Fin-nuqqas ta' informazzjoni oħra għall-valutazzjoni ta' dan il-benefiċċju pprezentata mill-GTĊ, il-Kummissjoni bbażat is-sejbiet tagħha fuq l-informazzjoni inkluża fir-rikors. Skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament bażiku, l-ammont tas-sussidju kkalkulat b'dan il-mod ġie allokat għall-PI fuq il-bażi tal-perijodu normali ta' deprezzament tal-assi tal-kumpanniji benefiċjarji. L-ammont kien aġġustat billi żdied l-imghax matul dan il-perijodu sabiex jirrifletti l-valur tal-benefiċċju maż-żmien u b'hekk jiġi stabbilit il-benefiċċju shiħ ta' din l-iskema għall-benefiċjarji. Skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku, dan l-ammont ta' sussidju ġie allokat fuq il-livell ta' produzzjoni tal-prodott ikkonċernat matul il-PI, minhabba li s-sussidju ma jiddependix mill-andament

tal-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet immanifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.

- (203) Ir-rata tas-sussidju miksuba b'dan il-mod għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx tammonta għal 0,05 %. Ma kienx mehtieg li tiġi kkalkulata r-rata tas-sussidju għall-produtturi li kkooperaw inklużi fil-kampjun u oħrajn għar-raġunijiet deskritti fil-premessi (196) u (197).

3.3.3.2. *Infużjonijiet ta' ekwità*

(a) *Deskrizzjoni*

- (204) Ir-rikors jallega li matul is-snin il-GTĊ pprova ammonti sostanzjali ta' flus lill-produtturi tal-azzar permezz ta' infużjonijiet ta' ekwità. Skont ir-rikors, il-GTĊ kiseb ishma f'kumpanniji (permezz ta' diversi entitajiet tal-istat) fejn diġà kien l-azzjonist prinċipali mingħajr ma kiseb drittijiet azzjonarji addizzjonali. Ir-rikors jagħti dettalji wkoll dwar tranżazzjonijiet speċifiċi li jinvolvu entitajiet kkontrollati mill-Istat, fosthom iċ-China International Capital Corporation (CICC) u s-SASAC.

(b) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

- (205) Billi l-GTĊ ma pprovdix informazzjoni dwar dan il-programm (ara l-premessi (196) u (197) aktar 'il fuq), is-sejbiet dwar dan il-programm huma bbażati fuq l-informazzjoni inkluża fir-rikors, appoġġata minn sorsi xierqa. L-infużjonijiet ta' ekwità jikkostitwixxu trasferiment dirett ta' fondi fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku. Dawn il-kontribuzzjonijiet finanzjarji kienu pprovduti mill-gvern permezz tal-korpi pubbliċi involuti f'dawn it-tranżazzjonijiet, fosthom is-CICC u s-SASAC. Ir-rikors jinkludi evidenza speċifika dwar infużjonijiet ta' ekwità li jirrigwardaw produttur tal-azzar SOE fejn is-CICC aġixxiet bhala s-sottoskrittur u manijer prinċipali tal-hruġ tal-ishma. Skont l-informazzjoni fir-rikors, is-CICC hija 51 % tal-istat u hija fl-ahħar mill-ahħar ikkontrollata mis-SASAC, li fit-tranżazzjonijiet speċifiċi dokumentati fir-rikors aġixxiet ukoll bhala entità tal-GTĊ li tikkontrolla l-produttur tal-azzar SOE (għall-analiżi tal-funzjonijiet tas-SASAC ara l-premessi minn (64) sa (66) aktar 'il fuq). Għalhekk, dawn it-tranżazzjonijiet twettqu mill-GTĊ permezz ta' korpi pubbliċi fis-sens tal-Artikolu 2(b) tar-Regolament bażiku u l-ġurisprudenza rilevanti tad-WTO.

- (206) Dawn l-infużjonijiet ta' ekwità huma kkunsidrati li jagħtu benefiċċju lill-kumpanniji benefiċjarji fis-sens tal-Artikolu 6(a) tar-Regolament bażiku billi mhumix

konsistenti mal-prattika normali ta' investment tal-investituri privati. L-inkonsistenza ta' dawn l-infużjonijiet ta' ekwità mal-prattika tal-investituri privati hija ppruvata fid-dettall fir-rikors. Fir-rigward ta' dawn it-tranżazzjonijiet speċifiċi, ir-rikors l-ewwel nett juri li l-produttur tal-azzar SOE hallas prezz sopravvalutat tal-porzjon tiegħu tal-hruġ il-ġdid ta' ishma b'mod mhux konformi ma' kundizzjonijiet ġusti tas-suq, u t-tieni nett li uża l-fondi miġbura biex jixtri assi tal-istat u investment ta' ekwità bi prezzijiet aktar baxxi minn tas-suq. Ir-rikors juri wkoll li l-GTĊ hallas l-istess prezz bħal investituri oħra minkejja li l-ishma tiegħu kienu jiswew anqas billi kellhom drittijiet u prospettivi differenti mill-ishma mibjugħa lil azzjonisti oħra.

- (207) Dawn is-sussidji huma speċifiċi fis-sens tal-Artikolu 4(2)(c) tar-Regolament bażiku minhabba li ngħataw lil numru limitat ta' entitajiet magħżula li fihom il-gvern kien partecipant. Għalhekk huwa konkluż li dan il-programm jikkostitwixxi sussidju kumpensatorju għall-produtturi esportaturi tal-prodott ikkonċernat.

(c) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

- (208) L-ammont ta' sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li jeżisti tul il-PI. Il-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji huwa kkunsidrat bhala l-ammont tal-infużjonijiet tal-ekwità. Fin-nuqqas ta' informazzjoni oħra għall-valutazzjoni ta' dan il-benefiċċju pprezentata mill-GTĊ, il-Kummissjoni bbażat is-sejbiet tagħha fuq l-informazzjoni inkluża fir-rikors. Skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament bażiku, l-ammont tas-sussidju kkalkulat b'dan il-mod ġie allokat għall-PI fuq il-baži tal-perijodu normali ta' deprezzament tal-assi tal-kumpanniji benefiċjarji. L-ammont kien aġġustat billi żdied l-imghax matul dan il-perijodu sabiex jirrifletti l-valur tal-benefiċċju maż-żmien u b'hekk jiġi stabbilit il-benefiċċju shih ta' din l-iskema għall-benefiċjarji. Skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku, dan l-ammont ta' sussidju ġie allokat fuq il-livell ta' produzzjoni tal-benefiċjarji matul il-PI bhala denominatur xieraq, minhabba li s-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet immanifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.

- (209) Ir-rata tas-sussidju miksuba b'dan il-mod għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx tammonta għal 0,08 %. Ma kienx mehtieg li tiġi kkalkulata r-rata tas-sussidju għall-produtturi li kkooperaw inklużi fil-kampjun u oħrajn għar-raġunijiet deskritti fil-premessi (196) u (197).

3.3.3.3. *Dividendi mhux imħallsa*

(a) *Deskrizzjoni*

- (210) Ir-rikors allega li skont il-politika tal-GTĊ, l-intrapriži tal-istat, fosthom il-kumpanniji li jipproduċu l-OCS, ma għandhomx għalfejn iħallsu dividendi lill-gvern bhala s-sid tagħhom anki meta jagħmlu l-profitti. Minhabba f'hekk, il-produtturi tal-azzar SOE jistgħu jiffinanzjaw investiment massiv permezz tal-profitti miżmuma mhux imqassma bhala dividendi skont dan il-programm.

(b) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

- (211) Billi l-GTĊ ma pprovdix informazzjoni dwar dan il-programm (ara l-premessi (196) u (197) aktar 'il fuq), is-sejbiet dwar dan il-programm huma bbażati fuq l-informazzjoni inkluża fir-rikors, appoġġata minn sorsi xierqa. Id-dividendi mhux imħallsa jridu jitqiesu bhala għotja mohbija fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku jew bhala dħul mitluf skont l-Artikolu 3(1)(a)(ii) tar-Regolament bażiku billi l-GTĊ ma jiġborx dividendi li normalment jithallsu lill-investituri privati fuq l-ishma tagħhom. Dawn l-għotjiet mohbija kienu pprovduti mill-gvern permezz tal-entità li għandha direttament l-ishma fil-produtturi tal-azzar SOE, jiġifieri wisq probabbli s-SASAC. L-analiżi fir-rigward tas-SASAC turi li din twestaq funzjonijiet tal-Gvern (ghad-dettalji ara l-premessi minn (64) sa (66) aktar 'il fuq).

- (212) L-ammont shiħ tad-dividendi mhux imħallsa huwa kkunsidrat li jagħti benefiċċju lill-produtturi tal-azzar SOE benefiċjarji fis-sens tal-Artikolu 6(a) tar-Regolament bażiku billi dan mhuwiex konsistenti mal-prattika normali ta' investiment tal-investituri privati li teħtieġ it-tqassim tad-dividendi normalment marbutin mal-ishma tagħhom. Fil-każ tal-SOEs bi sjieda parzjali minn investituri privati, l-ammont tal-benefiċċji huwa daqs l-ammont tad-dividendi mhux imħallsa distribwiti lilhom fuq bażi *pro rata*.

- (213) Dawn is-sussidji huma speċifiċi skont l-Artikolu 4(2) tar-Regolament bażiku għax ingħataw lil numru limitat ta' entitajiet magħżula li fihom ipparteċipa l-gvern. Għalhekk huwa konkluż li dan il-programm jikkostitwixxi sussidju kumpensatorju għall-produtturi esportaturi tal-prodott ikkonċernat.

(c) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

- (214) L-ammont ta' sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li

jeżisti tul il-PI. Il-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji huwa kkunsidrat bhala l-ammont tad-dividendi mhux imħallsa. Fin-nuqqas ta' informazzjoni oħra għall-valutazzjoni ta' dan il-benefiċċju, il-Kummissjoni bbażat is-sejbiet tagħha fuq informazzjoni finanzjarja pubblikament disponibbli dwar il-benefiċjarji. Skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku, l-ammont tas-sussidju kkalkolat kien ġie allokat fuq il-fatturat totali tal-benefiċjarji matul il-PI bhala denominatur xieraq, minhabba li s-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet immanifatturati, prodotti, esportati jew ittrasportati.

- (215) Ir-rata tas-sussidju miksuba b'dan il-mod għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx tammonta għal 1,36 %. Ma kienx meħtieġ li tiġi kkalkolata r-rata tas-sussidju għall-produtturi li kkooperaw inklużi fil-kampjun u oħrajn għar-raġunijiet deskritti fil-premessi (196) u (197).

3.3.4. PROGRAMMI TA' TAXXA FUQ L-INTROJTU U TAXXI DIRETTI OHRA

3.3.4.1. *Politiki tat-Tassazzjoni għat-tnaqqis tal-ispejjeż tar-riċerka ul-iżvilupp (R&D)*

- (216) Din l-iskema tipprovdix benefiċċju għall-kumpanniji li jintroduċu teknoloġiji godda, prodotti godda jew tekniki godda fil-produzzjoni tagħhom. Il-kumpanniji eliġibbli jistgħu jnaqqsu t-taxxa fuq l-introjt korporattiva tagħhom b'50 % tal-ispejjeż proprji għall-proġetti approvati.

- (217) Huwa nnotat li għalkemm il-GTĊ illimita t-tweġiba tiegħu għall-kwestjonarju u l-ittra ta' defiċjenza għall-iskemi użati mill-kumpanniji fil-kampjun, huwa ma pprovdax l-ebda informazzjoni dwar din l-iskema, minkejja li wahda mill-kumpanniji fil-kampjun irrapportat benefiċċji taht din l-iskema fit-tweġiba tagħha għall-kwestjonarju. Meta reġa' ntab waqt iż-żjara ta' verifika sabiex jipprovdix l-informazzjoni neċessarja, il-GTĊ pprovdax tweġiba supplimentari parzjali dwar dan il-programm. Minkejja li din l-informazzjoni ngħatat tard, it-tim ta' verifika talab kjarifika dwar diversi kwistjonijiet (ara l-premessa (219) aktar 'il isfel), iżda din ma ngħatatx. Minhabba f'hekk il-Kummissjoni kellha tibbaża s-sejbiet tagħha fuq l-aħjar fatt disponibbli.

(a) *Il-baži Legali*

- (218) Din l-iskema hija pprovduta bhala trattament fiskali preferenzjali mill-Artikolu 30(1) tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq l-Introjt tal-Kumpanniji tar-RPĊ (l-Ordni Nru 63 tal-President tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina, effettiva mill-1 ta' Jannar 2008), l-Artikolu 95 tar-Regolamenti dwar l-Implimentazzjoni tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq l-Introjt tal-Kumpanniji tar-RPĊ (id-Digriet Nru 512

tal-Kunsill tal-Istat tar-RPĊ) u l-Gwida għall-Oqsma Ewlenin (in-Notifika Nru 6, 2007). Il-GTĊ ma pprovdix id-Digriet Nru 512 u n-Notifika Nru 6 f'dan il-proċediment.

(b) *Eligibbiltà*

- (219) Kif innotat hawn fuq, il-GTĊ ma pprovda l-ebda informazzjoni rilevanti għal din l-iskema fit-twegibiet għall-kwestjonarju u għall-ittra ta' deficienza. Fid-dokument ipprezentat waqt il-verifika fuq il-post, il-GTĊ sostna li huma biss it-*"tariffi fuq ir-riċerka u l-iżvilupp li jgarrbu l-Intrapriži fl-iżvilupp ta' teknoloġija ġdida, prodotti godda u hliet godda"* li jistgħu jiġu komputati fid-dhul taxxabbli għall-finijiet ta' tnaqqis. Madankollu, il-GTĊ ma elaborax dwar it-tifsira tat-termini *"teknoloġija ġdida"*, *"prodotti godda"* u *"hliet godda"*. Il-Kummissjoni ppruvat ukoll issib it-tifsira preċiża ta' dawn it-termini waqt il-verifika ta' Zhejiang Huadong iżda l-kumpannija ma kienet kapaci tipprovdi l-ebda spjegazzjoni konkreta u wiegħbet li dawn huma biss termini ġenerali.
- (220) Madankollu, fl-investigazzjoni dwar il-Karta Fina Miksija, kien stabbilit li għal din l-iskema huma eligibbli biss proġetti ta' R&D tal-kumpanniji tas-Setturi tat-Teknoloġija Ġdida u Avanzata li Qegħdin Jirċievu Appoġġ Primarju mill-Istat u proġetti elenkati fil-Gwida għall-Oqsma Ewlenin tal-Industrijalizzazzjoni tat-Teknoloġija Avanzata skont il-Prijorità tal-Iżvilupp attwali promulgata mill-NDRC⁽⁶⁴⁾. Billi ma kienet ipprovduta l-ebda informazzjoni rilevanti ġdida f'dan il-proċediment li tista' tirribatti din il-konklużjoni, gie stabbilit li din l-iskema mhijiex disponibbli b'mod ġenerali, billi huma eligibbli biss industrij/kumpanniji/proġetti partikolari.

(c) *L-implimentazzjoni Prattika*

- (221) Skont il-GTĊ, il-kumpanniji li jkollhom il-hsieb li japplikaw għal din il-konċessjoni tat-taxxa jridu jipprezentaw id-Dikjarazzjoni tat-Taxxa fuq l-Introjtu tagħhom u *"dokumenti rilevanti oħra"* lill-awtorità tat-taxxa mingħajr ma speċifika x'inhuma dawn id-dokumenti rilevanti l-oħra. Fl-investigazzjoni dwar il-Karta Fina Miksija kien stabbilit li kwalunkwe kumpannija li jkollha l-hsieb li tapplika għall-benefiċċju minn din l-iskema trid tippreżenta informazzjoni dettaljata dwar il-proġetti tal-R&D lill-Uffiċċju tax-Xjenza u t-Teknoloġija lokali u li huwa biss wara eżami li l-Uffiċċju tat-Taxxa johroġ l-avviż tal-approvazzjoni. Wara l-approvazzjoni, l-ammont soġġett għat-taxxa fuq l-introjtu tal-kumpanniji jitnaqqas b'50 % tal-ispejjeż proprji għall-proġetti approvati⁽⁶⁵⁾.

(d) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

- (222) Din l-iskema intużat minn wiehed mill-produtturi esportaturi li kkoopera, Zhejiang Huadong Light Steel Building Material Co. Ltd tul il-PI. Minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-GTĊ u minhabba t-twegiba tiegħu, li kienet inkompleta u waslet tard, fir-rigward ta' din l-iskema, ma kienx possibbli li tiġi determinata l-proċedura ta' applikazzjoni u approvazzjoni li trid issir mill-kumpanniji li jibbenefikaw minn din l-iskema. Kif innotat aktar 'il fuq, il-Kummissjoni kellha tiddependi parzjalment fuq il-fatti stabbiliti fl-investigazzjoni dwar il-Karta Fina Miksija.

(e) *Konklużjoni*

- (223) Din l-iskema għandha titqies bhala sussidju fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku fil-forma ta' dhul mitluf tal-gvern li jagħti benefiċċju lill-kumpanniji benefiċjarji.
- (224) Il-GTĊ intalab jipprovdi informazzjoni dwar il-kriterji ta' eligibbiltà sabiex jinkisbu benefiċċji minn din l-iskema u dwar l-użu tas-sussidju, bil-ghan li jiġi stabbilit sa liema punt l-aċċess għas-sussidju huwa limitat għal ċerti intrapriži u jekk huwiex speċifiku skont l-Artikolu 4 tar-Regolament bażiku. Il-GTĊ ma pprovdix informazzjoni ta' din ix-xorta għall-kwestjonarju u għall-ittra ta' deficienza. Barra minn hekk, l-informazzjoni mressqa f'dan ir-rigward waqt iż-żjara ta' verifika fuq il-post jidher li hi inkompleta fid-dawl tas-sejbiet rigward l-istess skema li nstab li qed tintuża mill-kumpanniji fl-investigazzjoni dwar il-Karta Fina Miksija. Il-Kummissjoni, konxja mir-rekwiżit tal-Artikolu 4(5) tar-Regolament bażiku li kwalunkwe stabbiliment tal-ispeċifità għandu jkun *"issostanzjat b'mod ċar"* fuq il-baži ta' evidenza pożittiva, għalhekk kellha tibbaża s-sejbiet tagħha fuq il-fatti disponibbli skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku. L-aħjar fatti disponibbli kienu jinkludu s-sejbiet tal-investigazzjoni dwar il-Karta Fina Miksija.

- (225) Din l-iskema ta' sussidju hija speċifika fis-sens tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku minhabba li l-legislazzjoni nnifisha, li skontha topera l-awtorità tal-ghoti, kienet tillimita l-aċċess għal din l-iskema għal ċerti intrapriži u industrij biss ikklassifikati bhala mhegġa, bhal dawk li jappartjenu għall-industrija tal-OCS. Barra minn hekk, ma jidherx li hemm kriterji oġġettivi li jillimitaw l-eligibbiltà u l-ebda evidenza konklużiva li l-eligibbiltà hija awtomatika skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku. Huwa nnotat li n-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-awtoritajiet tal-GTĊ ma jippermettix lill-Kummissjoni li tivvaluta l-eżistenza ta' tali kriterji oġġettivi.

- (226) Għaldaqstant, dan is-sussidju għandu jitqies bhala kumpensatorju.

⁽⁶⁴⁾ Il-premessa 116 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 452/2011.

⁽⁶⁵⁾ Il-premessa 117 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 452/2011.

(f) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

(227) L-ammont tas-sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li kien jeżisti tul il-PI. Il-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji hu kkunsidrat bħala l-ammont tat-taxxa totali pagabbli skont ir-rata normali tat-taxxa, wara t-tnaqqis ta' dak li jithallas flimkien ma' tnaqqis ta' 50 % addizzjonali tal-ispejjeż proprji fuq l-R&D għall-proġetti approvati. Skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku, dan l-ammont ta' sussidju (numeratur) ġie allokat fuq il-fatturat totali tal-bejgħ tal-produtturi esportaturi li kkooperaw matul il-PI, għaliex is-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet manifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.

(228) Wiehed mill-produtturi esportaturi li kkooperaw inkluzi fil-kampjun, jiġifieri l-Grupp ta' kumpanniji Huadong, ibbenefika minn din l-iskema. Ir-rata tas-sussidju stabbilita għall-Huadong Group hija ta' 0,19 %.

(229) Ir-rata medja peżata tas-sussidju għall-kumpanniji li kkooperaw mhux inkluzi fil-kampjun hija ta' 0,09 %.

(230) Minhabba l-livell baxx ta' kooperazzjoni, ir-rata tas-sussidju għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija ffissata fil-livell tal-ogħla rata ta' sussidju stabbilita għal din l-iskema għall-kumpanniji li kkooperaw inkluzi fil-kampjun, jiġifieri 0,19 %.

3.3.4.2. *Konċessjonijiet tat-taxxa għar-Regjuni Ċentrali u tal-Punent*

(231) Din l-iskema tipprovdi benefiċċju lill-kumpanniji li jinsabu fir-Regjuni Ċentrali u tal-Punent. Il-kumpanniji eliġibbli huma soġġetti għal rata preferenzjali ta' taxxa fuq l-introjtu ta' 15 % minflok ir-rata tat-taxxa normali fuq l-introjtu ta' 25 % applikabbli fiċ-Ċina.

(232) Il-GTĊ intalab jipprovdi informazzjoni dwar din l-iskema fil-kwestjonarju, fl-ittra ta' defiċjenza u mill-ġdid matul iż-żjara ta' verifika fil-post. Fit-tweġibiet għall-kwestjonarju u l-ittra ta' defiċjenza, il-GTĊ ma wieġeb l-ebda waħda mill-mistoqsijiet u ddikjara li dan il-programm ma kienx għadu validu billi skada fil-31 ta' Diċembru 2010, u żied jgħid ukoll li l-ebda waħda mill-kumpanniji fil-kampjun ma bbenefikat minn din l-iskema tul il-PI. Madankollu, dan kien f'kuntradizzjoni mat-tweġibiet ta' wiehed mill-produtturi esportaturi (Chongqing Wanda Steel Strip Co., Ltd) u mal-evidenza miġbura waqt iż-żjara ta' verifika fuq il-post ta' din il-kumpannija.

(a) *Il-bażi Legali*

(233) Din l-iskema hija prevista bħala trattament fiskali preferenzjali mill-Avviż *dwar Politiki Fiskali Favorevoli għall-Iżvilupp tar-Regjun tal-Punent* (mahruġ mill-Ministeru tal-Finanzi, l-Uffiċċju Ġenerali tat-Taxxa u l-Uffiċċju Ġenerali tad-Dwana, effettiv mill-1 ta' Jannar 2001) li kien aġġornat mill-Avviż *dwar l-Implimentazzjoni Ulterjuri tal-Politiki Fiskali tal-Istrateġija għall-Iżvilupp tal-Punent* (mahruġ mill-Ministeru tal-Finanzi, l-Uffiċċju Ġenerali tat-Taxxa u l-Uffiċċju Ġenerali tad-Dwana, effettiv mill-1 ta' Jannar 2011 'il quddiem) li jestendi l-perijodu ta' validità ta' dan il-programm sal-31 ta' Diċembru 2020.

(b) *Eliġibbiltà*

(234) Huwa nnotat li l-GTĊ ma pprovda tweġibiet għall-ebda waħda mill-mistoqsijiet dwar din l-iskema fit-tweġiba tiegħu għall-kwestjonarju, fl-ittra ta' defiċjenza u waqt iż-żjara ta' verifika fuq il-post. Madankollu, skont l-Avviż *dwar Politiki tat-Tassazzjoni Favorevoli għall-Iżvilupp tar-Regjun tal-Punent* dan it-trattament tat-tassazzjoni preferenzjali huwa disponibbli għat-tip ta' intrapriżi mheġġa fir-Regjun tal-Punent (imheġġa tirreferi għal dawk l-intrapriżi b'negozju maġġuri li jammonta għal 70 % jew aktar tad-dhul totali kif deskritt fil-Katalgu tal-industrija, il-prodotti u t-teknoloġiji mheġġa mill-Istat). Waqt il-verifika fuq il-post ta' Chongqing Wanda, il-kumpannija kkonfermat li r-raġuni għat-trattament tat-tassazzjoni preferenzjali hija li huma jappartjenu għall-kategorija mheġġa ta' industriji fir-regjun Ċentrali u tal-Punent.

(c) *L-implimentazzjoni Prattika*

(235) La l-GTĊ u lanqas Chongqing Wanda Steel Strip Co., Ltd ma pprovde informazzjoni dwar it-thaddim u l-amministrazzjoni ta' dan il-programm. Skont iċ-Ċirkulari tal-Kunsill tal-Istat fir-Rigward ta' Diversi Politiki dwar it-Twettiq tal-Iżvilupp fir-Regjuni Kbar tal-Punent taċ-Ċina, hija meħtieġa l-approvazzjoni tal-gvernijiet tal-poplu fil-livell provinċjali għat-tnaqqis tar-rata tat-taxxa normali ta' 25 % għar-rata preferenzjali ta' 15 %. Fuq il-formola tad-dikjarazzjoni tat-taxxa fuq l-introjtu annwali tal-kumpannija, l-ammont imnaqqas (eżentat) tat-taxxa fuq l-introjtu huwa elenkat taht il-partita 28 – taxxa mnaqqsa.

(d) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

(236) L-iskema ntużat minn wiehed mill-produtturi esportaturi li kooperaw, Chongqing Wanda Steel Strip Co., Ltd tul il-PI. Minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-GTĊ, huwa diffiċli li jiġi konkluż x'inhi l-proċedura ta' applikazzjoni u approvazzjoni li għandha ssir mill-kumpanniji li jibbenifikaw minn din l-iskema. Il-Kummissjoni kellha tislet il-konklużjonijiet proprji tagħha mid-dokumenti pprezentati li jiffurmaw il-bażi legali għal din l-iskema mingħajr ma setgħet tfittex l-ispjegazzjonijiet mingħand il-GTĊ.

(e) *Konklużjoni*

(237) Din l-iskema għandha titqies bħala sussidju fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku fil-forma ta' dhul mitluf tal-gvern li jagħti benefiċċju lill-kumpanniji benefiċjarji.

(238) Il-GTĊ intalab jipprovi informazzjoni dwar il-kriterji ta' eliġibbiltà sabiex jinkisbu benefiċċji minn din l-iskema u dwar l-użu tas-sussidju sabiex jiġi stabbilit sa liema punt l-aċċess għas-sussidju huwa limitat għal ċerti intrapriżi u jekk huwiex speċifiku skont l-Artikolu 4 tar-Regolament bażiku. Il-GTĊ ma ta l-ebda tali informazzjoni. Il-Kummissjoni, konxja mir-reqwiżit tal-Artikolu 4(5) tar-Regolament bażiku li kwalunkwe stabbiliment tal-ispeċifità għandu jkun "issostanzjat b'mod ċar" fuq il-bażi ta' evidenza pożittiva, għalhekk kellha tibbaża s-sejbiet tagħha fuq il-fatti disponibbli skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

(239) Din l-iskema ta' sussidju hija speċifika fis-sens tal-Artikolu 4(2)(a) u 4(3) tar-Regolament bażiku minhabba li l-legislażżjoni nnifisha, li skontha topera l-awtorità tal-ghoti, kienet tillimita l-aċċess għal din l-iskema biss għal ċerti intrapriżi u industriji kklassifikati bħala mhegġa, bħal dawk li jappartjenu għall-industrija tal-OCS, u barra minn hekk li jinsabu f'ċerti reġjuni ta' Ċina. Barra minn hekk, ma jidherx li hemm kriterji oġġettivi li jillimitaw l-eliġibbiltà u l-ebda evidenza konkluziva li l-eliġibbiltà hija awtomatika skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku. Huwa nnotat li n-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-awtoritajiet tal-GTĊ ma jippermettix lill-Kummissjoni li tivvaluta l-eżistenza ta' tali kriterji oġġettivi.

(240) Għaldaqstant, dan is-sussidju għandu jitqies bħala kumpensatorju.

(f) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

(241) L-ammont tas-sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li kien jeżisti tul il-PI. Il-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji hu kkunsidrat bħala l-ammont tat-taxxa totali pagabbli skont ir-rata normali tat-taxxa, wara t-tnaqqis tal-ammont tat-taxxa mħallas skont ir-rata tat-taxxa fuq l-introjtu preferenzjali. Skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku, dan l-ammont ta' sussidju (numeratur) ġie allokat fuq il-fatturat totali tal-bejgħ tal-produtturi esportaturi li kkooperaw matul il-PI, minhabba li s-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet immanifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.

(242) Ir-rata tas-sussidju stabbilita għall-Panhua Group hija ta' 0,03 %.

(243) Ir-rata medja peżata tas-sussidju għall-kumpanniji li kkooperaw mhux inkluzi fil-kampjun hija ta' 0,02 %.

(244) Minhabba l-livell baxx ta' kooperazzjoni, ir-rata tas-sussidju għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija f'fissata fil-livell tal-ogħla rata ta' sussidju stabbilita għal din l-iskema għal entità relatata ma' waħda mill-kumpanniji li kkooperaw inkluzi fil-kampjun, jiġifieri ta' 0,04 %.

3.3.5. PROGRAMMI OHRA TA' TAXXA FUQ L-INTROJTU LI GĦALHOM IL-GTĊ MA PPROVDIEX TWEĠIBIET JEW IPPROVDA BISS TWEĠIBIET INSUFFIĊJENTI

(245) Ir-rikors iddeskriva numru ta' allegati programmi ta' sussidju fir-rigward ta' produtturi esportaturi mhux inkluzi fil-kampjun u/jew li ma kkooperawx fl-investigazzjoni. Il-Kummissjoni talbet lill-GTĊ sabiex jissottometti informazzjoni dwar dawn il-programmi fil-kwestjonarji originali u supplimentari, u suċċessivament tat opportunità suffiċjenti lill-GTĊ sabiex jipprovi tweġibiet dwar dawn il-programmi. Il-GTĊ iddeċieda li jipprovi tweġibiet biss dwar l-allegati programmi ta' sussidju fir-rigward taż-żewġ produtturi esportaturi inkluzi fil-kampjun u kkonferma din il-pożizzjoni matul il-proċediment. Madankollu, il-GTĊ ppreżenta informazzjoni u evidenza għal xi whud minn dawn il-programmi li kienet tindika li dawn kienu ġew itterminati u ma kinux fis-seħh matul il-PI. Il-Kummissjoni qieset din l-evidenza mressqa mill-GTĊ fis-sejbiet tagħha.

(246) Għall-programmi l-oħra kollha, il-GTĊ naqas milli jipprovi informazzjoni jew evidenza. Il-livell sinifikanti ta' nuqqas ta' kooperazzjoni f'dan il-proċediment sekkel il-possibbiltà li l-Kummissjoni tikseb informazzjoni u evidenza mingħand il-produtturi esportaturi dwar dawn il-programmi inkluzi fir-rikors. Il-Kummissjoni kkonfermat li l-produtturi esportaturi inkluzi fil-kampjun ma kinux eliġibbli jew ma użawx dawn il-programmi (prinċipalment minhabba li kienu privati, jew billi kienu barra mill-kamp ta' applikazzjoni tal-programm, jew minhabba d-daqs relattivament limitat tagħhom). Għalhekk il-Kummissjoni kellha tiddetermina l-eżistenza ta' dan il-programm u tistabbilixxi d-dazju residwu fir-rigward tal-programmi l-oħra kollha, li dwarhom il-GTĊ ma pprezentax informazzjoni u li ma kinux disponibbli għal jew intużaw mill-produtturi esportaturi fil-kampjun fuq il-bażi tal-evidenza disponibbli fil-fajl skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28(1) tar-Regolament bażiku.

3.3.5.1. **Kreditu ta' taxxa fuq l-introjtu għax-xiri ta' tagħmir tal-produzzjoni immanifatturat domestikament**

(a) *Deskrizzjoni*

- (247) Dan il-programm jippermetti li kumpannija titlob kreditu ta' taxxa fuq ix-xiri ta' tagħmir domestiku jekk proġett ikun konsistenti mal-politiki industrijali tal-GTĊ. Jista' japplika kreditu tat-taxxa sa 40 % tal-prezz tax-xiri ta' tagħmir domestiku għaż-żieda inkrimentali fl-obbligazzjoni tat-taxxa mis-sena ta' qabel.

(b) *Il-bażi legali*

- (248) Il-bażijiet legali ta' dan il-programm huma l-miżuri provviżorji dwar il-kreditu ta' taxxa fuq l-introjtu tal-intrapriżi għall-investiment f'tagħmir immanifatturat domestikament għal proġetti ta' rinnovazzjoni teknoloġika tal-1 ta' Lulju 1999 u l-Avviż tal-Amministrazzjoni Statali tat-Tassazzjoni dwar it-Twaqqif tal-Implimentazzjoni tat-Tnaqqis tat-Taxxa fuq l-Introjt tal-Intrapriżi u l-Politika ta' Eżenzjoni tal-Investimenti ta' Intrapriża fix-Xiri ta' Tagħmir immanifatturat Domestikament, Nru 52 [2008] tal-Amministrazzjoni Statali tat-Tassazzjoni, effettiv mill-1 ta' Jannar 2008.

(c) *Nuqqas ta' kooperazzjoni*

- (249) Il-GTĊ wiegħeb li dan il-programm għie tterminat minn Jannar 2008, skont l-Avviż imsemmi Nru 52, u li sa fejn kien jaf l-ebda programm ma ha post dan il-programm. Il-Kummissjoni talbet lill-GTĊ sabiex jipprovdi informazzjoni addizzjonali rilevanti, b'mod partikolari dettalji tal-iskeda għall-eliminazzjoni gradwali tal-benefiċċji. Il-GTĊ ma pprovdix din l-informazzjoni u llimita t-tweġiba tiegħu dwar il-benefiċċji proprji akkumulati għall-produtturi kollha tal-OCS billi rrefera sempliċement għat-tweġibiet tal-kwestjonarju tal-produtturi fil-kampjun. Il-Kummissjoni diġà spjegat ir-raġunijiet għaliex il-GTĊ kien mehtieg jipprovdi informazzjoni dwar il-produtturi kollha tal-OCS u mhux biss dwar il-produtturi fil-kampjun (ara l-premessi (34) u (35) aktar 'il fuq). Barra minn hekk, il-GTĊ naqas ukoll milli jipprovdi informazzjoni dwar il-produtturi inkluzi fil-kampjun billi rrefera biss għat-tweġibiet tagħhom. Il-Kummissjoni thoss li dan mhuwiex suffiċjenti biex tiġi pprovduta evidenza tat-terminazzjoni ta' programm mingħajr ma tiġi pprovduta evidenza addizzjonali dwar l-eliminazzjoni gradwali tal-benefiċċji proprji skont il-programm u programmi potenzjali ta' sostituzzjoni. Fir-rigward ta' dan il-programm, jista' jkun ukoll il-każ li benefiċċju fiskali (jiġifieri kreditu ta' taxxa) akkumulat f'sena partikolari jista' jintuża f'sena fiskali differenti u għalhekk il-benefiċċji jistgħu jistendu lil hinn mill-perijodu ta' validità tiegħu anki jekk il-programm sadanittant ikun għie tterminat. Irriżulta li programmi tat-taxxa oħra "tterminati" komplew jagħtu benefiċċji għal xi snin wara d-data ta' skadenza uffiċjali

tagħhom. Jista' jkun il-każ ukoll li ammonti insolitament kbar ta' benefiċċju jistgħu jiġu allokati tul iż-żmien. Fin-nuqqas ta' informazzjoni pprovduta mill-GTĊ f'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tibbaża s-sejbiet tagħha fuq l-informazzjoni fil-fajl (f'dan il-każ ir-rikors) skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

(d) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

- (250) Dan il-programm jikkostitwixxi sussidju billi jipprovdi kontribuzzjoni finanzjarja fil-forma ta' dhul mitluf mill-GTĊ skont l-Artikolu 3(1)(a)(ii) tar-Regolament bażiku. Dan il-programm jipprovdi benefiċċju lill-benefiċjarji għal ammont daqs l-iffrankar tat-taxxa fis-sens tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku. Dan is-sussidju huwa speċifiku skont l-Artikolu 4(4)(b) tar-Regolament bażiku billi l-iffrankar tat-taxxa jiddependi mill-użu ta' oġġetti domestiċi minflok oġġetti importati.

(e) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

- (251) L-ammont ta' sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li kien jeżsti tul il-PI. Billi dan il-programm għadu ma giex eżaminat fi proċediment kontra s-sussidji mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni, u fin-nuqqas ta' kwantifikazzjoni preċiża xi mkien iehor, l-aktar sors xieraq ta' informazzjoni għall-valutazzjoni tal-benefiċċju għall-produtturi esportaturi kienet deċiżjoni komparabbli mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti. Meta l-ammonti ta' sussidju jkun qed jiġu bbażati fuq is-sejbiet f'investigazzjonijiet oħra, tul din ir-regolamentazzjoni jitqies, fost l-oħrajn, jekk kienx hemm tibdiliet sinifikanti fl-iskema inkwistjoni u jekk l-ammont ta' sussidju setax naqas tul iż-żmien. Huwa nnutat li l-ammont ta' sussidji rikorrenti ġeneralment ma jonqosx b'dan il-mod. Fin-nuqqas ta' tibdil jew tnaqqis tal-ammont ta' sussidju, ir-rata originali mill-investigazzjoni inkwistjoni tintuża bhala l-ammont ta' sussidju fil-każ preżenti.
- (252) Ir-rata tas-sussidju stabbilita b'dan il-mod fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija ta' 0,38 % li hija r-rata għal din l-iskema kif stabbilit fil-Memorandum dwar id-Deċiżjoni tal-Istati Uniti tas-17 ta' Novembru 2008 rigward is-Circular Welded Carbon Quality Steel Line Pipe (Paġna Nru 26) (Ir-Registru Federali / Vol. 73, Nru 227, paġna 70961 / l-24 ta' Novembru 2008). Fir-rigward tal-investigazzjoni mwettqa mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti, huwa nnutat

li l-metodoloġija użata għall-kalkolu tal-ammonti ta' benefiċċju mill-programmi fiskali hija sostanzjalment l-istess bhal dik użata mill-Unjoni ⁽⁶⁶⁾.

3.3.5.2. **Politiki fiskali preferenzjali għal kumpanniji rikonoxxuti bhala intrapriži ta' teknoloġija avvanzata u ġdida**

(a) *Deskrizzjoni*

- (253) Dan il-programm jippermetti li intrapriża li tapplika għal Ċertifikat ta' Intrapriża ta' teknoloġija Avvanzata u ġdida tibbenefika minn rata tat-taxxa mnaqqsa fuq l-introjtu ta' 15 % meta mqabbla mar-rata normali ta' 25 %. Dan il-programm instab bhala kumpensatorju mill-Unjoni fl-investigazzjoni dwar il-Karta Fina Miksija u anki mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti ⁽⁶⁷⁾.

(b) *Il-baži legali*

- (254) Il-baži legali ta' dan il-programm huma l-Artikolu 28 tal-Liġi tar-RPĊ dwar it-Taxxa fuq l-Introjt tal-Intrapriži (Nru 63 promulgata fis-16 ta' Marzu 2007) flimkien mal-Miżuri Amministrattivi għall-Istabiliment tal-Intrapriži ta' Teknoloġija Avvanzata u Ġdida, u l-Avviż tal-Amministrazzjoni Statali tat-Tassazzjoni dwar il-kwistjonijiet li jirrigwardaw il-Hlas tat-Taxxa fuq l-Introjt tal-Intrapriži ta' Teknoloġija Avvanzata u Ġdida (Guo Shui Han [2008] Nru 985).

(c) *Nuqqas ta' kooperazzjoni*

- (255) Il-GTĊ wiegħeb li l-ebda waħda mill-kumpanniji fil-kampjun ma użat dan il-programm matul il-PI u rrefera għat-tweġibiet tal-produtturi fil-kampjun għal informazzjoni rigward kwalunkwe benefiċċju li setgħu rċevew skont dan il-programm. Il-Kummissjoni tirreferi għall-argumenti żviluppati aktar 'il fuq fir-rigward tat-talba lill-GTĊ sabiex jipprovi tweġibiet shah mhux limitati għall-esportaturi fil-kampjun (il-premessi (34) – (35) aktar 'il fuq). Għalhekk il-Kummissjoni tibbaża s-sejbiet tagħha dwar dan il-programm fuq l-informazzjoni disponibbli fil-fajl (is-sejbiet dwar il-Karta Fina Miksija u r-rikors f'dan il-każ) skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

(d) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

- (256) Dan il-programm jikkostitwixxi sussidju billi jipprovi kontribuzzjoni finanzjarja fil-forma ta' dhul mitluf mill-GTĊ skont l-Artikolu 3(1)(a)(ii) tar-Regolament bażiku.

⁽⁶⁶⁾ Il-metodoloġija għall-kalkolu tal-ammont ta' sussidju hija spjegata fuq il-paġni 25 u 26 tal-Memorandum dwar id-Deciżjoni tal-Istati Uniti tas-17 ta' Novembru 2008 dwar is-Circular Welded Carbon Quality Steel Line Pipe (Paġna Nru 26) (Ir-Registru Federali / Vol. 73, Nru 227, paġna 70961 / l-24 ta' Novembru 2008).

⁽⁶⁷⁾ Ċerti Roti tal-Azzar mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, Determinazzjoni tad-Dazju Kumpensatorju Affermattiv Preliminari, is-6 ta' Settembru 2011, ir-Registru Federali tal-Istati Uniti, dokument bin-numru 2011-22720.

Il-benefiċċju għall-benefiċjarju huwa daqs l-iffrankar tat-taxxa provdut permezz ta' dan il-programm skont l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku. Dan is-sussidju huwa speċifiku fis-sens tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku billi huwa limitat għal ċerti intrapriži u industrij kklassifikati bhala mhegġa, bhal dawk li joperaw fis-settur tal-azzar. Barra minn hekk, ma hemm l-ebda kriterji oġġettivi stabbiliti mil-legislazzjoni jew mill-awtorità tal-ġhoti dwar l-eligibbiltà tal-iskema u din mhijiex awtomatika skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku.

(e) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

- (257) L-ammont tas-sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li kien jeżsiti tul il-PI. Il-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji hu kkunsidrat bhala l-ammont tat-taxxa totali pagabbli skont ir-rata normali tat-taxxa, wara t-tnaqqis ta' dak li thallas bir-rata tat-taxxa preferenzjali mnaqqsa. Fin-nuqqas ta' informazzjoni għall-valutazzjoni ta' dan il-benefiċċju u billi l-programm diġà ġie eżaminat fi proċediment preċedenti kontra s-sussidji mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni, l-aktar sors xieraq ta' informazzjoni għall-valutazzjoni tal-benefiċċju għall-produtturi esportaturi kienet il-valutazzjoni li saret dwar dan il-programm fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 452/2011 tas-6 ta' Mejju 2011 li jimponi dazju definittiv kontra s-sussidji fuq l-importazzjonijiet ta' karta fina miksija li toriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ⁽⁶⁸⁾, aġġustat kif xieraq fejn ikun hemm bżonn kif imsemmi fil-premessa (252) aktar 'il fuq.

- (258) Ir-rata tas-sussidju stabbilita b'dan il-mod għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija ffixxata għal 0,9 % li hija l-medja aritmetika tar-rati stabbiliti għal dan il-programm fir-Regolament imsemmi fil-premessa preċedenti.

3.3.5.3. **Konċessjonijiet ta' taxa fuq l-introjtu għall-intrapriži involuti fl-użu ta' riżorsi komprensivi ("materja prima speċjali")**

(a) *Deskrizzjoni*

- (259) Dan il-programm tat-taxxa jippermetti lill-kumpanniji li jużaw xi wiehed mill-materjali elenkati fil-Katalgu tal-Konċessjonijiet ta' taxa fuq l-introjtu għall-Intrapriži involuti fl-użu ta' Riżorsi Komprensivi bhala l-materja prima prinċipali tagħhom u li jimmanifatturaw prodotti elenkati fl-istess Katalgu b'mod li jissodisfa l-istandards nazzjonali u industrijali rilevanti, li jinkludu l-introjtu li huma jiksbu b'dan il-mod fl-introjtu totali bir-rata mnaqqsa ta' 90 %. Għalhekk jista' jitnaqqas 10 % tal-introjtu meta l-kumpanniji jikkalkulaw it-taxxa fuq l-introjtu. Din l-eżenzjoni hija mogħtija għal hames snin.

⁽⁶⁸⁾ ĠU L 128, 14.5.2011, p. 18.

(b) *Il-bażi legali*

- (260) Il-bażijiet legali ta' dan il-programm huma: l-Artikolu 33 tal-Liġi tar-RPĊ dwar it-Taxxa fuq l-Introjtu tal-Intrapriżi, l-Artikolu 99 tar-Regolamenti dwar l-Implimentazzjoni tal-Liġi tar-RPĊ dwar it-Taxxa fuq l-Introjtu tal-Intrapriżi mill-Kunsill tal-Istat u l-Katalgu tal-Konċessjonijiet ta' Taxxa fuq l-Introjtu għall-Intrapriżi involuti fl-Użu ta' Rizorsi Komprensivi.

(c) *Nuqqas ta' kooperazzjoni*

- (261) Il-GTĊ wieġeb li l-ebda waħda mill-kumpanniji fil-kampjun ma użat dan il-programm matul il-PI u rrefera għat-tweġibiet tal-produtturi fil-kampjun għal informazzjoni dwar kwalunkwe benefiċċju li setghu rċevew skont dan il-programm. Il-Kummissjoni tirreferi għall-argumenti żviluppatti aktar 'il fuq fir-rigward tat-talba lill-GTĊ sabiex jipprovdi tweġibiet shah mhux limitati għall-esportaturi fil-kampjun (il-premessi (34) – (35) aktar 'il fuq). Għalhekk il-Kummissjoni tibbaża s-sejbiet tagħha dwar dan il-programm fuq l-informazzjoni disponibbli fil-fajl (f'dan il-każ ir-rikors) skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

(d) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

- (262) Dan il-programm jikkostitwixxi sussidju billi jipprovdi kontribuzzjoni finanzjarja fil-forma ta' dhul mitluf mill-GTĊ skont it-termini tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) tar-Regolament bażiku. L-iskema ttiprovdi benefiċċju lill-benefiċjarju daqs l-ammont ta' ffrankar tat-taxxa skont l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku. Dan is-sussidju huwa speċifiku fis-sens tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku billi huwa limitat biss għal ċerti intrapriżi li jużaw bhala materja prima prinċipali r-rizorsi elenkati fil-Katalgu ta' Konċessjonijiet tat-Taxxa msemmi hawn fuq sabiex jimmanifatturaw il-prodotti elenkati f'dak il-Katalgu.

(e) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

- (263) L-ammont tas-sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li kien jeżsiti tul il-PI. Il-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji hu kkunsidrat bhala l-ammont tat-taxxa totali pagabbli skont ir-rata normali tat-taxxa, wara t-tnaqqis ta' dak li thallas bir-rata tat-taxxa preferenzjali mnaqqsa. Finnuqqas ta' informazzjoni ohra għall-valutazzjoni ta' dan il-benefiċċju, il-Kummissjoni bbażat is-sejbiet tagħha fuq l-informazzjoni inkluża fir-rikors. Skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku, l-ammont ta' sussidju kkalkulat b'dan il-mod gie allokati fuq il-fatturat totali tal-benefiċjarji matul il-PI bhala denominatur xieraq minhabba li s-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet immanifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.

- (264) Ir-rata tas-sussidju stabbilita b'dan il-mod għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx tammonta għal 0,01 %.

3.3.5.4. ***Kreditu tat-taxxa fir-rigward tax-xiri ta' tagħmir speċjali***(a) *Deskrizzjoni*

- (265) Dan il-programm jippermetti t-tpaciċja mill-kumpanniji ta' 10 % tal-kost tax-xiri ta' tagħmir speċjali użat għall-harsien tal-ambjent, l-iffrankar tal-enerġija u l-ilma u s-sigurtà tal-produzzjoni, mat-taxxa fuq l-introjtu tal-kumpanniji pagabbli fis-sena tax-xiri. Il-parti li tiffdal mill-10 % tal-ammont investit tista' tiġi riportata għall-hames snin ta' wara.

(b) *Il-bażi legali*

- (266) Il-bażijiet legali ta' dan il-programm huma: l-Artikolu 34 tal-Liġi tar-RPĊ dwar it-Taxxa fuq l-Introjtu tal-Intrapriżi, l-Artikolu 100 tar-Regolamenti dwar l-Implimentazzjoni tal-Liġi tar-RPĊ dwar it-Taxxa fuq l-Introjtu tal-Intrapriżi mill-Kunsill tal-Istat.

(c) *Nuqqas ta' kooperazzjoni*

- (267) Il-GTĊ wieġeb li l-ebda waħda mill-kumpanniji fil-kampjun ma użat dan il-programm matul il-PI u rrefera għat-tweġibiet tal-produtturi fil-kampjun għal informazzjoni rigward kwalunkwe benefiċċju li setghu rċevew skont dan il-programm. Il-Kummissjoni tirreferi għall-argumenti żviluppatti aktar 'il fuq fir-rigward tat-talba lill-GTĊ sabiex jipprovdi tweġibiet shah mhux limitati għall-esportaturi fil-kampjun (il-premessi (34) – (35) aktar 'il fuq). Għalhekk il-Kummissjoni tibbaża s-sejbiet tagħha dwar dan il-programm fuq l-informazzjoni disponibbli fil-fajl skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

(d) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

- (268) Dan il-programm jagħti sussidju billi jipprovdi kontribuzzjoni finanzjarja fil-forma ta' dhul mitluf mill-GTĊ, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) tar-Regolament bażiku. L-iskema tagħti benefiċċju lill-benefiċjarju daqs l-ammont tal-iffrankar ta' taxxa skont l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku.

- (269) Fir-rigward tal-ispeċifità ta' dan il-programm, huwa kkunsidrat li ma hemmx informazzjoni biżżejjed fil-fajl sabiex il-Kummissjoni tagħmel aktar sejbiet u sussegwentement tasal għal sejba definittiva dwar l-ispeċifità tal-programm. Għalhekk il-Kummissjoni ma setgħetx tkompli tivvaluta dan il-programm.

3.3.5.5. **Politika fiskali preferenzjali fuq l-introjtu għall-intrapriži fir-reġjun tal-Grigal**

(a) *Deskrizzjoni*

- (270) Dan il-programm jippermetti lill-kumpanniji li jinsabu fir-Regjun tal-Grigal (inklużi Liaoning, Jilin, u l-Provinċji ta' Heilongjiang, u l-Municipalità ta' Dalian), l-ewwel nett li jnaqqsu l-perijodu ta' deprezzament tal-assi fissi b'sa 40 % għall-finijiet ta' taxxa, u b'hekk iżidu l-ammont annwali ta' deprezzament li jitnaqqas mit-taxxa fuq l-introjtu u, it-tieni nett, li jqassu l-perijodu tal-amortizzament tal-assi intanġibbli b'sa 40 % għall-finijiet ta' taxxa, li jirriżulta fi tnaqqis annwali akbar. Skont dokument mahruġ mill-Ministeru tal-Finanzi u l-Amministrazzjoni Statali tat-Tassazzjoni, kontribwenti korporattivi f'ċerti setturi speċifikati, fosthom is-settur metallurġiku, jistgħu jibbenefikaw ukoll minn vantaġġi oħra relatati mal-VAT, it-taxxa fuq ir-riżorsi, u t-taxxa fuq l-introjtu tal-kumpanniji, b'mod partikolari b'rabta max-xiri ta' assi fissi.

(b) *Il-baži legali*

- (271) Il-bażijiet legali ta' dan il-programm huma l-Politiki preferenzjali li jirrigwardaw it-taxxa fuq l-introjtu tal-intrapriži għar-rivitalizzazzjoni tal-kumpanniji tal-baži industrijali l-qadima fil-Grigal (Caishui, Nru 153, l-20 ta' Settembru 2004), l-Avviż tal-Ministeru tal-Finanzi u l-Amministrazzjoni Statali tat-Tassazzjoni dwar id-Deprezzament tal-Assi u l-Kalibru tal-Implimentazzjoni tal-Politika tal-Amortizzament fil-Baži Industrijali l-Qadima fil-Grigal (Caishui, Nru 17, it-2 ta' Frar 2005). Il-GTĊ issottometta l-baži legali li turi t-terminazzjoni ta' dan il-programm fl-1 ta' Jannar 2008, jiġifieri l-Avviż tal-Ministeru tal-Finanzi u l-Amministrazzjoni Statali tat-Tassazzjoni dwar Diversi Politiki Preferenzjali fir-rigward tat-Taxxa fuq l-Introjt tal-Intrapriži (Nru 1 [2008]).

(c) *Nuqqas ta' kooperazzjoni*

- (272) Apparti milli pprovda l-baži legali msemmija hawn fuq li turi t-terminazzjoni tal-programm, il-GTĊ irrefera sempliċement għat-tweġibiet tal-produtturi fil-kampjun għal informazzjoni rigward kwalunkwe benefiċċju li setgħu rċevew skont il-programm. Il-Kummissjoni tirreferi għall-argumenti żviluppati aktar 'il fuq fir-rigward tat-talba lill-GTĊ sabiex jipprovdi tweġibiet shaħ mhux limitati għall-esportaturi fil-kampjun (il-premessi (34) sa (35) aktar 'il fuq). Barra minn hekk, il-Kummissjoni tinnota li billi dan il-programm jipprevedi sussidji marbuta max-xiri ta' assi fissi li jistgħu jiġu amortizzati fuq diversi snin u l-GTĊ naqas milli jipprovdi dettalji dwar l-eliminazzjoni gradwali tal-benefiċċji mogħtija skont dan il-programm jew dwar il-benefiċċji pendenti li kienu għadhom mhux amortizzati b'mod shiħ, il-Kummissjoni ddeċidiet li tibbaża s-sejbiet tagħha dwar dan il-programm fuq l-informazzjoni disponibbli fil-fajl (f'dan il-każ ir-rikors u s-sejbiet rilevanti tal-Istati Uniti) skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

(d) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

- (273) Dan il-programm jipprovdi sussidju fil-forma ta' dhul mitluf mill-GTĊ fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) tar-Regolament bażiku. Il-benefiċċju skont l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku jammonta għall-iffrankar tat-taxxa ġġenerat għall-kumpanniji eligibbli bit-tnaqqis tad-deprezzament aċċellerat u l-ispejjeż ta' amortizzament marbuta max-xiri ta' assi fissi. Dan is-sussidju huwa speċifiku fis-sens tal-Artikolu 4(3) tar-Regolament bażiku billi huwa limitat għal intrapriži li jinsabu f'żona ġeografika speċifikata, jiġifieri r-Regjun tal-Grigal.

(e) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

- (274) L-ammont tas-sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċċjarji, li nstab li kien jeżsiti tul il-PI. Il-benefiċċju mogħti lill-benefiċċjarji hu kkunsidrat bhala d-differenza bejn l-ammont tat-taxxa li kieku kellu jithallas tul il-PI bl-iskeda ta' deprezzament normali għall-assi kkonċernati u l-ammont li jithallas bid-deprezzament aċċellerat. Billi dan il-programm għadu ma ġiex eżaminat fi proċediment kontra s-sussidji mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni, u fin-nuqqas ta' kwantifikazzjoni preċiża xi mkien iehor, l-aktar sors xieraq ta' informazzjoni għall-valutazzjoni tal-benefiċċju għall-produtturi esportaturi kienet deċiżjoni komparabbli (ibbażata fuq ix-xebh fin-natura tal-programm⁽⁶⁹⁾) mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti. Kif inhu nnutat fil-premessa (252) aktar 'il fuq, meta l-ammonti ta' sussidju jkunu qed jiġu bbażati fuq is-sejbiet f'investigazzjonijiet oħra, tul din ir-regolamentazzjoni jitqies, fost l-oħrajn, jekk kienx hemm tibdiliet sinifikanti fl-iskema inkwistjoni u jekk l-ammont ta' sussidju setax naqas tul iż-żmien. Huwa nnutat li l-ammont ta' sussidji rikorrenti ġeneralment ma jonqosx b'dan il-mod. Fin-nuqqas ta' tibdil jew tnaqqis tal-ammont ta' sussidju, ir-rata originali mill-investigazzjoni inkwistjoni tintuża bhala l-ammont ta' sussidju fil-każ prezenti.

- (275) Ir-rata tas-sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija f'fissata għal 0,08 % li hija r-rata għall-iskema tal-"Eżenzjoni mit-Taxxa fuq l-Introjt għal Investituri f'Reġjuni Geografiċi Speċifikati f'Liaoning" kif stabbilit fil-Memorandum dwar id-Deċiżjoni tal-Istati Uniti tat-3 ta' Ġunju 2010 dwar il-Wire Decking (Paġna Nru 25) (Ir-Registru Federali / Vol. 75, Nru 111, paġna 32902 / l-10 ta' Ġunju 2010). Fir-rigward tal-investigazzjoni

⁽⁶⁹⁾ Iż-żewġ programmi huma marbuta ma' trattament tat-taxxa fuq l-introjtu preferenzjali simili fl-istess reġjun ġeografiku.

mwettqa mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti, huwa nnutat li l-metodoloġija użata għall-kalkolu tal-ammonti ta' benefiċċju mill-programmi fiskali hija sostanzjalment l-istess bhal dik użata mill-Unjoni ⁽⁷⁰⁾.

3.3.5.6. Eżenzjoni mit-taxxa fuq l-introjtu għall-investiment f'rinnovazzjoni teknoloġika domestika

(a) Il-bażi legali

- (276) Il-bażijiet legali għal dan il-programm huma l-ġestjoni tal-Kreditu għall-Investment fit-Trasformazzjoni Teknoloġika tat-Tagħmir Domestiku tal-Awditu tat-Taxxa fuq l-Introjt tal-Intrapriżi, adottata mill-Amministrazzjoni Statali tat-Tassazzjoni, Nru 13 tas-17 ta' Jannar 2000, u l-Avviż li jirrigwarda l-Promulgazzjoni u ċ-Ċirkolazzjoni ta' Miżuri għall-Amministrazzjoni ta' Proġetti nazzjonali Ewlenin ta' Rinnovazzjoni Teknoloġika.

(b) Is-sejbiet tal-investigazzjoni

- (277) Il-GTĊ wieġeb li dan il-programm kien itterminat fl-1 ta' Jannar 2008 bl-Avviż tal-Amministrazzjoni Statali tat-Tassazzjoni dwar it-Twaqqif tal-Implimentazzjoni tat-Tnaqqis tat-Taxxa fuq l-Introjt tal-Intrapriżi u l-Politika ta' Eżenzjoni għall-Investimenti ta' Intrapriża fix-Xiri ta' Tagħmir immanifatturat domestikament Nru 52 [2008] tal-Amministrazzjoni Statali tat-Tassazzjoni. Billi dan il-programm jipprovi benefiċċji fiskali rikorrenti li kienu tterminati mill-2008 u ma hemm l-ebda evidenza dwar benefiċċji pendenti li kienu għadhom qed jiġu amortizzati matul il-PI, il-Kummissjoni tikkonkludi li dan il-programm mhuwix kumpensatorju.

3.3.5.7. Diversi skontijiet lokali tat-taxxa

(a) Deskrizzjoni

- (278) Ir-rikors jelenka diversi skontijiet lokali tat-taxxa disponibbli f'diversi provinċji (jiġifieri Shandong, il-Municipalità ta' Chongqing, ir-Reġjun Guangxi ta' Zhuang, ir-Reġjuni Ċentrali u tal-Punent) fil-forma ta' rata tat-taxxa tal-kumpanniji mnaqqsa ta' 15 % meta mqabbla mar-rata tat-taxxa ġeneralment applikabbli ta' 25 %.

(b) Il-bażi legali

- (279) Ir-rikors jirrapporta l-bażi legali tat-tnaqqis tat-taxxa f'Shandong, jiġifieri t-Taxxi Mnaqqsa fuq l-Introjt fuq il-bażi tal-Pozizzjoni Ġeografika (il-Provinċji ta' Zheijang

u Shandong): il-Liġi dwar it-Taxxa fuq l-Introjt tar-RPĊ għall-Intrapriżi b'Investiment Barrani u l-Intrapriżi Barrani, l-Artikolu 7, adottata fid-9 ta' April 1991, Nru 45.

(c) Nuqqas ta' kooperazzjoni

- (280) Il-GTĊ sempliċement sostna li l-ebda waħda mill-kumpanniji fil-kampjun ma użat dan il-programm matul il-PI u rrefera għat-tweġibiet tal-kumpanniji fil-kampjun għal informazzjoni dwar il-benefiċċji li setgħu rċevew. Minbarra l-argumenti dwar l-obbligju tal-GTĊ li jipprovi tweġibiet shah (ara l-premessi (34) – (35) aktar 'il fuq), il-Kummissjoni tinnotta li wiehed mill-esportaturi li kkooperaw ibbenefika minn tal-anqas waħda mir-rati tat-taxxa aktar baxxi elenkati f'din it-Taqsima (ara l-premessi (231) u ta' wara aktar 'il fuq). Għalhekk il-Kummissjoni qiegħda tuża l-informazzjoni disponibbli fil-fajl (f'dan il-każ ir-rikors u s-sejbiet rilevanti tal-Istati Uniti) skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku għall-valutazzjoni ta' dan il-programm.

(d) Is-sejbiet tal-investigazzjoni

- (281) Dan il-programm jagħti sussidju fil-forma ta' dħul mitluf mill-GTĊ fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) tar-Regolament bażiku. Dan il-benefiċċju rikorrenti huwa daqs l-ammont tal-iffrankar tat-taxxa ġġenerat mir-rata tat-taxxa fuq l-introjtu aktar baxxa skont l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku. Il-programm huwa speċifiku billi huwa limitat għal kumpanniji li jinsabu f'żoni ġeografici speċifiċi fis-sens tal-Artikolu 4(3) tar-Regolament bażiku.

(e) Kalkolu tal-ammont tas-sussidju

- (282) L-ammont tas-sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li kien jeżsiti tul il-PI. Il-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji hu kkunsidrat bhala l-ammont tat-taxxa totali pagabbli skont ir-rata normali tat-taxxa, wara t-tnaqqis tal-ammont imhallas skont ir-rata tat-taxxa preferenzjali. Billi dan il-programm għadu ma ġiex eżaminat fi proċediment kontra s-sussidji mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni, u fin-nuqqas ta' kwantifikazzjoni preċiża xi mkien ieħor, l-aktar sors xieraq ta' informazzjoni għall-valutazzjoni tal-benefiċċju għall-produtturi esportaturi kienet deċiżjoni komparabbli (ibbażata fuq ix-xebh fin-natura tal-programm) mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti. Kif ġie nnutat qabel, meta l-ammonti ta' sussidju jkunu qed jiġu bbażati fuq is-sejbiet f'investigazzjonijiet oħra, tul din ir-regolamentazzjoni jitqies, fost l-oħrajn, jekk kienx hemm tibdiliet sinifikanti fl-iskema inkwistjoni u jekk l-ammont ta' sussidju setax naqas tul iż-żmien. Huwa nnutat li l-ammont ta' sussidji rikorrenti ġeneralment ma

⁽⁷⁰⁾ Il-metodoloġija għall-kalkolu tal-ammont ta' sussidju hija spjegata fuq il-paġna 25 tal-Memorandum dwar id-Deċiżjoni tal-Istati Uniti tas-3 ta' Ġunju 2010 dwar il-Wire Decking (Paġna Nru 25) (Ir-Registru Federali / Vol. 75, Nru 111, paġna 32902 / l-10 ta' Ġunju 2010).

jonqosx b'dan il-mod. Fin-nuqqas ta' tibdil jew tnaqqis tal-ammont ta' sussidju, ir-rata oriġinali mill-investigazzjoni inkwistjoni tintuża bhala l-ammont ta' sussidju fil-każ preżenti.

- (283) Ir-rata tas-sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija 0,66 % li hija r-rata għall-iskema tat-“Taxxi Mnaqqsa fuq l-Introjt fuq il-Bażi tal-Pożizzjoni Ġeografika” kif stabbilita fil-Memorandum tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar id-Deċiżjoni tal-Istati Uniti fuq on Certain Tow Behind Lawn Groomers and Certain Parts Thereof (Paġna Nru 11) (Ir-Registru Federali / Vol. 74, Nru 117, paġna 29180 / id-19 ta' Ġunju 2009). Fir-rigward tal-investigazzjoni mwettqa mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti, huwa nnutat li l-metodoloġija użata għall-kalkolu tal-ammonti ta' benefiċċju mill-programmi fiskali hija sostanzjalment l-istess bhal dik użata mill-Unjoni ⁽⁷¹⁾.

3.3.5.8. Eżenzjoni fuq id-dividendi bejn l-intrapriži residenti ikkwalfikati

(a) Deskrizzjoni

- (284) Dan il-programm jikkonsisti minn trattament tat-taxxa preferenzjali għal intrapriži residenti Ċiniżi li jkunu azzjonisti f'intrapriži residenti Ċiniżi ohra fil-forma ta' eżenzjoni mit-taxxa fuq l-introjt minn ċerti dividendi, bonusijiet u investimenti ohra ta' ekwità għall-intrapriži residenti prinċipali. Dan il-programm kien ikkumpensat mill-Unjoni fil-proċediment kontra s-sussidji fir-rigward tal-Karta Fina Miksija ⁽⁷²⁾

(b) Il-bażi legali

- (285) Il-bażi legali hija l-Artikolu 26 tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq l-Introjt tal-Intrapriži tar-RPĊ, l-Artikolu 83 tar-Regolamenti dwar l-Implimentazzjoni tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq l-Introjt tal-Intrapriži tar-RPĊ, id-Digriet Nru 512 tal-Kunsill tal-Istat, ippromulgat fis-6 ta' Diċembru 2007.

(c) Nuqqas ta' kooperazzjoni

- (286) Il-GTĊ wieġeb li l-ebda wahda mill-kumpanniji fil-kampjun ma użat dan il-programm matul il-PI u rrefera għat-tweġibiet tal-produtturi fil-kampjun għal informazzjoni relatata ma' kwalunkwe benefiċċju li setgħu rċevew

skont dan il-programm. Il-Kummissjoni tirreferi għall-argumenti tagħha dwar it-talba lill-GTĊ sabiex jipprovidi tweġibiet shaħ (il-premessi (34) – (35) aktar 'il fuq). Għalhekk iddecidiet li tibbaża s-sejbiet tagħha dwar dan il-programm fuq l-informazzjoni disponibbli fil-fajl skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku, jiġifieri s-sejbiet kif inkluzi fid-deċiżjoni dwar il-Karta Fina Miksija.

(d) Is-sejbiet tal-investigazzjoni

- (287) Dan il-programm jagħti sussidju fil-forma ta' dhul mitluf fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) tar-Regolament bażiku. Dan il-benefiċċju huwa daqs l-ammont ta' ffrankar tat-taxxa mogħti mill-eżenzjoni tat-taxxa fuq id-dividendi, il-bonusijiet u investimenti ohra ta' ekwità għal intrapriži residenti Ċiniżi skont l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku. Il-programm huwa speċifiku *de jure* fis-sens tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku minhabba li l-legislazzjoni li skontha topera l-awtorità tal-ghoti tillimita l-aċċess tiegħu biss għal intrapriži residenti fiċ-Ċina li jirċievu dhul ta' dividendi minn intrapriži residenti ohra, għall-kuntrarju tal-intrapriži li jinvestu f'intrapriži mhux residenti. Il-programm huwa speċifiku wkoll skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku minhabba li dan il-programm huwa riservat esklussivament għal industriji u proġetti importanti mhegga mill-Istat, bhall-industrija tal-azzar (ara pereżempju l-premessa (182) aktar 'il fuq) u anki li ma hemm l-ebda kriterju oġġettiv li jllimita l-eligibbiltà għal dan il-programm u l-ebda evidenza konkluziva li dik l-eligibbiltà hija awtomatika.

(e) Kalkolu tal-ammont tas-sussidju

- (288) L-ammont tas-sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li kien jeżsiti tul il-PI. Il-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji hu kkunsidrat bhala l-ammont tat-taxxa totali pagabbli bl-inkluzjoni tal-introjt minn dividendi li jiġi minn intrapriži residenti fiċ-Ċina, wara t-tnaqqis ta' dak li thallas bl-eżenzjoni mit-taxxa fuq id-dividendi. Fin-nuqqas ta' informazzjoni għall-valutazzjoni ta' dan il-benefiċċju u billi l-programm diġà kien eżaminat fi proċediment preċedenti kontra s-sussidji mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni, l-aktar sors xieraq ta' informazzjoni għall-valutazzjoni tal-benefiċċju għall-produtturi esportaturi kienet il-valutazzjoni li saret għal dan il-programm fil-proċediment dwar il-Karta Fina Miksija, aġġustat kif xieraq u fejn ikun hemm bżonn kif imsemmi fil-premessa (252) aktar 'il fuq.

- (289) Ir-rata tas-sussidju stabbilita b'dan il-mod għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija 0,77 % li hija l-medja aritmetika tar-rati stabbiliti għal dan il-programm fil-proċediment dwar il-Karta Fina Miksija.

⁽⁷¹⁾ Il-metodoloġija għall-kalkolu tal-ammont ta' sussidju hija spjegata fuq il-paġna 11 tal-Memorandum dwar id-Deċiżjoni tal-Istati Uniti tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar Certain Tow Behind Lawn Groomer and Certain Parts Thereof (Ir-Registru Federali / Vol. 74, Nru 117, paġna 29180 / id-19 ta' Ġunju 2019).

⁽⁷²⁾ Il-premessi 125-136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 452/2011.

3.3.5.9. **Programm Fiskali Preferenzjali għal Entitajiet b'Investiment Barrani (FIEs)**

(290) Ir-rikors jelenka dawn l-iskemi ta' taxxa preferenzjali fuq l-introjtu favur l-FIEs:

— Eżenzjonijiet mit-taxxa skont il-programm tnejn b'xejn, tlieta nofs għall-FIEs produttivi

— Eżenzjoni mit-taxxa lokali fuq l-introjtu u programmi ta' tnaqqis għall-FIEs produttivi

— Kreditu tat-taxxa fuq l-introjtu għal FIEs li jixtru tagħmir prodott domestikament

— Sussidji ta' taxxa fuq l-introjtu għall-FIEs abbażi tal-post ġeografiku

(291) Il-GTĊ issottometta l-bażijiet legali rilevanti biex juri li l-programmi li jirrigwardaw l-FIEs kienu ġew itterminati bl-adozzjoni, fis-16 ta' Marzu 2007, tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq l-Introjt tal-Kumpanniji tal-2008 fil-hames Sessjoni tal-10 Kungress Nazżjonali tal-Poplu tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina, jiġifieri:

— L-Avviż tal-Kunsill tal-Istat dwar l-Implimentazzjoni tal-Politiki Preferenzjali Transnazżjonali fir-rigward tat-Taxxa fuq l-Introjt tal-Intrapriżi Nru 39 [2007] tal-Kunsill tal-Istat;

— L-Avviż tal-Amministrazzjoni Statali tat-Tassazzjoni dwar it-Twaqqif tal-Implimentazzjoni tat-Tnaqqis fit-Taxxa fuq l-Introjt tal-Intrapriżi u l-Politika ta' Eżenzjoni għall-Investimenti ta' Intrapriża fix-Xiri ta' Tagħmir prodott Domestikament, Nru 52 [2008] tal-Amministrazzjoni Statali tat-Tassazzjoni

(292) Dawn id-dispożizzjonijiet juru li l-benefiċċji tat-taxxa fuq l-introjtu għall-FIEs ġew progressivament eliminati b'mod gradwali sal-aħhar tal-2011. Il-GTĊ sostna wkoll li ma hemm l-ebda programm ta' sostituzzjoni għall-FIEs u t-trattament tat-tassazzjoni tal-FIEs issa huwa l-istess bħal ta' kontribwenti korporattivi oħra. Il-Kummissjoni tinnotta li dawn il-programmi ta' taxxa preferenzjali fuq l-introjtu fir-rigward tal-FIEs għadhom kumpensatorji billi l-produtturi tal-OCS xorta jistgħu jgawdu benefiċċji pendenti tal-anqas għal parti mill-PI sal-aħhar tal-2011 u ma jistax jiġi eskluż li jeżisti programm ta' sostituzzjoni għall-FIEs mill-2012. Madankollu, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma tivvalutahomx aktar fid-dawl tal-htieġa li

jitnaqqas il-piż amministrattiv għall-partijiet kollha kkonċernati, anki fid-dawl tat-tmiem imminenti tal-perijodu progressiv ta' eliminazzjoni gradwali u n-nuqqas ta' indikazzjonijiet dwar programm possibbli ta' sostituzzjoni.

3.3.6. PROGRAMMI TA' TAXXA INDIRETTA U TARIFFI TA' IMPORTAZZJONI

3.3.6.1. **Eżenzjonijiet mit-tariffi fuq l-importazzjoni u l-VAT għall-FIEs u ċerti intrapriżi domestiċi li jużaw tagħmir impurtat f'industrija mhegġa**

(a) *Deskrizzjoni*

(293) Dan il-programm jipprovdi eżenzjoni mill-VAT u mit-tariffi fuq l-importazzjoni favur FIEs jew intrapriżi domestiċi għall-importazzjonijiet ta' tagħmir kapitali użat fil-produzzjoni tagħhom. Sabiex jibbenefika mill-eżenzjoni, it-tagħmir ma jridx ikun f'lista ta' tagħmir mhux eliġibbli u l-intrapriża li tagħmel it-talba trid tikseb Ċertifikat ta' proġetti Mhegġa mill-Istat mahruġ mill-awtoritajiet Ċiniżi jew mill-NDRC skont il-leġislażżjoni rilevanti dwar l-investiment, it-taxxa u d-dwana. Dan il-programm kien ikkumpensat mill-Unjoni fil-proċediment kontra s-sussidji fir-rigward tal-Karta Fina Miksija⁽⁷³⁾.

(b) *Il-bażi legali*

(294) Il-bażijiet legali ta' dan il-programm huma ċ-Ċirkolari tal-Kunsill tal-Istat dwar l-Agġustament tal-Politiki Fiskali dwar Tagħmir Impurtat, Guo Fa Nru 37/1997, l-Avviż tal-Ministeru tal-Finanzi, l-Amministrazzjoni Generali tad-Dwana u l-Amministrazzjoni Statali tat-Tassazzjoni [2008] Nru 43, l-Avviż tal-NDRC dwar il-kwistjonijiet rilevanti li jirrigwardaw l-ittra tal-Amministrazzjoni tal-Konferma dwar Proġetti Domestiċi jew b'Finanzjament Barrani mhegġa sabiex jiżviluppaw mill-Istat, Nru 316 2006 tat-22 ta' Frar 2006 u l-Katalgu dwar l-Ogġetti tal-importazzjoni li ma jistgħux jiġu eżentati mid-dazju kemm għall-FIEs, kif ukoll għall-intrapriżi domestiċi, 2008.

(c) *Nuqqas ta' kooperazzjoni*

(295) Il-GTĊ sostna li l-ebda wahda mill-kumpanniji fil-kampjun ma bbenefikat minn dan il-programm matul il-PI u rrefera għat-twegibiet tal-produtturi fil-kampjun għal informazzjoni relatata ma' kwalunkwe benefiċċju li setgħu rċevew skont dan il-programm. Il-Kummissjoni tirreferi għall-argumenti tagħha dwar it-talba lill-GTĊ sabiex jipprovdi twegibiet shah (il-premessi (34) u ta' wara aktar 'il fuq), u għalhekk se tibbaża s-sejbiet tagħha dwar dan il-programm fuq l-informazzjoni disponibbli fil-fajl skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku, jiġifieri s-sejbiet tagħha fil-proċediment dwar il-Karta Fina Miksija.

⁽⁷³⁾ Il-premessi 137-147 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 452/2011.

(d) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

- (296) Dan il-programm huwa kkunsidrat bħala sussidju fil-forma ta' dhul mitluf mill-GTĊ fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) billi l-FIEs u intrapriži domestiċi oħra eliġibbli huma mehlusa milli jhallsu l-VAT u/jew tariffi li kienu jkunu dovuti li kieku ma kisbux iċ-ċertifikat rilevanti mill-NDRC ta' proġett imhegġeġ mill-Istat. Għalhekk jagħti benefiċċju lill-kumpanniji benefiċjarji fis-sens tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku. Dan il-programm huwa speċifiku fis-sens tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku billi l-leġislazzjoni li skontha topera l-awtorità tal-ghoti tillimita l-aċċess tiegħu għall-intrapriži li jinvestu taht kategoriji ta' negozju speċifiċi definiti b'mod eżawrjenti mil-ligi u li jiksbu ċ-Ċertifikat ta' Proġetti mhegġa mill-Istat. Barra minn hekk, ma hemm l-ebda kriterji oġġettivi li jillimitaw l-eliġibbiltà u l-ebda evidenza konkluziva li l-eliġibbiltà hija awtomatika skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku.

(e) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

- (297) L-ammont ta' sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li jeżisti tul il-PI. Il-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji huwa kkunsidrat bħala l-ammont tal-VAT u d-dazji eżentati fuq it-tagħmir importat. Fin-nuqqas ta' informazzjoni għall-valutazzjoni ta' dan il-benefiċċju u billi l-programm diġà kien eżaminat fi proċediment preċedenti CVD mill-Unjoni, l-aktar sors xieraq ta' informazzjoni għall-valutazzjoni tal-benefiċċju għall-produtturi esportaturi kienet il-valutazzjoni li saret għal dan il-programm fl-investigazzjoni dwar il-Karta Fina Miksija, aġġustat kif xieraq u fejn ikun hemm bżonn kif imsemmi fil-premessa (252) aktar 'il fuq.
- (298) Ir-rata tas-sussidju stabbilita għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija ffissata għal 0,89 % li hija l-medja aritmetika tar-rati stabbiliti għal dan il-programm fl-investigazzjoni dwar il-Karta Fina Miksija.

3.3.6.2. *Rifużjonijiet tal-VAT lill-FIEs li jixtru tagħmir prodott domestikament*

(a) *Deskrizzjoni*

- (299) Dan il-programm jipprovdi benefiċċji fil-forma ta' rifużjonijiet tal-VAT imħallsa fuq ix-xiri ta' tagħmir prodott domestikament mill-FIEs. It-tagħmir ma jridx ikun fil-Katalgu tat-Tagħmir Mhux eżentabbli u l-valur tat-tagħmir ma jridx jaqbeż il-limitu totali ta' investiment fuq FIE skont il-"Miżuri Amministrattivi bi prova dwar ix-Xiri ta' Tagħmir Prodott Domestikament". Dan il-programm kien ikkumpensat mill-Unjoni fil-proċediment

kontra s-sussidji fir-rigward tal-Karta Fina Miksija⁽⁷⁴⁾ u mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti fi proċediment dwar dazju kumpensatorju fir-rigward ta' Folja Libera Miksija mir-RPĊ⁽⁷⁵⁾.

(b) *Il-baži legali*

- (300) Il-bažijiet legali ta' dan il-programm huma ċ-Ċirkolari tal-Amministrazzjoni Statali tat-Tassazzjoni dwar il-hruġ tal-miżuri provviżorji għall-Amministrazzjoni tar-rifużjonijiet tat-taxxa għax-xiri ta' tagħmir immanifatturat domestikament mill-FIEs Nru 171, 199, 20.09.1999; l-Avviż tal-Ministeru tal-Finanzi u tal-Amministrazzjoni Statali tat-Tassazzjoni dwar it-Twaqqif tal-Implimentazzjoni tal-Politika ta' Rifużjoni tat-Taxxa lil Intrapriži b'finanzjament Barrani għax-Xiri tagħhom ta' Tagħmir Immanifatturat Domestikament, Nru 176 [2008] tal-Ministeru tal-Finanzi.

(c) *Nuqqas ta' kooperazzjoni*

- (301) Il-GTĊ sostna li dan il-programm ġie tterminat bl-Avviż Nru 176 [2008] li saret referenza għalih aktar 'il fuq, mill-1 ta' Jannar 2009. Il-Kummissjoni talbet lill-GTĊ sabiex jipprovdi informazzjoni dwar it-terminazzjoni attwali tal-benefiċċji li jkunu jridu jiġu allokati fuq perijodu itwal ta' żmien billi dan il-programm huwa marbut max-xiri ta' assi mmanifatturati domestikament. Il-GTĊ irrefera sempliċement għat-twegibiet tal-produtturi fil-kampjun għal informazzjoni dwar kwalunkwe benefiċċju li setgħu rċevew skont dan il-programm. Il-Kummissjoni tirreferi għall-argumenti tagħha dwar it-talba lill-GTĊ sabiex jipprovdi twegibiet shah (il-premessi (34) u ta' wara aktar 'il fuq). Il-Kummissjoni tinnota wkoll li l-Avviż Nru 176 jipprovdi għal perijodu tranzitorju għax-xiri ta' assi fissi eliġibbli u sabiex tintbagħat l-applikazzjoni għall-ksib tal-benefiċċji sat-30 ta' Ġunju 2009. Billi l-GTĊ naqas milli jipprovdi informazzjoni dwar l-eliminazzjoni gradwali tal-benefiċċji u minhabba li dawn il-benefiċċji, billi huma marbuta ma' assi fissi, jistgħu jiġu allokati maż-żmien u jkomplu fil-PI, il-Kummissjoni tibbaża s-sejbiet tagħha dwar dan il-programm fuq il-baži tal-informazzjoni disponibbli skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku, jiġifieri s-sejbiet fil-proċediment dwar il-Karta Fina Miksija.

⁽⁷⁴⁾ Il-premessi 148-159 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 452/2011.

⁽⁷⁵⁾ Il-Memorandum dwar il-Kwistjonijiet u d-Deċiżjoni għall-Istabbiliment Finali fl-Investigazzjoni dwar id-Dazju Kumpensatorju tal-Folja Libera Miksija mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, is-17 ta' Ottubru 2007; Ir-Registru Federali tal-Istati Uniti, C-570-907.

(d) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

- (302) Dan il-programm huwa kkunsidrat bħala sussidju fil-forma ta' dhul mitluf mill-GTĊ fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) u b'hekk jagħti benefiċċju lill-kumpanniji benefiċjarji fis-sens tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku. Il-programm huwa speċifiku fis-sens tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku minhabba li l-leġislazzjoni nnifisha li skontha topera l-awtorità tal-ghoti tillimita l-aċċess tiegħu għal ċerti intrapriži (FIEs) għax-xiri ta' tagħmir mhux inkluż fil-Katalgu ta' tagħmir mhux eżentabbli. Ma hemm l-ebda indikazzjoni ta' nuqqas ta' speċifità skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku minhabba li ma hemm l-ebda kriterji oġġettivi li jillimitaw l-eligibbiltà għal dan il-programm u l-ebda evidenza konkluziva li l-eligibbiltà hija awtomatika. Barra minn hekk, il-programm huwa speċifiku wkoll fis-sens tal-Artikolu 4(4)(b) tar-Regolament bażiku billi s-sussidju jiddependi aktar fuq l-użu ta' oġġetti domestiċi milli fuq dawk impurtati.

(e) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

- (303) L-ammont ta' sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li jeżisti tul il-PI. Il-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji huwa kkunsidrat bħala l-ammont tal-VAT rimborzat fuq ix-xiri ta' tagħmir prodott domestikament. Fin-nuqqas ta' informazzjoni għall-valutazzjoni ta' dan il-benefiċċju u billi l-programm diġà kien eżaminat fi proċediment preċedenti CVD mill-Unjoni, l-aktar sors xieraq ta' informazzjoni għall-valutazzjoni tal-benefiċċju għall-produtturi esportaturi kienet il-valutazzjoni li saret għal dan il-programm fil-proċediment dwar il-Karta Fina Miksija, aġġustat kif xieraq u fejn ikun hemm bżonn kif imsemmi fil-premessa (252) aktar 'il fuq.
- (304) Ir-rata tas-sussidju stabbilita b'dan il-mod għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija ta' 0,04 % li hija l-medja aritmetika tar-rati stabbiliti għal dan il-programm fil-proċediment dwar il-Karta Fina Miksija.

3.3.6.3. *Tnaqqis tal-VAT fuq assi fissi fir-reġjun Ċentrali*

(a) *Deskrizzjoni*

- (305) Dan il-programm ikopri kontribwenti tal-VAT prinċipalment attivi f'ċerti industrijiet elenkati, fosthom l-industrija metallurgika. Il-programm jistipula li l-kontribwenti tal-VAT eligibbli li jinsabu f'26 belt tal-bażijiet industrijali l-qodma tar-reġjun ċentrali, li jagħmlu investimenti f'ċerti assi fissi, jistgħu jnaqqsu l-ammont ta' VAT imhallas fuq l-assi fissi mill-VAT totali pagabbli tagħhom.

(b) *Il-bażi legali*

- (306) Il-bażijiet legali ta' dan il-programm huma l-Avviz dwar il-Ministeru tal-Finanzi u l-Amministrazzjoni Statali tat-Tassazzjoni li johorġu l-Miżuri *Interim* għat-Twessigh tal-Kamp ta' Applikazzjoni tat-Tpaċija għat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fir-Regjun Ċentrali, Nru 75, 2007, l-Avviz tal-Ministeru tal-Finanzi u l-Amministrazzjoni Statali tat-Tassazzjoni dwar l-Implimentazzjoni Nazzjonali tar-riforma tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud, Nru 170 [2008] tal-Ministeru tal-Finanzi.

(c) *Nuqqas ta' kooperazzjoni*

- (307) Il-GTĊ sostna li dan il-programm gie tterminat bl-Avviz Nru 170 [2008] fl-1 ta' Jannar 2009 u rrefera għat-twegibiet tal-produtturi inklużi fil-kampjun għal informazzjoni dwar kwalunkwe benefiċċju li setgħu rċevew skont dan il-programm. Il-Kummissjoni tirreferi għall-argumenti tagħha dwar it-talba lill-GTĊ sabiex jipprovdri tweġibiet shah (il-premessi (34) u ta' wara aktar 'il fuq). Il-Kummissjoni tinnota li l-Avviz Nru 170 jgħid li l-benefiċċji relatati mal-VAT għall-kumpanniji li jinsabu fir-Regjun Ċentrali jintemmu fl-aħhar tal-2008 u jistgħu jiġu riportati biss sa Jannar 2009. Madankollu, dawn il-benefiċċji, billi huma marbuta ma' assi fissi, jistgħu jiġu allokatu maż-żmien u jkomplu fil-PI; barra minn hekk, l-Avviz jidher li jinkludi sistema preferenzjali oħra tal-VAT għal dawk l-intrapriži li jinsabu fir-Regjun Ċentrali, minn Jannar 2009, li tikkonsisti minn nofs ir-rati tal-VAT applikabbli. Fin-nuqqas ta' kjarifika mill-GTĊ dwar l-eliminazzjoni gradwali tal-benefiċċji pendenti taht dan il-programm jew dwar id-dettalji ta' kwalunkwe programm ta' sostituzzjoni, il-Kummissjoni tibbaża s-sejbiet tagħha dwar dan il-programm fuq l-evidenza disponibbli fil-fajl skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

(d) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

- (308) Dan il-programm huwa kkunsidrat bħala sussidju fil-forma ta' dhul mitluf mill-GTĊ fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) u għalhekk jagħti benefiċċju lill-kumpanniji benefiċjarji fis-sens tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku daqs l-ammont tal-iffrankar ta' VAT iġġenerat mit-tnaqqis fuq ix-xiri tal-assi fissi. Il-programm huwa speċifiku skont l-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku minhabba li l-leġislazzjoni tillimita l-aċċess għal ċerti intrapriži, jiġifieri l-industriji li joperaw fis-setturi elenkati. Dan il-programm huwa speċifiku wkoll skont l-Artikolu 4(3) tar-Regolament bażiku minhabba li huwa limitat għal ċerti żoni speċifikati, jiġifieri l-ibliet tal-bażijiet industrijali l-qodma tar-Regjun Ċentrali.

(e) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

(309) L-ammont ta' sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li jeżisti tul il-PI. Il-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji huwa kkunsidrat bħala l-ammont ta' ffrankar ta' VAT iġġenerat mit-tnaqqis fuq ix-xiri tal-assi fissi. Fin-nuqqas ta' informazzjoni għall-valutazzjoni ta' dan il-benefiċċju u billi diġà kien eżaminat programm komparabbli tal-VAT f'dan il-proċediment, l-aktar sors xieraq ta' informazzjoni għall-valutazzjoni tal-benefiċċju għall-produtturi esportaturi kienet il-valutazzjoni li saret fl-premessi (297) u (298).

(310) Għalhekk, ir-rata tas-sussidju stabbilita għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija ta' 0,89 %.

3.3.6.4. *Privileġġi oħra tat-taxxa ta' Ma'anshan*(a) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

(311) Ir-rikors elenka privileġġi tat-taxxa mixxellanji mill-2008 sal-2010 li bbenefikaw minnhom produtturi tal-OCS f'Ma'anshan u Wuhan, fosthom eżenzjonijiet mit-taxxa tal-belt tal-manutenzjoni u l-kostruzzjoni, u imposti addizzjonali fuq il-fondi tal-edukazzjoni. Il-Kummissjoni talbet lill-GTĊ biex jipprovdiha informazzjoni dwar dawn il-benefiċċji tat-taxxa. Il-GTĊ wieġeb li l-informazzjoni mitluba kienet irrilevanti għall-investigazzjoni minhabba li l-ebda wiehed mill-produtturi esportaturi fil-kampjun ma kien jinsab f'Ma'anshan. Il-Kummissjoni tirreferi għall-ispjegazzjoni tagħha li l-GTĊ intalab jissottometti informazzjoni wkoll dwar l-allegazzjonijiet ta' sussidju fir-rigward tal-kumpanniji mhux inklużi fil-kampjun (il-premessi (34) – (35) aktar 'il fuq).

(312) Fin-nuqqas ta' informazzjoni pprovduta mill-GTĊ, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-privileġġi tat-taxxa disponibbli f'Ma'anshan u Wuhan għandhom jitqiesu bħala sussidju fil-forma ta' dhul mitluf mill-GTĊ skont l-Artikolu 3(1)(a)(ii). Huma jagħtu benefiċċju lill-kumpanniji benefiċjarji fis-sens tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku billi jipprovdu ffrankar ta' taxxa daqs id-differenza bejn it-taxxa mħallsa u l-ammont ta' taxxa normalment pagabbli fin-nuqqas ta' dan il-programm. Il-programm huwa speċifiku fis-sens tal-Artikolu 4(3) tar-Regolament bażiku billi huwa limitat għall-intrapriżi stabbiliti f'ċerti reġjuni jew municipalitajiet speċifikati f'Ma'anshan.

(b) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

(313) L-ammont ta' sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li

jeżisti tul il-PI. Fin-nuqqas ta' informazzjoni oħra għall-valutazzjoni ta' dan il-benefiċċju, il-Kummissjoni bbażat is-sejbiet tagħha fuq l-informazzjoni mogħtija fir-rikors. Skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku, l-ammont tas-sussidju kkalkolat kien ġie allokat fuq il-fatturat totali tal-benefiċjarji matul il-PI bħala denominatur xieraq, minhabba li s-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet immanifatturati, prodotti, esportati jew ittrasportati.

(314) Ir-rata tas-sussidju stabbilita b'dan il-mod għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx tammonta għal 0,08 %.

3.3.7. PROGRAMMI TA' GHOTJJET

(315) Ir-rikors allega li mis-sena 2005 sa f'tit ilu (inkluża s-sena 2009) il-kumpanniji li jipproduċu l-prodott ikkonċernat irċewew benefiċċji taht diversi programmi u sottoprogrammi ta' ghotjjet. Ma jistax jiġi eskluż li l-pagamenti taht dan il-programm għadhom għaddejnin jew saru fuq bażi mhux rikorrenti b'rabta ma' investiment kapitali u għalhekk għad hemm benefiċċji kontinwi mhux amortizzati għalkollox matul il-perijodu magħżul ta' amortizzament fuq 15-il sena. Il-GTĊ intalab jissottometti informazzjoni dwar dawn il-programmi iżda naqas milli jipprovdi twegħiba utli dwar xi wiehed minn dawn il-programmi. Għalhekk, fin-nuqqas ta' twegħibiet mill-GTĊ dwar dawn l-aspetti kollha, il-Kummissjoni qiegħda tibbaża s-sejbiet tagħha fuq l-aħjar evidenza disponibbli skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

3.3.7.1. *Il-programm China World Top Brand*(a) *Il-baži legali*

(316) Il-bažijiet legali ta' dan il-programm kif irrappurtati fir-rikors huma dawn li ġejjin:

— *Iċ-Ċirkolari dwar it-Twettiq tal-Evalwazzjoni tal-Prodotti li għandhom jiġu Rikonoxxuti bħala China World Top Brand, GZJH [2005] Nru 95*

— *L-Avviż Nru 5, 2005 tal-Kumitat ta' Promozzjoni Ċiniż għall-Istrateġija Top Brand, li Jippromulga l-Lista taċ-China Top Brand Products*

— *Iċ-Ċirkolari dwar l-applikazzjoni taċ-China World Top Brands fl-2006, ZJZH [2006] Nru 11;*

— *L-Avviż Nru 6, 2006 tal-Kumitat ta' Promozzjoni Ċiniż għall-Istrateġija Top Brand, li Jippromulga l-Lista taċ-China Top Brand Products*

— *L-Avviż Nru 6, 2007 tal-Kumitat ta' Promozzjoni Ċiniż għall-Istrateġija Top Brand, li Jippromulga l-Lista ta' China Top Brand Products*

— *Iċ-Ċirkolari dwar l-applikazzjoni ta' China World Top Brands fl-2008, ZJZH [2008] Nru 23;*

— *Il-Miżuri għall-Amministrazzjoni ta' Chinese Top-Brand Products mahruġa mill-GTĊ*

(b) *Eligibbiltà*

(317) Għall-benefiċċji ta' dan il-programm huma intitolati biss il-produtturi mogħtija l-isem ta' "China World Top Brand". Ir-rikors jirrapporta li numru ta' prodotti tal-azzar magħmula mill-kumpanniji tal-azzar soġġetti għal din l-investigazzjoni qed jingħataw dan l-isem.

(c) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

(318) Minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni tal-GTĊ, is-sejbiet huma bbażati fuq l-informazzjoni prezenti fil-fajl skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

(319) Dan il-programm jipprovdi kontribuzzjonijiet finanzjarji fil-forma ta' għotjiet, self taht il-livell tas-suq u incentivi ohra, li jikkostitwixxu trasferiment dirett ta' fondi li jagħti benefiċċju lill-benefiċjarji fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(i) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku.

(320) Dan is-sussidju huwa speċifiku fis-sens tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku minhabba li l-leġislażzjoni tillimita l-aċċess għal certi intrapriżi biss, jiġifieri l-intrapriżi li ntgħażlu bhala "China World Top Brand" għall-prodotti tagħhom. Barra minn hekk, ma hemm l-ebda kriterji oġġettivi stabbiliti mill-awtorità tal-ghoti fir-rigward tal-eligibbiltà għal din l-iskema, li mhijex awtomatika skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku.

(d) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

(321) L-ammont ta' sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat ftermini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li jeżisti tul il-PI. Fin-nuqqas ta' kwantifikazzjoni preċiża xi mkien iehor, l-aktar sors xieraq ta' informazzjoni għall-valutazzjoni tal-benefiċċju għall-produtturi esportaturi kienu deċiżjonijiet komparabbli tal-awtoritajiet tal-Istati Uniti. Kif intqal qabel, meta l-ammonti ta' sussidju jkun qad jigu bbażati fuq is-sejbiet finvestigazzjonijiet ohra, tul din ir-regolamentazzjoni jitqies, fost l-ohrajn, jekk kienx hemm tibdiliet sinifikanti fl-iskema inkwistjoni u jekk l-ammont ta' sussidju setax naqas tul iż-żmien. Huwa nnutat li l-ammont ta' sussidji rikorrenti ġeneralment ma jonqosx b'dan il-mod. Fin-nuqqas ta' tibdil jew

tnaqqis tal-ammont ta' sussidju, ir-rata oriġinali mill-investigazzjoni inkwistjoni tintuża bhala l-ammont ta' sussidju fil-każ prezenti.

(322) Ir-rata tas-sussidju stabbilita b'dan il-mod fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija 0,13 % li hija l-medja aritmetika għal programmi simili kif stabbilita fil-Memorandum dwar id-Deciżjoni tal-Istati Uniti tas-6 ta' April 2009 dwar l-Aċidu Ċitriku u Ċerti Mluha ta' Citrat (Paġna Nru 6) (Ir-Registru Federali Vol. 74, Nru 69, paġna 16836 / it-13 ta' April 2009), il-Memorandum dwar id-Deciżjoni tal-Istati Uniti tal-14 ta' Mejju 2010 dwar Swieġla tal-Wajer tal-Azzar għall-Konkrit tal-Prestressing (Paġna Nru 29) (Ir-Registru Federali Vol. 75, Nru 98, paġna 28557 / il-21 ta' Mejju 2010), il-Memorandum dwar id-Deciżjoni tal-Istati Uniti tat-28 ta' Mejju 2010 dwar Ċerti Gradi tal-Azzar (Paġna Nru 18) (Ir-Registru Federali Vol. 75, Nru 109, paġna 32362 / it-8 ta' Gunju 2010), il-Memorandum dwar id-Deciżjoni tal-Istati Uniti tat-28 ta' Marzu 2011 dwar l-Estrużjonijiet tal-Aluminju (Paġna Nru 19) (Ir-Registru Federali Vol. 76, Nru 64, paġna 18521 / l-4 ta' April 2011) u l-Memorandum dwar id-Deciżjoni tal-Istati Uniti tal-11 ta' Ottubru 2011 dwar Pavimenti tal-Injam b'Hafna Saffi (Paġna Nru 17) (Ir-Registru Federali Vol. 76, Nru 201, paġna 64313 / it-18 ta' Ottubru 2011). Fir-rigward tal-investigazzjonijiet imwettqa mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti, huwa nnutat li l-metodoloġija użata għall-kalkolu tal-ammonti ta' benefiċċju mill-programmi ta' għotjiet hija sostanzjalment l-istess bhal dik użata mill-Unjoni ⁽⁷⁶⁾.

3.3.7.2. Il-programm u s-sottoprogrammi Famous Brands (Famous Brands ta' Chongqing, Famous Brands tal-Provincja ta' Hubei, Famous Brands ta' Ma'anshan, Top Brands tal-Provincja ta' Shandong, Famous Brands ta' Wuhan)

(a) *Il-baži legali*

(323) Il-bažijiet legali ta' dan il-programm kif irrappurtati fir-rikors fir-rigward tas-sottoprogramm ta' Shandong huma dawn li ġejjin:

— *L-Avviż dwar l-Istampar u d-Distribuzzjoni tal-Politiki tal-2003 għall-Inkoraġġiment u l-espansjoni tal-Esportazzjoni tal-Kummerċ Barrani lejn Shandong, LWJMJCZ, [2003] Nru 180;*

— *Il-Politiki tal-2004 għall-Inkoraġġiment tal-Iżvilupp tal-Kummerċ Barrani u l-Kooperazzjoni Ekonomika f'Shandong, LWJMJCZ, [2003] Nru 1037;*

— *Il-Politiki tal-2005 għall-Inkoraġġiment tal-Iżvilupp tal-Kummerċ Barrani u l-Kooperazzjoni Ekonomika f'Shandong;*

⁽⁷⁶⁾ Il-metodoloġija għall-kalkolu tal-ammont ta' sussidju hija spjegata fil-paġna 18 tal-Memorandum dwar id-Deciżjoni tal-Istati Uniti tat-28 ta' Mejju 2010 dwar Ċerti Gradi tal-Azzar (Ir-Registru Federali / Vol. 75, Nru 109, paġna 32362 / it-8 ta' Gunju 2010).

— *L-Avviż dwar l-Istampar u d-Distribuzzjoni tal-Politiki tal-2006 għall-Inkoraġġiment tal-Iżvilupp tal-Kummerċ Barrani u l-Kooperazzjoni Ekonomika f'Shandong, LCQ [2006] Nru 5.*

— *Il-Baġit Speċjali tal-Fond ta' Għoti għall-Iżvilupp tal-Marki li Jesportaw lilhom infushom, Lucaiqizhi, 2008, Nru 75*

(b) *Eligibbiltà*

(324) Dan il-programm jagħti benefiċċji lill-produtturi ta' prodotti indikati bhala "Famous Brands" u mahsuba għas-swieq tal-esportazzjoni. Ir-rikors jirreferi għal numru ta' produtturi tal-prodott ikkonċernat li bbenefikaw minn dan il-programm tal-anqas sal-2009.

(c) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

(325) Ir-rikors jafferma li dan il-programm ġie mfassal sabiex jippromwovi l-industrija domestiċi avvanzati u jinkoraġġixxi l-esportazzjonijiet tal-prodotti tagħhom lejn is-swieq dinjija. Il-qafas prinċipali ta' dan il-programm huwa stabbilit fil-programm ċentrali, u l-gvernijiet provinċjali u lokali jiżviluppaw il-programmi "famous brands" tagħhom b'mod konsistenti mal-programm ċentrali sabiex jippromwovu l-esportazzjoni tal-prodotti lokali. L-Istati Uniti kkuntestaw dan il-programm tal-ghotjiet fid-WTO (DS 387). Barra minn hekk, l-awtoritajiet tal-Istati Uniti kkumpensaw għal dan il-programm f'diversi proċedimenti msemmija fir-rikors. Il-Kummissjoni kkumpensat ukoll għall-benefiċċji skont dan il-programm fil-każ tal-Karta fina miksija ⁽⁷⁷⁾.

(326) Il-programm "famous brands" jipprovdi kontribuzzjonijiet finanzjarji fil-forma ta' self b'imghax issussidjat, finanzjament għall-R&D, u ghotjiet ta' flus għall-esportazzjoni. Dawn l-inċentivi jikkostitwixxu trasferiment dirett ta' fondi li jagħti benefiċċju lill-benefiċjarji fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(i) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku.

(327) Dan is-sussidju huwa speċifiku skont l-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku minhabba li l-legislażjoni tillimita l-aċċess biss għal dawk l-intrapriži rikonoxxuti li jesportaw prodotti indikati bhala "famous brands". Barra minn hekk, minhabba n-nuqqas apparenti ta' kriterji u kundizzjonijiet ogġettivi għall-applikazzjoni ta' dan il-programm mill-awtorità tal-ghoti, l-ispeċifità tinstab ukoll skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku. It-ttrattament preferenzjali skont dan il-programm huwa

speċifiku wkoll skont l-Artikolu 4(4)(a) tar-Regolament bażiku minhabba li l-benefiċċji tiegħu jiddependu mill-andament tal-esportazzjoni tal-prodotti "famous brand" rilevanti.

(d) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

(328) L-ammont ta' sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li jeżisti tul il-PI. Fin-nuqqas ta' kwantifikazzjoni preċiża xi mkien iehor, l-aktar sors xieraq ta' informazzjoni għall-valutazzjoni tal-benefiċċju għall-produtturi esportaturi kienu deċiżjonijiet komparabbli (ibbażati fuq xebh fin-natura tal-programm) tal-awtoritajiet tal-Istati Uniti. Kif intqal qabel, meta l-ammonti ta' sussidju jkunu qed jiġu bbażati fuq is-sejbiet f'investigazzjonijiet ohra, tul din ir-regolamentazzjoni jitqies, fost l-ohrajn, jekk kienu hemm tibdiliet sinifikanti fl-iskema inkwistjoni u jekk l-ammont ta' sussidju setax naqas tul iż-żmien. Huwa nnutat li l-ammont ta' sussidji rikorrenti ġeneralment ma jonqosx b'dan il-mod. Fin-nuqqas ta' tibdil jew tnaqqis tal-ammont ta' sussidju, ir-rata oriġinali mill-investigazzjoni inkwistjoni tintuża bhala l-ammont ta' sussidju fil-każ prezenti.

(329) Ir-rata tas-sussidju stabbilita b'dan il-mod fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija 0,13 % li hija l-medja aritmetika għal programmi simili kif stabbilita fil-Memorandum dwar id-Deciżjoni tal-Istati Uniti tas-6 ta' April 2009 dwar l-Aċidu Ċitriku u Ċerti Mluha taċ-Ċitrat (Paġna Nru 6) (Ir-Registru Federali Vol. 74, Nru 69, paġna 16836 / it-13 ta' April 2009), il-Memorandum dwar id-Deciżjoni tal-Istati Uniti tal-14 ta' Mejju 2010 dwar Swiegla tal-Wajer tal-Azzar għall-Konkrit tal-Prestressing (Paġna Nru 29) (Ir-Registru Federali Vol. 75, Nru 98, paġna 28557 / il-21 ta' Mejju 2010), il-Memorandum dwar id-Deciżjoni tal-Istati Uniti tat-28 ta' Mejju 2010 dwar Ċerti Gradi tal-Azzar (Paġna Nru 18) (Ir-Registru Federali Vol. 75, Nru 109, paġna 32362 / it-8 ta' Ġunju 2010), il-Memorandum dwar id-Deciżjoni tal-Istati Uniti tat-28 ta' Marzu 2011 dwar l-Estrużjonijiet tal-Aluminju (Paġna Nru 19) (Ir-Registru Federali Vol. 76, Nru 64, paġna 18521 / l-4 ta' April 2011) u l-Memorandum dwar id-Deciżjoni tal-Istati Uniti tal-11 ta' Ottubru 2011 dwar Pavimenti tal-Injam b'Hafna Saffi (Paġna Nru 17) (Ir-Registru Federali Vol. 76, Nru 201, paġna 64313 / it-18 ta' Ottubru 2011). Fir-rigward tal-investigazzjonijiet imwettqa mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti, huwa nnutat li l-metodoloġija użata għall-kalkolu tal-ammonti ta' benefiċċju mill-programmi ta' ghotjiet hija sostanzjalment l-istess bhala dik użata mill-Unjoni ⁽⁷⁸⁾.

⁽⁷⁷⁾ Premessi. 172-181 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 452/2011.

⁽⁷⁸⁾ Il-metodoloġija għall-kalkolu tal-ammont ta' sussidju hija spjegata fil-paġna 18 tal-Memorandum dwar id-Deciżjoni tal-Istati Uniti tat-28 ta' Mejju 2010 dwar Ċerti Gradi tal-Azzar (Ir-Registru Federali / Vol. 75, Nru 109, paġna 32362 / it-8 ta' Ġunju 2010).

3.3.7.3. Il-Fond Statali għal proġetti teknoloġiċi ewlenin

(a) Nuqqas ta' kooperazzjoni mill-Gvern taċ-Ċina

- (330) Fit-tweġiba tiegħu għall-kwestjonarju, il-GTĊ sostna biss li dan il-programm ġie tterminat fl-2003 u li l-ebda wiehed mill-esportaturi fil-kampjun ma bbenefika minnu. Billi l-GTĊ ma ssupplimenta din it-tweġiba bl-ebda evidenza sottostanti jew xi kjarifika oħra, il-Kummissjoni tanalizza dan il-programm fuq il-bażi tal-fatti disponibbli skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

(b) Il-bażi legali

- (331) Il-bażijiet legali ta' dan il-programm li hemm referenza għalihom fir-rikors huma dawn li ġejjin:

— *Iċ-Ċirkularijiet tal-Istat: Guojingmao Touzi Nru 886 tal-1999, Guojingmao Touzi Nru 122 tal-1999, Guojingmao Touzi Nru 1038 tal-1999, Guojingmao Touzi Nru 822 tal-2000 u*

— *Il-Miżuri għall-Amministrazzjoni tal-Fond Speċjali Nazzjonali tad-Dejn għal Proġetti Nazzjonali ta' Rinnovazzjoni Teknoloġika Ewlenin*

(c) Eligibbiltà

- (332) Skont il-kwotazzjonijiet tal-bażi legali prinċipali inklużi fir-rikors, l-intraprizi appoġġati skont dan il-programm "għandhom jintgħazlu prinċipalment mill-intraprizi possedenti l-kbar tal-istat minn fost 512-il intrapriża, 120 grupp ta' intraprizi bi prova u l-intrapriża prinċipali fl-industrija." Hemm ukoll preferenza ġeografika għall-intraprizi li jinstabu fil-bażijiet industrijali l-qodma fil-Grigal, fiċ-Ċentru u fil-Punent.

(d) Is-sejbiet tal-investigazzjoni

- (333) Minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-GTĊ, il-Kummissjoni qiegħda tiddependi fuq l-elementi inklużi fir-rikors u/jew fuq is-sorsi l-oħra msemmija fir-rikors⁽⁷⁹⁾.
- (334) Ir-rikors jirrapporta li dan il-programm fittex li jipprovdi appoġġ finanzjarju lill-intraprizi eliġibbli sabiex jippromwovi: ir-rinnovazzjoni teknoloġika f'industriji, intraprizi u

prodotti ewlenin; l-iffaċilitar tat-titjib fit-teknoloġija; it-titjib tal-istruttura tal-prodotti; it-titjib fil-kwalità; iż-żieda fil-provvista; l-espansjoni tad-domanda domestika; l-iżvilupp kontinwu u sod tal-ekonomija tal-Istat. Skont ir-rikors, il-fond għen 47 industrija tal-hadid u l-azzar fir-rigward ta' investimenti li laħhqu RMB 75 biljun. L-awtoritajiet tal-Istati Uniti kkompensaw għal dan il-programm tal-anqas f'żewġ proċedimenti.

- (335) Il-programm jikkostitwixxi sussidju billi jipprovdi kontribuzzjoni finanzjarja fil-forma ta' ghotjiet għall-akkwiżizzjoni ta' assi fissi skont l-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku, li jagħti benefiċċju lill-benefiċjarju. Billi s-sussidju huwa marbut ma' assi fissi u jiġi allokat maż-żmien, ġie konkluż, fuq il-bażi tal-fatti disponibbli, li dan il-benefiċċju kompli fil-PI.

- (336) Dan is-sussidju huwa speċifiku fis-sens tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku billi l-appoġġ huwa limitat għal ċerti intraprizi kbar tal-istat u intraprizi possedenti tal-istat fost 512-il intraprizi ewlenija u 120 grupp ta' intraprizi pilota. Fejn il-proġett jiffoka fuq kumpanniji li jinsabu f'reġjuni ġeografiċi speċifikament indikati tal-bażi industrijali l-qadima fiż-żoni tal-Grigal, ċentrali u tal-Punent, huwa speċifiku wkoll fis-sens tal-Artikolu 4(3) tar-Regolament bażiku.

(e) Kalkolu tal-ammont tas-sussidju

- (337) L-ammont tas-sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini ta' benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li jeżisti tul il-PI. Fin-nuqqas ta' kwantifikazzjoni preċiża xi mkien ieħor, l-aktar sors xieraq ta' informazzjoni għall-valutazzjoni tal-benefiċċju lill-produtturi esportaturi kien deċiżjoni simili li ttehdet mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti, jiġifieri l-Memorandum tad-Deċiżjoni tal-Istati Uniti tal-10 ta' Settembru 2010 dwar Ċerti Prodotti ta' Karbonju Bla Saldaturi u Standard tal-Azzar Liga, Linji, u Pajpijiet tal-Prensa (Paġni Nru 19) (Ir-Registru Federali Vol. 75, Nru 182, paġna 57444 / il-21 ta' Settembru 2010).

- (338) Ir-rata tas-sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija 0,01 % li hija r-rata għal skema simili kif stabbilita fid-deċiżjoni tal-Istati Uniti msemmija fil-premessa preċedenti.

⁽⁷⁹⁾ Eż. Il-Konferenza tal-Industriji tat-Teknoloġija Avanzata tal-Akkademja Ċiniża tax-Xjenzi, il-11 ta' Novembru 2002, il-Memorandum dwar il-Kwistjonijiet u ta' Deċiżjoni għall-Istabiliment Affermattiv Finali ta' Dazju Kumpensatorju: tajers OTR mir-RPC, it-18 ta' April 2011; Ir-Registru Federali tal-Istati Uniti, C-570-913, p. 24.

3.3.7.4. Programmi għar-rifużjoni tat-tariffi legali antidumping

(a) Nuqqas ta' kooperazzjoni mill-GTĊ

- (339) Ir-rikors irrefera għal diversi investigazzjonijiet imwettqa mill-awtoritajiet ⁽⁸⁰⁾ tal-Istati Uniti u l-Kummissjoni (il-proċediment dwar il-Karta Fina Miksija) li sabu bhala kumpensatorji diversi programmi provinċjali li bihom 40 % tat-tariffi legali għall-partecipazzjoni ta' kumpannija fi proċediment antidumping thallsu lura mill-uffiċċju finanzjarju lokali. Billi l-GTĊ ma wegħibx għall-mistoqsijiet dwar dan il-programm, fejn sostna biss li l-esportaturi inkluzi fil-kampjun ma kinux ibbenefikaw minnu, il-Kummissjoni tibbaża s-sejbiet tagħha fuq l-evidenza disponibbli fil-fajl skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

(b) Il-baži legali

- (340) Skont ir-rikors u d-deċiżjoni tal-Kummissjoni dwar il-Karta Fina Miksija (il-premessa (193)), il-baži legali ta' dan il-programm hija din li ġeja:

— Ir-Regoli għall-Implimentazzjoni tal-Politika ta' Sostenn tal-Antidumping, Kontra s-sussidju, Rispondent tal-investigazzjoni ta' Salvagwardja

(c) Eligibbiltà

- (341) Dan il-programm huwa disponibbli għall-kumpanniji involuti fl-investigazzjonijiet antidumping u li jahdmu f'konformità mal-istruzzjonijiet tal-Ministeru tal-Kummerċ u l-awtoritajiet provinċjali.

(d) Is-sejbiet tal-investigazzjoni

- (342) Dan il-programm jikkostitwixxi sussidju billi jipprovdi kontribuzzjoni finanzjarja fil-forma ta' trasferiment dirett ta' fondi fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku sabiex ikopri t-tariffi legali fi proċedimenti antidumping u jagħti benefiċċju fis-sens tal-Artikolu 3(2)

tar-Regolament bażiku. Dan is-sussidju huwa speċifiku skont l-Artikolu 4(2)(a) u (c) tar-Regolament bażiku minhabba li huwa limitat għal ċerti intrapriżi li huma soġġetti għal proċedimenti antidumping barranin. Barra minn hekk, dan il-programm huwa speċifiku wkoll fis-sens tal-Artikolu 4(3) tar-Regolament bażiku minhabba li huwa limitat għal ċerti intrapriżi rreġistrati fir-reġjuni ġeografici indikati rregolati mill-awtoritajiet provinċjali rilevanti li jimplementaw dan il-programm.

(e) Kalkolu tal-ammont tas-sussidju

- (343) L-ammont ta' sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini ta' benefiċċju mogħti lill-benefiċċjarji, li nstab li jeżisti tul il-PI. Fin-nuqqas ta' informazzjoni għall-valutazzjoni ta' dan il-benefiċċju u billi l-programm diġà kien eżaminat fi proċediment preċedenti kontra s-sussidji mill-istitutazzjonijiet tal-Unjoni, l-aktar sors xieraq ta' informazzjoni għall-valutazzjoni tal-benefiċċju għall-produtturi esportaturi kienet il-valutazzjoni li saret għal dan il-programm fil-proċediment dwar il-Karta Fina Miksija, aġġustat kif xieraq u fejn ikun hemm bżonn kif imsemmi fil-premessa (252) aktar 'il fuq.

- (344) Ir-rata tas-sussidju stabbilita b'dan il-mod għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija ta' 0,01 % fuq il-baži tas-sejbiet dwar il-Karta Fina Miksija ⁽⁸¹⁾.

3.3.8. IX-XIRI TA' OĠĠETTI MILL-GVERN GĦAL RIMUNERAZZJONI OĠĦLA MINN DIK ADEGWATA

- (345) Ir-rikors kien jinkludi evidenza li l-GTĊ kien xtara mingħand l-SOEs prodotti tal-azzar li kienu manifatturati minn produtturi tal-OCS. Ir-rikors irrefera għax-xiri mill-GTĊ ta' għadd ta' prodotti tal-azzar, inkluz f'folja miksija bil-kulur, kojls ta' folji laminati bis-shana, folji laminati bil-kesha, medium plates, folja ggalvanizzata u hafna oħrajn. Ir-rikors wera li l-prezz għax-xiri ta' dawn il-prodotti mill-SOEs kien stabbilit b'referenza għal elementi u/jew valuri referenzjarji differenti, u li kien hemm limiti massimi jew aġġustamenti fil-prezzijiet skont il-prodotti differenti u skont jekk it-tranzazzjoni kinitx tikkoncerna partijiet relatati.

- (346) Il-GTĊ wieġeb b'referenza għall-argumenti ġenerali mressqa f'dan ir-rikors dwar l-SOEs, jiġifieri li ma kienx intwera li l-SOEs li xtraw dawn il-prodotti tal-azzar kienu korpi pubbliċi skont it-tifsira tal-Ftehim WTO SCM u li kien impossibbli għall-GTĊ li jiġbor data dwar it-tranzazzjonijiet speċifiċi fir-rigward ta' entitajiet mhux

⁽⁸⁰⁾ Il-Memorandum dwar il-Kwistjonijiet u ta' Deċiżjoni għall-Istabiliment Finali tad-Dazju Kumpensatorju Affermattiv: Xkejjer Laminati Minsuġa għar-RPC, is-16 ta' Gunju 2008; Ir-Registru Federali tal-Istati Uniti, C-570-917, p. 27; Il-Memorandum dwar il-Kwistjonijiet u ta' Deċiżjoni għall-Istabiliment Finali fl-Investigazzjoni tad-Dazju Kumpensatorju dwar Pajp tal-Azzar ta' Kwalità tal-Karbonju Iwweldjat għat-Tond mir-RPC, it-23 ta' Marzu 2009, Ir-Registru Federali tal-Istati Uniti, C-570-936, p. 18, il-Memorandum dwar il-Kwistjonijiet u ta' Deċiżjoni għall-Istabiliment Finali fl-Investigazzjoni dwar id-Dazju Kumpensatorju ta' Pajpijiet u Tubi Rettangolari b'Hitan Irqaq mir-RPC, it-13 ta' Gunju 2008, Ir-Registru Federali tal-Istati Uniti, C-570-915, p. 13.

⁽⁸¹⁾ Il-premessa 202 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 452/2011.

maghrufa. Il-GTĊ iddikjara wkoll li ir-rikors ma rrefera għall-ebda xiri ta' prodotti li kien jinvolvi lill-esportaturi inklużi fil-kampjun. Il-Kummissjoni tirreferi għall-konklużjonijiet tagħha dwar l-akkwirenti tal-OCS u ta' prodotti oħrajn tal-azzar li huma SOEs (il-premessi (49) – (73) aktar 'il fuq) u għat-talba lill-GTĊ sabiex jipprovdi informazzjoni wkoll dwar l-esportaturi li mhumiex inklużi fil-kampjun (ara l-premessi (34) u (35) aktar 'il fuq). Minhabba n-nuqqas ta' informazzjoni ulterjuri pprovduta mill-GTĊ dwar dan il-programm, il-Kummissjoni tibbaża s-sejbiet tagħha fuq l-informazzjoni disponibbli fil-fajl skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

- (347) Fejn il-prezzijiet huma oghla mill-prezzijiet tas-suq u jiġi konferit benefiċċju mill-Istat fuq il-produtturi tal-OCS permezz tal-SOEs akkwirenti, dan il-programm huwa kumpensatorju skont l-Artikolu 3(1)(a)(iii) u l-Artikolu 6(d) tar-Regolament bażiku. Jehtieg li jiġi kkunsidrat ukoll li l-allegazzjoni tar-rikors li ma jeżisti ebda prezz privat kredibbli fis-suq minhabba l-predominanza tas-settur pubbliku fis-suq tal-azzar għet ikkonfermata mill-investigazzjoni, minhabba li l-SOEs għandhom sehem predominanti fis-suq tal-azzar fiċ-Ċina mill-inqas fir-rigward tal-azzar illaminat bis-shana u l-azzar illaminat bil-kesha (ara l-premessi minn (76) sa (79)). Dan is-sussidju huwa speċifiku wkoll fis-sens tal-Artikolu 4(2) tar-Regolament bażiku billi huwa limitat biss għal entitajiet magħżula b'parteċipazzjoni mill-Istat fis-settur tal-azzar. Madankollu, il-kumplessità ta' dawn it-tranzazzjonijiet u tal-kuntratti sottostanti, flimkien man-nuqqas tad-dettalji mehtieġa fir-reġistru, ma ppermettietx lill-Kummissjoni li tasal għal konklużjoni definittiva dwar dan il-programm. Għalhekk, il-Kummissjoni ddecidiet li ma tkomplex tivvaluta dan il-programm.

3.3.9. PROGRAMMI REĠJONALI OĦRAJN

(a) Nuqqas ta' kooperazzjoni mill-GTĊ

- (348) Il-Gvern taċ-Ċina wieġeb li billi ebda wiehed mill-produtturi inklużi fil-kampjun ma kien jinsab fiż-żoni tal-applikazzjoni tal-programmi reġjonali inklużi f'din it-taqsim, l-informazzjoni mitluba mill-Kummissjoni kienet irrilevanti għall-investigazzjoni. Minhabba r-rilevanza ta' din l-informazzjoni għall-investigazzjoni (ara l-premessi (34) – (35) aktar 'il fuq), fin-nuqqas ta' tweġiba mill-GTĊ, il-Kummissjoni qiegħda tibbaża d-deċiżjoni tagħha dwar il-programmi reġjonali kollha msemmija f'din it-taqsim fuq il-fatti disponibbli fil-fajl skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

3.3.9.1. **Sussidji pprovduti fiż-Żona Ġdida ta' Tianjin Binhai u fiż-Żona ta' Żvilupp Teknoloġiku u Ekonomiku ta' Tianjin**

(a) Il-baži legali

- (349) Il-baži legali tal-iskema ta' Deprezzament Aċċellerat hija ċ-Ċirkulari tal-Ministeru tal-Finanzi u tal-Amministrazzjoni tal-Istat tat-Tassazzjoni dwar il-Politiki Preferenzjali Relatati mat-Taxxa fuq id-Dhul tal-Intrapriži għas-Sostenn tal-Iżvilupp u l-Ftuh ta' Binhai ż-Żona l-Ġdida ta' Tianjin.

(b) Is-sejbiet tal-investigazzjoni

- (350) Ir-rikors allega li l-programm huwa mahsub biex jipprovvovi l-konstruzzjoni tal-infrastruttura tax-xjenza u t-teknoloġija fiż-Żona l-Ġdida ta' Tianjin Binhai (TBNA) u fiż-Żona tal-Iżvilupp Teknoloġiku u Ekonomiku ta' Tianjin (TETDA) u jibni sistema ta' rinnovazzjoni tax-xjenza u t-teknoloġija u l-kapaċitajiet tas-servizz. Skont ir-rikors, il-benefiċċji finanzjarji f'dan il-programm ingħataw mill-Fond tax-Xjenza u t-Teknoloġija u mill-Programm ta' Deprezzament Aċċellerat. Dawn il-benefiċċji għandhom ikunu limitati għall-intrapriži stabbiliti fil-ġurisdizzjoni tal-Kumitat Amministrattiv tat-TBNA, inklużi kumpanniji li jipproduċu/jesportaw il-prodott ikkonċernat. Ir-rikors irrefera għad-deċiżjoni meħuda mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti fil-proċediment kumpensatorju dwar ċerti prodotti ta' karbonju bla saldaturi u standard tal-azzar liga, linji u pajpijiet tal-prensa mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, li sab dan il-programm bħala wiehed kumpensatorju⁽⁸²⁾.
- (351) Fin-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-GTĊ, il-Kummissjoni tibbaża d-deċiżjoni tagħha dwar dan il-programm fuq l-aqwa informazzjoni disponibbli skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku fir-rikors u fid-deċiżjoni msemmija mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti.

- (352) Dan il-programm jagħti benefiċċju mhux rikorrenti lill-kumpanniji benefiċjarji fil-forma ta' għotjiet mill-Fond tax-Xjenza u t-Teknoloġija fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku (trasferiment dirett ta' fondi) u fil-forma ta' dhul mitluf skont l-Artikolu 3(1)(a)(ii) tar-Regolament bażiku fir-rigward tal-Programm ta' Deprezzament Aċċellerat.

⁽⁸²⁾ *Ċerti Prodotti ta' Karbonju Bla Saldaturi u Standard tal-Azzar Liga, Linji u Pajpijiet tal-Prensa mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina*, Determinazzjoni Affermattiva Finali tad-Dazju Kumpensatorju, il-21 ta' Settembru 2010, Ir-Reġistru Federali tal-Istati Uniti Vol. 75, Nru 182, p. 57444.

(353) Is-sussidji mill-Fond tax-Xjenza u t-Teknoloġija u mill-Programm ta' Deprezzament Accelerat huma speċifiċi fis-sens tal-Artikolu 4(3) tar-Regolament bażiku billi huma limitati għal ċerti intrapriżi li jinsabu f'reġjuni denominati ġeografikamenti (jiġifieri t-TBNA u/jew it-TETDA).

(c) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

(354) L-ammont tas-sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini ta' benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li jeżisti tul il-PI. Fin-nuqqas ta' kwantifikazzjoni preċiża xi mkien iehor, l-aktar sors xieraq ta' informazzjoni għall-valutazzjoni tal-benefiċċju lill-produtturi esportaturi kien decizjoni kumparabbli li ttiehdet mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti, jiġifieri l-Memorandum tad-Decizjoni tal-Istati Uniti tal-10 ta' Settembru 2010 dwar Ċerti Prodotti ta' Karbonju Bla Saldaturi u Standard tal-Azzar Liga, Linji, u Pajpijiet tal-Pressa (Paġni Nru 20 u 21) (Ir-Registru Federali Vol. 75, Nru 182, paġna 57444 / il-21 ta' Settembru 2010). Fir-rigward tal-investigazzjoni mwettqa mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti, huwa nnutat li l-metodoloġija użata għall-kalkolu tal-ammonti ta' benefiċċju mill-programmi fiskali u ta' għotjiet hija sostanzjalment l-istess bhal dik użata mill-Unjoni ⁽⁸³⁾.

(355) Ir-rata tas-sussidju totali stabbilita għal dan il-ghan matul il-PI għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija ta' 0,61 %, li tikkorrespondi għar-rata akkumulata għall-iskemi kkonċernati kif stabbilita fid-decizjoni msemmija fil-premessa preċedenti.

3.3.9.2. *Programmi relatati mar-Reġjun tal-Grigal*

Il-Programm ta' Rivitalizzazzjoni tal-Grigal

(a) *Il-baži legali*

(356) Il-baži legali hija ċ-Ċirkulari tal-Ministeru tal-Finanzi u tal-Amministrazzjoni tat-Taxxa tal-Istat dwar l-Istampar u t-Tqassim tar-Regolamenti dwar Kwistjonijiet Rilevanti f'dak li għandu x'jaqsam mal-Espansjoni tal-Kamp ta' Applikazzjoni tat-Tnaqqis tal-VAT fiż-Żoni tal-Grigal, li ġiet ippubblikata fl-14 ta' Settembru 2004.

(b) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

(357) Ir-rikorrent afferma li l-GTĊ stabbilixxa l-Programm ta' Rivitalizzazzjoni tal-Grigal fl-2003 bil-ghan li jerga' jagħti l-hajja lill-baži industrijali l-antika tal-Belt ta' Dalian u t-tliet Provinċji fil-Grigal ta' Liaoning, Jilin u Heilongjiang,

li jagħmlu parti miċ-ċentru tradizzjonali tal-industrija tal-azzar taċ-Ċina. Skont ir-rikors, il-GTĊ holoq bank speċjali, il-Bank tar-Rivitalizzazzjoni tal-Grigal (Northeast Revitalisation Bank - NRB) taht il-kontroll tal-Kunsill tal-Istat b'mandat li jiffinanzja l-appoġġ għar-rivitalizzazzjoni taċ-ċentru industrijali kkonċentrat u antik tal-Grigal.

(358) Ir-rikors irrefera wkoll għas-sussidji pprovduti minn dan il-programm mill-Bank tal-Esportazzjoni u l-Importazzjoni taċ-Ċina ("ExIm Bank") permezz tal-fergħa tiegħu f'Dalian għal ammont totali ta' RMB 5 biljun fi kreditu tal-esportazzjoni u "kreditu bi prezz baxx" iehor fil-valur ta' RMB 150 miljun iffrankati mill-intrapriżi lokali minn Novembru 2003. Ir-rikors irrapporta wkoll li s-self ġie estiz ukoll għal dawk l-intrapriżi mingħajr kredibbiltà kreditizja sabiex itejbu l-kompetittività tal-SOEs f'diffikultà, li gawdew minn aċċess sproporzjonat għal riżorsi finanzjarji minkejja li għandhom l-ogħla sehem ta' self improduttiv fil-pajjiż.

(359) Fin-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-GTĊ, il-Kummissjoni tibbaża d-decizjoni tagħha dwar dan il-programm fuq l-informazzjoni inkluża fir-rikors u fil-Memorandum tad-Decizjoni tal-Istati Uniti tas-17 ta' Novembru 2008 dwar Pajp tal-Linja tal-Azzar ta' Kwalità tal-Karbonju Wweldjat għat-Tond (Line Pipe) (Paġni 21 u 22) (Ir-Registru Federali Vol. 73, Nru 227, paġna 70961 / l-24 ta' Novembru 2008), aġġustata kif xieraq u jekk ikun hemm bżonn kif inhu msemmi fil-premessa (252) aktar 'il fuq.

(360) Dan il-programm jagħti vantaġġ lill-kumpanniji benefiċjarji fil-forma ta': (i) għotjiet bhala sussidji fuq l-imgħax tal-esportazzjoni; (ii) rifużjonijiet tal-VAT għax-xiri ta' assi fissi.

(361) Fir-rigward ta' (i) is-sussidji fuq l-imgħax tal-esportazzjoni, l-ghoti ta' sussidji fuq l-imgħax jikkostitwixxi sussidju fil-forma ta' għotja fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku. Id-decizjoni tal-Istati Uniti tirreferi għal dan il-programm bhala "Il-Fond għall-Iżvilupp tal-Kummerċ Barrani" minflok bhala l-"Programm ta' Rivitalizzazzjoni tal-Grigal", kif issemma wkoll fir-rikors. Dan il-programm huwa ġestit mill-awtoritajiet provinċjali ta' Liaoning (jiġifieri l-Uffiċċju Provinċjali ta' Liaoning għall-Kooperazzjoni Ekonomika u Kummerċjali Barranija u d-Dipartiment tal-Finanzi ta' Liaoning). Il-proġetti eliġibbli jinkludu dawk imwettqa mill-intrapriżi esportaturi bil-ghan li, fost l-oħrajn, itejbu l-kompetittività tal-baži tal-esportazzjoni tagħhom u jesploraw is-swieq internazzjonali. Minhabba li dawn l-ghotjiet jiddependu mill-andament tal-esportazzjoni, dan il-programm huwa speċifiku skont l-Artikolu 4(4)(a) tar-Regolament bażiku.

⁽⁸³⁾ Il-metodoloġija għall-kalkolu tal-ammont ta' sussidju hija spjegata fuq il-paġni 20 u 21 tal-Memorandum dwar id-Decizjoni tal-Istati Uniti tal-10 ta' Settembru 2010 dwar il-Pajp tal-Linja tal-Azzar ta' Karbonju ta' Kwalità Wweldjat għat-Tond (Ir-Registru Federali / Vol. 75, Nru 182, paġna 57444 / il-21 ta' Settembru 2010).

(362) Fir-rigward ta' (ii) ir-rifużjonijiet tal-VAT, ghax-xiri ta' assi fissi, huma jikkostitwixxu sussidju fil-forma ta' dhul mitluf mill-Istat skont l-Artikolu 3(1)(a)(ii) tar-Regolament bażiku. Dan il-programm jstabbilixxi li l-kontribwenti tal-VAT ta' ċerti industrij jistgħu jnaqqsu l-VAT ghax-xiri ta' assi fissi mill-VAT għall-bejgħ ta' prodotti lesti. Dan it-tnaqqis tal-VAT huwa limitat għal dawk l-intrapriżi li jinsabu fir-reġjun tal-Grigal u għalhekk huwa speċifiku fuq livell reġjonali fis-sens tal-Artikolu 4(3) tar-Regolament bażiku.

(c) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

(363) L-ammont ta' sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li jeżisti tul il-PI. Fin-nuqqas ta' kwantifikazzjoni preċiża xi mkien iehor, l-aktar sors xieraq ta' informazzjoni għall-valutazzjoni tal-benefiċċju għall-produtturi esportaturi kienet deċiżjoni komparabbli (ibbażati fuq xebh fin-natura tal-programm) tal-awtoritajiet tal-Istati Uniti.

(364) Għalhekk, ir-rata tas-sussidju totali stabbilita b'dan il-mod għall-Programm ta' Rivitalizzazzjoni tal-Grigal matul il-PI għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija ta' 0,18 %, li tikkorrespondi għar-rata akkumulata għall-ghotjiet u r-rifużjonijiet tal-VAT mogħtija mill-Programm tal-Fond għall-Iżvilupp tal-Kummerċ Barrani kif stabbilit fil-Memorandum tad-Deċiżjoni tal-Istati Uniti tas-17 ta' Novembru 2008 dwar Pajp tal-Linja tal-Azzar ta' Kwalità tal-Karbonju Wweldjat għat-Tond (Line Pipe) (Paġni 21 u 22) (Ir-Registru Federali Vol. 73, Nru 227, paġna 70961 / l-24 ta' Novembru 2008). Fir-rigward tal-investigazzjoni mwettqa mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti, huwa nnutat li l-metodoloġija użata għall-kalkolu tal-ammonti ta' benefiċċju mill-programmi simili hija sostanzjalment l-istess bħal dik użata mill-Unjoni ⁽⁸⁴⁾.

Sussidji fuq l-imgħax tal-esportazzjoni

(a) *Il-baži legali*

(365) Il-baži legali hija l-Miżuri Amministrattivi Provviżorji dwar l-Għajnuna Finanzjarja fuq l-imgħax tal-Esportazzjoni tat-Tagħmir għall-Manifattura tal-Prodotti u Prodotti

⁽⁸⁴⁾ Il-metodoloġija għall-kalkolu tal-ammont ta' sussidju hija spjegata fuq il-paġni 20 u 21 tal-Memorandum dwar id-Deċiżjoni tal-Istati Uniti tas-17 ta' Novembru 2008 dwar il-Pajp tal-Linja tal-Azzar ta' Kwalità tal-Karbonju Wweldjat għat-Tond (Ir-Registru Federali / Vol. 73, Nru 227, paġna 70961 / l-24 ta' Novembru 2008).

tat-Teknoloġija Avanzata tal-Provincja ta' Liaoning, li ġew stabbiliti fis-16 ta' Diċembru 2004.

(b) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

(366) Ir-rikors allega li dan il-programm jipprovdi għajnuna lill-kumpanniji sabiex jespandu l-esportazzjoni ta' prodotti tat-teknoloġija avanzata u jappoġġa l-iżvilupp tal-intrapriżi li jinsabu fil-Provincja ta' Liaoning. Il-programm huwa ġestit mill-Uffiċċju Provincjali ta' Liaoning għall-Kooperazzjoni Ekonomika u Kummerċjali Barranija, mid-Dipartiment tal-Finanzi ta' Liaoning u mill-Kummissjoni Ekonomika tal-provincja ta' Liaoning. L-awtoritajiet tal-Istati Uniti sabu li dan il-programm kien kumpensatorju fid-deċiżjoni msemmija fuq dwar il-Pajp tal-Linja (ara l-premessa (359)).

(367) Dan il-programm jagħti benefiċċju fil-forma ta' trasferiment dirett ta' fondi mill-GTĊ li jintużaw sabiex jithallas l-imgħax fuq is-self mill-banek fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku. Self għall-esportazzjoni jfisser self għal perijodu ta' żmien qasir miksub mill-intrapriżi li jipproduċu prodotti ta' teknoloġija avanzata u tagħmir għall-manifattura tal-prodotti fil-provincja minn banek u istituzzjonijiet finanzjarji mhux bankarji minhabba n-nuqqas ta' fondi meħtieġa għall-produzzjoni u l-operat bejn id-dikjarazzjoni tal-esportazzjoni tal-prodotti u meta jsir il-hlas. L-intrapriżi eliġibbli għandu jkollhom valur annwali tal-esportazzjoni ta' aktar minn \$ 1 miljun u jkunu esportaw prodotti li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-"Katalogu tal-Esportazzjoni ta' Prodotti ta' Teknoloġija Avanzata miċ-Ċina" jew fil-kamp ta' applikazzjoni tat-tagħmir għall-manifattura tal-prodotti. Għalhekk, dan il-programm huwa speċifiku skont l-Artikolu 4(2) tar-Regolament bażiku minhabba li huwa limitat għal dawk l-intrapriżi li jissodisfaw dawn il-kriterji. Dan il-programm jiddependi wkoll mill-andament tal-esportazzjoni skont l-Artikolu 4(4)(a) tar-Regolament bażiku. Barra minn hekk, il-programm huwa speċifiku fuq livell reġjonali fis-sens tal-Artikolu 4(3) minhabba li huwa limitat għall-intrapriżi li jinsabu fir-reġjun denominat ġeografikament fil-Grigal taċ-Ċina.

(c) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

(368) L-ammont ta' sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li jeżisti tul il-PI. Fin-nuqqas ta' kwantifikazzjoni preċiża xi mkien iehor, l-aktar sors xieraq ta' informazzjoni għall-valutazzjoni tal-benefiċċju għall-produtturi esportaturi kienet deċiżjoni komparabbli (ibbażati fuq xebh fin-natura tal-programm) tal-awtoritajiet tal-Istati Uniti.

(369) Ghalhekk, ir-rata tas-sussidju stabbilita b'dan il-mod matul il-PI għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija ta' 0,43 %, li tikkorrispondi għar-rata tal-iskema tas-sussidji fuq l-imghax tal-esportazzjoni kif stabbilita fil-Memorandum tad-Deciżjoni tal-Istati Uniti tas-17 ta' Novembru 2008 dwar Pajp tal-Linja tal-Azzar ta' Kwalità tal-Karbonju Wweldjat għat-Tond (Line Pipe) (Paġna Nru 23) (Ir-Registru Federali Vol. 73, Nru 227, paġna 70961 / l-24 ta' Novembru 2008). Fir-rigward tal-investigazzjoni mwettqa mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti, huwa nnutat li l-metodoloġija użata għall-kalkolu tal-ammonti ta' benefiċċju mill-programmi simili hija sostanzjalment l-istess bħal dik użata mill-Unjoni ⁽⁸⁵⁾.

Self għall-esportazzjoni

(a) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

(370) Ir-rikors jirreferi għall-programm preċedenti tas-sussidji fuq l-imghax tal-esportazzjoni, li huwa eliġibbli biss b'raba mas-"self għall-esportazzjoni" pendenti. L-awtoritajiet tal-Istati Uniti sabu wkoll li dan il-programm kien kumpensatorju fid-deċiżjoni dwar il-Line Pipe.

(371) Il-baži legali hija l-"Mizuri Amministrattivi Provviżorji dwar l-Għajnuna Finanzjarja fuq l-imghax tal-Esportazzjoni tat-Tagħmir li Jimmanifattura l-Prodotti u Prodotti tat-Teknoloġija Avanzata tal-Provinċja ta' Liaoning", li ġew stabbiliti fis-16 ta' Diċembru 2004.

(372) Dan il-programm jikkostitwixxi benefiċċju fil-forma ta' trasferiment dirett ta' fondi mill-GTĊ fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku. Is-sussidju jagħti benefiċċju skont l-Artikolu 3(2) u 6(b) tar-Regolament bażiku ugwali għad-differenza bejn dak li jhallsu l-benefiċjarji u l-ammont li kienu jhallsu għal self kummerċjali komparabbli fin-nuqqas tal-programm. Dan is-self huwa pprovdut mill-gvern permezz tal-banek politiċi tiegħu u l-SOCBs tiegħu (ara l-analiżi fil-premessi (157) – (180) aktar 'il fuq). Dan is-self għall-esportazzjoni huwa speċifiku skont l-Artikolu 4(4)(a) tar-Regolament bażiku minhabba li jiddependi mill-andament tal-esportazzjoni, kif ukoll skont l-Artikolu 4(3) minhabba li huwa limitat għal dawk l-intraprizi li jinsabu f'reġjun li huwa ġeografikament denominat fic-Ċina.

⁽⁸⁵⁾ Il-metodoloġija għall-kalkolu tal-ammont ta' sussidju hija spjegata fil-paġna 23 tal-Memorandum dwar id-Deciżjoni tal-Istati Uniti tas-17 ta' Novembru 2008 dwar il-Pajp tal-Linja tal-Azzar ta' Kwalità tal-Karbonju Wweldjat għat-Tond (Ir-Registru Federali / Vol. 73, Nru 227, paġna 70961 / l-24 ta' Novembru 2008).

(b) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

(373) L-ammont ta' sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li jeżisti tul il-PI. Fin-nuqqas ta' kwantifikazzjoni preċiża xi mkien iehor, l-aktar sors xieraq ta' informazzjoni għall-valutazzjoni tal-benefiċċju għall-produtturi esportaturi kienet deciżjoni komparabbli (ibbażati fuq xebh fin-natura tal-programm) tal-awtoritajiet tal-Istati Uniti.

(374) Ghalhekk, ir-rata tas-sussidju stabbilita matul il-PI għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija ta' 1,05 %, li tikkorrispondi għall-oghla waħda mir-rati għall-iskema ta' self għall-esportazzjoni kif stabbilita fil-Memorandum tad-Deciżjoni tal-Istati Uniti tas-17 ta' Novembru 2008 dwar Pajp tal-Linja tal-Azzar ta' Kwalità tal-Karbonju Iwweldjat għat-Tond (Line Pipe) (Paġna Nru 23) (Ir-Registru Federali Vol. 73, Nru 227, paġna 70961 / l-24 ta' Novembru 2008). Fir-rigward tal-investigazzjoni mwettqa mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti, huwa nnutat li l-metodoloġija użata għall-kalkolu tal-ammonti ta' benefiċċju mill-programmi simili hija sostanzjalment l-istess bħal dik użata mill-Unjoni ⁽⁸⁶⁾.

Għotjiet tal-Provinċja ta' Liaoning – Il-Programm "Five Point One Line"

(a) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

(375) Ir-rikors jgħid li l-programm "Five Points, One Line Coastal Belt" kien introdott fil-21 ta' Jannar 2006 mill-Gvern Provincjali ta' Liaoning. Il-gvern ta' Liaoning jipprovdut sussidji għal certi intraprizi li jinsabu fiż-żona. L-ewwel prijorità tingħata lil dawk l-intraprizi stabbiliti fil-hames żoni ewlenin bhala bażijiet tal-manifattura għall-esportazzjoni. It-trattament preferenzjali jinkludi għadd ta' benefiċċji, inkluża rata ta' taxa mnaqqsa fuq id-dhul ta' 15 % għal dawk l-intraprizi li huma ċċertifikati bhala intraprizi ta' teknoloġija avanzata; eżenzjoni ta' taxa fuq id-dhul għal intraprizi ta' teknoloġija avanzata "b'investiment domestiku"; prijorità għas-sussidji fuq l-imghax; privileġġi fil-ġestjoni ekonomika; u eżenzjonijiet mill-hlasijiet dovuti lill-gvern. Skont ir-rikors, iċ-China Development Bank (CDB), li huwa bank politiku tal-Istat, ipprovdut self preferenzjali b'dan il-programm.

(376) L-awtoritajiet tal-Istati Uniti sabu li dan il-programm kien kumpensatorju fid-deċiżjoni msemmija fuq dwar il-Line Pipe.

⁽⁸⁶⁾ Il-metodoloġija għall-kalkolu tal-ammont ta' sussidju hija spjegata fil-paġna 23 tal-Memorandum dwar id-Deciżjoni tal-Istati Uniti tas-17 ta' Novembru 2008 dwar il-Pajp tal-Linja tal-Azzar ta' Kwalità tal-Karbonju Wweldjat għat-Tond (Ir-Registru Federali / Vol. 73, Nru 227, paġna 70961 / l-24 ta' Novembru 2008).

(377) Il-bażi legali ta' dan il-programm hija l-"Opinjoni tal-Provinċja ta' Liaoning li Tinkoraġġixxi l-Espansjoni tal-Liberalizzazzjoni f'Zoni Kostali Ewlenin li Qeghdin Jiżviluppaw." Il-Kummissjoni tar-Riforma u l-Iżvilupp ta' Liaoning u l-Uffiċċju tal-Finanzi ta' Liaoning jiġġestixxu s-sussidji fuq l-imghax, filwaqt li l-Park Industrijali ta' Huludao Beigang, l-Industrija u l-Awtorità tal-Kummerċ jamministraw l-eżenzjonijiet mill-hlasijiet previsti f'dan il-programm.

(378) Dan il-programm jipprovdi vantaġġi finanzjarji fil-forma ta' trasferiment dirett ta' fondi mill-GTĊ fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku u/jew dhul mitluf jew mhux miġbur fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) tar-Regolament bażiku. Dawn is-sussidji jikkostitwixxu benefiċċju skont l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku ugwali għall-ammont tal-ghotja u/jew għall-eżenzjonijiet mit-taxxa/mill-hlasijiet dovuti. Dawn is-sussidji huma speċifiċi fis-sens tal-Artikolu 4(3) tar-Regolament bażiku minhabba li huma limitati għal ċerti intrapriži li jinsabu fil-ġurisdizzjoni nnominata tal-awtorità Provinċjali ta' Liaoning. L-ewwel prijorità għall-ghoti ta' dawn is-sussidji tinghata lil dawk l-intrapriži li huma stabbiliti fil-hames żoni ewlenin bhala bażijiet ta' manifattura għall-esportazzjoni u, għalhekk, tali sussidji huma speċifiċi wkoll, skont l-Artikolu 4(4)(a) tar-Regolament bażiku, sa fejn jiddependu mill-andament tal-esportazzjoni.

(b) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

(379) L-ammont ta' sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li jeżisti tul il-PI. Fin-nuqqas ta' kwantifikazzjoni preċiża xi mkien iehor, l-aktar sors xieraq ta' informazzjoni għall-valutazzjoni tal-benefiċċju għall-produtturi esportaturi kienet deċiżjoni komparabbli (ibbażati fuq xebh fin-natura tal-programm) tal-awtoritajiet tal-Istati Uniti.

(380) Għalhekk, ir-rata tas-sussidju stabbilita matul il-PI għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija ta' 0,30 %, li tikkorrespondi għar-rata stabbilita għal din l-iskema fil-Memorandum tad-Deciżjoni tal-Istati Uniti tas-17 ta' Novembru 2008 dwar il-Pajp tal-Lajn tal-Azzar ta' Kwalità tal-Karbonju Iwweldjat għat-Tond (Line Pipe) (Paġna Nru 23) (Ir-Registru Federali Vol. 73, Nru 227, paġna 70961 / l-24 ta' Novembru 2008). Fir-rigward tal-investigazzjonijiet imwettqa mill-awtoritajiet tal-Istati

Uniti, huwa nnutat li l-metodoloġija użata għall-kalkolu tal-ammonti ta' benefiċċju mill-programmi ta' ghotjiet hija sostanzjalment l-istess bhal dik użata mill-Unjoni⁽⁸⁷⁾.

3.3.9.3. *Ghotjiet mill-Programm tax-xjenza u t-teknoloġija tal-Provinċja ta' Jiangsu*

(a) *Il-bażi legali*

(381) Il-bażi legali ta' dan il-programm hija l-Miżuri Amministrattivi fuq il-Pjattaforma ta' Servizzi Pubbliċi tax-Xjenza u t-Teknoloġija ta' Jiangsu (Sukeji (2006) Nru. 102; Suca-ijiao (2006) Nru 22).

(b) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

(382) Ir-rikors jghid li dan il-programm jipprovdi, fost l-ohrajn, ghotjiet lil ċerti intrapriži. Fit-twegiba tiegħu għall-kwestjonarju, il-Gvern taċ-Ċina ddikjara li ebda kumpannija inkluża fil-kampjun ma użat jew ibbenifikat minn dan il-programm. Il-Kummissjoni tirreferi għall-argumenti li l-GTĊ kien mistenni jipprovdi twegibiet shah anki għal mistoqsijiet li jikkoncernaw kumpanniji mhux inklużi fil-kampjun (il-premessi (34) – (35) aktar 'il fuq). Barra minn hekk, il-Kummissjoni tinnota li ir-rikors jelenka bhala benefiċjarji potenzjali kemm dawk il-kumpanniji li ġew inklużi fil-kampjun kif ukoll produtturi tal-OCS ohrajn li ma ġewx inklużi fil-kampjun li jinsabu fiż-żona ta' applikazzjoni rilevanti. Għalhekk, il-Kummissjoni tibbaża s-sejbiet tagħha fuq il-fatti disponibbli fir-registru skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku u, b'mod partikolari, fuq l-informazzjoni inkluża fir-rikors u s-sejbiet mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti li ghamlu dan il-programm kumpensatorju fid-deċiżjoni li tikkoncerna s-Swiegla tal-Wajer tal-Azzar għall-Konkrit tal-Prestressing mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina⁽⁸⁸⁾.

(383) Il-vantaġġi finanzjarji mogħtija fil-forma ta' ghotjiet jipprovdu kontribuzzjoni fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku. Dawn is-sejbiet huma speċifiċi fis-sens tal-Artikolu 4(2)(c) tar-Regolament bażiku minhabba, li jidher li ma hemmx kriterji oġġettivi jew kundizzjonijiet li jirregolaw l-eligibbiltà għall-benefiċċji minn din l-iskema (kif inhu sti'ulat fl-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament) u, abbażi tal-fatti disponibbli, jidher li ma gietx eżerċitata diskrezzjoni mid-Dipartiment ta' Jiangsu tax-Xjenza u t-Teknoloġija b'mod oġġettiv.

⁽⁸⁷⁾ Il-metodoloġija għall-kalkolu tal-ammont ta' sussidju hija spjegata
⁽⁸⁸⁾ Swiegla tal-Wajer tal-Azzar għall-Konkrit tal-Prestressing mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, Determinazzjoni Affermattiva Preliminari tad-Dazju Kumpensatorju, it-2 ta' Novembru 2009, Registru Federali tal-Istati Uniti, dokument numru E9-26322, p. 56576-56592.

(c) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

- (384) L-ammont ta' sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li jeżisti tul il-PI. Fin-nuqqas ta' kwantifikazzjoni preċiża xi mkien iehor, l-aktar sors xieraq ta' informazzjoni għall-valutazzjoni tal-benefiċċju għall-produtturi esportaturi kienet deċiżjoni komparabbli (ibbażati fuq xebh fin-natura tal-programm) tal-awtoritajiet tal-Istati Uniti.
- (385) Għalhekk, ir-rata tas-sussidju stabbilita b'dan il-mod matul il-PI għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija ta' 0,01 %, li tikkorrespondi għar-rata stabbilita għal din l-iskema fil-Memorandum tad-Deċiżjoni tal-Istati Uniti tal-14 ta' Mejju 2010 dwar Swiegla tal-Wajer tal-Azzar għall-Konkrit tal-Prestressing (Paġna Nru 35) (Ir-Reġistru Federali Vol. 75, Nru 98, paġna 28557 / il-21 ta' Mejju 2010). Fir-rigward tal-investigazzjonijiet imwettqa mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti, huwa nnutat li l-metodoloġija użata għall-kalkolu tal-ammonti ta' benefiċċju mill-programmi ta' għotjiet hija sostanzjalment l-istess bhal dik użata mill-Unjoni ⁽⁸⁹⁾.

3.3.9.4. *Għotjiet mill-Programm tax-Xjenza u t-Teknoloġija tal-Provincja ta' Hebei*

(a) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

- (386) Ir-rikors jirreferi għal żewġ għotjiet ipprovduti mill-programm tax-Xjenza u t-Teknoloġija tal-provincja ta' Hebei lil produttur tal-OCS fl-2009 skont dan il-programm għal ammont ta' RMB 700 000 u RMB 2 080 000. Fit-tweġiba tiegħu għall-kwestjonarju, il-Gvern taċ-Ċina ddikjara li l-ebda waħda mill-kumpanniji inklużi fil-kampjun ma kienet stabbilita f'Hebei u, għalhekk, l-informazzjoni mitluba kienet irrilevanti għall-investigazzjoni. Il-Kummissjoni tirreferi għall-argumenti tagħha li l-GTĊ kellu jipprovdvi tweġibiet shah anki dwar il-kumpanniji li ma ġewx inklużi fil-kampjun (il-premessi (34) – (35) aktar 'il fuq). Għalhekk, is-sejbiet tal-Kummissjoni huma bbażati fuq il-fatti disponibbli (f'dan il-każ ir-rikors) skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.
- (387) Il-vantaġġi finanzjarji pprovduti minn dan il-programm fil-forma ta' għotjiet jikkostitwixxu sussidji minhabba li jipprovdv kontribuzzjoni finanzjarja fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku. Huma jikkostitwixxu benefiċċju skont l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku ugwali għall-ammont tal-għotjiet. Dawn is-sussidji

huma speċifiċi skont l-Artikolu 4(3) tar-Regolament bażiku minhabba li jiġu pprovduti biss lil daww li kumpanniji li jinsabu fil-provincja ta' Hebei.

(b) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

- (388) L-ammont ta' sussidju kumpensatorju jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji, li nstab li jeżisti tul il-PI. Fin-nuqqas ta' informazzjoni oħra għall-valutazzjoni ta' dan il-benefiċċju, il-Kummissjoni bbażat is-sejbiet tagħha fuq l-informazzjoni mogħtija fir-rikors. Skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku, l-ammont tas-sussidju kkalkolat kien ġie allokat fuq il-fatturat totali tal-benefiċjarji matul il-PI bħala denominatur xieraq, minhabba li s-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet immanifatturati, prodotti, esportati jew ittrasportati.
- (389) Għalhekk, ir-rata tas-sussidju stabbilita għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija waħda negligibbli (inqas minn 0,01 %).

3.3.10. *SUSSIDJI AD HOC*(a) *Is-sejbiet tal-investigazzjoni*

- (390) Ir-rikors elenka għadd ta' sussidji *ad hoc* li allegatament ingħataw lil ċerti produtturi tal-OCS, kemm SOEs kif ukoll intraprizi privati. Dawn is-sussidji kienu għotjiet jew inkella eżenzjonijiet jew tnaqqis iehor tat-taxxa, fost l-oħrajn, sabiex jiġu ffinanzjati proġetti jew assi partikolari. Huma ngħataw fil-kuntest tal-politika strategika ġenerali għat-tishih tal-industrija tal-azzar.
- (391) Il-Kummissjoni talbet lill-GTĊ sabiex jipprovdvi informazzjoni dwar dawn is-sussidji *ad hoc*. Il-GTĊ wieġeb li l-allegazzjonijiet fir-rikors kienu bbażati fuq kwotazzjonijiet mir-rapporti annwali u kien jidher li l-ebda waħda minnhom ma kienet tikkonċerna kumpanniji inklużi fil-kampjun. Għalhekk, il-GTĊ ikkonkluda li ma kienx hemm bżonn li jiġu indirizzati l-allegazzjonijiet tat-tranzazzjonijiet speċifiċi dwar provincji u kumpanniji mhux inklużi fil-kampjun. Barra minn hekk, il-GTĊ reġa' tenna wiehed mill-kummenti ġenerali tiegħu li s-sempliċi elenkar ta' ċerti tranzazzjonijiet bħala "sussidji" frapport annwali ta' kumpannija ma jistax jitqies bħala evidenza biżżejjed sabiex tiġi mmedija investigazzjoni dwarhom minhabba li huwa "ma jikkostitwixxix biżżejjed evidenza *prima facie* skont l-Artikolu 11.2 tal-Ftehim WTO SCM".

⁽⁸⁹⁾ Il-metodoloġija għall-kalkolu tal-ammont ta' sussidju hija spjegata fil-paġna 35 tal-Memorandum dwar id-Deċiżjoni tal-Istati Uniti tal-14 ta' Mejju 2010 dwar Swiegla tal-Wajer tal-Azzar ta' Konkrit Prestressjat (Ir-Reġistru Federali / Vol. 75, Nru 98, paġna 28557 / it-21 ta' Mejju 2010).

(392) Il-Kummissjoni tirreferi għall-argumenti tagħha fejn spjegat għaliex il-GTĊ intalab jissottometti informazzjoni wkoll dwar l-allegazzjonijiet ta' sussidju fir-rigward tal-kumpanniji mhux inklużi fil-kampjun (il-premessi (34) – (35) aktar 'il fuq). Il-Kummissjoni tibbaża s-sejbiet tagħha dwar dawn is-sussidji *ad hoc* fuq il-fatti disponibbli fil-fajl skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

(393) Is-sussidji *ad hoc* elenkati fir-rikors jikkostitwixxu sussidju skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku fil-forma ta' trasferiment dirett tal-fondi fir-rigward tal-ghotjiet u trasferimenti simili ta' riżorsi u, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) tar-Regolament bażiku, fil-forma ta' dhul mitluf għad-diversi eżenzjonijiet jew tnaqqis tat-taxxi u/jew hlasijiet dovuti fl-ivell ċentrali, provinċjali jew municijali. Il-Kummissjoni tinnota li r-rapporti annwali tad-diversi produttori tal-OCS innifishom jirreferu għal dawn il-kontribuzzjonijiet finanzjarji bhala "sussidji". Mal-ewwel daqqa t'ghajn, uħud minn dawn is-sussidji jidhru li huma speċifiċi de jure jew de facto, fis-sens tal-Artikolu 4(2) tar-Regolament bażiku minhabba li, fin-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-GTĊ, huma jitqiesu bhala li ngħataw lil numru limitat ta' kumpanniji tal-azzar fis-settur tal-azzar imhegġeġ, u/jew minhabba l-mod kif giet eżerċitata d-diskrezzjoni tal-awtoritajiet awtorizzanti għall-ghoti tagħhom. Barra minn hekk, uħud minn dawn is-sussidji jidhru li huma speċifiċi wkoll skont l-Artikolu 4(3) tar-Regolament bażiku minhabba li l-aċċess għalihom kien limitat għal ċerti intrapriżi li jinsabu f'reġjuni ġeografikament denominat fit-territorju ta' provinċja partikolari.

(b) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

(394) Il-Kummissjoni studjat bir-reqqa l-informazzjoni disponibbli fir-reġistru dwar kull wieħed minn dawn is-sussidji *ad hoc* għad-diversi produttori tal-OCS. Il-Kummissjoni sabet li wħud minn dawn is-sussidji ma jfixklux il-kummerċ u/jew jagħtu ammonti relattivament żgħar lill-produtturi tal-OCS. B'kuntrastr ma' dan, hemm ukoll numru ta' sussidji speċifiċi li jidhru li jagħtu ammonti sinifikanti ta' sussidji lill-produtturi tal-OCS. Fid-dawl ta' dan u tal-informazzjoni preżenti fil-fajl, il-Kummissjoni tqis li huwa xieraq li d-dazju kumpensatorju applikabbli jiġi kkalkolat b'referenza għall-medja sempliċi li tirriżulta mill-ghotjiet u l-programmi tat-taxxa kumpensatorji f'dan il-proċediment minkejja n-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-GTĊ u mill-produtturi rilevanti tal-OCS.

(395) Għalhekk, ir-rata tas-sussidju stabbilita għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija ta' 0,5 %.

3.4. IL-KUMMENTI TAL-PARTIJIET WARA L-IŻVELAR DEFINITTIV

(396) Il-GTĊ, produttur esportatur wieħed inkluż fil-kampjun (Zhejiang Huadong) u r-rikorrent ipprovdew il-kummenti tagħhom wara l-iżvelar definittiv.

3.4.1. IL-KUMMENTI TAL-GTĊ WARA L-IŻVELAR DEFINITTIV

(397) Fid-dawl tal-ghadd tal-argumenti f'hafta dettall li ppreżenta l-GTĊ u l-fatt li jkun imprattikabbli (anki minhabba l-preżenza ta' ċerta informazzjoni kunfidenzjali) li jiġu inklużi kollha f'dan ir-regolament, il-Kummissjoni spjegat b'mod bilaterali bil-miktub lill-GTĊ l-elementi legali u fattwali kollha li jenfasizzaw iċ-ċaħda ta' dawn id-dikjarazzjonijiet.

3.4.1.1. *Kwistjonijiet proċedurali*

(398) F'numru ta' argumenti minn tiegħu dwar it-tnedija tal-investigazzjoni, il-GTĊ deher li kien qed jikkunsidra r-rapport tal-panil tal-GOES⁽⁹⁰⁾ bhala influwenti fl-interpretazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tal-Ftehim SCM u r-Regolament Bażiku tal-UE. Perezempju, il-GTĊ jgħid li ċerti dubji "tnehhew" mill-panil tal-GOES⁽⁹¹⁾. Filwaqt li l-Kummissjoni nnutat is-sejbiet tal-panil f'dan u taqbel ma' għadd ta' konklużjonijiet tiegħu, dawn is-sejbiet ma jemendawx t-Trattat rilevanti jew il-lingwaġġ leġiżlattiv, notevolment l-Artikoli 11.2 u 11.3 tal-Ftehim tad-WTO dwar is-Sussidji jew l-Artikoli 9(2) u 9(3) tar-Regolament bażiku dwar is-CVD, li huma rilevanti u vinkolanti għall-Kummissjoni fil-proċedimenti kontra s-sussidji kollha.

(399) Il-GTĊ qal li l-Kummissjoni qed tikser l-Artikolu 11.2 tal-Ftehim SCM (ASCM) billi nediet din l-investigazzjoni abbazi ta' rikors li ma kellu l-ebda evidenza dwar "l-eżistenza, l-estent u l-effett ta' kwalunkwe (kull) sussidju allegat" u għaldaqstant il-Kummissjoni kienet kisret l-obbligu tagħha skont l-Artikolu 11.3 biex tirrevedi l-preċiżjoni u l-adeguatezza tal-evidenza.

Dan ir-rikors kellu jiġi miċħud. Ir-referenza tal-GTĊ għall-"eżistenza, l-estent u l-effett" tas-sussidju hija kwotazzjoni mill-Artikolu 11.1 tal-ASCM u tiddekrivi l-ghan ta' *investigazzjoni*. Fil-fehma tal-Kummissjoni dan mhuwiex marbut mal-Artikolu 11.2 tal-ASCM, li

⁽⁹⁰⁾ Rapport tal-Panil dwar iċ-Ċina – Danzi Kumpensatorji u tal-Anti-Dumping ta' Azzar Elettriku Rrumbat Ċatt mal-Vina mill-Istati Uniti.

⁽⁹¹⁾ *ibid*.

jirrikjedi li r-rikorrent jipprovdi “biżżejjed evidenza tal-eżistenza ta’ sussidju u, jekk ikun possibbli, l-ammont tiegħu” u r-rikorrent għandu jinkludi “tali informazzjoni hekk kif inhi *“disponibbli b’mod raġonevoli”* lir-rikorrent. Il-Kummissjoni analizzat l-evidenza mressqa mir-rikorrent, li kienet sostanzjali, kif jidher b’mod ċar mill-verżjoni li tista’ tiġi spezzjonata mill-partijiet interessati tar-rikors. Is-servizzi tal-Kummissjoni proponew biss it-tnedija ta’ investigazzjoni wara li kienu analizzaw kif xieraq lil-precizjoni u l-adeqgatezza tal-evidenza li huma jqisu *prima facie* biżżejjed.

- (400) Il-GTĊ issuggerixxa li kull element (kontribuzzjoni finanzjarja, benefiċċju u speċifità) ta’ kull skema ta’ sussidju għandu jiġi determinat individwalment. Il-Kummissjoni taqbel mal-GTĊ li l-allegazzjonijiet dwar is-sussidji għandhom jiġu *eżaminati* individwalment. Madankollu, mhuwiex il-każ li l-evidenza preżentata fir-rigward ta’ kull element ta’ kull programm ta’ sussidju, għandha tiġi eżaminata fiżolament. Pereżempju, l-evidenza tal-eżistenza ta’ speċifità għal programm wiehed tista’ tkun tassew rilevanti għad-determinazzjoni tal-ispeċifità fir-rigward ta’ programm ieħor, *inter alia*, skont kemm ikun hemm informazzjoni disponibbli għall-pubbliku dwar il-programmi inkwistjoni, kif ukoll sa fejn dawn il-programmi huma marbutin mill-qrib u jiddependu fuq l-istess leġislazzjoni.
- (401) Il-GTĊ argumenta li għandu jkun hemm l-evidenza tal-ammont (*de minimis* imsemmi fuq) ta’ sussidju tul il-PI għal kull programm u li għandu jkun hemm biżżejjed evidenza tas-sussidjar attwali għal kull sussidju, mhux tal-benefiċċji “potenzjali” jew “probabbli”. Il-Kummissjoni ma taqbilx mal-GTĊ dwar dan il-punt, billi ma hemmx rekwiżit fir-Regolament bażiku jew il-Ftehim tad-WTO SCM li juri li s-sussidji għal programm partikolari huma ‘l fuq mill-ammont *de minimis*. Ma hemmx argument li sussidju għandu jagħti benefiċċju tul il-PI sabiex jiġi kkumpensat u li r-rikorrenti għandhom jagħmlu minn kollox biex jipprovdu tali evidenza. Madankollu, l-Artikolu 11.2 tal-ASCM jirrikjedi “biżżejjed evidenza” tas-sussidjar abbażi tal-informazzjoni “raġonevolment disponibbli” għar-rikorrent. Billi ma hemmx hafna informazzjoni dwar il-benefiċċji tas-sussidji (pereżempju eżenzjonijiet mit-taxxa, għotjiet, forniment tal-oġġetti) disponibbli għall-pubbliku, hafna drabi jkun possibbli għar-rikorrenti li jistabilixxi b’ċertezza li s-sussidju jkun ta benefiċċju lill-produtturi tal-prodott ikkonċernat. F’sitwazzjonijiet bħal dawn, ir-rikorrent huwa mitlub jipprovdi l-aħjar evidenza li turi li, pereżempju, il-produtturi tal-prodott ikkonċernat huma *eligibbli* għas-sussidju u li l-programm għadu fis-seħh jew għadu jipprovdi l-benefiċċji. Il-livell ta’ evidenza meħtieġ jiddependi hafna fuq il-fatti tal-każ inkwistjoni u fuq kemm ikun hemm informazzjoni raġonevolment disponibbli għar-rikorrent.
- (402) Il-GTĊ iddikjara li n-Notifika ta’ Bidu tikser l-Artikolu 22.2(iii) tal-ASCM, filwaqt li argumenta li ma jistax jiġi kkunsidrat li s-sempliċi ripetizzjoni tal-ismijiet mogħtija lid-diversi programmi hija “deskrizzjoni” tagħhom. Il-Kummissjoni tikkunsidra li biex il-prattiki tas-sussidju li għandhom jiġu investigati, ġew deskritti adegwament fin-Notifika ta’ Bidu billi ġew speċifikati l-iskemi kkonċernati u għaldaqstant in-Notifika ma tmur kontra l-Artikolu 22.2(iii) tal-ASCM.
- (403) Il-GTĊ argumenta li l-Kummissjoni bdiet, b’mod żbaljat, għadd ta’ programmi ta’ sussidju minhabba li qieset ir-rikors “holistikament” jew “fit-totalità tiegħu” minflok eżaminat kull programm; il-GTĊ qal ukoll li s-sejbiet ta’ awtoritajiet investigattivi oħrajn dwar diversi programmi wahdehom mhumiex evidenza biżżejjed għall-bidu. Kif ġie spjegat aktar ‘il fuq (il-premessa (400)), is-servizzi tal-Kummissjoni eżaminaw kull programm. L-estent sa fejn is-sejbiet ta’ awtoritajiet oħra dwar programm partikolari jistgħu jikkostitwixxu biżżejjed evidenza għall-bidu, huwa kwistjoni ta’ każ b’każ u tiddependi, sa ċertu punt, fuq x’informazzjoni hija disponibbli b’mod raġonevoli għar-rikorrent.
- (404) Il-GTĊ (li kkwota preżentazzjoni mill-Istati Uniti fil-każ ta’ GOES ⁽⁹²⁾) iddikjara li l-istatus “imhegġa” tal-produtturi tal-OCS fid-dokument ta’ pjanar tal-gvern, seta’ kien użat bħala “għata” biex jindika l-ispeċifità. Dan ma jirrapprezentax ir-realtà Il-leġislazzjoni li tikklassifika l-produtturi tal-OCS bħala “mhegġa” ⁽⁹³⁾ (u l-konsegwenzi li jirriżultaw minn dan) mhijiex (kif jgħid il-GTĊ) “informazzjoni ġenerali dwar il-politika tal-gvern, mingħajr rabta diretta mal-programm inkwistjoni”. Minhabba li dan jillimita b’mod esplicitu l-aċċess għall-programmi għal ċerti intrapriżi (jew jagħti benefiċċji preferenzjali), huwa ovvju li t-tali leġislazzjoni għandha rabta tassew diretta mal-programm inkwistjoni.
- (405) Il-GTĊ iddikjara li għandu jkun hemm evidenza ta’ benefiċċju attwali minn programm ta’ sussidju u li l-fatt li l-programmi ġew ikkumpensati f’każijiet oħra huwa biżżejjed, is-sejbiet huma marbutin ma’ PI differenti. Hadd ma jargumenta li sussidju għandu jagħti benefiċċju tul il-PI sabiex jiġi kkumpensat u li r-rikorrenti għandhom jagħmlu hilitom biex jipprovdu evidenza bħal din. Madankollu, minhabba l-bidu, l-evidenza tal-użu ta’

⁽⁹²⁾ Rapport tal-Panil dwar iċ-Ċina – Danzji Kumpensatorji u tal-Anti-Dumping ta’ Azzar Elettriku Rrumblat Ċatt mal-Vina mill-Istati Uniti.

⁽⁹³⁾ Id-Deciżjoni Nru 40 tal-Kunsill tal-Istat dwar il-Promulgazzjoni u l-Implimentazzjoni tad-Dispożizzjonijiet Temporanji li Jippromovwu l-Agġustamenti tal-Istruttura Industrijali.

programm f'perijodu raġonevolment reċenti tista' tkun tassew rilevanti, pereżempju jekk ma hemmx informazzjoni disponibbli pubblikament li l-programm ġie tterminat jew immodifikat. Ir-referenza tal-panil ta' GOES ⁽⁹⁴⁾ mill-GTĊ (ghall-Paragrafu 7.72 tar-rapport tal-panil) hija inkonklużiva, minhabba li tirreferi għal sitwazzjonijiet fejn huwa "ċar" li ma hemmx sussidjar preżentement, li mhuwiex il-każ hawnhekk.

wkoll l-opportunità li jipprovdi l-informazzjoni nieqsa saż-żmien taż-żjara ta' verifika. Il-Kummissjoni tinnota wkoll li "perijodu raġonevoli" għandu jiġi kkunsidrat fil-kuntest proċedurali li bih il-Kummissjoni tinghata mandat mir-Regolament bażiku kontra s-sussidji biex tikkonkludi l-investigazzjoni fi żmien 13-il xahar. Li kieku ngħataw skadenzi itwal, kif talab il-GTĊ, kienet tiġi affettwata negattivament il-possibbiltà li l-Kummissjoni tkompli taħdem bil-heffa sabiex tikkonforma mal-iskadenzi legali rilevanti.

(406) Il-GTĊ iddikjara li għandu jkun hemm evidenza li whud mill-produtturi tal-prodott ikkonċernat irċevew benefiċċju mill-programm, sabiex ikun hemm bidu. Din it-talba ma setgħetx tintlaqa'. Ma jeżistix rekwiżit fir-Regolament bażiku u lanqas huwa rekwiżit tal-Artikolu 11.2 tal-ASCM, li jirrikjedi "biżżejjed evidenza tal-eżistenza ta' sussidju...", jew evidenza espliċita ta' utilizzazzjoni li tkun saret minn ċerti produtturi. Billi ma hemmx hafna informazzjoni dwar il-benefiċċji tas-sussidji (pereżempju eżenzjonijiet mit-taxxa, għotjiet, forniment tal-oġġetti) disponibbli għall-pubbliku, hafna drabi jkun possibbli għar-rikorrenti li jstabbilixxi b'ċertezza li s-sussidju jkun ta benefiċċju lill-produtturi tal-prodott ikkonċernat. F'sitwazzjonijiet bħal dawn, ir-rikorrent huwa mitlub jipprovdi l-aħjar evidenza li turi li, pereżempju, il-produtturi tal-prodott ikkonċernat huma *eligibbli* għas-sussidju u li l-programm għadu fis-sehh jew għadu jipprovdi l-benefiċċji. Il-livell ta' evidenza meħtieġ jiddependi hafna fuq il-fatti tal-każ inkwistjoni u fuq kemm ikun hemm informazzjoni raġonevolment disponibbli għar-rikorrent. L-impożizzjoni ta' rekwiżit bħal dan fuq ir-rikorrenti jiffavorixxi effettivament is-sistemi li mhuwiex trasparenti fuq dawk trasparenti li jagħti l-istess tip ta' sussidju.

(408) Il-GTĊ irrefera wkoll għat-talba tiegħu għal assistenza mingħand il-Kummissjoni biex ihejji t-twegiba għall-kwestjonarju, li fl-opinjoni tal-GTĊ ġiet miċhuda mill-Kummissjoni. Dan ma jikkorrispondix għar-realtà minhabba li t-talba tal-GTĊ għall-assistenza tant kienet vasta u vaga (jiġifieri kopriet *kull* mistoqsija fil-kwestjonarju u fl-appendiċi) li l-Kummissjoni setgħet toffri biss assistenza fir-rigward ta' problemi speċifiċi li kien qed jiltaqa' magħhom il-GTĊ fit-twegibiet u mhux assistenza fil-mistoqsijiet individwali. Il-GTĊ iddeċieda li ma jilqax din l-offerta għal aktar assistenza. Il-Kummissjoni tinnota wkoll li l-Artikolu 12.11 ASCM jiddikjara li l-assistenza mitluba għandha tkun "prattikabbli", li mhuwiex il-każ fir-rigward ta' talbiet vagi li jimponu piż tassew kbir fuq l-awtorità investigattiva, partikolarment meta l-kwestjonarju jispjega ruhu. Il-Kummissjoni tinnota li l-GTĊ huwa tassew esperjenzat fl-investigazzjoni kontra s-sussidji u juża s-servizzi ta' avukati esterni.

(407) Il-GTĊ argumenta li l-Kummissjoni ma pprovdietx "perijodu raġonevoli" biex il-GTĊ jissottometti l-informazzjoni necessarja skont l-Artikolu 12.7 tal-Ftehim SCM. Il-GTĊ qal ukoll li l-Kummissjoni ma tatx "opportunita' biżżejjed" lill-GTĊ biex jippreżenta bil-miktub l-evidenza rilevanti kollha rigward l-investigazzjoni skont l-Artikolu 12.1 tal-Ftehim SCM. Dawn l-argumenti għandhom jiġu miċhuda billi l-Kummissjoni tat perijodu raġonevoli u opportunita' biżżejjed biex il-GTĊ jissottometti l-informazzjoni rilevanti skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tad-WTO u tar-Regolament bażiku. Il-Kummissjoni tinnota li tat estensjonijiet eċċezzjonalment ġenerużi għall-iskadenza għat-twegibiet originali għall-kwestjonarju, u b'hekk il-perijodu totali għal twegiba ġie estiż minn 37 jum għal kważi xahrejn. Fir-rigward tal-proċess ta' defiċjenza, il-GTĊ kellu aktar minn tliet xhur mill-bidu biex jipprovdi l-informazzjoni mitluba. Il-GTĊ inghata

(409) Fir-rigward tal-programmi ta' sussidju li jinsabu fir-rikors u li ma ntużawx mill-esportaturi inklużi fil-kampjun, il-GTĊ argumenta li ma kienx se jkun jista' jipprovdi l-informazzjoni mitluba dwar dawn il-programmi kollha fiż-żmien allokat mill-Kummissjoni, minhabba l-frammentazzjoni tal-industrija tal-azzar. Il-GTĊ iddikjara wkoll li l-Kummissjoni ma tatx x'jifhem sa tard fil-proċediment, il-konsegwenzi potenzjali jekk l-informazzjoni mitluba ma tinghatax dwar dawn il-programmi, meta tqis li dawn kienu jikkonċernaw il-kumpanniji mhux inklużi fil-kampjun. Mill-bidu l-Kummissjoni tinnota inkonsistenza fil-pożizzjoni tal-GTĊ, minhabba li d-dikjarazzjoni tiegħu li ma kellux hin biżżejjed biex jipprovdi t-twegibiet fiż-żmien allokat jidher li hija kunfligġenti mal-għażla li għamel deliberatament li ma jirrispondix għall-programmi kollha li ma ntużawx mill-esportaturi inklużi fil-kampjun minhabba li allegatement ma fehmx l-iskop tat-talba tal-Kummissjoni u l-konsegwenzi tar-rifjut li tinghata l-informazzjoni mitluba. F'kull każ, kif ġie speċifikat fuq (il-premessa (407)), il-Kummissjoni tat diversi estensjonijiet fl-iskadenzi lill-GTĊ sabiex ikun jista' jissottometti l-informazzjoni mitluba dwar il-programmi kollha. Għaldaqstant, il-hin kollu allokat (jiġifieri aktar minn tliet xhur, meta wiehed iqis il-proċess ta' defiċjenza) kien aktar minn biżżejjed biex tinghata

⁽⁹⁴⁾ Rapport tal-Panil dwar iċ-Ċina – Danzji Kumpensatorji u tal-Anti-Dumping ta' Azzar Elettriku Rrumblat Ċatt mal-Vina mill-Istati Uniti.

l-informazzjoni mitluba. Il-GTĊ stess jirrikonoxxi esplicitement fil-kummenti tiegħu li huwa veru li hu assumu l-pożizzjoni tiegħu li ma kellux jintalab jissottometti l-informazzjoni dwar dawn il-programmi l-oħra, u dan jintwera wkoll mill-fatt li huwa lanqas biss prova jissottometti twegiba parzjali jew inkompleta biex juri r-rieda tiegħu li jikkoopera, iżda semplicement ma sottometta l-ebda informazzjoni f'dan ir-rigward.

- (410) Il-Kummissjoni ma tistax taċċetta l-argument tal-GTĊ li ma kienx fehem il-konsegwenzi jekk ma jipprovdi l-informazzjoni mitluba dwar il-programmi mhux użati mill-esportaturi fil-kampjun. Il-Kummissjoni ċċarat dawn il-konsegwenzi f'diversi istanzi mill-bidu tal-proċediment. B'mod aktar speċifiku, il-konsegwenzi għan-nuqqas ta' kooperazzjoni huma esplicitement indikati b'referenza għall-pożizzjonijiet rilevanti kollha tar-Regolament bażiku fin-Notifika ta' Bidu u fl-ewwel paġna tal-kwestjonarju. Il-Kummissjoni wiegħbet fit-tul ukoll dwar l-għan tat-tehdid ta' kampjun u dwar il-bżonn li l-GTĊ jipprovdi l-informazzjoni mitluba minhabba l-livell għoli ta' nuqqas ta' kooperazzjoni u l-eżamijiet possibbli tat-talbiet għal trattament individwali fl-ittri tad-19 ta' Marzu, il-11 ta' April, l-4 ta' Mejju (ittra ta' deficijenza), is-7 ta' Ġunju (ittra ta' qabel iż-żjara ta' verifika), u l-14 ta' Awwissu 2012. Għaldaqstant, il-GTĊ ma setax ma kienx konxju jew ma fehemx il-konsegwenzi tan-nuqqas ta' kooperazzjoni tiegħu fir-rigward ta' dawn il-programmi mhux użati mill-produtturi esportaturi mhux inkluzi fil-kampjun. B'mod fundamentali, il-GTĊ jidher li injora li, bhala dak li jagħti l-iskemi ta' sussidju allegati, kien mehtieg li jikkoopera u jipprovdi l-informazzjoni dwar l-iskemi kollha ta' sussidju ali allegatement huma disponibbli għall-prodott li qed jiġi investigat.

- (411) Il-GTĊ għamel ukoll għadd ta' argumenti fir-rigward tal-proċess ta' verifika u iż-żjara ta' verifika nnifisha. Il-GTĊ oġġezzjona li mill-ittra ta' qabel il-verifika tal-Kummissjoni ma setax jistabbilixxi l-estent tal-verifika tal-informazzjoni rilevanti u jilmenta dwar iċ-ċaħda allegata mill-Kummissjoni li ttiprovdi taqsira aktar speċifika tal-verifika. Il-GTĊ žied li, bhala minimu, kien intitolat għal ċertu "tnaqqis" tal-kamp ta' applikazzjoni possibbli tal-verifika (pereżempju, permezz ta' lista bil-miktub bil-quddiem tal-mistoqsijiet kollha li l-uffiċjali tal-Kummissjoni jkunu se jistaqsu)⁽⁹⁵⁾ li fl-opinjoni tal-GTĊ ma

setgħetx tkun eżawrjenti minhabba li iż-żjara kienet qasira. Fir-rigward ta' dan l-argument tal-aħhar, il-Kummissjoni tiċhad l-argument tal-GTĊ billi ma hemmx bażi legali fl-ASCM tad-WTO jew fir-Regolament bażiku kontra s-sussidji tal-UE li jagħti dritt ċar għal dan it-tnaqqis fil-kamp ta' applikazzjoni taż-żjara. Lanqas teżisti deċiżjoni tad-WTO li tissuggerixxi li dritt bħal dan irid ikun interpretat biex ikun jeżisti.

Fir-rigward tal-argumenti l-oħra tal-GTĊ, il-Kummissjoni tinnota li bagħtet ittra dettaljata ta' qabel il-verifika fis-7 ta' Ġunju 2012, li tindika b'mod ċar (i) skeda proposta li qabel kienet maqbula informalment mal-GTĊ, (ii) l-għan taż-żjara ta' verifika, (iii) il-kamp ta' applikazzjoni, il-kontenut u l-għan taż-żjara, u (iv) l-użu possibbli tal-fatti disponibbli għal programmi mhux użati mill-esportaturi inkluzi fil-kampjun (ara aktar 'il fuq). Sabiex tlimita l-htieġa għall-preżenza tal-uffiċjali rilevanti tal-GTĊ, indikat ukoll fliema jum kull programm kien se jiġi indirizzat. Il-Kummissjoni kompliet takkomoda, iktar ma kien hemm fl-ordni, it-talbiet għal aktar dettalji dwar iż-żjarat ta' verifika mill-GTĊ fi spirtu ta' kooperazzjoni shiha, billi ltaqgħet mar-rappreżentanti tal-GTĊ f'qasir żmien biex tagħti l-kjarifiki mitlubin dwar id-dettalji taż-żjarat ta' verifika. Il-Kummissjoni mbagħad għamlet segwitu bil-miktub ta' din il-laqgħa, billi wiegħbet aktar talbiet għal kjarifika mill-GTĊ f'għadd ta' e-mails skambjati mal-GTĊ. Għaldaqstant, il-Kummissjoni għamlet dak kollu possibbli biex tiżgura iżjara ta' verifika li tirnexxi, iżda madankollu l-GTĊ jidher li injora dawn l-isforzi kollha.

3.4.1.2. **L-għoti tal-HRS u s-CRS għal rimunerazzjoni mhix adegwata**

- (412) Il-GTĊ iddikjara li l-Kummissjoni messha stabbilixxiet determinazzjoni "referenzjarja" tal-eżistenza ta' korp pubbliku qabel ma talbet informazzjoni speċifika għat-tranzazzjoni fl-Appendiċi fil-kwestjonarju tal-GTĊ. Din it-talba ma tiġix aċċettat, billi jkun imprattiku li tissepura l-investigazzjoni f'zewġ stadji b'dan il-mod, billi l-Kummissjoni jkollha tagħmel zewġ talbiet separati għall-informazzjoni u twestaq zewġ iżjarat 'a' verifika separati fiċ-Ċina. Barra mill-implikazzjonijiet dwar ir-riżori, fil-prattika dan jagħmilha virtwalment impossibbli li titlesta l-investigazzjoni fl-iskadenzi. F'kull każ, it-totalità tal-evidenza (inkluzja d-data speċifika għat-tranzazzjonijiet dwar il-prezzijiet u l-kwantitajiet) tista' tkun rilevanti għad-determinazzjoni tal-korp pubbliku.

⁽⁹⁵⁾ Mill-fehim tal-Kummissjoni, lista bħal din tkun eżawrjenti u għaldaqstant tneħhi l-flessibbiltà mill-verifika u tipprekludi li jiġu mistoqsija mistoqsijiet ta' segwitu jew mistoqsijiet li jirriżultaw minn argumenti jew fatti mqajma tul il-verifika.

(413) Il-GTĊ iddikjara li n-nuqqas tiegħu li jipprovd i tweġibiet għall-Appendiċi B maħsuba għall-SOEs li jfornu l-HRS u s-CRS lill-produtturi tal-OCS, ma għandux iwassal għall-applikazzjoni tal-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku u l-fatt li l-Kummissjoni applikat il-fatti disponibbli jikser l-Artikolu 12.7 tal-ftehim ASCM. Il-GTĊ qal ukoll li l-Kummissjoni talbet li l-Appendiċi B jimtela minn hafna kumpanniji irrilevanti għall-investigazzjoni. Dan l-argument għandu jiġi miċhud. Il-Kummissjoni fasslet l-Appendiċi B b'tali mod biex tivverifika l-allegazzjonijiet fir-rikors u għamlet dan f'konformità mas-sejbiet tal-Korp tal-Appell tad-WTO f'DS379, li stabbilixxa ċerti linji gwida għad-determinazzjoni ta' korp pubbliku. Id-dikjarazzjoni tal-GTĊ li "l-Appendiċi B ma kienx jappartjeni biss għall-SOEs" ma tirrappreżentax ir-realtà. Huwa minnu li fil-bidu l-Kummissjoni talbet lill-produtturi tal-HRS/CRS biex jimlew l-Appendiċi B, iżda wara t-tweġiba tal-GTĊ għall-kwestjonarju l-Kummissjoni, sabiex tiffacilita x-xogħol tal-GTĊ fit-tweġibiet tiegħu għall-Appendiċi B, illimitat it-talba tagħha biss għall-SOEs ikkonċernati⁽⁹⁶⁾. Minkejja dan l-isforz mill-Kummissjoni, il-GTĊ u l-SOEs ikkonċernati ma weġbux għall-Appendiċi B għalkemm huwa ċar (notevolment mir-rikors) li l-SOEs li jfornu l-HRS/is-CRS lill-produtturi esportaturi tal-OCS huma milqutin minn din l-investigazzjoni.

(414) Meta wiehed iqis li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni ma kellhiex alternattiva hlief li tapplika l-Artikolu 28(1) tar-Regolament bażiku u għamlet dan f'konformità shiha mal-Artikolu 12.7 tal-ASCM.

(415) Il-GTĊ qal li l-fatti disponibbli użati mill-Kummissjoni ma jappoġġawx il-konkluzjoni li l-"linji gwida" dwar l-industrija tal-azzar li ġew kwotati huma legalment vinkolanti. Id-dokument ta' ppjanar prinċipali tal-industrija tal-azzar, li abbażi tiegħu l-Kummissjoni għamlet is-sejbiet tagħha dwar l-eżistenza ta' korp pubbliku huwa l-Ordni Nru 35 tal-NDRC – Politiki ta' Żvilupp tal-Industrija tal-Hadid u tal-Azzar. Il-Kummissjoni staqsiet mistoqsija diretta dwar l-istatus legali tal-ordnijiet tal-NDRC u kien ikkonfermat li l-ordnijiet fil-leġislazzjoni Ċiniża huma legalment vinkolanti jekk jaqgħu f'wahda minn erbgha kategoriji tal-liġi fiċ-Ċina għaldaqstant din id-dikjarazzjoni hija f'kontradizzjoni mal-informazzjoni rilevanti fil-fajl.

(416) Il-GTĊ qal li t-tagħwiġ tas-suq misjub mill-Kummissjoni fis-settur tal-azzar huwa irrilevanti għad-determinazzjoni tal-korp pubbliku tal-produtturi tal-HRS/is-CRS u li

d-determinazzjoni tal-korp pubbliku kellha ssir speċifikament għall-entitajiet li jfornu l-HRS/is-CRS liż-żewġ gruppi ta' produtturi esportaturi fil-kampjun u mhux biss għall-SOEs li jipproduċu l-HRS/is-CRS fiċ-Ċina b'mod ġenerali. Skont il-GTĊ, jekk il-Kummissjoni ma jkollhiex informazzjoni fuq dawn l-entitajiet, ma tkunx tista' tagħmel determinazzjoni; inkella tkun qed tibbaża fuq inferenza avversa impermissibbli. Il-Kummissjoni ma taqbilx ma din id-dikjarazzjoni. L-eżistenza ta' tagħwiġ fis-suq hija rilevanti, għalkemm mhix fattur determinanti fl-analiżi. Is-sejba ta' "korp pubbliku" tal-Kummissjoni, fil-kuntest ta' dan il-proċediment tikkonċerna l-produtturi kollha tal-HRS/CRS li huma kompletament jew parzjalment tal-istat, billi saret abbażi ta' evidenza relatata ma' politika wiesgħa u fatturi mifruxin mal-industrija kollha u ma kinitx determinazzjoni speċifika għal kumpannija. L-entitajiet tal-istat li jfornu l-HRS/is-CRS liż-żewġ produtturi esportaturi inkluzi fil-kampjun jaqgħu b'mod ċar fil-kamp ta' applikazzjoni tas-sejba tal-korp pubbliku u, għaldaqstant, ma kienx ikkunsidrat neċessarju li ssir determinazzjoni speċifika limitata għalihom. F'kull każ, il-GTĊ ma pprova l-ebda informazzjoni li tista' tkun utli f'determinazzjoni bhal din speċifika għal kumpannija bħala tweġiba għall-kwestjonarju tal-Kummissjoni.

L-argument tal-GTĊ li l-Kummissjoni ma tistax tagħmel determinazzjoni fin-nuqqas ta' "fatti reali" dwar l-SOEs speċifiċi kkonċernati, ifisser li l-GTĊ kieku fil-fatt jibbenefika min-nuqqas ta' kooperazzjoni (billi kien irrifjuta li jagħti l-"fatti") u għalhekk jikseb riżultat "aktar favorevoli" milli kieku kkoopera, li huwa l-oppost ta' inferenza avversa.

(417) Il-GTĊ oġġezzjona li kien innotifikat mill-Kummissjoni dwar l-analiżi ta' "inkarigu u direzzjoni" biss fl-istadju tal-iżvelar finali u għaldaqstant id-drittijiet tad-difiża tiegħu kienu nkisru. Madankollu, il-Kummissjoni ma setgħetx tkun taf li kienet se tasal għal din il-konkluzjoni fi stadju aktar bikri tal-investigazzjoni. Din is-sejba hija r-riżultat tal-informazzjoni kollha u d-data kollha miġbura tul il-proċediment u kienet żvelata hekk kif saret id-determinazzjoni finali, jiġifieri meta sar l-iżvelar definittiv. Ir-rikors allega sussisji relatati mal-forniment ta' oġġetti tal-gvern mill-SOEs. L-investigazzjoni wriet li l-politika tal-gvern inkwistjoni, li inizjalment kienet tikkonċerna l-SOEs, kienet tapplika wkoll għall-entitajiet privati, u dan wassal għal konkluzjoni ta' inkarigu jew direzzjoni mill-gvern.

⁽⁹⁶⁾ Mistoqsija 5.12 tal-ittra ta' deficienza lill-GTĊ.

- (418) Il-GTĊ iddikjara li l-fatti diskussi mill-Kummissjoni bl-ebda mod ma jiġġustifikaw il-konklużjoni li kwalunkwe korp privat fl-industrija tal-azzar jiġi inkarigat u mogħti struzzjonijiet mill-istat biex jipprovdi s-sussidji kkumpensati. Dan ir-rikors kellu jiġi miċhud. Fl-analiżi tagħha dwar l-inkarigu u d-direzzjoni, il-Kummissjoni rreferiet għal għadd ta' pjanijiet governattivi u dokumenti politiċi u taqsimiet kwotati minn dawn id-dokumenti li juru rabta diretta bejn il-gvern u l-kondotta ta' dawn il-kumpanniji privati tal-azzar u appoġġat is-sejbiet tagħha b'eżempji ta' azzjonijiet minn dawn l-operaturi privati.
- (419) Il-GTĊ qal li l-Kummissjoni naqset milli tiddistingwi bejn il-konsegwenzi ta' azzjoni governattiva u l-intenzjoni ta' azzjoni governattiva waqt l-analiżi tal-inkarigu u d-direzzjoni. Il-Kummissjoni stabbilixxiet l-eżistenza ta' politika tal-gvern biex tappoġġa l-industrija tal-azzar u tipprovdi l-HRS/is-CRS permezz ta' korpi pubbliċi (SOEs) bi prezzijiet aktar baxxi minn dawk tas-suq. Kien stabbilit ukoll li din il-politika (permezz tal-predominanza tal-SOEs u d-diswazzjoni tal-esportazzjonijiet tal-HRS/is-CRS) sforzat b'mod effettiv lill-produtturi privati biex ifornu lill-industrija domestika tal-OCS bl-istess prezzijiet aktar baxxi minn dawk tas-suq tal-SOEs. Tabilhaqq, hemm evidenza li l-prezzijiet tal-fornituri privati huma marbutin esplicitement ma' dawk tal-SOEs. Għaldaqstant, il-Kummissjoni stabbilixxiet li wahda milli-miri tal-politika kienet li tinkariga u tagħti struzzjonijiet lill-korpi privati biex iwettqu l-istess Prattiki bħall-SOEs. Dan huwa każ klassiku tal-gvern, wahdu u permezz tal-SOEs, "jeżerċita l-awtorità tiegħu" fuq il-fornituri privati. Il-politika għandha l-elementi meħtieġa kollha għall-inkarigu u d-direzzjoni, jiġifieri "azzjoni tal-gvern", "indirizzata lil parti partikolari", "li l-għan tagħha huwa kompitu jew obbligu partikolari." Bħala turija tal-intenzjonijiet tal-gvern, ċerti dispożizzjonijiet tal-Ordni Nru 35 jippenalizzaw lill-kumpanniji li ma jaġixx skont il-politiki deskritti fih. Dan juri li l-GTĊ beħsiebu jidderiegi l-industrija kollha tal-azzar f'ċerta direzzjoni u li jekk ikun hemm kumpanniji li ma jaqblux ma din l-intenzjoni jkollhom ibatu l-konsegwenzi.
- (420) Il-GTĊ qal ukoll li l-Kummissjoni ma stabbilietx li l-GTĊ għandu politika li jipprovdi l-HRS u s-CRS lis-settur tal-OCS u li l-Kummissjoni ma waslitx għal konklużjoni f'dan ir-rigward. Dan ir-rikors kellu jiġi miċhud. Kif intwera fl-analiżi fil-premessi (49) – (72) hawn fuq, l-SOEs li jipprovdu l-HRS/is-CRS lill-produtturi tal-OCS huma korpi pubbliċi, il-fergħa estiża tal-GTĊ u huwa ċar li dawn jipprovdu l-HRS/is-CRS lill-produtturi esportaturi tal-OCS. Kien stabbilit ukoll li l-prezzijiet ta' dawn l-inputs ma jirriflettux il-valuri tas-suq. Għaldaqstant huwa konkluż li permezz ta' dawn l-SOEs, il-GTĊ jeżerċita politika ta' forniment ta' HRS u CRS bl-irhis.
- (421) Il-GTĊ qal li l-Kummissjoni waslet għall-konklużjoni żbaljata li hemm kontroll tal-gvern dominanti tas-settur tal-azzar b'mod ċenerali u li l-industrija tal-azzar tikkonforma ma' ċerti linji gwida, iżda ma kkonkludietx li l-forniment tal-azzar lis-settur tal-OCS bi prezzijiet aktar baxxi minn tas-suq huwa l-għan tal-politika. Dan ir-rikors kellu jiġi miċhud. Kif gie spjegat fil-premessa (419) hawn fuq, il-Kummissjoni sabet li l-politika tal-gvern tinvolvi intenzjoni li l-fornituri privati jingħataw struzzjonijiet biex isegwu l-prattiki tal-SOEs tal-forniment bi prezzijiet aktar baxxi minn tas-suq.
- (422) Il-GTĊ iddikjara li l-Kummissjoni ma għamlitx sejba li hemm hsieb speċifiku mill-GTĊ li jipprovdi kontribuzzjoni finanzjarja proprja, li hija l-kwistjoni fil-każ tal-forniment tal-HRS u s-CRS kif inhu preskritt mir-*Rapport tal-AB fl-Istati Uniti – Investigazzjoni dwar id-Danzju Kumpensatorju fuq DRAMS mill-Korea* ⁽⁹⁷⁾. Dan ir-rikors kellu jiġi miċhud. L-azzjonijiet tal-gvern inkwistjoni huma bbażati fuq politika tal-gvern maħsuba li tagħti struzzjonijiet lill-fornituri privati li jsegwu l-prattiki tal-SOEs ta' forniment bi prezz aktar baxx minn tas-suq. Din mhix "konsegwenza" jew "prodott sekondarju" tal-intervent tal-gvern; dan huwa l-għan tal-intervent. Huwa ċar li f'dan il-każ il-fornituri privati tal-HRS/is-CRS mhumiex qed jeżerċitaw l-"għażla libera" fis-suq, billi s-suq huwa magħweġ mill-predominanza tal-SOEs u l-esportazzjoni tal-HRS/is-CRS hija skoraggħuta.

⁽⁹⁷⁾ AB fl-*Investigazzjoni tad-Danzju Kumpensatorju fuq id-DRAMS mill-Korea*: l-inkarigu u d-direzzjoni ma kopru "is-sitwazzjoni li fiha jintervenji l-gvern fis-suq b'ċertu mod, li jista' jew jista' ma jkollux riżultat partikolari bbażat sempliċement fuq iċ-ċirkostanzi fattwali partikolari u l-eżerċitar tal-għażla libera mill-atturi fis-suq. Dan l-"inkarigu" jew id-"direzzjoni" tal-gvern ma jistax ikun b'nuqqas ta' attenzjoni jew sempliċement prodott sekondarju tar-regolament governattiv."

- (423) Il-GTĊ jghid li l-Kummissjoni ma ghamlitx sejbiet dwar korpi privati li fornaw l-HRS/is-CRS lill-kumpanniji fil-kampjun. Dan ir-rikors kellu jiġi miċhud. Bhal fil-każ ta' ċerti korpi pubbliċi, il-Kummissjoni ghamlet determinazzjoni ghas-settur kollu ta' inkarigu u direzzjoni li tapplika għall-fornituri privati kollha. Billi l-politika tal-gvern inkwistjoni tapplika għall-entitajiet kollha bhal dawn, ma hemmx għalfejn issir determinazzjoni speċifika għal kumpannija.
- (424) Il-GTĊ qal li l-Kummissjoni rrifjutat l-evidenza tal-GTĊ dwar il-proporzjon ta' produzzjoni Ċiniża ta' HRS u CRS li ġej mingħad l-SOEs. It-tabella mogħtija mill-GTĊ f'dan ir-rigward ma tista titqies bhala evidenza. Il-GTĊ irrifjuta li jagħti data mis-sors qabel u waqt il-verifika għal din it-tabella u għalhekk ma tistax titqies bhala informazzjoni kredibbli. Għal din ir-raġuni, il-Kummissjoni użat informazzjoni mir-Registru Dinji tal-Azzar, li generalment huwa aċċettat mill-industrija dinjija tal-azzar.
- (425) Il-GTĊ qal li l-Kummissjoni ma spjegatx għaliex il-prezzijiet tas-suq dinji tal-HRS u s-CRS huma l-aktar valur referenzjarju xieraq u rrefera għad-deċiżjoni tal-AB fil-US-Softwood Lumber IV li l-valur referenzjarju barra mill-pajjiż "għandu jirrelata jew jirreferi għal, biex ikun marbut mall-kondizzjonijiet prevalenti tas-suq fil-pajjiż tal-forniment u għandu jirrifletti l-prezz, il-kwalita, id-disponibbiltà, il-kummerċjabbiltà, it-trasportazzjoni u kondizzjonijiet oħra għax-xiri jew il-bejgħ". Il-GTĊ jghid ukoll li l-"predominanza governattiva" ma tistax twassal għal ġurisprudenza aktar laxka, billi li kieku din kienet għażla l-użu ta' valur referenzjarju barra mill-pajjiż ma kienx ikun disponibbli. Il-GTĊ jghid li l-Kummissjoni ma mxietx f'konformità mar-rekwiżiti tal-Artikolu 14 tal-ASCM. Il-Kummissjoni ma taqbilx ma din id-dikjarazzjoni. Il-kundizzjonijiet prevalenti tas-suq fiċ-Ċina huma magħwġa, kif sabet il-Kummissjoni u spjegat fil-premessi (49) – (97) hawn fuq. Minhabba li l-azzar jiġi prodott madwar id-dinja bi proċessi simili u jiġi kummerċjalizzat madwar id-dinja, l-aktar valur referenzjarju raġonevoli estern huwa prezz dinji, billi ċ-Ċina għandha tkun f'sitwazzjoni tas-suq mhix magħwġa, billi huwa probabbli li l-prezzijiet ikunu allinjati mal-prezzijiet dinjija. Il-GTĊ pprova ftit informazzjoni dwar is-suq tal-azzar fiċ-Ċina, Anki jekk intalab li jagħmel dan speċifikament mill-Kummissjoni. Barra minn hekk iċ-Ċina ma pproponietx valuri referenzjarji oħra barra mill-valur referenzjarju tal-pajjiż li ma kienx adattat minhabba t-tagħwiġ li nstab.

Il-GTĊ qal lu l-Kummissjoni bbażat is-sejbien tal-ispeċifità fir-rigward tal-forniment tal-HRS/is-CRS għal rimunerazzjoni mhix adegwata fuq, xejn hlief, dikjarazzjoni tawtologika li saret mir-rikorrenti fir-rikors u dan

mhuwiex biżżejjed biex jiġu ssodisfati r-rekwiżiti tal-ASCM. Dan ir-rikors kellu jiġi miċhud. Kemm l-HRS u s-CRS jintużaw bhala inputs minn għadd limitat ta' kumpanniji biss, billi l-kumpanniji f'hafna setturi ma jkollhomx użu għal dawn il-prodotti. Il-GTĊ innifsu, fit-tweġiba tiegħu għall-kwestjonarju, ikkonferma li l-HRS u s-CRS jintużaw biss minn għadd limitata ta' industriji. Il-GTĊ ma argumentax dwar dan il-fatt fil-kummenti għall-iżvelar definittiv. Għaldaqstant, huwa kkonfermat li dan is-sussidju huwa speċifiku fit-tifsira tal-Artikolu 4(2)(c) tar-Regolament bażiku, li huwa riproduzzjoni tal-Artikolu 2.1.(c) tal-ASCM.

3.4.1.3. *Self u rati ta' mgħax preferenzjali lill-industrija tal-OCS*

- (426) Il-GTĊ iddikjara li l-banek mhuwiex mitluba li jsegwu l-linji gwida tal-industrija, ma jsirux jafu bid-deċiżjonijiet individwali tan-negozju mill-gvern, u li s-settur bankarju mhuwiex predominat mill-gvern. Dan l-argument ma jistax jiġi aċċettat. L-Artikoli 24 u 25 tal-Ordni Nru 35 jillimitaw l-ghoti ta' self biss għal dawk il-kumpanniji li jikkonformaw mal-politiki nazzjonali tal-iżvilupp għall-industrija tal-hadid u l-azzar, għaldaqstant id-dikjarazzjoni tal-GTĊ li l-banek ma jridux isegwu l-politiki industrijali hija kuntrarju għal din l-evidenza. Huwa ċar, li dawn id-dispożizzjonijiet jirrestringu l-kumpanniji li jistgħu jiġu ffinanzjati mill-banek u dawk li ma jistgħux. Anki d-dikjarazzjoni li s-settur bankarju mhuwiex dominat mill-Gvern għandha tiġi mwarrba. F'dan ir-rigward huwa nnutat li l-GTĊ pprova biss informazzjoni tassew limitata dwar l-istruttura tas-sjeda fis-settur bankarju, filwaqt li d-dikjara li ma kellux tali informazzjoni, għalkemm skont l-Artikolu 24 tal-Liġi tal-Banek Kummerċjali, il-banek kollha huma obbligati li jirrapurtaw tali informazzjoni lill-Kummissjoni Regulatorja tal-Banek fiċ-Ċina, aġenzija tal-istat awtorizzata mill-Kunsill tal-Istat. L-informazzjoni l-oħra fil-fajl kwotata f'dan ir-regolament wasslet għall-konkluzjoni li s-settur bankarju fiċ-Ċina huwa tassew iddominat mill-gvern (ara l-premessi (166)-(169) hawn fuq).

Barra mis-sorsi mdsemmija f'dan ir-regolament, ir-Rapport ta' kull Pajjiż tal-FMI Nru 11/321 dwar iċ-Ċina ta' Novembru 2011 jiddikjara li l-istat huwa wkoll direttament u indirettament involut fis-settur finanzjarju u jirrakkomanda l-orjentazzjoni mill-gdid fir-rwol u r-responsabbiltajiet tal-gvern fis-settur finanzjarju f'direzzjoni oħra mill-użu tas-sistema bankarja biex jintlahqu

ghanijiet politici tal-gvern wesghin u biex id-deċiżjonijiet ta' self ikunu bbażati fuq ghanijiet kummerċjali ⁽⁹⁸⁾ ⁽⁹⁹⁾.

(427) Il-GTĊ iddikjara li l-fatt li ma setax jikkonforma mal-esiġenzi tal-Appendiċi A mal-kwestjonarju tal-GTĊ ma setax iwassal għall-użu tal-fatti disponibbli, minhabba li l-Kummissjoni ma setghetx iżżomm il-GTĊ responsabbli biex jipprovdi data interna, sensittiva u speċifika għat-tranzazzjonijiet rigward il-banek, li hafna minnhom ma kinu tal-gvern bl-ebda mod. Kif ġie spjegat fil-premessa (426) hawn fuq il-GTĊ kellu aċċess tal-anqas għal xi ftit mill-informazzjoni mitluba iżda rrifjuta li jipprovdi tweġibiet għall-mistoqsijiet fl-Appendiċi A. F'dan ir-rigward huwa nnutat ukoll li billi l-GTĊ irrifjuta li jipprovdi data dwar is-sjieda l-Kummissjoni, fil-każ ta' hafna mill-banek, ma kinitx taf liema banek huma tal-istat u liema mhumiex.

(428) B'rabta ma' ċerti Ċirkularijiet tal-PBOC, il-GTĊ jiddikjara li s-sommarji disponibbli għall-pubbliku tal-kontenut taċ-ċirkolarijiet rilevanti, flimkien mat-testimonji tal-uffiċjali tal-PBOC huma biżżejjed biex jissostitwixxu ċ-Ċirkularijiet proprji u l-ebda fatt disponibbli ma għandu jiġi applikat minhabba n-nuqqas tal-GTĊ li jipprovdihom. Il-GTĊ iddikjara wkoll li l-Kummissjoni rrifjutat l-informazzjoni mogħtija b'rieda tajba, jiġifieri t-testimonjanza tal-uffiċjal tal-PBOC flimkien mal-astratt taċ-ċirkularijiet inkwistjoni u rrefera għall-Artikolu 28 tar-Regolament Bażiku li jistipula li l-informazzjoni li hija falza jew qarrieqa biss tista' tiġi injorata. Barra minn hekk il-GTĊ iddikjara li l-Kummissjoni ma bbażatx is-sejbiet tagħha fuq fatti reali disponibbli jew fuq l-informazzjoni mogħtija, iżda obbligat lill-GTĊ jagħti prova li l-qagħda tal-affarijiet eżaminata waqt il-każ tal-Karta Fina Miksija ma kienx għadha kurrenti. F'dan il-każ, skont il-GTĊ, is-sejbiet tal-Karta Fina Miksija lanqas biss jikkontradixxu

⁽⁹⁸⁾ "Esponiment kbir tal-banek għall-intraprizi tal-istat, margini ggarantiti pprovdu b'regolamenti ta' interess, responsabbiltà u rieda li għadhom limitati biex ir-rati tas-self ikunu differenzjati, flimkien mal-gwida impliċita dwar il-pass u d-direzzjoni tas-self il-gdid, idgħajfu l-iżvilupp ta' ġestjoni tar-riskju tal-kreditu effettiva tal-banek. Huwa importanti li l-banek ikollhom l-ghodod biex jagħmlu deċiżjonijiet ta' self ibbażati fuq ghanijiet purament kummerċjali.

⁽⁹⁹⁾ Sehem kbir mis-settur bankarju huwa tal-istat, bhalma hi hafna mill-klijentela korporattiva tal-banek. Bħala azzjonist prinċipali, l-istat jahtar manigment għoli fil-banek prinċipali kollha. Fin-nuqqas ta' sistema esplicita ta' garanzija ta' depożiti u qafas ta' riżoluzzjoni, l-istat jassigura impliċitament ukoll id-depożiti kollha. L-involvement qawwi mill-istat f'hafna aspetti tas-sistema finanzjarja jnaqqas id-dixxiplina tas-suq, idgħajf it-tmexxija korporattiva, u huwa probabbli li johlqo restrizzjonijiet fil-baġit mhux vinkolanti.

l-informazzjoni mogħtija mill-GTĊ, billi dawn kienu bbażati fuq l-informazzjoni relatata ma' perijodu ta' żmien kompletament differenti.

Fir-rigward tal-estratti mogħtija mill-PBOC u l-websajt u t-testimonjanza tal-uffiċjal tal-PBOC, dawn ma setgħux jiġu vverifikati mingħajr id-dokumenti sors, jiġifieri ċ-Ċirkularijiet infushom. Il-Kummissjoni ma tifhimx għaliex, minn naha waħda, il-GTĊ jikkunsidra li din hija dokumentazzjoni interna kunfidenzjali u kif, minnaha l-oħra, is-sommarju tal-kontenut huwa allegatement ippubblikat fuq il-websajt tal-PBOC. Is-sejbiet fil-każ tal-Karta Fina Miksija huwa tassew rilevanti għall-każ preżenti. Il-fatt li l-informazzjoni kienet relatata ma' perijodu ta' żmien differenti huwa ta' rilevanza limitata, minhabba li l-fatti rreġistrati (inkluż ir-rikors) juru li l-prattiki inkwistjoni ma nbidlux minn dakinhar. Fir-rigward tal-allegazzjoni tal-GTĊ li l-Kummissjoni qed taqleb il-piż tal-prova, huwa nnutat li s-sejbiet fil-każ tal-Karta Fina Miksija huma parti mit-totalità tal-evidenza kkunsidrata, iżda li l-GTĊ mhuwiex mitlub li "jiddiżapprovohom". Il-kooperazzjoni f'investigazzjonijiet bħal dawn hija proċess b'żewġ naħat u l-partijiet kollha jistgħu joffru evidenza jew argumenti biex jikkontradixxu evidenza oħra fil-fajl.

(429) Il-GTĊ jargumenta li l-Kummissjoni ma sabitx li r-rati tal-valuri referenzjari jirriflettu tagħwiġ mhux kummerċjali (u b'hekk jammettu li r-rati ta' interess tas-suq Ċiniż ġeneralment jirriflettu rimunerazzjoni adegwata) u li l-fatt li hemm biss limitu aktar baxx fuq ir-rati ta' interess għas-self kummerċjali jikkontribwixxi għad-detriment tal-produtturi esportaturi li jużaw self bħal dan u mhux il-benefiċċju. Mingħajr il-limitu l-aktar baxx imponent mill-PBOC, daww ir-rati setgħu jkunu hafna aktar baxxi. Dan l-argument mhuwiex f'loku. Il-fatt li l-GTĊ (PBOC) jistabbilixxi r-rati referenzjarji b'mod arbitrarju, fl-ewwel post, jenfasizza mġiba mhux kummerċjali. Dan huwa kkonfermat ukoll mir-Rapport ta' kul Pajjiż tal-FMI Nru 11/321 ⁽¹⁰⁰⁾ dwar iċ-Ċina ta' Novembru 2011 li jirreferi għar-regolament dwar l-interess.

(430) Il-GTĊ iddikjara li l-Kummissjoni naqset milli tivvaluta l-kredibbiltà kreditizja tal-partijiet li kienu involuti, kif għamlet fil-każ tal-Karta Fina Miksija. Bħala tweġiba, l-kredibbiltà kreditizja tal-produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun ma ġietx iwalutata, minhabba li f'kull każ hija influwenzata mill-politiki industrijali u mill-appoġġ u

⁽¹⁰⁰⁾ 2011 il-Fond Monetarju Internazzjonali, Novembru 2011, ir-Rapport ta' Kul Pajjiż tal-FMI Nru 11/321, ir-Repubblika Popolari taċ-Ċina: Valutazzjoni tal-Istabbiltà tas-Sistema Finanzjarja.

l-intervent tal-istat. Billi nstab li s-sistema finanzjarja fiċ-Ċina hija magħwġa, dan ikun eżerċizzju inutli. Fil-każ dwar il-Karta Fina Miksija ma kinitx saret valutazzjoni tal-kredibbiltà kreditizja.

(431) Il-GTĊ joġġezzjona wkoll għad-determinazzjoni tal-klasifikazzjoni, billi jallega li hija "purament punittiva" u li "f'kull każ ir-raġunijiet tal-Kummissjoni għal din l-għażla ma ġewx żvelati b'mod li jippermetti skrutinju". Għall-GTĊ, jekk il-Kummissjoni ssib li l-valur referenzjarju flimkien mal-primjum tar-riskju BB ikun ir-rata, imbagħad għandha tispjega r-raġunar tagħha f'dak ir-rigward u fuq bażi speċifika għall-produtturi u s-self. Dan ir-rikors kellu jiġi miċhud. Minhabba t-tagħwiġ u n-nuqqas ta' valutazzjoni xierqa tal-kredibbiltà kreditizja jew tar-riskju tal-produtturi tal-OCS mill-banek tas-self, il-Kummissjoni ma setgħetx tqis il-klassifikazzjoni tal-kreditu (jekk din kienet teżisti) tal-produtturi esportaturi b'mod superficjali. Il-klassifikazzjoni BB f'dan il-każ mhix sfavorevoli għall-produtturi esportaturi minhabba li hija l-aqwa klassifikazzjoni mhux ta' investment fis-suq.

3.4.1.4. L-ġhotti ta' LURs għal rimunerazzjoni mhix adegwata

(432) Il-GTĊ iddikjara li l-Kummissjoni rrikonoxxiet li d-dikjarazzjonijiet tal-GTĊ li l-LURs jingħataw b'referenza għall-kompetizzjoni huma tali li ma jnehħux il-bżonn għal valur referenzjarju estern. Il-GTĊ iddikjara wkoll li tul l-ispejgazzjoni dwar għaliex id-dikjarazzjonijiet tal-GTĊ ġew miċhuda, il-Kummissjoni ffukat biss fuq l-evidenza tal-GTĊ u mhux fuq il-fatti li kienu disponibbli. Il-GTĊ jitlob li l-Kummissjoni tiżvela l-baży reali fattwali li użat biex tiddetermina li l-prezzijiet stabbiliti mill-awtoritajiet lokali kienu arbitrarji, jiġifieri li ma kinux jirreferu jew jirrelataw għall-provvista u d-domanda għall-artijiet industrijali.

Il-mod kif il-GTĊ fehem din il-kwistjoni mhuwiex korrett. Il-Kummissjoni ma sabitx li l-LURs jingħataw b'referenza għall-kompetizzjoni. Il-Kummissjoni sabet minn 13-il tranżazzjoni LUR 6 biss kellhom jiġu suġġetti għal proċess ta' offerti jew irkant. Fir-rigward ta' dawn is-sitta, l-evidenza ppreżentata f'dan ir-rigward uriet li l-offerti ma kinux kompetittivi billi ma kienx hemm offerta wahda u l-prezz kien stabbilit mill-awtoritajiet. Il-Kummissjoni ma fehmitx it-talbiet tal-GTĊ għall-fatti disponibbli użati fir-rigward tan-nuqqas ta' suq għal-LURs biex jiġi żvelat meta l-ebda fatti disponibbli ma ntużaw biex jiġu rrifutati d-dikjarazzjonijiet tal-GTĊ f'din il-kwistjoni u l-analiżi saret abbaży tal-informazzjoni ppreżentata mill-GTĊ u mill-produtturi esportaturi f'dan

ir-rigward. Il-baży fattwali għad-determinazzjoni li l-prezzijiet huma stabbiliti b'mod arbitrarju hija msemmija fil-premessi (114)-(116) hawn fuq, jiġifieri l-informazzjoni dwar it-tranżazzjonijiet li saru ppreżentati mill-produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun, is-Sistema tal-Evalwazzjoni tal-Artijiet Urbani u l-Ordni Nru 35.

(433) Skont il-GTĊ, il-Kummissjoni ma ddeterminatx l-ispeċifità skont l-Artikoli 2.1 u 2.2 tal-ASCM, u lanqas issostanzjat b'mod ċar id-determinazzjonijiet tagħha tal-ispeċifità abbaży ta' evidenza pożittiva, kif inhu mitlub fl-Artikolu 2.4 tal-ASCM. Barra minn hekk, hija ma sstanzjatx il-htieġa li jibbaża l-benefiċċju l-ammont fuq valur referenzjarju ta' barra mill-pajjiż u lanqas hadmet il-valur referenzjarju magħżul b'mod konsistenti mal-Artikolu 14 (d) tal-ASCM. Dawn id-dikjarazzjonijiet kellhom jiġu miċhuda. Il-baży tal-Kummissjoni għas-sejbiet tal-ispeċifità hija l-fatt li l-kumpanniji kollha li ma jikkonformawx mal-politiki industrijali stabbiliti mill-ista huma esklużi mill-forniment tal-LUR, il-prezzijiet hafna drabi jiġu stabbiliti b'mod arbitrarju mill-awtoritajiet u l-prattiki tal-gvern mhumiex ċari u mhumiex trasparenti. Il-bżonn ta' valur referenzjarju barra mill-pajjiż kien spjegat u ġġustifikat fil-premessi (109), (118) u (120), (121) hawn fuq. Billi nstab li s-suq tal-LURs fiċ-Ċina huwa magħwġ, mhuwiex possibbli li jiġi applikat valur referenzjarju tal-pajjiż kif ippropona l-GTĊ. Il-Kummissjoni ma taqbilx mad-dikjarazzjoni li l-valur referenzjarju nhadem b'mod inkonsistenti mal-Artikolu 14(d) tal-ASCM. Il-valur referenzjarju tat-Tajwan huwa kkunsidrat bhala l-aħjar valur disponibbli għall-Kummissjoni u huwa konsistenti mar-rakkomandazzjonijiet tal-AB f'ADS 379.

(434) Il-GTĊ jiddikjara li huwa suġġerixxa li kull valur referenzjarju possibbli jkun wiehed fil-pajjiż u jkun ibbażat fuq il-prezzijiet li kienu qed iħallu l-industriji Ċiniżi "mhux iffavoriti"; skont il-GTĊ, dan huwa preċiżament minhabba li ma hemmx distizzjoni fl-ewwel post, u li għalhekk l-ammont ta' sussidju ġustament ikun żero. Il-Kummissjoni ma taqbilx ma din id-dikjarazzjoni u, f'kull każ, il-GTĊ ma pprovdiex informazzjoni dwar il-prezzijiet tal-LUR tal-industriji "mhux iffavoriti" li, fit-teorija, jistgħu jintużaw biex jinħadem il-valur referenzjarju.

(435) Il-GTĊ jiddikjara wkoll li r-rikorrent ma pprova l-ebda indikazzjoni jew evidenza li l-LURs ingħataw, b'mod partikolari, lil sottogrupp ta' intrapriżi limitati u l-Unjoni ma għamiltx is-sejba kriċjali li l-forniment tal-LURs huwa esplicitament limitat għal ċerti intrapriżi/ intrapriżi mhegga. Il-Kummissjoni għamlet sejba li l-forniment tal-LUR huwa limitat għall-kumpanniji li jikkonformaw mal-politiki industrijali stabbiliti mill-GTĊ fl-Ordni Nru 35 tal-NDRC (il-premessa (116) hawn fuq).

(436) Il-GTĊ iddikjara li l-Kummissjoni ma ghamlitx eżami rigoruż biex issib valur referenzjarju li jirreferi jew jirrelata għas-sitwazzjoni fiċ-Ċina u li l-Kummissjoni ma ghamlitx hilitha biex tidentifika valur referenzjarju li japprossima l-kundizzjonijiet tas-suq li jiddominaw fin-nuqqas tat-tagħwiġ, jew jekk ghamlet dan ma spjegatx kif dan huwa hekk. Id-dikjarazzjoni kellha tiġi miċhuda. Il-Kummissjoni, tabilhaqq, eżaminat bir-reqqa d-diversi indikaturi u qabblat it-Tajwan u r-RPĊ, b'mod ġenerali, kif ukoll il-provinċji Ċiniżi individwali kkonċernati. Wara analiżi bħal dawn, il-Kummissjoni tqis lit-Tajwan⁽¹⁰¹⁾ bħala punt ta' riferiment minhabba t-totalità tal-informazzjoni fil-fajl, jiġifieri (i) il-livell ta' żvilupp ekonomiku u l-istruttura ekonomika prevalenti fit-Tajwan u l-provinċji Ċiniżi rilevanti fejn huma stabbiliti l-produtturi esportaturi u l-belt⁽¹⁰²⁾, (ii) il-prossimità fiżika ta' dawn iż-żewġ provinċji Ċiniżi mat-Tajwan, (iii) il-livell għoli ta' infrastruttura li għandhom kemm it-Tajwan kif ukoll iż-żewġ provinċji Ċiniżi, (iv) ir-rabtiet ekonomiċi b'saħħithom u l-kummerċ transkonfinali bejn it-Tajwan u r-RPĊ, (v) id-densità tal-popolazzjoni simili fil-provinċji Ċiniżi kkonċernati u fit-Tajwan, (vi) is-similarità bejn it-tip ta' art u t-tranzazzjonijiet użati għall-bini tal-punt ta' riferiment rilevanti fit-Tajwan ma' daww fir-RPĊ u (vii) il-karatteristiċi demografiċi, lingwistiċi u kulturali komuni fit-Tajwan u r-RPĊ. Barra minn hekk, il-provinċji ta' Jiangsu u Zhejiang, flimkien mal-Belt ta' Chongqing, huma kkunsidrati bħala provinċji bl-aqwa manifattura fir-RPĊ. Għalhekk il-PDG per capita tat-Tajwan u tal-provinċji Ċiniżi u l-Belt ta' Chongqing mhux identiku, il-PDG ta' dawn il-provinċji Ċiniżi u l-Belt ta' Chongqing kiber b'mod rapidu f'dawn l-aħhar snin, jiġifieri qed ilaħħqu mat-Tajwan.

Barra minn hekk, id-data reċenti tissuggerixxi li r-RPĊ kollha kemm hi, iż-żewġ provinċji u l-belt ta' Chongqing għandhom tkabbir ta' PDG ħafna akbar minn tat-Tajwan⁽¹⁰³⁾, jiġifieri qed ilaħħqu b'pass tassew mgħaġġel. Madankollu, huwa importanti li wiehed jinnota li t-tqabbil eżatt bejn il-PDG ta' ekonomija mhux tas-suq (ir-RPĊ) u l-PDG ta' ekonomija tas-suq stabbilita sew (it-Tajwan) mhuwiex fatt deċiżiv billi huwa normali għal ekonomija mhux tas-suq li tkun flivell inqas avvanzat minn ekonomija tas-suq stabbilita fejn jidhol il-PDG. Barra minn hemm, ħafna fatturi oħra, eż. ir-regoli tal-ippjanar, il-politika ambjentali, eċċ. jistgħu jaffettwaw il-provvista u d-domanda tal-art industrijali. Il-kwistjoni reali hija xi jkunu "il-kundizzjonijiet prevalenti tas-suq" fir-rigward tad-drittijiet tal-użu tal-art fir-RPĊ li kieku din kienet ekonomija tas-suq operattiva u, fuq il-bażi tal-evidenza kollha, dawn ikun simili ħafna għal daww fit-Tajwan.

⁽¹⁰¹⁾ Informazzjoni miksuba minn <http://www.taiwanembassy.org/be/ct.asp?xItem=306196&CtNode=3382&mp=102&xp1=> u <http://en.wikipedia.org/wiki/Taiwan>

⁽¹⁰²⁾ Informazzjoni miksuba minn <http://en.wikipedia.org/wiki/Jiangsu>; <http://en.wikipedia.org/wiki/Zhejiang#Economy> u <http://en.wikipedia.org/wiki/Chongqing#Economy>

⁽¹⁰³⁾ Informazzjoni miksuba minn <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/rankorder>

(437) Il-GTĊ jiddikjara wkoll li l-Kummissjoni, fil-kalkoli tagħha, użat il-perijodu ta' deprezzament ta' 50 sena, filwaqt li mhux il-kuntratti kollha ta' drittijiet tal-użu tal-artijiet kienu bbażati fuq it-termini ta' 50 sena. Dan ma kienx korrett. L-LURs kollha, li l-forniment tagħhom kien ikkompensat f'din l-investigazzjoni, kienu bbażati fuq termini ta' 50 sena.

3.4.1.5. Programm li jikkonsisti mill-forniment tal-elettriku għal rimunerazzjoni mhix adegwata

(438) Il-GTĊ iddikjara li l-konkluzjoni rigward l-ispeċifità hija "totalment artifiċjali" minhabba li l-firxa tal-attività ekonomika li thallas ir-rata mhux penalizzata, tkopri l-maġġoranza assoluta tal-ekonomija Ċiniża. Il-GTĊ iddu-bita wkoll mis-sejba tal-Kummissjoni dwar l-"ispeċifità reġjonali" u, b'mod partikolari, il-konkluzjoni li dan is-sussidju huwa disponibbli biss fiż-żoni ġeografiċi fejn jinsab il-produttur esportatur. Skont il-GTĊ, il-penali applika għal kulhadd fiż-żoni ġeografiċi kollha, li fihom jinsabu l-produtturi esportaturi kollha u għaldaqstant ma hemmx speċifità reġjonali. Dan l-argument kellu jiġi miċhud. Il-Kummissjoni tinnotta li l-GTĊ jidher li jibbaża l-kummenti tiegħu esklużivament fuq is-sistema ta' prezzar differenti għall-kategoriji ta' intrapriżi "mhegga", "ristretti", "projbiti" u "permessi" skont id-deċiżjoni Nru 40. Madankollu, il-Kummissjoni nbbażat is-sejbiet tagħha fuq is-sistema speċjali tal-ipprezzar tal-elettriku disponibbli fiż-żona municipli usa' ta' Chongqing, fejn wiehed mill-esportaturi li kkooperaw u li ġew inklużi fil-kampjuni għandu impjant ta' produzzjoni. Dan l-esportatur jibbenefika minn rata aktar baxxa tal-elettriku li applika b'mod speċifiku għal sottogrupp ta' kumpanniji li jappartjenu għal ċerti setturi (jiġifieri l-forn elettroniku tal-ferroliga u l-kumpanniji tal-fertilizzanti) fl-istess kaegorija ta' utenti industrijali kbar. Għaldaqstant, il-Kummissjoni kkonkludiet li r-rata aktar baxxa ta' elettriku li applika biss għal dan is-sett tassew ristrett ta' kumpanniji li jappartjenu biss għal daww is-setturi speċifiċi eligibbli hija *de jure* speċifika.

Fir-rigward tal-ispeċifità "reġjonali", il-premessa (149) ma tirreferi għall-ebda sistema ta' penali kif jindika l-GTĊ fil-kummenti tiegħu. Din il-premessa tiċċara li din r-rata ta' elettriku ta' benefiċċju applika għas-sottogrupp ristrett ta' kumpanniji, inkluż il-produttur tal-prodott ikkonċernat, huwa limitat għal żona ġeografika magħżula (jiġifieri l-municipalità usa' ta' Chongqing) li hija parti mir-Reġjun tal-Punent Usa' taċ-Ċina, imheggeg skont il-liġi msemmija fl-istess premessa u li tkompli tiġi spjegat fil-premessa (233) hawn fuq. Kif ikompli jiġi ddikjarat fil-premessa (149), din il-legislazzjoni tirreferi għall-ipprezzar tal-elettriku bħala wiehed mill-ghodod biex

jintlahaq l-ghan politiku prinċipali biex jitravwem l-iżvilupp ta' dan ir-reġjun. Is-sejba tal-Kummissjoni li dan is-sussidju huwa wkoll speċifiku għar-reġjuni, hija b'dan ikkonfermata.

- (439) Il-GTĊ iddubita wkoll mill-konklużjoni fil-premessa (146) hawn fuq rigward l-ispeċifità abbażi tas-sistema tal-ipprezzar differenti bejn il-kategoriji ta' intrapriżi "mhegġa", "ristretti", "projbiti" u dawk "permessi". Il-GTĊ jispjega għal darba oħra li d-differenza fil-prezz tal-elettriku mhallsa bejn il-proġett skoragġut speċifikament u l-bqija, topera bħala penali, jew soprataxxa, biex tiskoraġġixxi l-proġetti speċifiċi u mhux "skont" imhallas biex jiskoraġġixxi l-proġetti. Il-GTĊ jikkonkludi li l-Kummissjoni għandha ssib liema rimunerazzjoni tkun ikkunsidrata adegwata u f'dan il-każ il-Kummissjoni assumiet li l-prezz tal-penali jkun rimunerazzjoni adegwata. Dan ir-rikors kellu jiġi miċhud. Kif gie spjegat fit-tul hawn fuq, is-sejba tal-Kummissjoni ta' kontribuzzjoni finanzjarja tirreferi għar-rata aktar baxxa ta' elettriku li din il-kumpannija tista' tuża bħala parti mis-sottogrupp ristrett ta' kumpanniji fi hdan il-kategorija tal-utenti industrijali akbar. L-argumenti tal-GTĊ, għaldaqstant, mhumiex rilevanti fir-rigward tas-sejbiet mill-Kummissjoni.

3.4.1.6. **Programmi oħra ta' introjtu u taxa mhux użati mill-produtturi inklużi fil-kampjun ikkumpensata għall-finijiet tar-"rata residwa".**

- (440) Il-GTĊ argumenta li l-Kummissjoni ma applikatx b'mod konsistenti r-regoli rilevanti tad-WTO rigward it-tehid ta' kampjun li jinsabu fil-Ftehim tad-WTO tal-Antidumping (jiġifieri l-Artikoli 6.10, 9.2 u 9.3), u minhabba li l-ghan tat-tehid tal-kampjun ikun li jiġi llimitat il-kamp ta' applikazzjoni tal-investigazzjoni. Dan l-argument kien marbut mal-Artikolu 19.4 tal-ASCM tad-WTO, li jillimita l-ammont ta' dazju kumpensatorju għall-ammont ta' sussidju li "jinstab li jeżisti". Il-GTĊ ikkonkluda li jekk il-Kummissjoni ma kkunsidratx l-estent tas-sussidjar li gie maqbud mill-kampjun magħżul adegwat, is-soluzzjoni kienet li jiġu inklużi fil-kampjun aktar kumpanniji. Fl-ewwel post il-Kummissjoni tinnota li l-analogija bejn it-tehid ta' kampjun fl-investigazzjonijiet tal-anti-dumping u ta' kontra s-sussidji għandha ċerti limiti, minhabba li bil-kontra tal-investigazzjonijiet tal-antidumping fl-investigazzjonijiet CVD, ma teżistix regola ġenerali li kull esportatur jirċievi dazju individwali u l-hekk imsejha każijiet "aggregati" huma permessi esplicitament. Barra minn hekk, differenti mill-każijiet tal-antidumping, il-gvern huwa partecipant u risponent mehtieg f'każ CVD u l-gvern, għalhekk, huwa inkluż b'mod impliċitu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' kull "kampjun" għall-finijiet ta' determinazzjo'i ta' CVD. Fi kliem iehor, l-azzjonijiet tal-gvern

bħala dak li jagħti s-sussidju allegat, dejjem jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-investigazzjoni CVD, irrilevanti mill-użu ta' kampjun ta' produtturi esportaturi.

- (441) Fir-rigward tal-kumment tal-GTĊ li r-rikors huwa li "jiġu inklużi aktar kumpanniji fil-kampjun", il-Kummissjoni tinnota li dan huwa preċiżament dak li għamlet f'dan il-każ. Barra mill-irtirar tal-kooperazzjoni minn wiehed mill-esportaturi li oriġinarjament kien qabel li jikkoopera, il-Kummissjoni ddecidiet li tinkludi esportatur iehor fil-kampjun. Minkejja dan, ftit wara li l-kumpannija giet infurmata bl-inklużjoni tagħha fil-kampjun, hija nnotifikat lill-Kummissjoni li ma kienx għadha behsiebha tikoopera fl-investigazzjoni. Konsegwentement, il-Kummissjoni kienet sfurzata tillimita l-kampjun għaż-żewġ esportaturi li kien fadal u li oriġinarjament kienu inklużi fil-kampjun u ma kinux irtiraw il-kooperazzjoni tagħhom, sabiex tevita aktar dewmien li seta' jxekkel it-tlestija minnufih tal-investigazzjoni fi żmien l-iskadenzi legali preskritti. Il-Kummissjoni tinnota li dan it-tentattiv li ma rnexxiex u li ddgħajef esklużivament minhabba l-imġiba tal-esportaturi, juri eżattament li d-dikjarazzjoni tal-GTĊ hija bla mertu minhabba li ma tindirizzax il-problema tal-kumpanniji li ma jidentifikawx ruhhom biex jiġu inklużi fil-kampjun, fl-ewwel post, jew li jirtiraw mill-kampjun jekk jintgħażlu.

- (442) Fir-rigward tal-applikazzjoni tal-fatti disponibbli, il-GTĊ irrefera għall-Artikolu 12.7 tal-ASCM u kkwota l-ġurisprudenza tad-WTO li tenfasizza li l-fatti fil-fajl ma jistgħux jintużaw biex jissostitwixxu informazzjoni nieqsa, u li n-nuqqas ta' kooperazzjoni ma jiġġustifikax id-determinazzjonijiet mingħajr bażijiet fattwali. Il-Kummissjoni ma tifhimx il-logika ta' din id-dikjarazzjoni, meta wiehed iqis li fid-determinazzjoni tagħha kienet użat il-fatti fil-fajl, kif inhu previst fid-dispożizzjoni tad-WTO u r-Regolament bażiku f'konformità shiha mal-ġurisprudenza rilevanti tad-WTO. Billi l-GTĊ irrikonoxxa wkoll, li s-sejbiet tal-Karta Fina Miksija u fid-diversi decizjonijiet dwar id-DOC tal-Istati Uniti jikkostitwixxu l-aħjar fatti disponibbli għall-Kummissjoni u jintużaw preċiżament biex jimlew il-lakuni fl-informazzjoni kkawzata min-nuqqas ta' kooperazzjoni tal-GTĊ.

Il-GTĊ iddubita wkoll mill-użu ta' dawn il-fatti, billi dawn ma jirriflettux sussidju preżenti u lanqas ma huma marbutin b'mod speċifiku mal-prodott ikkoncernat. Il-Kummissjoni tinnota f'dan ir-rigward li hafna minn dawn il-programmi ta' sussidju jikkoncernaw is-sussidji mhux rikorrenti (pereżempju, għotjiet, vantaġġi fiskali marbutin mal-investment fl-assi) li normalment jiġu amortizzati tul għadd ta' snin u għalhekk il-benefiċċji tagħhom ikomplu jeżistu sew fil-futur u, għaldaqstant, lil hinn mill-PI f'dan il-każ. Meta jkun involuti s-sussidji rikorrenti, ma hemmx evidenza li dawn il-programmi ma

jkunux inbidlu mill-investigazzjoni inkwistjoni. Fir-rigward tar-rabta bejn dawn il-programmi u l-prodott ikkonċernat, il-Kummissjoni tfakkat li dawn il-programmi kollha jkopru s-settur tal-azzar (mhumiex speċifiċi għall-prodott), jew japplikaw fir-reġjun fejn l-esportaturi tal-OCS ikollhom il-fabbriki tagħhom. Fin-nuqqas ta' evidenza kuntrarja fil-fajl, il-Kummissjoni ddecidiet li huwa raġonevoli li jiġi konkluż li l-benefiċċji ta' dawn il-programmi xorta jirriflettu l-aħjar proxy għas-sussidji preżenti għall-produtturi tal-prodott ikkonċernat. Huwa enfasizzat li l-GTĊ kellu opportunità biżżejjed biex jippreżenta evidenza kuntrarja fuq dawn il-programmi kollha, iżda deliberatament iddecieda li ma jipprezentahix u, b'riżultat ta' dan, il-Kummissjoni kellha tuża l-fatti disponibbli fil-fajl kif inhu preskritt mir-Regolament bażiku tal-ASCM tad-WTO.

3.4.1.7. Programmi ta' ekwità

- (443) Il-ĠTĊ iddikjara li dawn il-programmi kollha (dividendi mhux imhallsa, bdil ta' dejn għal ekwità u infużjonijiet tal-ekwità) ma nbdewx skont ir-rekwiżiti tal-Artikoli 11.2 u 11.3 tal-ASCM.

Dan l-argument kellu jiġi miċhud. Kif diġà gie spjegat fit-taqsimha dwar it-tweġiba tal-kummenti tal-GTĊ dwar il-bidu (il-premessi (399) - (406) hawn fuq) is-servizzi tal-Kummissjoni analizzaw l-evidenza ppreżentata mir-rikorrent, li kienet sostanzjali, kif jidher ċar mill-verżjoni miftuħa għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati tar-rikors. Is-servizzi tal-Kummissjoni proponew biss it-tnedija ta' investigazzjoni dwar skemi speċifiċi wara li kienu analizzaw kif xieraq lil-preċiżjoni u l-adegwatezza tal-evidenza li huma jqisu biżżejjed fuq bażi *prima facie*.

- (444) Fl-opinjoni tal-GTĊ il-programmi tal-ekwità huma sussidji uniċi ad-hoc, sal-estent li jeżistu, billi japplikaw biss għal benefiċjarju partikolari u mhux skont leġislazzjoni partikolari u billi "il-Kummissjoni taf fiċ-ċert li l-kumpanniji soġġetti għal dazju residwu mhux talli ma rċevewx dawn is-sussidji, talli ma setgħux jirċevuhom minhabba n-natura ad-hoc tagħhom", ma għandhomx jiġu kkompensati. Barra hekk, il-GTĊ sahaq li sal-punt li fatti huma disponibbli jsiru deċiżjonijiet, imma jridu

jkunu bbażati fuq fatti attwali. Għal din ir-raġuni l-kumpensatorju ta' sussidji *ad hoc* lil kumpanniji għajr dawk li allegatament verament irċevewhom huwa ksur tal-Artikolu 12.7 tal-ASCM.

Kien innotat li l-GTĊ ma wegibx għal mistoqsija waħda fil-kwestjonarju jew fl-ittra ta' nuqqasijiet li tikkonċerna dawn l-iskemi. B'hekk l-istqarrija tal-GTĊ li "l-Kummissjoni taf bhala fatt li kumpanniji soġġetti għad-dazju residwali mhux biss ma rċevewx imma ma setgħux jirċievu minhabba n-natura *ad hoc* tagħhom" dawn is-sussidji, ma tirrappreżentax ir-realtà. Għall-kuntrarju, ir-rikors niżżel bosta kumpanniji li bbenefikaw minn dawn l-iskemi ta' ekwità u ma stqarrx li din il-lista hija eżawrjenti. Billi l-GTĊ ma pprovidex kwalunkwe informazzjoni fuq in-natura jew l-eligibbiltà ta' dawn l-iskemi l-Kummissjoni ma għandha l-ebda għażla imma li tapplika l-fatti disponibbli.

3.4.2. KUMMENTI TA' ZHEJIANG HUADONG

3.4.2.1. L-ghoti ta' LURs għal rimunerazzjoni mhux adegwata

- (445) Zhejiang Huadong stqarret li hi pprovdiet lill-Kummissjoni bil-leġislazzjonijiet kollha rilevanti li jirregolaw il-mod ta' hidma u t-twaqqif ta' valuri għall-bejgħ ta' LURs fiċ-Ċina u rreferiet għad-Dispożizzjonijiet dwar l-Għoti tad-Dritt tal-Użu tal-Art Statali għall-Bini permezz ta' sejha għall-offerti, irkant u stima biex turi li hemm suq immobiljari li jiffunzjona sew fiċ-Ċina, fejn l-istimi u l-prezzijiet imhallsa huma pubbliċi. Stqarret ukoll li s-suq immobiljari li jeżisti illum fiċ-Ċina, u l-istatistika uffiċjali eżawrjenti fuq il-prezzijiet LUR disponibbli, tifforma l-aħjar evidenza għall-valutazzjoni tal-prezz tal-LURs fiż-żmien li dan l-produttur esportatur xtrahom.

Dan ir-rikors kellu jiġi miċhud. Il-Kummissjoni tispjega sejbiet b'rispett għal-LURs ta' Zhejiang Huadong fil-premessa (115) hawn fuq. Dawn is-sejbiet ma ġewx argumentati fil-kummenti tagħha għall-iżvelar definittiv. Evidenza disponibbli turi li s-suq LUR fiċ-Ċina huwa mfixxek hekk kif l-offerti investigati fuq il-post mill-Kummissjoni ma kinux kompetittivi u l-prezzijiet kienu arbitrarjament imwaqqfa mill-awtoritajiet. Il-baži fattwali għad-determinazzjoni li l-prezzijiet huma stabbiliti b'mod arbitrarju hija msemmija fil-premessi (114) - (116) hawn fuq, jiġifieri l-informazzjoni dwar it-tranzazzjonijiet li saru ppreżentati mill-produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun, is-Sistema tal-Evalwazzjoni tal-Artijiet Urbani u l-Ordni Nru 35.

(446) Zhejiang Huadong stqarret li skont l-Artikolu 14(d) tal-Ftehim WTO SCM prezzijiet referenzjarji xierqa għandhom jirrelataw jew jirreferu għall-kundizzjonijiet prevalenti tas-suq fil-pajjiż tal-provvista fl-ewwel istanza jew fin-nuqqas ta' kundizzjonijiet bħal dawn. Stqarret ukoll li fuq il-bażi tal-paragrafu 15(b) tal-Protokoll ta' Adeżjoni Ċina-WTO, meta t-termini u l-kundizzjonijiet prevalenti fiċ-Ċina mhumiex disponibbli bħala punti referenzjarji xierqa, il-Membri importatur WTO għandu jaġġusta t-termini u l-kundizzjonijiet prevalenti fejn praktikabbli, qabel ma jikkunsidra l-użu tat-termini u kundizzjonijiet prevalenti l barra miċ-Ċina. Filwaqt li l-Kummissjoni taqbel mal-biċċa l-kbira tat-teorija legali li hemm f'din it-talba, hija kkonkludiet ukoll li ma hemmx suq funzjonanti għall-art fiċ-Ċina u għal din ir-raġuni ntuża l-punt referenzjarju għall-artijiet. Il-htieġa għal punt referenzjarju l barra mill-pajjiż kien spjegat u ġustifikat fil-premmeżi (109), (118) u (120)- (121) hawn fuq. Hekk kif instab li s-suq LUR fiċ-Ċina huwa mxejkel ma kienx possibbli li jiġi applikat punt referenzjarju fil-pajjiż kif sugġerit minn Zhejiang Huadong u ma hemmx bażi fejn dan il-punt referenzjarju jista' jiġi aġġustat. Barra hekk, mill-informazzjoni mitfugha b'rabta mal-punt referenzjarju ssuġġerit minn Zhejiang Huadong (Xiaoshan tal-Provinċja ta' Zhejiang) mhuwiex ċar u mhuwiex verifikabbli jekk l-informazzjoni tal-prezzijiet issuġġerita hijiex allegatament limitata mal-prezzijiet tal-LUR tal-industriji "mhux iffavoriti".

(447) Zhejiang Huadong stqarret li l-għażla ta' Tajwan bħala punt referenzjarju ma kinetx raġonevoli u objettiva għar-raġunijiet li ġejjin: 1) Zhejiang Province ma kinetx reġjun ta' żvilupp għoli PGD simili għat-Tajwan fiż-żmien meta nxitraw l-LURs; 2) l-għażla tal-Kummissjoni tal-prezzijiet attwali tal-art fit-Tajwan kienet ibbażata fuq offerti għall-bejgħ ta' art industrijali u mhux fuq il-bażi ta' prezzijiet attwali għal propjeta' mogħtija b'kiri għal użu industrijali li huwa simili għal-LUR assenjat lil Zhejiang Huadong.

Din l-istqarrija trid tiġi miċhuda. Fir-rigward ta' 1) kif mistqarr hawn fuq fil-premmeżi (436) il-Kummissjoni harset fid-dettall lejn l-indikaturi varji u qabliet lil Tajwan u lir-RPĊ bħala haġa shiħa kif ukoll provinċji Ċiniżi individwali kkonċernati. Wara analiżi bħal din il-Kummissjoni tikkunsidra lit-Tajwan bħala punt referenzjarju xieraq konsistenti mar-Regolament bażiku mar-regoli WTO. Fir-rigward ma' 2) għandu jkun innotat li l-Kummissjoni użat l-aħjar informazzjoni li kienet raġonevolment disponibbli lilha.

(448) Zhejiang Huadong saħqet fuq żball aritmetiku fil-kalkolu tar-rati ta' inflazzjoni wżati fl-aġġustament għall-inflazzjoni tal-punt referenzjarju. Il-Kummissjoni kkonkludat din it-talba u rivediet il-kalkolu kkonċernat.

(449) Zhejiang Huadong stqarret li ma hemmx speċifità fix-xiri tagħha ta' LURs billi l-kumpanniji kollha fiċ-Ċina huma trattati fl-istess mod skont il-legislazzjoni. Zhejiang Huadong stqarret ukoll li l-Kummissjoni ma indirizzatx b'mod adegwat il-kwistjoni ta' speċifità u ma kien hemm l-ebda raġunament fl-iżvelar definittiv rigward ir-raġunijiet dwar għalfejn il-prezz imħallas minn Zhejiang Huadong jirriżulta fbenefiċċju.

Dan ir-rikors kellu jiġi miċhud. Il-bażi tas-sejbiet ta' speċifità tal-Kummissjoni hija l-fatt li l-kumpanniji kollha li ma jkunux konformi mal-politiki industrijali mwaqqfa mill-istat huma esklużi mid-dispożizzjoni ta' LUR, il-prezzijiet huma ta' spiss imwaqqfa b'mod arbitrarju mill-awtoritajiet u Prattiki tal-gvern mhumiex ċari u mhux trasparenti. Il-Kummissjoni għamlet is-sejba li d-dispożizzjoni tal-LUR hija limitata lil kumpanniji li huma konformi mal-politiki industrijali mwaqqfa mill-GTĊ fl-Ordni Nru 35 tal-NDRC (premeżi (116) hawn fuq.

3.4.2.2. *L-ġhoti tas-CRS għal rimunerazzjoni mhux adegwata*

(450) Zhejiang Huadong stqarret li għar-raġuni ta' raġonevolezza u imparzjalità u għal raġunijiet ta' konsistenza l-Kummissjoni kellha għib d-data tal-prezz tal-azzar mill-istess sors ta' data (jiġifieri l-Bullettin ta' Negozju tal-Azzar (SBB) għar-reġjuni kollha rrappreżentati fil-basket tal-punt referenzjarju għall-wasla tal-punt referenzjarju. Stqarret ukoll li l-SBB jipprovdi varjetà ta' swieq għal prezzijiet CRS barra dawk magħżula mill-Kummissjoni u ssuġġeriet li żżid il-Messiku u l-Arġentina billi dawn il-pajjiżi jirrappreżentaw is-suq emergenti tal-azzar fil-kontinent Amerikan. Din it-talba kellha titwarrab hekk kif fit-tfassil tal-punt referenzjarju l-Kummissjoni użat data ta' prezzijiet li tirrifletti s-sitwazzjoni attwali tas-suq f'kull pajjiż jew reġjun b'mod l-aktar preċiż possibbli. Fir-rigward tal-prezzijiet tal-Ewropa (il-biċċa l-kbira minnhom huma Stati Membri tal-Unjoni) il-Kummissjoni kkonkludat li kellha aktar data dettaljata tal-prezzijiet disponibbli minn MEPS. Li kieku kienet fil-pussess ta' data MEPS għall-pajjiżi l-oħra magħżula, kienet tużaha. Fir-rigward tal-inkluzjoni ta' prezzijiet fil-Messiku u l-Arġentina, huwa nnotat li dawn huma relattivament swieq żgħar meta mqabbla maċ-Ċina kif ukoll ma' pajjiżi/reġjuni oħrajn fil-basket tal-punt referenzjarju użat mill-Kummissjoni.

Il-Kummissjoni rivediet il-kalkolu tal-marġini tas-sussidju residwu għal din l-iskema wara korrezzjoni lill-prezzijiet imfassla ta' punt referenzjarju għal HRS u CRS. Il-korrezzjoni kkonċernat il-prezzijiet tal-azzar għal-Brażil użati fit-tfassil tal-punt referenzjarju li bi żball inkluda taxxi fil-kalkoli żvelati lill-partijiet.

(451) Zhejiang Huadong stqarret ukoll li l-konkluzjoni tal-Kummissjoni fuq l-ispeċifità mhijiex sostanzjata (l-ebda evidenza pożittiva) u bla bażi, b'hekk is-sussidju allegat mid-dispożizzjoni ta' CRS għal LTAR ma kinetx kumpensata. Zhejiang Huadong ammettiet li l-benefiċċju, jekk jeżisti, ta' dispożizzjoni ta' HRS u CRS għal LTAR mhuwiex limitat għal ċerti impriżi jew setturi, imma universalment mogħti lil xerrejja u konsumaturi potenzjali kollha mis-setturi ekonomiċi kollha.

Dan ir-rikors kellu jiġi miċhud. Il-GTĊ għamel l-istess kumment u l-Kummissjoni tindirizzaha fil-premessa tagħha (415) hawn fuq. Ix-“xerrejja” potenzjali b'definizzjoni huma limitati għal ċerti intrapriżi.

3.4.3. KUMMENTI MIR-RIKORRENT

3.4.3.1. *L-ġhoti ta' ilma u elettriku għal rimunerazzjoni mhux adegwata*

(452) Ir-rikorrent stqarr li minhabba d-distorsjonijiet u l-influenza tal-istat fis-swieq Ċiniżi tal-ilma u l-elettriku, il-Kummissjoni kellha tuża punti referenzjarji internazzjonali u tikkalkula l-benefiċċji għal dawn l-iskemi skont l-Artikolu 6(d)(ii) tar-Regolament bażiku.

Dan ir-rikors kellu jiġi miċhud. F'dan il-każ partikolari, l-evidenza tar-rekord ma ppermettietx lill-Kummissjoni biex issib li s-swieq tal-ilma u l-elettriku huma mxekla sal-punt li jiġġustifika rikors għal punt referenzjarju 'l barra mill-pajjiż.

3.4.3.2. *Ċerti programmi tat-Taxxa li jikkonċernaw Intrapriżi b'investiment barrani (FIEs)*

(453) Ir-rikorrent stqarr li l-Kummissjoni kellha tikkwantifika l-ammont tas-sussidju għal żewġ programmi tat-taxxa relatati ta' FIEs, jiġifieri Kreditu mit-taxxa fuq id-dhul għax-xiri ta' tagħmir immanifatturat lokalment u l-programm ta' eżenzjoni mit-taxxa Tnejn b'xejn u Tlieta bin-nofs (Two free, Three half-tax exemption) għal FIEs produttivi, minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-GTĊ u l-fatt li l-GTĊ kellu jipprovdli evidenza li ma ngħataw l-ebda benefiċċji għal dawn il-programmi li produtturi OCS fil-PI.

Dan ir-rikors kellu jiġi miċhud. Kif diġà spjegat fil-premessi (282) hawn fuq, għall-ghan tat-tnaqqis tal-piż amministrattiv għall-partijiet kollha kkonċernati u għall-kunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni partikolari b'rabta mat-tmiem pendenti ta' dawn l-iskemi, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma tikumpensax għalihom.

3.5. L-AMMONT TA' SUSSIDJI KUMPENSABBLI

(454) L-ammonti ta' sussidji kumpensatorji skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament bażiku, espressi ad valorem, għall-kumpanniji investigati, jidhru fit-tabella ta' hawn taħt:

Produttur esportatur	MARĠINI TAS-SUSSIDJU DEFINITTIV (%)
HUADONG GROUP	23,8
PANHUA GROUP	29,7
UNION STEEL CHINA	26,8
KUMPANNIJI LI KKOOPERAW IŻDA LI MA ĠEWX INKLUŻI FIL-KAMPJUN	26,8
IL-KUMPANNIJI L-OHRAJN KOLLHA	44,7

(455) Skont l-Artikolu 15(3) tar-Regolament bażiku, il-marġini tas-sussidju totali għall-kumpanniji li kkooperaw iżda li ma ġewx inklużi fil-kampjun jiġi kkalkolat fuq il-bażi tal-marġini tas-sussidju medju peżat totali stabbilit għall-kumpanniji li kkooperaw inklużi fil-kampjun, jiġifieri 26,8 %.

(456) Fir-rigward tal-esportaturi l-ohrajn kollha fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, il-Kummissjoni l-ewwel stabbilixxiet il-livell ta' kooperazzjoni. It-tqabbil bejn id-data tal-importazzjoni tal-Eurostat u l-volum tal-esportazzjonijiet lejn l-Unjoni tal-prodott ikkonċernat irrapportat għall-perijodu ta' investigazzjoni mill-kumpanniji li kkooperaw juri li l-kooperazzjoni tal-produtturi esportaturi fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina kienet baxxa, jiġifieri ta' 58 %. Minhabba dan il-livell baxx ta' kooperazzjoni, ir-rata tas-sussidju totali għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx hija stabbilita fil-livell tar-rati tas-sussidju totali kif stabbilita għall-kumpanniji kollha li ma kkooperawx fl-iskemi kollha li ġew investigati, jiġifieri 44,7 %.

4. DANNU

4.1. IL-PRODUZZJONI TAL-UNJONI U L-INDUSTRIJA TAL-UNJONI

(457) L-informazzjoni kollha disponibbli rigward il-produtturi tal-Unjoni, inkluża l-informazzjoni pprovduta fir-rikors, id-data miġbura mill-produtturi tal-Unjoni qabel u wara l-bidu tal-investigazzjoni, u t-tweġibiet għall-kwestjonarju vverifikati tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun, intużat sabiex tiġi stabbilita l-produzzjoni totali tal-Unjoni għall-perijodu kkunsidrat.

(458) Matul il-PI, l-OCS kien immanifatturat minn 22 produttur fl-Unjoni. Abbażi ta' dak imsemmi fil-premessa ta' qabel, il-produzzjoni totali tal-Unjoni kienet stmata li hi madwar 4 018 310 tunnellata matul il-PI. Il-produtturi tal-Unjoni li jagħmlu tajjeb għall-produzzjoni totali tal-Unjoni jikkostitwixxu l-industrija tal-Unjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 9(1) tar-Regolament bażiku u minn hawn 'il quddiem huma msejha "l-industrija tal-Unjoni".

4.2. DETERMINAZZJONI TAS-SUQ RILEVANTI TAL-UNJONI

(459) Waqt l-investigazzjoni nstab li parti sostanzjali tal-produzzjoni tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun kienet destinata għall-użu ristrett, jiġifieri spiss ittrasferita (min-ghajr fattura) u/jew imwassla bil-prezzijiet tat-trasferiment fl-istess kumpannija jew grupp ta' kumpanniji għal aktar ipproċessar downstream.

(460) Sabiex jiġi stabbilit jekk l-industrija tal-Unjoni sofrietx dannu jew le u sabiex jiġi determinat il-konsum u l-indikaturi ekonomiċi diversi relatati mas-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni, ġie eżaminat jekk l-użu sussegwenti tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni tal-prodott simili kienx ikkunsidrat fl-analiżi u jekk iva sa liema punt.

(461) Sabiex tingħata stampa shiha kemm jista' jkun tas-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni, ittiehdet u ġiet analizzata data għall-attività kollha tal-OCS u wara ġie determinat jekk il-produzzjoni kinetx destinata għall-użu ristrett jew għas-suq hieles.

(462) Għall-volum tal-bejgħ u l-prezzijiet tal-bejgħ fis-suq tal-Unjoni u s-sehem mis-suq, instab li analiżi u evalwazzjoni siewja ta' dawn l-indikaturi kellha tiffoka fuq is-sitwazzjoni prevalenti fis-suq hieles.

(463) Madankollu l-indikaturi ekonomiċi l-oħra setgħu jiġu eżaminati b'mod raġonevoli biss billi ssir referenza għall-attività shiha, li tinkludi l-użu ristrett u l-bejgħ. Il-produzzjoni, il-kapaċità, l-użu tal-kapaċità, l-investimenti, l-istokkijiet, l-impjegi, il-produttività, il-pagi u l-abilità li jiżied il-kapital jiddependu fuq l-attività shiha, sew jekk il-produzzjoni tkun ristretta kif ukoll jekk tinbiegħ fis-suq hieles.

4.3. IL-KONSUM TAL-UNJONI

(464) Il-prodott simili jinbiegħ mill-industrija tal-Unjoni lil konsumaturi mhux relatati kif ukoll jinbiegħ/jiġi trasferit lil kumpanniji relatati għal aktar ipproċessar downstream, eż. f'ċentri ta' servizzi tal-azzar.

(465) Fil-kalkolu tal-konsum apparenti tal-Unjoni għall-OCS, l-istituzzjonijiet ziedu l-volum tal-importazzjonijiet totali ta' OCS fl-Unjoni kif irrappurtat mill-Eurostat u l-volum tal-bejgħ u l-użu ristrett tal-prodott simili fl-Unjoni mmanifatturat mill-industrija tal-Unjoni kif irrappurtat fir-rikors u vverifikat matul iż-żjarat ta' verifika għall-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun.

(466) Madankollu, id-data tal-Eurostat dwar l-importazzjonijiet hija bbażata fuq il-kodiċijiet NM shah, u huwa evidenti li għal parti minn dawn il-kodiċijiet NM, l-importazzjoni mhijiex il-prodott ikkonċernat.

(467) Abbażi ta' dan, il-konsum totali tal-Unjoni żviluppa kif ġej:

	2008	2009	2010	PI
Konsum (ftunnellati)	5 197 716	3 879 380	4 548 528	4 811 310
Indiċi (2008=100)	100	75	88	93

(468) Il-konsum totali fis-suq tal-Unjoni naqas b'7 % matul il-perijodu kkunsidrat. Bejn l-2008 u l-2009 kien hemm tnaqqis ta' madwar 25 % l-aktar bhala riżultat tal-effetti negattivi globali tal-kriżi ekonomika, speċjalment fuq l-industrija tal-kostruzzjoni. Wara dan il-konsum beda jirkupra u żdied fit-total b'24 % bejn l-2009 u l-PI iżda xorta kien għadu taht il-livell inizjali tal-2008.

4.4. IMPORTAZZJONIJET MILL-PAJJIŻ IKKONĊERNAT U S-SEHEM TAS-SUQ

(469) L-importazzjonijiet lejn l-Unjoni mir-RPĊ żviluppaw kif ġej matul il-perijodu kkunsidrat:

	2008	2009	2010	PI
Volum tal-importazzjonijiet mir-RPĊ (tunnellati)	472 988	150 497	464 582	702 452
Indiċi (2008=100)	100	32	98	149
Sehem mis-suq (%)	9,1	3,9	10,2	14,6
Indiċi (2008=100)	100	43	112	160

Sors: Il-Eurostat

(470) Minkejja t-tnaqqis fil-konsum, il-volum tal-importazzjonijiet mir-RPĊ żdied b'mod sinifikanti b'49 % matul il-perijodu kkunsidrat. Minhabba l-effetti negattivi tal-kriżi ekonomika, il-volum tal-importazzjonijiet mir-RPĊ naqas drastikament fl-2009. Madankollu, l-importazzjonijiet mir-RPĊ bdew jirkupraw b'pass mgħaġġel hafna, biex kien hemm żieda impressjonanti ta' 367 % mill-2009 sal-PI.

(471) Bl-istess mod, is-sehem fis-suq miżmum minn dawk l-importazzjonijiet żdied b'60 % matul il-perijodu kkunsidrat. Ghalkemm dan naqas b'iktar minn nofs bejn l-2008 sal-2009, wera tendenza ta' żieda impressjonanti bejn l-2009 u l-PI u żdied b'275 %.

4.4.1. IL-PREZZIJET TAL-IMPORTAZZJONIJET U T-TWAQQIGH TAL-PREZZ

L-importazzjonijiet mir-RPĊ	2008	2009	2010	PI
Prezz medju f'EUR/tunnellata	875	728	768	801
Indiċi (2008=100)	100	83	88	91

Sors: Il-Eurostat

(472) Il-prezz medju tal-importazzjoni mir-RPĊ naqas b'9 % matul il-perijodu kkunsidrat. Bejn l-2008 u l-2009, naqas b'mod sinifikanti bi 17 %, imbagħad żdied b'ħames punti perċentwali bejn l-2009 u l-2010 u bi tliet punti perċentwali ohra fil-PI.

(473) Il-prezzijiet tal-importazzjoni mir-RPĊ baqgħu konsistentement taħt il-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni matul il-perijodu kollu meqjus. Kif muri fit-tabella hawn fuq, filwaqt li fl-2009 fl-aqwa tal-kriżi ekonomika, anki t-twaqqiġh fil-prezz ta' 17 % ma setax jgħin l-importazzjonijiet Ċiniżi biex iżommu s-sehem tas-suq f'sitwazzjoni ta' konsum li naqas f'daqqa waħda u t-tnaqqis sinifikanti fis-suq, it-twaqqiġh kontinwu fis-snin sussegwenti jispjega ż-żieda stabbli impressjonanti fis-sehem mis-suq miżmuma mill-importazzjoni mir-RPĊ bejn l-2009 u l-PI.

(474) Sabiex jiġi ddeterminat it-twaqqiġh tal-prezz matul il-PI, il-prezzijiet tal-bejgħ b'medja peżata għal kull tip ta' prodott tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun mitluba lill-klijenti mhux relatati fis-suq tal-Unjoni, u

aġġustati għal livell ex-works, tqabblu mal-prezzijiet b'medja peżata korrispondenti tal-importazzjonijiet mill-produtturi Ċiniżi li kkooperaw lejn l-ewwel klijent indipendenti fis-suq tal-Unjoni, stabbiliti fuq bażi CIF, b'aġġustamenti adegwati għal-kosti ta' wara l-importazzjoni.

(475) Il-kostijiet ta' wara l-importazzjoni msemija fil-premissa ta' hawn fuq ġew ikkalkulati fuq il-bażi ta' data verifikata mingħand żewġ importaturi mhux relatati tal-prodott ikkonċernat.

(476) Dan it-tqabbil tal-prezzijiet sar skont it-tip għat-tranzazzjonijiet fl-istess livell ta' kummerċ, aġġustati kif dovut fejn meħtieġ, u wara t-tnaqqis tar-rifużjonijiet u l-iskontijiet. Ir-riżultat tat-tqabbil, meta espress bħala perċentwal tal-fatturat tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun matul il-PI, wera margni ta' twaqqiġh b'medja peżata ta' 20,2 % mill-produtturi esportaturi Ċiniżi li kkooperaw.

(477) Wara l-iżvelar produttur esportatur wiehed talab aktar informazzjoni fuq il-kalkolu tat-twaqqiġh tal-prezz, fejn ma kienx hemm qbil eżatt bejn it-tip ta' prodott esportat mir-RPĊ u t-tip ta' prodott mibjugħ fis-suq tal-Unjoni mill-industrija tal-Unjoni. Huma talbu wkoll għal informazzjoni dwar jekk sarx aġġustament għal differenzi fiżiċi fejn ma nstabx qbil eżatt.

(478) Fejn ma kienx hemm qbil eżatt bejn it-tip ta' prodott esportat u t-tip ta' prodott mibjugħ fl-industrija tal-Unjoni, il-Kummissjoni qabblat it-tip ta' prodott esportat mat-tip ta' prodott li l-aktar hu simili mibjugħ mill-industrija tal-Unjoni. F'dawn il-kazijiet sar tqabbil lit-tip ta' prodott li hu l-aktar simili fejn l-unika differenza kienet il-ħxuna tas-substrat.

(479) Fejn kien hemm iktar minn tip wiehed ta' prodott li hu l-aktar simili, il-Kummissjoni qabblat it-tip tal-prodott esportat mal-irhas tip ta' prodott mibjugħ fis-suq tal-Unjoni, minkejja jekk dan l-irhas tip ta' prodott kellux substrat ehxen jew irraq. B'hekk, l-eħda aġġustament għal differenzi fiżiċi kien meqjus neċessarju.

5. SITWAZZJONI EKONOMIKA TAL-INDUSTRIJA TAL-UNJONI

5.1. IL-KUMMENTI PRELIMINARI

(480) Skont l-Artikolu 8(4) tar-Regolament bażiku, l-istituzzjonijiet eżaminaw il-fatturi ekonomiċi u l-indiċijiet rilevanti kollha li jaffettwaw l-istat tal-industrija tal-Unjoni.

(481) Id-data pprezentata mir-rikorrent għall-produtturi kollha tal-OCS fl-Unjoni, ivverifikata ma' sorsi oħra disponibbli u ma' data verifikata tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun, intużat biex jiġu stabbiliti indikaturi makroekonomiċi, bħall-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni, l-użu tal-kapaċità, il-volum tal-bejgħ, is-sehem mis-suq, it-tkabbir, il-bejgħ ristrett, l-impjeggi u l-produttività.

(482) Id-data pprezentata u vverifikata mis-sitt produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun intużat sabiex jiġu stabbiliti indikaturi mikroekonomiċi, bħalma huma l-prezz tal-bejgħ tal-unità, il-kost unitarju tal-produzzjoni, il-profitabilità, il-fluss tal-flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti, l-abbiltà ta' zieda tal-kapital, l-istokkijiet u l-kostijiet lavorattivi.

5.2. DATA RELATATA MAL-INDUSTRIJA TAL-UNJONI BĦALA ENTITÀ SHIHA

5.2.1. IL-PRODUZZJONI, IL-KAPAĊITÀ TAL-PRODUZZJONI U L-UTILIZZAZZJONI TAL-KAPAĊITÀ

(483) L-informazzjoni kollha disponibbli rigward l-industrija tal-Unjoni, inkluża l-informazzjoni pprezentata fir-rikors, id-data miġbura mill-produtturi tal-Unjoni qabel u wara l-bidu tal-investigazzjoni, u t-tweġibiet vverifikati tal-kwestjonarju tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun, intużat sabiex tiġi stabbilita l-produzzjoni totali tal-Unjoni għall-perijodu kkunsidrat.

	2008	2009	2010	PI
Volum tal-produzzjoni (tunnellati)	4 447 780	3 514 965	3 992 209	4 018 310
Indiċi (2008=100)	100	79	90	90
Il-kapaċità tal-produzzjoni (tunnellati)	6 007 536	6 128 301	6 099 587	5 923 311
Indiċi (2008=100)	100	102	102	99
L-użu tal-kapaċità (%)	74	57	65	68
Indiċi (2008=100)	100	77	88	92

Sors: Ir-rikors, it-tweġibiet għall-kwestjonarju

(484) It-tabella ta' hawn fuq turi li l-produzzjoni naqset b'10 % matul il-perijodu kkunsidrat. B'konformità ma' tnaqqis fid-domanda, il-produzzjoni naqset sew fl-2009, u wara

rkuprat parzjalment fl-2010. Ghalkemm il-konsum żdied matul il-PI, il-volum tal-produzzjoni baqa' tista' tgħid fl-istess livell tal-2010.

(485) Il-kapaċità tal-produzzjoni baqgħet stabbli matul il-perijodu kkunsidrat. L-utilizzazzjoni tal-kapaċità segwiet ix-xejra tal-produzzjoni u naqset bi 8 % matul il-perijodu kkunsidrat.

5.2.2. VOLUM TA' BEJGĦ, SEHEM MIS-SUQ U TKABBIR

	2008	2009	2010	PI
Volum tal-bejgħ (tunnellati)	2 951 468	2 280 304	2 643 923	2 592 540
Indiċi (2008=100)	100	77	90	88
Sehem mis-suq (tunnellati) (%)	56,8	58,8	58,1	53,9
Indiċi (2008=100)	100	104	102	95

Sors: Ir-rikors, it-tweġibiet għall-kwestjonarju

(486) Fl-2009 il-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni lil klijenti mhux relatati naqas drastikament bi 23 %. Fl-2010, il-volum tal-bejgħ żdied bi 13-il punt perċentwali, iżda mbagħad naqas b'żewġ punti perċentwali fil-PI.

(487) Is-sehem tas-suq tal-industrija tal-Unjoni naqas bi 2,9 punti perċentwali matul il-perijodu kkunsidrat. Wara zieda fis-sehem mis-suq fl-2009, l-industrija tal-Unjoni rat is-sehem tagħha jonqos fl-2010 u fil-PI bir-riżultat li s-sehem tagħha mis-suq kien 5 punti perċentwali anqas matul il-PI milli fl-2009. Dan ġara fl-isfond ta' zieda ta' aktar minn 24 % fil-konsum mill-2009 sal-aħħar tal-PI. Għaldaqstant, l-industrija ma setgħetx tibbenefika miż-zieda fil-konsum u ma setgħetx tikseb mill-ġdid il-volum tal-bejgħ li kienet tilfet qabel.

(488) Filwaqt li l-konsum tal-Unjoni naqas b'7 % matul il-perijodu kkunsidrat u l-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni lil partijiet mhux relatati naqas bi 12 %, is-sehem tas-suq tal-industrija tal-Unjoni naqas bi 2,9 punti perċentwali minn 56,8 % fl-2008 għal 53,9 % fil-PI.

5.2.3. L-IMPJIEGI U L-PRODUTTIVITÀ

	2008	2009	2010	PI
Impjiegi (FTE)	7 088	6 470	6 097	6 046
Indiċi (2008=100)	100	91	86	85
Produttività (tunnel-lati/FTE)	627	543	655	665
Indiċi (2008=100)	100	87	104	106

Sors: Ir-rikors, it-twegibiet għall-kwestjonarju, Eurofer

- (489) L-impjiegi fl-industrija tal-Unjoni seggew xejra progressivament 'l isfel. Għalhekk, in-numru totali ta' impjegati, imkejjel f'ekwivalenti ta' full time (FTE), fl-industrija naqas bi 15 % fuq il-perijodu kkunsidrat u lahaq l-anqas livell tiegħu fil-PI. Madankollu, il-produttività żdiedet b'6 % matul il-perijodu kkunsidrat, li juri li l-industrija kienet qed tipprowa tirrazzjonalizza l-kosti tal-produzzjoni tagħha.

5.2.4. UŻU RISTRETT U BEJGH INTERN

	2008	2009	2010	PI
Użu ristrett u bejgh ristrett (tunnellati)	1 135 987	914 412	986 386	970 757
Indiċi (2008=100)	100	80	87	85
Sehem mis-suq (%)	22	24	22	20
Indiċi (2008=100)	100	108	99	92

Sors: Ir-rikors u twegibiet ivverifikati tal-kwestjonarju tal-produtturi fil-kampjun

- (490) Kif indikat fil-premessa (459), hemm suq sinifikanti għall-OCS fl-Unjoni li huwa fformat mill-użu downstream tal-OCS mill-industrija tal-Unjoni.
- (491) Instab li l-użu ristrett u l-bejgh ristrett kienu destinati għal aktar trasformazzjoni mill-kumpanniji nfishom jew mill-kumpanniji relatati tagħhom li għandhom x'jaqsmu prinċipalment ma' negozju relatat mal-materjali tal-kostruzzjoni, jiġifieri li huma utenti finali tal-OCS.
- (492) Abbazi ta' dak identifikat hawn fuq, ġie stabbilit li l-użu ristrett u l-bejgh ristrett tal-industrija tal-Unjoni jammonta għal 24 % tal-volum totali tal-produzzjoni fil-PI. Matul il-perijodu kkunsidrat, l-użu ristrett u l-volumi relatati tal-bejgh naqsu bi 15 % u s-sehem mis-suq tagħha naqas bi 8 %.

- (493) L-investigazzjoni sabet li ma kienx hemm differenza materjali bejn l-użu ristrett u l-bejgh ristrett f'termini tal-użu aħhari tal-prodott. L-użu ristrett kien irrappurtat mill-kumpanniji fejn il-produzzjoni downstream kienet qed isseħh bl-istess entità legali, madankollu, il-bejgh ristrett kien il-bejgh lil entitajiet legali oħra relatati ma' fattura. Barra minn hekk, il-metodu tal-ipprezzar kemm fl-użu u kemm fil-bejgh ristrett lil partijiet relatati kien simili, jiġifieri ntalab valur ġust (il-metodu "kost b'addenda") tal-prodott kemm lill-kumpanniji relatati kif ukoll lill-unitajiet interni ta' produzzjoni downstream tal-kumpanniji fil-kampjun.

- (494) Il-valur medju għal kull tunnellata baqa' stabbli matul il-perijodu kkunsidrat u kien 3 % aktar baxx mill-prezz tal-bejgh lil klijenti mhux relatati fil-PI tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun. Din id-differenza fil-prezzijiet ma kinitx ikkunsidrata bhala sinifikanti u x-xejra fil-prezz tal-bejgh ristrett issegwi x-xejra fil-prezz lill-klijenti mhux relatati.

	2008	2009	2010	PI
Użu ristrett u bejgh ristrett (EUR/tunnellata)	962	802	901	965
Indiċi (2008=100)	100	83	94	100

Sors: It-twegibiet ivverifikati tal-kwestjonarji tal-produtturi fil-kampjun

- (495) Meta jitqies li l-biċċa l-kbira tal-bejgh ristrett u l-użu ristrett kienu destinati għan-negozju downstream tal-materjal tal-kostruzzjoni tal-produtturi tal-Unjoni, dak il-bejgh u l-użu ristrett kien indirettament espost ukoll għall-kompetizzjoni minn atturi oħra fis-suq, inklużi l-importazzjonijiet issussidjati mir-RPĊ. Id-domanda interna tal-produzzjoni downstream kienet tiddependi fuq l-opportunità li jinbiegħu l-prodotti downstream fis-suq hieles li ma kienx affettwat mill-importazzjonijiet issussidjati tal-OCS. Għalhekk, jista' jiġi konkluz li t-tnaqqis fil-volumi u fis-sehem mis-suq matul il-perijodu kkunsidrat kien minhabba l-kompetizzjoni minn importazzjonijiet issussidjati mir-RPĊ.

5.3. DATA RELATATA MAL-PRODUTTURI TAL-UNJONI FIL-KAMPJUN

5.3.1. IL-PREZZIJET MEDJI TAL-BEJGH TAL-UNITÀ FL-UNJONI U L-KOST TAL-PRODUZZJONI

	2008	2009	2010	PI
Il-prezz tal-unità fl-Unjoni għal klijenti mhux relatati (EUR/tunnellata)	1 023	805	911	994

	2008	2009	2010	PI
<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	79	89	97
Spiza tal-unità tal-produzzjoni (EUR/tunnellata)	925	884	893	978
<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	95	97	106

Sors: It-twegibiet ivverifikati tal-kwestjonarji tal-produtturi fil-kampjun

- (496) Il-prezzijiet medji tal-bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun lil klijenti mhux relatati fl-Unjoni naqas bi 3 % matul il-perijodu kkunsidrat. L-akbar tnaqqis ta' 21 % sehh fl-2009 bi qbil mat-tnaqqis fil-konsum. Fil-perijodu mill-2009 sal-PI, f'konformità ma' zieda fil-konsum u fil-volum tal-bejgħ, il-prezzijiet irkupraw bi 23 % izda ma lahqx il-livell tal-2008.

- (497) B'mod parallel, il-kostijiet medji għall-produzzjoni u l-bejgħ tal-prodott simili żdiedu b'6 % matul il-perijodu kkunsidrat minhabba zieda fil-kost tal-materja prima.

- (498) Wara l-waqqgħa ta' 21 % fil-prezz ta' unità lil klijenti mhux relatati fl-2009, il-prezz ta' unità beda jiżdied. Fl-2010 u matul il-PI, meta mqabbel mal-2009, l-industrija tal-Unjoni esperjenzat zieda fil-kosti u setgħet iżżid il-prezzijiet moderatament kemm tkopri dawn iż-żidiet, biżżejjed kemm iżżommhom profittabbli fuq l-istess livell baxx għall-2010 u l-PI. Madankollu, dan irriżulta f'aktar telf fis-sehem mis-suq billi l-prezzijiet Ċiniżi tal-importazzjoni kienu dejjem irhas mill-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni.

5.3.2. IL-PROFITTABILTÀ, IL-FLUSS TA' FLUS, L-INVESTIMENT, IR-REDDITU FUQ L-INVESTIMENTI U L-KAPAĊITÀ LI JIŻDIED IL-KAPITAL

	2008	2009	2010	PI
Profittabilità tal-bejgħ fl-Unjoni lil klijenti mhux relatati (% tal-fatturat tal-bejgħ) (%)	6,7	- 9,3	2,8	2,6
<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	- 138	41	39
Fluss ta' flus (EUR)	328 190 880	211 298 356	152 030 083	204 650 414
<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	64	46	62
Investimenti (EUR)	55 717 957	4 537 128	12 530 132	15 302 264
<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	8	22	27
Redditu fuq l-investimenti (%)	13,8	- 13,9	5,9	6
<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	- 101	43	44

Sors: It-twegibiet ivverifikati tal-kwestjonarji tal-produtturi fil-kampjun

- (499) Il-profittabilità tal-industrija tal-Unjoni giet stabbilita billi l-profitt nett qabel it-taxxa mill-bejgħ tal-prodott simili lil klijenti mhux relatati gie espress bhala percentwal tal-fatturat ta' dan il-bejgħ. Fl-2009 il-profittabilità tal-industrija tal-Unjoni naqset b'mod drammatiku u rriżultat f'telf ta' 9,3 %. Mill-2010 din bdiet tirkupra, izda ż-zieda fil-kostijiet tal-produzzjoni ma hallewhiex tilhaq il-livell ikkunsidrat tajjeb u sostenibbli għall-industrija (6,7 %). Matul il-perijodu kollu kkunsidrat, il-profittabilità naqset b'61 %.

- (500) Ix-xejra fil-fluss tal-flus segwiet sa ċertu punt ix-xejra negattiva fil-profittabilità. L-anqas livell inkiseb fl-2010. Bl-istess mod, ir-redditu fuq l-investment naqas b'56 % minn 13,8 % fl-2008 għal 6 % fil-PI.

- (501) L-evoluzzjoni tal-profittabilità, il-fluss tal-flus u r-redditu fuq l-investment matul il-perijodu kkunsidrat illimitaw l-abbiltà tal-industrija tal-Unjoni li tinvesti fl-attivitajiet tagħha u dgħajfu l-iżvilupp tagħha. L-industrija tal-Unjoni rrexxielha tagħmel investment sostanzjali fil-bidu tal-perijodu kkunsidrat, madankollu, minn hemm 'il quddiem l-investimenti niżlu drastikament fl-2009 u b'mod generali naqsu bi 73 % matul il-perijodu kkunsidrat.

- (502) Minhabba n-natura tal-industrija tal-Unjoni, li sa ċertu punt hija fformata minn kumpanniji kbar multinazzjonali integrati tal-azzar, l-abbiltà ta' dawn il-kumpanniji li jzidu l-kapital ma kinitx affettwata mill-prestazzjoni finanzjarja fqira tas-settur tal-OCS.

5.3.3. IL-HAŻNIET

	2008	2009	2010	PI
Hażniet tal-gheluq (tunnel-lati)	116 852	97 533	124 848	130 593
Indiċi (2008=100)	100	83	107	112

Sors: It-tweġibiet ivverifikati tal-kwestjonarji tal-produtturi fil-kampjun

- (503) Għas-sitt produtturi tal-Unjoni fil-kampjun, l-istokks kienu jirrapprezentaw 8 % tal-volum tal-produzzjoni fil-PI. Il-livell tal-istokk tal-gheluq żdied bi 12 % matul il-perijodu kkunsidrat. Għalkemm, għandu jiġi nnotat li l-istokkijiet mhumiex indikatur importanti għall-industrija billi l-produzzjoni ssehh prinċipalment meta ssir ordni, iż-żieda ewlenija fl-istokkijiet sehhet mill-2009 sal-PI u habtet maż-żieda fl-importazzjonijiet issussidjati mir-RPĊ.

5.3.4. IMPJEGI, PAGI U PRODUTTIVITÀ

Il-kosti medji tax-xogħol għal kull impjegat (EUR, produtturi tal-Unjoni fil-kampjun)	60,959	57,892	58,637	62,347
Indiċi (2008=100)	100	95	96	102

- (504) L-ispejjeż medji tax-xogħol tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun żdiedu bi 2 % biss matul il-perijodu kkunsidrat li huwa aktar baxx mir-rata tal-inflazzjoni. L-investigazzjoni wriet li l-produtturi fil-kampjun għamlu tnaqqis sinifikanti, speċjalment fil-kostijiet ġenerali u amministrattivi, u għalhekk għamlu sforzi biex ikunu aktar effiċjenti.

5.3.5. L-EFFETTI TA' DUMPING FIL-PASSAT JEW ISSUSSIDJAR

- (505) Billi dan huwa l-ewwel procediment kontra s-sussidji fir-rigward tal-prodott ikkonċernat, ma hemm l-ebda data disponibbli sabiex jiġu valutati l-effetti possibbli ta' dumping jew sussidji passati.

5.4. ID-DAQS TAL-MARĠINI TAS-SUSSIDJU ATTWALI

- (506) Il-marġini kollha stabbiliti u speċifikati hawn fuq fit-taqsimu dwar is-sussidji huma konsiderevolment oghla

mil-livell *de minimis*. Minhabba l-volum u l-prezzijiet tal-importazzjonijiet issussidjati mir-RPĊ, l-impatt fuq is-suq tal-Unjoni, tal-marġini attwali ta' sussidju, ma jistax jitqies bhala negligibbli.

5.5. KONKLUŻJONI DWAR ID-DANNU

- (507) L-investigazzjoni wriet li l-indikaturi kollha tad-dannu (għajr il-produttività) marru għall-agħar jew ma żviluppawx bi qbil mal-konsum matul il-perijodu kkunsidrat.

- (508) Matul il-perijodu kkunsidrat, fil-kuntest tat-tnaqqis fil-konsum, il-volum tal-importazzjonijiet mir-RPĊ żdied b'mod sinifikanti. Fl-istess hin, il-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni b'mod ġenerali naqas bi 12 % u s-sehem tiegħu mis-suq niżel minn 56,8 % fl-2008 għal 53,9 % fil-PI. Għalkemm il-konsum irkupra b'24 %, mill-2009 sal-PI, wara s-sena tal-kriżi ekonomika li affettwat id-domanda, is-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni kien qed jonqos. L-industrija tal-Unjoni ma rnexxilhiex terġa' tikseb is-sehem mis-suq li kienet tilfet minhabba t-*tkabbir* sinifikanti tal-importazzjonijiet issussidjati mir-RPĊ fis-suq tal-Unjoni. L-importazzjonijiet irhas issussidjati żdiedu matul il-perijodu kkunsidrat, waqt li waqqgħu b'mod kostanti l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni.

- (509) Barra minn hekk, l-indikaturi ta' dannu relatati mal-pres-tazzjoni finanzjarja tal-industrija tal-Unjoni, bħalma huma l-fluss tal-flus u l-profittabilità kienu affettwati serjament. Dan ifisser li l-abbiltà tal-industrija tal-Unjoni biex tiffinanzja l-kapital u biex tinvesti naqset ukoll.
- (510) Fid-dawl ta' dak li ntqal aktar 'il fuq, ġie konkluż li l-industrija tal-Unjoni sofriet dannu materjali fil-kuntest tal-Artikolu 8(5) tar-Regolament bażiku.

6. KAWŻALITÀ

6.1. INTRODUZZJONI

- (511) Skont l-Artikolu 8(5) u 8(6) tar-Regolament bażiku, ġie eżaminat jekk l-importazzjonijiet issussidjati li joriġinaw mir-RPĊ ikkawżawx dannu lill-industrija tal-Unjoni fl-livell li jista' jiġi kklassifikat bhala materjali. Ġew eżaminati fatturi magħrufa minbarra l-importazzjonijiet issussidjati, li setgħu fl-istess waqt ikkawżaw dannu lill-industrija tal-Unjoni, sabiex ikun żgurat li kwalunkwe dannu kkawżat minn dawġ il-fatturi l-oħra ma jiġix attribwit lill-importazzjonijiet issussidjati.

6.2. L-EFFETT TAL-IMPORTAZZJONIJIET ISSUSSIDJATI

- (512) L-investigazzjoni wriet li l-konsum tal-Unjoni naqas b'7 % matul il-perijodu kkunsidrat, filwaqt li l-volum tal-importazzjonijiet issussidjati mir-RPĊ żdied b'madwar 49 %, is-sehem mis-suq tagħhom ukoll żdied b'60 % minn 9,1 % fl-2008 għal 14,6 % fil-PI. Fl-istess hin, il-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni naqas bi 12 % u s-sehem mis-suq niżel bi 2,9 % minn 56,8 % fl-2008 għal 53,9 % fil-PI.
- (513) Filwaqt li l-importazzjonijiet mir-RPĊ kienu wkoll affettwati mill-kriżi ekonomika u waqgħu bi 68 % mill-2008 sal-2009, huma rkupraw b'ritmu mgħagġel hafna bejn l-2009 u l-PI b'żieda ta' 367 % sal-aħħar tal-PI, għalkemm il-konsum tal-Unjoni żdied biss b'24 % matul dan il-perijodu. Permezz tat-tnaqqis ta' 9 % fil-prezz unitarju meta mqabbel mal-2008 u t-twaqqiġ tal-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni b'sa 20,2 % matul il-PI, l-importazzjonijiet Ċiniżi ziedu s-sehem tagħhom tas-suq b'60 % għal 14,6 % mill-2008 sal-PI.
- (514) Fl-istess hin, mill-2008 sal-PI l-volumi tal-bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni lil partijiet mhux relatati b'mod generali naqas bi 12 %. Fiz-żmien tal-irkupru tas-suq, mill-2009 sal-PI, l-industrija tal-Unjoni setgħet iżżid il-volumi tal-bejgħ tagħha lil partijiet mhux relatati bi

13 % biss iżda tilfet 8 % mis-sehem tas-suq biex b'hekk ibbenefikat b'mod limitat miż-żieda fil-konsum. Kienu l-importazzjonijiet Ċiniżi li bbenefikaw l-aktar mill-irkupru fil-konsum biex hallew partecipanti ohra fis-suq lura hafna.

- (515) Il-prezzijiet ta' importazzjoni medji mir-RPĊ naqsu b'9 % matul il-perijodu kkunsidrat. Għalkemm hemm tendenza li qed jiżdiedu wara l-waqgħa drastika fl-2009, bejn l-2009 u l-PI, baqgħu kostantament taht il-livelli mitluba mill-industrija tal-Unjoni. Il-prezz tal-unità lil klijenti mhux relatati fl-Unjoni naqas bi 3 % biss, haġa li turi xi rezistenza għall-pressjoni tal-prezz eżercitata mill-importazzjonijiet Ċiniżi. Madankollu, dawn il-prezzijiet kienu ovvjament sostnuti akkost ta' volumi tal-bejgħ anqas u tnaqqis fil-profitti fuq dak il-bejgħ billi dawn niżlu b'61 % minn 6,7 % fl-2008 għal 2,6 % fil-PI.
- (516) Abbażi ta' dan ta' hawn fuq, huwa konkluż li ż-żieda fl-importazzjonijiet issussidjati mir-RPĊ bi prezzijiet li kostantement waqqgħu dawk tal-industrija tal-Unjoni, kellha rwol deciziv fid-dannu materjali mgarrab mill-industrija tal-Unjoni, li żamm lill-industrija tal-Unjoni milli tibbenefika b'mod shiħ mill-irkupru fil-konsum tal-Unjoni.

6.3. L-EFFETT TA' FATTURI OHRA

6.3.1. L-IMPORTAZZJONIJIET MINN PAJJIŻI TERZI

Pajjiż		2008	2009	2010	PI
Il-Korea t'Isfel	Volum (tunnellati)	228 123	226 568	173 935	237 164
	Indiċi (2008=100)	100	99	76	104
	Sehem mis-suq (%)	4,4	5,8	3,8	4,9
	Indiċi (2008=100)	100	133	87	112
l-Indja	Volum (tunnellati)	159 999	149 138	155 384	141 391
	Indiċi (2008=100)	100	93	97	88
	Sehem mis-suq (%)	3,1	3,8	3,4	2,9
	Indiċi (2008=100)	100	125	111	95
Pajjiżi Ohra	Volum (tunnellati)	249 151	158 461	124 319	167 007
	Indiċi (2008=100)	100	72	83	88
	Sehem mis-suq (%)	9,3	6,6	7,7	8,2
	Indiċi (2008=100)	100	72	83	88

Pajjiż		2008	2009	2010	PI
	<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	64	50	67
	Sehem mis-suq (%)	4,8	4,1	2,7	3,5
	<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	85	57	72
	Prezz medju	951	809	924	955
	<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	85	97	100
Total tal-pajjiżi terzi kollha għajr ir-RPĊ	Volum (tunnellati)	637 274	534 167	453 637	545 562
	<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	84	71	86
	Sehem mis-suq (%)	12,3	13,8	10,0	11,3
	<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	112	81	92
	Prezz medju	929	735	842	898
	<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	79	91	97

Sors: Il-Eurostat

(517) Filwaqt li l-importazzjonijiet mir-RPĊ kienu jikkostitwixxu 56 % tal-importazzjonijiet kollha fl-Unjoni matul il-PI, sorsi importanti oħra tal-importazzjonijiet kienu mir-Repubblika tal-Indja ("l-Indja") (11 %) u l-Korea t'Isfel (19 %). Għall-kuntrarju tal-importazzjonijiet mir-RPĊ, l-importazzjonijiet mill-Indja, għalkemm il-prezz medju tagħhom naqas b'mod drastiku bi 12 %, b'mod generali naqsu bi 12 % matul il-perjodu kkunsidrat u tilef 5 % tas-sehem tas-suq. L-importazzjonijiet mill-Korea t'Isfel żdiedu b'4 % biss bil-prezz medju jibqa' fuq l-istess livell bħal dak tal-2008. Is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mill-Indja kien 2,9 % fil-PI, filwaqt li l-importazzjonijiet mill-Korea t'Isfel kellhom sehem ta' 4,9 %.

(518) Importazzjonijiet oħra, li jirrapprezentaw 14 % tal-importazzjonijiet totali, naqsu bi 33 % u l-prezz medju tagħhom baqa' fl-istess livell bħal dak tal-2008.

(519) Għalkemm il-prezz medju tal-importazzjoni l-oħra kollha kien taht il-livell tal-prezz tal-industrija tal-Unjoni, l-effett ta' dawn l-importazzjonijiet, jekk kien hemm, jista' possibbilment ikun biss marginali. L-ewwel nett, il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda evidenza li l-importazzjonijiet minn sorsi oħra kienu kkummerċjalizzati ingustament. It-tieni, b'kuntrast mal-importazzjonijiet Ċinizi, il-livell generali tal-prezz ta' sorsi ewlenin ta' importazzjonijiet oħra kien aktar stabbli matul il-perjodu kkunsidrat kollu, u għalhekk juri li l-industrija tal-Unjoni tista' tikkompeti b'suċċess ma' dawg l-importazzjonijiet fis-segmenti tas-suq. It-tielet nett, l-importazzjonijiet minn pajjiżi oħra ġeneralment naqsu matul il-perjodu kkunsidrat u għadhom fl-livell baxx, kemm b'mod generali kif ukoll għall-pajjiżi esportaturi ewlenin individwalment.

Barra minn hekk, it-tnaqqis tas-sehem mis-suq ta' importazzjonijiet oħra jikkonferma li dawg l-importazzjonijiet ma setgħux ikkawżaw dannu lill-industrija tal-Unjoni.

6.3.2. IL-PRESTAZZJONI TAL-ESPORTAZZJONIJET TAL-INDUSTRIJA TAL-UNJONI

	2008	2009	2010	PI
Esportazzjonijiet, Eurostat (tunnellati)	669 790	612 204	580 477	605 760
<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	91	87	90
Prezz medju (EUR/tunnellata)	1 068	937	995	1 092
<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	88	93	102
Esportazzjonijiet minn produtturi tal-Unjoni fil-kampjun	53 542	46 516	48 102	46 228
<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	87	90	86
Medja tal-prezz tal-bejgħ (EUR/tunnellata)	1 086	826	984	1 132
<i>Indiċi (2008=100)</i>	100	76	91	104

Sors: Il-Eurostat u t-tweġibiet għall-kwestjonarji

(520) It-total tal-esportazzjonijiet tal-OCS mill-industrija tal-Unjoni lil pajjiżi terzi skont l-Eurostat naqas b'10 % matul il-perjodu kkunsidrat. Madankollu, il-prezz medju kien relattivament għoli u żdied bi 2 % matul

il-perijodu kkunsidrat. L-esportazzjonijiet kienu jirrappreżentaw 15 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni u għalhekk għenu lill-industrija tal-Unjoni biex tikseb ekonomiji ta' skali u tnaqqas l-ispejjeż globali tal-produzzjoni. Għaldaqstant, jista' jiġi konkluż li l-attività tal-esportazzjoni tal-industrija tal-Unjoni ma setgħetx tkun il-kawża potenzjali ta' dannu materjali.

- (521) Din l-istampa ġenerali hija riflessa mis-sitwazzjoni fl-esportazzjonijiet mill-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun lejn klijenti mhux relatati f'pajjiżi terzi. Dawn naqsu b'14 % matul il-perijodu kkunsidrat, madankollu, il-prezz tal-esportazzjoni għal kull unità kien kontinwament oghla (b'medja ta' minn 2 sa 14 % skont is-sena) mill-prezz tal-Unjoni.

6.3.3. IMPORTAZZJONIJET MIR-RPĊ MIR-RIKORRENTI

- (522) Matul l-investigazzjoni u wara l-iżvelar finali, ġie sostnut li r-rikorrenti (permezz tal-kumpanniji relatati tagħhom) kienu involuti huma nfushom fl-importazzjoni tal-prodott ikkonċernat mir-RPĊ u li dawk l-importazzjonijiet allegatement kienu jikkostitwixxu bejn 20 % u 40 % tal-importazzjonijiet totali mir-RPĊ. Madankollu, ma nġhatat l-ebda evidenza biex issostni din l-allegazzjoni. Wara investigazzjoni ta' dawn l-allegazzjonijiet, billi ġiet eżaminata d-data vverifikata mill-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun, instab li dawn impurtaw biss madwar 10 000 tunnellata matul il-PI, li b'mod ġenerali kien jaqbel mad-data fir-rikors. Volum pjuttost simili, li ma ġiex żvelat skont l-Artikolu 29 tar-Regolament bażiku, instab li ġie importat minn kumpanniji relatati tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun. Dawn l-importazzjonijiet flimkien ammontaw għal madwar 2-3 % tat-total tal-importazzjonijiet mir-RPĊ. Għalhekk, ma jistax jiġi konkluż li l-importaturi kienu qegħdin jimpurtaw kwantitajiet bħal dawn u b'dan il-mod mir-RPĊ sabiex iqumu dubji dwar l-istatus tagħhom bhala produtturi tal-Unjoni skont l-Artikolu 9(1)(a) tar-Regolament bażiku, jew biex jikkawżaw dannu għalihom infushom. Għaldaqstant l-argument huwa miċhud.

6.3.4. UŻU RISTRETT U BEJGH INTERN

- (523) Ġie allegat minn ċerti partijiet interessati li d-dannu lill-industrija tal-Unjoni kien ikkawżat mill-ingaġġ tagħha stess fin-negozju downstream tal-produzzjoni ta' materjali tal-kostruzzjoni (eż. pannelli sandwich, folji trapezoidi eċċ.) jew direttament jew permezz tal-kumpanniji relatati fi hdan il-gruppi. Kien allegat speċifikament li l-industrija tal-Unjoni għamlet l-OCS disponibbli għan-negozju downstream tagħha stess bi prezzijiet orhos minn dawk għal kumpanniji mhux relatati, b'hekk kienet qed "tissus-sidjahom" fi hdan il-grupp u tippermettilhom li jwaqqghu l-prezzijiet għad-deterrent tal-kompetituri tagħhom fis-segment downstream.

- (524) Kif jidher hawn fuq, il-valur medju ta' użu ristrett u bejgh ristrett għal kull tunnellata kien ta' 3 % biss anqas mill-prezz tal-bejgh lil klijenti mhux relatati fil-PI. L-investigazzjoni wriet li l-użu ristrett u l-bejgh ristrett probabbilment kienu affettwati indirettament minn kompetizzjoni ingusta minhabba importazzjonijiet issussidjati. Kieku kien hemm xi vantaġġ għan-negozju downstream kif allegat, dan kien jidher fit-tqabbil bejn il-prezzijiet tal-bejgh ristrett u l-prezzijiet tal-bejgh mhux relatati. Għaldaqstant dan l-argument ġie miċhud.

- (525) Wara l-iżvelar finali CISA reġa' stqarr li l-industrija tal-Unjoni kienet qed tagħmel OCS disponibbli għan-negozju downstream relatat bi prezz "sussidjat", b'hekk iwaqqghu l-prezz tal-kompetituri tagħhom fis-segment downstream. Madankollu, ma ġiet provduta l-ebda evidenza biex tbiddel il-konklużjoni tal-Kummissjoni fil-premessa (524), jiġifieri li d-differenza fil-prezz bejn bejgh relatat u mhux relatat kien żgħir (2 %) u dan ma kienx każ ta' dannu li wettaq lill-nnifsu.

- (526) CISA sfida wkoll id-data fuq il-kost ta' produzzjoni ta' OCS u, b'estensjoni, il-prezz ta' OCS lil partijiet relatati. Minhabba l-prezz ta' bejgh ta' kojls iggalvanizzati imniżżel fil-jahraq, materja prima fil-manifatturar ta' OCS, huma jallegaw li l-kost ta' produzzjoni ta' OCS fil-perijodu ta' investigazzjoni ma jistax jaqbeż EUR 900/it-tunnellata.

- (527) L-ewwel nett, ma kienx ċar sa liema punt il-kostijiet bħal SG&A u l-kostijiet finanzjarji kienu inklużi fil-kost totali li CISA qed jagħmel referenza għalihom. It-tieni nett, il-Kummissjoni vverifikat il-kost ta' prodizzjoni ta' OCS fil-produtturi kollha tal-kampjun tal-Unjoni u hija sodisfatta li l-kost kollu tal-produzzjoni inkluż fil-materja prima, l-ipproċessar, il-kisi, SG&A, il-kostijiet ta' finanzjament eċċ.

- (528) Is-CISA mbagħad stqarr li l-bejgh ta' OCS lil partijiet relatati qed isir b'telf u b'hekk qed jikkawża dannu lill-industrija tal-Unjoni. Dan huwa bbażat fuq tqabbil tal-kost totali ta' produzzjoni (EUR 978/tunnellata) meta mqabbel mal-prezz medju ta' bejgh relatat (EUR 965/tunnellata).

- (529) Filwaqt li huwa korrett li tqabbil matematiku sempliċi jista' jissuġġerixxi li bejgh relatat qed isir b'telf, dawn iwassal għas-suppożizzjoni li l-industrija tal-Unjoni jkollha l-istess livell ta' SG&A u spejjeż ġenerali oħrajn ta' bejgh u bejgh ristrett hekk kif ukoll fuq dawk relatati tagħhom. Kif mistqarr fil-premessa (493), bejgh lil

partijiet sar fuq bażi ta' "kost u zieda" u b'hekk l-Industrija tal-Unjoni kienet qed tirkupra l-kostijiet tagħha fuq dak il-bejgħ.

6.3.5. IL-KRIŻI EKONOMIKA

- (530) Il-kriżi ekonomika u l-effett tagħha fuq in-negozju tal-konstruzzjoni tal-anqas jispjegaw parzjalment it-tnaqqis fid-domanda u l-pressjoni tal-prezzijiet matul il-perijodu kkunsidrat. Kif imsemmi hawn fuq, fl-2009 il-konsum naqas b'25 %. Madankollu, mill-2010 'l quddiem, is-suq beda jirkupra u, bejn l-2009 u t-tmiem tal-PI, il-konsum żdied b'24 %.
- (531) Madankollu, l-analiżi tad-danni u l-kawżalità sseparat l-analiżi tas-suq tal-2009 minn mal-irkupru ta' wara mill-2009 sal-PI. Fl-analiżi tad-danni u l-kawżalità intwera b'mod ċar li l-importazzjonijiet mir-RPĊ hadu vantaġġ kbir mill-konsum li kien qed jirkupra u barra minn hekk waqqa' l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni, biex b'hekk dawru l-possibilità ta' opportunitajiet ugwali biex l-atturi kollha jirkupraw mill-waqgħa f'battalja kontinwa għall-ghajxien.
- (532) Wara l-iskadenza għal kummenti għall-iżvelar finali parti interessat nnotat li l-gheluq imħabbar ta' impjant fil-Belġju, u li force majeure kien qed jikkawża diffikultajiet għall-produzzjoni u l-konsenja normali minn faċilitajiet oħrajn fil-Belġju. Il-parti interessata allegat li dan juri n-nuqqas ta' sigurtà fil-provvista ta' OCS mill-Unjoni u kienet raġuni li tippermetti lil importaturi u utenti biex jgħibu b'mod liberu l-OCS tagħhom mill-Unjoni u ċ-Ċina.
- (533) Dawn l-argumenti ġew rifjutati. Minhabba li l-użu tal-kapaċità fl-Unjoni huwa baxx, il-kwistjoni mhijiex wahda ta' problema ta' provvista hekk kif l-industrija tal-Unjoni għandha kapaċità adegwata disponibbli. F'kwalunkwe każ il-faċilitajiet li qed jingħalqu fil-Belġju ma manifatturawx OCS. Is-sigurtà tal-provvista hija ovvjament importanti, imma d-dazji proposti f'dan il-każ mhumiex imfassla biex iwaqqfu l-provvista ta' OCS miċ-Ċina, biss biex jipprevjenu li l-provvista titgħabba fis-suq tal-Unjoni.

6.3.6. L-EĊĊESS TA' KAPAĊITÀ STRUTTURALI

- (534) Ġie ddikjarat minn ċerti partijiet interessati li l-kawża tad-dannu għall-industrija tal-Unjoni, li hafna drabi hija produtturi tal-azzar integrati vertikament, ma kinitx

l-importazzjonijiet mir-RPĊ iżda li kien minhabba problemi strutturali fl-industrija tal-azzar tal-Unjoni bħal pereżempju l-kapaċità żejda. Kien hemm ukoll l-argument li l-konsolidazzjoni tal-industrija tal-azzar li saret qabel il-perijodu kkunsidrat kienet wasslet għal kapaċità żejda u li kull dannu mġarrab kien konsegwenza ta' wisq faċilitajiet ta' produzzjoni.

- (535) Huwa l-każ li l-produzzjoni tal-OCS hija bbażata fuq il-kapital u l-industrija għandha spejjeż fissi relattivament għoljin. Madankollu, il-konsolidazzjoni tal-industrija tal-azzar - li saret qabel il-bidu tal-perijodu - ma wasslitx għal kapaċità żejda. Wara zieda żgħira fil-kapaċità installata fl-2009, l-industrija naqqset bi ftit il-kapaċità fl-2010 u għal darb oħra fil-PI. Il-kapaċità installata matul l-IP kienet inqas mill-konsum totali tal-PI u jekk id-domanda fil-PI irkuprat sal-livell tal-2008 u l-industrija tal-Unjoni kienet kapaċi tiehu vantaġġ tad-domanda miżjuda, l-użu tal-kapaċità kienet tkun madwar 74 %.
- (536) L-effett negattiv tal-kapaċità żejda jista' jiġi attribwit biss minimament lill-produtturi tal-OCS tal-Unjoni. L-ewwel nett, l-investigazzjoni wriet li l-industrija tal-Unjoni ovvjament kienet qed tiehu passi biex issostni l-effiċjenza tagħha u l-produttività żdiedet b'6 % għall-industrija kollha. It-tieni, l-investment kontinwu fil-linji tal-produzzjoni u l-flessibilità fl-użu tagħhom għall-produzzjoni ta' prodotti oħra għenu biex jinkisbu ekonomiji ta' skala u naqqsu l-ispejjeż fissi. Għalhekk, billi l-użu tal-kapaċità tal-kumpanniji fil-kampjun naqas bi 18 % matul il-perijodu kkunsidrat, il-kostijiet medji tal-produzzjoni żdiedu biss b'6 %, u dan jinkludi ż-żieda fil-kostijiet tal-materja prima. Għalhekk, ma jstax jiġi konkluż li l-kapaċità żejda tista' tikser ir-rabta kawżali. Dan l-argument huwa għalhekk miċħud.

6.4. IL-KONKLUŻJONI DWAR IL-KAWŻALITÀ

- (537) Intwera li kien hemm zieda sostanzjali fil-volum u fis-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet issussidjati li joriġinaw mir-RPĊ fil-perijodu kkunsidrat, speċjalment mill-2009 sal-PI. Instab ukoll li dawn l-importazzjonijiet, b'mod kostanti, kienu qed iwaqqgħu l-prezzijiet mitluba mill-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni u b'mod partikolari matul il-PI.
- (538) Din iż-żieda fil-volum u fis-sehem tas-suq tal-importazzjonijiet issussidjati bi prezzijiet baxxi mir-RPĊ, sehhet fl-istess żmien meta kien hemm żvilupp negattiv fis-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni. Din is-sitwazzjoni marret għall-agħar fil-PI, meta, minkejja

l-irkupru tal-konsum, l-industrija tal-Unjoni ma setgħetx terġa' tikseb is-sehem tagħha mis-suq li kienet tilfet u l-profittabilità. Indikaturi finanzjarji oħra bħar-redditu fuq l-investimenti staġnaw fil-livell tal-2010, u l-impjegji laħqu l-aktar livell baxx tagħhom.

- (539) L-eżaminazzjoni tal-fatturi l-oħra magħrufa li setgħu kkawżaw dannu lill-industrija tal-Unjoni żvelat li dawn il-fatturi mhumiex tali li jkissru r-rabta kawżali stabbilita bejn l-importazzjonijiet issussidjati mir-RPC u d-dannu li garrbet l-industrija tal-Unjoni.
- (540) Abbażi tal-analiżi ta' hawn fuq, li ddistingwiet u sseparat b'mod xieraq l-effetti tal-fatturi magħrufa kollha fuq is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni mill-effetti dannużi tal-esportazzjonijiet issussidjati, ġie konkluż li l-importazzjonijiet issussidjati mir-RPC ikkawżaw dannu materjali lill-industrija tal-Unjoni fis-sens tal-Artikolu 8(6) tar-Regolament bażiku.

7. L-INTERESS TAL-UNJONI

7.1. IL-KUMMENTI PRELIMINARI

- (541) Skont l-Artikolu 31 tar-Regolament bażiku, l-istituzzjonijiet eżaminaw jekk, minkejja s-sejbiet ta' hawn fuq, kinux jeżistu raġunijiet sodi sabiex jiġi konkluż jekk mhuwiex fl-interess tal-Unjoni li jiġu adottati miżuri kumpensatorji. L-analiżi tal-interess tal-Unjoni kienet ibbażata fuq evalwazzjoni tad-diversi interessi involuti kollha, inklużi dawk tal-industrija tal-Unjoni, l-importaturi u l-utenti tal-prodott ikkonċernat.

7.2. L-INTERESS TAL-INDUSTRIJA TAL-UNJONI

- (542) L-industrija tal-Unjoni bħala entità shiha hija magħmula minn 22 produttur magħruf li jirrapreżentaw il-produzzjoni kollha tal-OCS fl-Unjoni. Il-produtturi jinsabu fi Stati Membri differenti tal-Unjoni, u jimpjegaw direttament 'il fuq minn 5 400 persuna b'rabta mal-prodott simili.
- (543) Hadd mill-produtturi ma oppona l-bidu tal-investigazzjoni. Kif intwera aktar 'il fuq fl-indikaturi makroekonomiċi, l-industrija kollha tal-Unjoni esperjenzat deterjorament tas-sitwazzjoni tagħha u ntaqet negattivament mill-importazzjonijiet issussidjati.
- (544) L-industrija tal-Unjoni ġarbet dannu materjali kkawżata mill-importazzjonijiet issussidjati mir-RPC. L-indikaturi kollha tad-dannu wrew xejra negattiva matul il-perijodu

kkunsidrat. B'mod partikolari, l-indikaturi tad-dannu relatati mal-prestazzjoni finanzjarja tal-produtturi tal-Unjoni, bħall-profittabilità u r-redditu fuq l-investimenti, kienu affettwati serjament. Fin-nuqqas ta' miżuri, hemm possibbiltà kbira li l-qagħda ekonomika tal-industrija tal-Unjoni se tkompli tmur għall-agħar.

- (545) Huwa mistenni li l-impożizzjoni ta' dazji kumpensatorji se terġa' tistabbilixxi kundizzjonijiet ġusti ta' kummerċ fis-suq tal-Unjoni, li jippermettu lill-industrija tal-Unjoni li tallinja l-prezzijiet tal-OCS b'mod li jirriflettu l-kostijiet tad-diversi komponenti u l-kundizzjonijiet tas-suq. Jista' jkun mistenni wkoll li l-impożizzjoni ta' miżuri kumpensatorji tippermetti lill-industrija tal-Unjoni li tirkupra tal-anqas parti mis-sehem tas-suq mitluf matul il-perijodu kkunsidrat, b'impatt pożittiv fuq il-profittabilità tagħha u l-qagħda finanzjarja ġenerali tagħha.

- (546) Jekk il-miżuri ma jiġux imposti, huwa mistenni aktar telf fis-sehem mis-suq u l-profittabilità tal-industrija tal-Unjoni tibqa' sejra lura. Dan ma jkunx sostenibbli fuq medda medja sa medda twila ta' żmien. Huwa probabbli wkoll li xi produtturi individwali jkollhom jagħlqu l-facilitajiet tal-produzzjoni tagħhom, billi jkunu qed jagħmlu t-telf matul il-perijodu kkunsidrat. Minhabba t-telf imġarrab u l-livell għoli ta' investment fil-produzzjoni fil-bidu tal-perijodu kkunsidrat, għandu jkun mistenni li l-parti l-kbira tal-produtturi tal-Unjoni mhux se jirnexxielhom jirkupraw l-investimenti tagħhom, jekk ma jiġux imposti l-miżuri.

- (547) Għaldaqstant, ġie konkluż li l-impożizzjoni ta' dazji kumpensatorji tkun fl-interess tal-industrija tal-Unjoni.

7.3. L-INTERESS TAL-UTENTI U L-IMPORTATORI

- (548) Kif imsemmi hawn fuq fil-premessa (14), hames importaturi ppreżentaw ruħhom iżda tnejn biss wiegħu għall-kwestjonarju. Minn madwar 100 utent elenkati fir-rikors, 19 ippreżentaw ruħhom u esprimew interess fil-proċediment. Sussegwentement, għaxar kumpanniji ppreżentaw tweġibiet għall-kwestjonarju.
- (549) L-aktar utenti u importaturi attivi għamlu sottomissjonijiet bil-miktub kongunti u saru diversi seduti fil-kors tal-investigazzjoni. L-argumenti ewlenin tagħhom rigward l-impożizzjoni ta' miżuri huma analizzati hawn taht.
- (550) Wara l-iżvelar finali, waslu kummenti minn importaturi u partijiet interessati oħrajn. Madankollu l-ebda elementi godda għajr dawk hawn taht ma ġew ipprovduti.

7.3.1. IL-KOMPETIZZJONI FIS-SUQ TAL-UNJONI

- (551) L-utenti u l-importaturi allegaw li s-suq tal-OCS tal-Unjoni ma kienx kompetittiv biżżejjed u li l-importazzjonijiet mir-RPĊ kienu meħtieġa biex jagħtu aktar saħħa ta' negozjar lill-kumpanniji li jimportaw u li jużaw l-OCS. Huma ssuġġerew ukoll li l-industrija tal-Unjoni kienet involuta f'arranġamenti oligopolistiċi biex tikkontrolla s-suq. L-investigazzjoni fl-istadju provviżorju ma kkonfermatx dawn l-allegazzjonijiet. Il-produtturi tal-Unjoni kienu qed jikkompetu fl-istess swieq u spiss kienu qed ibiġġu lill-istess konsumaturi, jew lill-kumpanniji tal-konstruzzjoni ta' xulxin. Minhabba li ma għet ipprezentata l-ebda evidenza għajr rikorsi aneddotali dwar id-diffikultajiet waqt in-negozjar tal-prezzijiet u li minbarra l-hames gruppi ta' produtturi tal-Unjoni li lmentaw, joperaw 11-il produttur iehor tal-OCS fl-Unjoni, li xi whud minnhom huma kbar hafna, u l-varjetà ta' sorsi oħra ta' importazzjonijiet, dawn it-talbiet ġew miċhudin.

7.3.2. NUQQAS TA' PROVVISTI

- (552) L-utenti u l-importaturi allegaw ukoll li l-impożizzjoni ta' miżuri fuq l-importazzjonijiet Ċiniżi kienet se tohloq nuqqas ta' OCS fis-suq tal-Unjoni. Madankollu, fid-dawl tal-varjetà wiesgħa ta' sorsi ta' provvista deskritti hawn fuq, kif ukoll il-kapaċità ta' produzzjoni libera fl-industrija tal-Unjoni, mhuwiex meqjus probabbli li tali nuqqas jista' jsehh. Għaldaqstant l-argument huwa miċhud.

7.3.3. KONKLUŻJONI DWAR L-INTERESSI TAL-UTENTI U L-IMPORTATORI

- (553) L-10 utenti li kkooperaw irrappreżentaw 7 % tat-total tal-importazzjonijiet mir-RPĊ matul il-PI. L-investigazzjoni turi li l-utenti kollha għandhom sorsi differenti ta' provvista. Bħala medja, ix-xiri mir-RPĊ kien jikkostitwixxi madwar 15 % tax-xiri totali tagħhom ta' prodotti tal-OCS; barra minn hekk, l-akbar volumi kienu misjuba li originaw minn produtturi tal-Unjoni (73 %) u 12 % ġew importati minn pajjiżi terzi oħra. Billi l-prodott ikkonċernat huwa standardizzat hafna, l-importanza tar-rabta tal-konsumatur hija pjuttost relattiva, u kemm l-utenti kif ukoll l-importaturi jistgħu pjuttost faċilment ibidlu s-sorsi tal-provvista fejn hija kkonċernata l-kwalità tal-prodott.
- (554) L-investigazzjoni wriet li l-utenti kollha li kkooperaw minbarra wiehed, għamlu l-profit fis-settur li juża l-prodott ikkonċernat u l-profitabilità tagħhom matul il-PI kienet tvarja minn 1 % sa 13 %, skont il-kumpannija. Il-profitabilità ta' daww il-kumpanniji ma kinitx tiddependi b'mod sinifikanti fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat mir-RPĊ.
- (555) Abbażi tar-risposti għall-kwestjonarju tal-utenti, saret stima tal-effett probabbli tal-miżuri proposti. Għalhekk, anki jekk wiehed jassumi l-aġġar xenarju improbbli

għall-utenti li kkooperaw, jiġifieri li ma tista' tingħadda l-ebda żieda fil-prezz u li jkunu marbuta li jimportaw mir-RPĊ bl-istess volumi bħal fil-PI, l-impatt tal-livell tad-dazju fuq il-kost tagħhom tal-produzzjoni jkun żieda ta' bejn 1 % sa 5 % u tnaqqis ta' bejn 1 sa 2,8 punti perċentwali fil-profitabilità għall-maġġoranza tal-importazzjonijiet u ta' madwar 4 punti perċentwali għall-importazzjoni b'dazju residwu. Madankollu, ix-xenarju l-aktar probabbli huwa impatt konsiderevolment anqas minn dan. Importazzjonijiet mir-RPĊ jirrappreżentaw parti żgħira tan-negozju tal-utenti u jista' jkun mistenni li l-kost se jiżied mill-miżuri ta' kompensatorji li jingħataw faċilment. Barra hekk, minhabba li minbarra l-hafna sorsi sinifikanti alternattivi tal-produtturi tal-Unjoni, mhux soġġetti għal miżuri, huma disponibbli eż. l-Indja u l-Korea t'Isfel, huwa mistenni li l-prezzijiet fis-suq, wara l-impożizzjoni ta' miżuri se jikkunsidraw dawn il-fatturi wkoll.

- (556) Iż-żewġ importaturi li kkooperaw kienu jirrappreżentaw madwar 6 % tal-importazzjonijiet totali mir-RPĊ matul il-PI, l-ammont eżatt ma setax jiġi żvelat skont l-Artikolu 29 tar-Regolament bażiku. Bl-istess mod bħalma huwa għall-utenti, l-importaturi ukoll żammu sorsi differenti ta' forniment barra mir-RPĊ. Barra minn hekk, kien stabbilit li hemm ċans li l-profitabilità tal-importaturi tkun aktar affettwata mill-miżuri minn dik tal-utenti, li kieku kellhom iżommu l-mudell ta' importazzjoni pprattikat matul il-PI. Madankollu, fil-prattika l-importaturi bħala negozjanti għandhom it-tendenza li jkunu aktar flessibbli mill-utenti, u probabbilment ikunu minn tal-ewwel li jdurdu għal sorsi alternattiva ta' forniment.

- (557) Parti mill-benefiċċju tal-importazzjonijiet Ċiniżi għall-utent u l-importatur effettivament tohroġ u hija possibbli minhabba d-diskriminazzjoni ingusta fil-prezzijiet ipprattikata mill-esportaturi Ċiniżi, u mhux minn vantaġġ kompetittiv naturali. Għalhekk, l-istabbiliment mill-ġdid ta' kundizzjonijiet ekwi fis-suq tal-Unjoni permezz tal-korrezzjoni tad-distorsjoni tal-kummerċ li tirriżulta minn importazzjonijiet issussidjati, se jippermetti lis-suq tal-OCS li jerga' jsir suq sod, b'dinamika mmexxija mill-ekonomija tas-suq u l-iżvilupp tal-prezzijiet, filwaqt li fl-istess hin ma jiġux żvantaġġati atturi oħra (utenti, produtturi, klijenti finali) li ma jistgħux jibbenefikaw immedjatament minn importazzjonijiet issussidjati.

7.4. KONKLUŻJONI DWAR L-INTERESS TAL-UNJONI

- (558) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, ġie konkluż li fuq il-bażi tal-informazzjoni disponibbli fir-rigward tal-interess tal-Unjoni, ma hemmx raġunijiet konvinċenti kontra l-impożizzjoni ta' miżuri fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġinaw mir-RPĊ.

8. MIŻURI KOMPENSATORJI DEFINITTIVI

8.1. LIVELL TA' TNEHHIJA TAD-DANNU

- (559) Fid-dawl tal-konkluzjonijiet milhuqa dwar is-sussidju, id-dannu, il-kawżalità u l-interess tal-Unjoni, għandhom jiġu imposti miżuri kumpensatorji sabiex jiġi evitat dannu ulterjuri lill-industrija tal-Unjoni mill-importazzjonijiet issussidjati.
- (560) Sabiex jiġi determinat il-livell ta' dawn il-miżuri, kienu kkunsidrati l-margini ta' sussidju li nstabu u l-ammont ta' dazju neccessarju sabiex jiġi eliminat id-dannu mgarrab mill-industrija tal-Unjoni.
- (561) Meta kien qed jiġi kkalkulat l-ammont ta' dazju mehtieg biex jitnehhew l-effetti tas-sussidju ta' dannu, tqies li kwalunkwe miżura li tittiehed għandha tippermetti lill-industrija tal-Unjoni tkopri l-ispejjeż tal-produzzjoni tagħha u tikseb profitt qabel it-taxxa li jista' jinkiseb b'mod raġonevoli minn industrija ta' dan it-tip fis-settur f'kundizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni, jiġifieri fin-nuqqas ta' importazzjonijiet issussidjati, fuq il-bejgħ tal-prodott simili fl-Unjoni. Huwa meqjus li l-profitt li jista' jinkiseb fin-nuqqas ta' importazzjonijiet issussidjati għandu jkun ibbażat fuq is-sena 2008 meta l-importazzjonijiet Ċiniżi kienu inqas preżenti fis-suq tal-Unjoni. Huwa għalhekk ikkunsidrat li margini ta' profitt ta' 6,7 % tal-fatturat jista' jkun ikkunsidrat bħala minimu xieraq li l-industrija tal-Unjoni setgħet tistenna li takk-wista fin-nuqqas ta' sussidju ta' dannu.
- (562) Fuq din il-bażi, gie kkalkulat prezz li ma jikkawża l-ebda dannu għall-prodott simili għall-industrija tal-Unjoni. Il-prezz mhux dannuż inkiseb permezz taż-żieda tal-margni ta' profitt ta' 6,7 % imsemmi mal-ispiża tal-produzzjoni.
- (563) Iż-żieda neccessarja fil-prezz giet imbagħad maħduma fuq il-bażi ta' tqabbil tal-medja peżata tal-prezz tal-importazzjoni tal-produtturi esportaturi li kkooperaw fir-RPĊ, aġġustata b'mod xieraq għall-ispejjeż tal-importazzjoni u d-dazji tad-dwana mal-prezz mhux ta' dannu tal-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni matul il-PI. Kwalunkwe differenza li rriżultat minn dan it-tqabbil imbagħad giet espressa bħala percentwal tal-valur medju tal-importazzjoni CIF tat-tipi mqabbla.
- (564) Wara l-iżvelar finali l-partijiet interessati sfidaw l-użu ta' 6,7 % bħala l-mira ta' profitt tal-industrija tal-Unjoni u d-deskrizzjoni tal-2008 bħala sena rappreżentattiva għall-profitabilità. Madankollu l-argument tagħhom li l-profitt li sar mill-industrija tal-Unjoni fl-2008 kien affettwat mill-kriżi finanzjarja, li tagħmel l-2008 sena eċċezzjonali, jidher li jipponta lejn argument li l-profitt li sar fl-2008 huwa inqas milli l-industrija tanticipa f'sena normali. Dan l-argument hu mwarrab hekk kif ma giet ipprezentata l-ebda evidenza ta' x'seta' kien il-profitt tal-industrija tal-Unjoni fl-2008 fin-nuqqas tal-kriżi finanzjarja.
- (565) Partijiet interessati saħħqu wkoll fuq il-fatt li volumi ta' importazzjonijiet mir-RPĊ kienu fl-iktar livell baxx fl-2009 aktar milli fl-2008. Madankollu, minhabba li l-industrija tal-Unjoni ma kinetx profitabbli fl-2009, huwa impossibbli li tiġi użata d-data tal-2009 biex jitwaqqaf mira ta' profitt għall-industrija tal-Unjoni.
- (566) CISA allegaw ulterjorment li l-profitt għal klijenti mhux relatati fl-2008 ma jistax jintuża bħala l-mira tal-profitt minhabba li dik is-sena turi l-akbar differenza fil-prezz bejn bejgħ relatat u mhux relatat. Dan l-argument kien imwarrab, hekk kif id-differenza fil-prezz ma kinetx rilevanti għall-kalkolu tal-profitt tal-bejgħ lil klijenti mhux relatati.
- (567) CISA mbagħad ippropona li l-mira tal-profitt għal bejgħ ta' OCS lil partijiet mhux relatati fl-Unjoni kien ibbażat fuq il-medja tal-profitt generali għall-korporazzjoni multinazzjonali ArcelorMittal għas-snin 2010 u 2011. Dan kien imwarrab bħala sors kredibbli għall-profitt fuq l-OCS fl-Unjoni fin-nuqqas ta' importazzjonijiet dumped, minhabba li jekk jiġi kkunsidrat il-profitt tal-grupp kollu dinji tal-ArcelorMittal b'mod ċar mhuwiex rappreżentattiv tal-profitt fuq bejgħ ta' OCS fl-Unjoni.
- (568) Parti wahda interessata sfidat il-metodoloġija tal-Kummissjoni għall-kalkolu tal-margini tal-bejgħ taht il-prezz. Madankollu din l-isfida kienet ibbażata fuq is-suppożizzjoni żbaljata li l-Kummissjoni kienet ikkalkulat l-margni tal-bejgħ taht il-prezz bit-tnehhija tal-profitt medju tal-industrija tal-Unjoni fil-PI (2,6 %) mill-prezz tas-suq biex tasal għall-"punt ta' ekwilibriju" (jiġifieri prezz li ma jirriżultax fl-ebda profitt) u wara biż-żieda tal-mira ta' profitt f'dan il-"punt ta' ekwilibriju".
- (569) Il-Kummissjoni kkalkulat l-margni tal-bejgħ taht il-prezz biż-żieda tal-mira ta' profitt lill-kost ta' produzzjoni ta' kull tip ta' prodott. Il-metodoloġija ssuġġerita minn din il-parti interessata hija żbaljata, minhabba li l-profitt medju ta' 2,6 % ma nkisibx awtomatikament fuq kull bejgħ ta' kull mudell mill-kumpanniji kollha fejn intużat id-data.
- (570) Parti interessata sfidat wkoll il-kalkoli tal-Kummissjoni ta' dannu. Minhabba li l-parti ma kellhiex aċċess shiħ għad-data użata mill-Kummissjoni għall-kalkolu tal-margni ta' dannu, ippruvat tikkalkulha wahedha, billi bbażat

il-fehim tagħha fuq id-differenza tal-prezz fuq is-suq bejn aluminju żingu miksi u substrat żingu miksi, li kienet ikkalkulat għal USD 50 għal kull MT. Dan il-"kalkolu l-ġdid", ibbażat fuq data inkompleta, irriżulta f'marġni inqas ta' dannu minn dak li l-Kummissjoni kienet ikkalkulat.

- (571) L-argumenti tagħhom kienu mwarrba minhabba li l-analiżi tad-data sħiħa miż-żewġ produttori esportaturi u l-industrija tal-Unjoni, id-differenza allegata tal-prezz ma setgħetx tinstab. Konsegwentement, għandu jkun enfazzat li d-data li l-parti interessata kienet qed tuża kienet inkompleta u b'hekk wiehed ma setax jiddependi fuqha biex jipproduċi mill-ġdid il-kalkoli ta' dannu tal-Kummissjoni.

8.2. IL-MIŻURI DEFINITTIVI

- (572) Fid-dawl tal-konklużjonijiet milhuqa rigward is-sussidju, id-dannu, il-kawżalità u l-interess tal-Unjoni, u skont l-Artikolu 15 tar-Regolament bażiku, għandu jiġi imponut dazju kumpensatorju definittiv fuq l-importazzjonijiet tal-OCS li joriġinaw mir-RPĊ fil-livell tal-inqas marġini ta' sussidju jew dannu misjub, skont ir-regola tad-dazju aktar baxx. F'dan il-każ, ir-rata tad-dazju għandha tiġi stabbilita kif xieraq fil-livell tal-marġnijiet ta' sussidju li nstabu. Fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq, ir-rati li bihom se jiġu imposti dawn id-dazji huma stabbiliti kif ġej:

Isem il-Kumpannija	Marġini ta' sussidju (%)	Il-marġini tad-dannu (%)	Taxxa kumpensatorja (%)
Zhangjiagang Panhua Steel Strip Co., Ltd.; Chongqing Wanda Steel Strip Co., Ltd.; Zhangjiagang Free Trade Zone Jiaxinda International Trade Co., Ltd.	29,7	55,8	29,7
Zhejiang Huadong Light Steel Building Material Co. Ltd; Hangzhou P.R.P.T. Metal Material Co., Ltd.	23,8	29,7	23,8
Union Steel China	26,8	13,7	13,7
Kumpanniji ohra li kkooperaw	26,8	43,0	26,8
Dazju residwu	44,7	58,3	44,7

- (573) Ir-rati ta' dazju kompensatorju ta' kumpannija individwali speċifikati f'dan ir-Regolament ġew stabbiliti fuq il-bażi tas-sejbiet ta' din l-investigazzjoni. Għalhekk, dawn jirriflettaw s-sitwazzjoni misjuba matul dik l-investigazzjoni fir-rigward ta' dawn il-kumpanniji. Dawn ir-rati tad-dazju

(f'kontrast mad-dazju applikabbli għall-pajjiż kollu għall-"kumpanniji l-oħra kollha") b'hekk huma applikabbli biss għall-importazzjonijiet ta' prodotti li joriġinaw mill-pajjiż ikkonċernat u prodotti minn kumpanniji u b'hekk mill-entitajiet legali speċifiċi msemmija. Il-prodotti impurtati prodotti minn kwalunkwe kumpannija ohra mhux imsemmija speċifikament fl-Artikolu 1 bl-isem u l-indirizz tagħha, inklużi l-entitajiet relatati ma' daww imsemmija speċifikament, ma jistgħux igawdu minn dawn ir-rati u għandhom ikunu soġġetti għar-rata tad-dazju applikabbli għall-"kumpanniji l-oħra kollha".

- (574) Kwalunkwe klejm li titlob l-applikazzjoni ta' rata tad-dazju kumpensatorju ta' kumpannija individwali (pereżempju wara bdil fisem l-entità jew wara t-twaqqif ta' entitajiet godda tal-produzzjoni jew tal-bejgħ) għandha tiġi indirizzata lill-Kummissjoni⁽¹⁰⁴⁾ minnufih bit-tagħrif kollu rilevanti, b'mod partikolari kwalunkwe bdil fl-attivitajiet tal-kumpannija marbuta mal-produzzjoni, il-bejgħ domestiku u tal-esportazzjoni assoċjat ma', pereżempju, il-bdil tal-isem jew dik il-bidla fl-entitajiet tal-produzzjoni u l-bejgħ. Jekk ikun il-lok, ir-Regolament għandu wara jiġi emendat kif dovut bl-aġġornament tal-lista ta' kumpanniji li jkunu qegħdin jibbenefikaw minn rati tad-dazju individwali.
- (575) Sabiex jiġi żgurat infurzar xieraq tad-dazju kumpensatorju, il-livell ta' dazju residwu ma għandux japplika biss għall-produtturi esportaturi li ma kkooperawx, iżda wkoll għal daww il-produtturi li ma kellhomx esportazzjonijiet lejn l-Unjoni matul il-PI,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. B'dan qed jiġi impost dazju kumpensatorju definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-azzar miksi b'materjal organiku ("OCS"), jiġifieri prodotti ċatti rrumblati tal-azzar liga jew mhux liga (ma jinkludix l-azzar li ma jissaddadx) li huma miżbugħa, mogħtija l-vernici jew miksi bil-plastik fuq mill-anqas naħa waħda, bl-esklużjoni ta' daww imsejha "pannelli sandwich" tat-tip użat għall-applikazzjonijiet fil-bini u li jikkonsistu minn żewġ folji tal-metall fuq barra u b'qalba ta' stabbilizzazzjoni ta' materjal għall-insulazzjoni marsus bejniethom, bl-esklużjoni ta' daww il-prodotti b'kisja finali ta' trab taż-żingu (żebgħa rikka fiż-żingu, li fiha piż ta' 70 % jew aktar ta' żingu), u bl-esklużjoni ta' daww il-prodotti b'substrat miksi b'kisja metallika tal-kromju jew tal-landa, li attwalment jaqgħu taħt il-kodiċijiet NM ex 7210 70 80, ex 7212 40 80, ex 7225 99 00, ex 7226 99 70 (il-kodiċijiet TARIC 7210 70 80 11, 7210 70 80 91, 7212 40 80 01, 7212 40 80 21, 7212 40 80 91, 7225 99 00 11, 7225 99 00 91, 7226 99 70 11 u 7226 99 70 91), u li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina.

⁽¹⁰⁴⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, B-1049 Brussels.

2. Ir-rata tad-dazju kumpensatorju definittiv applikabbli għall-prezz nett, hieles fil-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju, tal-prodotti deskritti fil-paragrafu 1 u manifatturati mill-kumpanniji elenkati hawn taht għandha tkun kif ġej:

Kumpannija	Dazju	Kodiċi addizzjonali TARIC
Union Steel China	13,7	B311
Zhangjiagang Panhua Steel Strip Co., Ltd; Chongqing Wanda Steel Strip Co., Ltd; Zhangjiagang Free Trade Zone Jiaxinda International Trade Co., Ltd.	29,7	B312
Zhejiang Huadong Light Steel Building Material Co., Ltd; Hangzhou P.R.P.T. Metal Material Co., Ltd.	23,8	B313
Angang Steel Company Ltd.	26,8	B314
Baoutou City Jialong Metal Works Co., Ltd.	26,8	B317
Changshu Everbright Material Technology Co., Ltd.	26,8	B318
Changzhou Changsong Metal Composite Material Co., Ltd.	26,8	B319
Inner Mongolia Baotou Steel Union Co., Ltd.	26,8	B321
Jigang Group Co., Ltd.	26,8	B324

Kumpannija	Dazju	Kodiċi addizzjonali TARIC
Maanshan Iron & Steel Company Limited	26,8	B325
Qingdao Hangang Color Coated Sheet Co., Ltd.	26,8	B326
Shandong Guanzhou Co., Ltd.	26,8	B327
Shenzen Sino Master Steel Sheet Co., Ltd.	26,8	B328
Tangshan Iron & Steel Group Co., Ltd.	26,8	B329
Tianjin Xinyu Color Plate Co., Ltd.	26,8	B330
Wuhan Iron and Steel Company Limited	26,8	B331
Zhejiang Tiannu Color Steel Co., Ltd.	26,8	B334
Il-kumpanniji l-oħrajn kollha	44,7	B999

3. Sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-seħh dwar id-dazji doganali.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Marzu 2013.

Għall-Kunsill
Il-President
E. GILMORE

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2013 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 420 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 910 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

